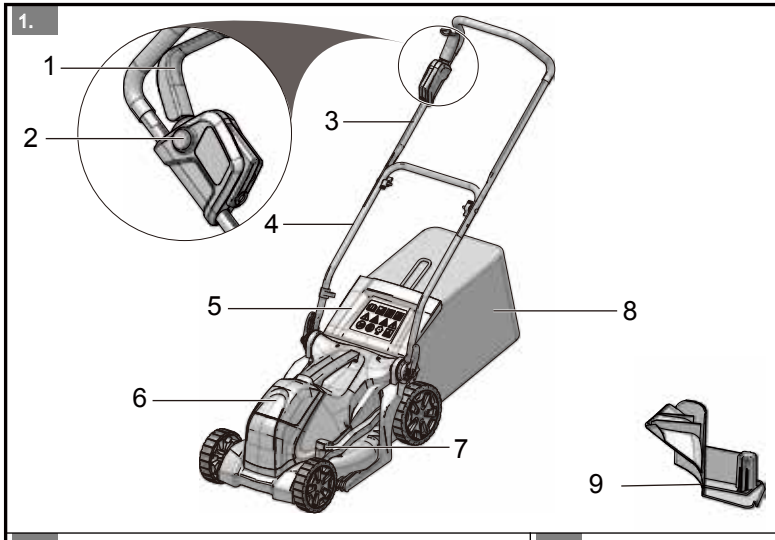
EN	LAWN MOWER	OPERATOR MANUAL
FR	TONDEUSE À GAZON	MANUEL OPÉRATEUR
FI	RUOHONLEIKKURI	KÄYTTÖOPAS
CS	SEKAČKA NA TRÁVU	NÁVOD K OBSLUZE
SK	KOSAČKA NA TRÁVU	NÁVOD NA OBSLUHU
HR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA RUKOVATELJE
HU	FŰNYÍRÓ	KEZELŐI KÉZIKÖNYV
ET	MURUNIIDUK	KASUTAJAUHEND
LV	ZĀLES PĻĀVĒJS	LIETOTĀJA ROKASGR ĀMATA
LT	VEJAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS
SR	KOSILICA	PRIRUČNIK ZA OPERATERA
SL	VRTNA KOSILNICA	PRIROČNIK ZA UPRAVLJAVCA
BS	KOSILICA	TRIMER ZA TRAVU
MK	КОСИЛКА ЗА ТРЕВА	ПРИРАЧНИК ЗА РАКУВАЧИ
ES	CORTACÉSPED	MANUAL DEL OPERARIO
IT	TOSAERBA	MANUALE DI ISTRUZIONI
PT	MÁQUINA DE CORTAR RELVA	MANUAL DO OPERADOR
PL	KOSIARKA DO TRAWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NO	GRESSKLIPPER	BRUKERHÅNDBOK
DA	GRÆSSLÅMASKINE	BRUGERVEJLEDNING
SV	GRÄSKLIPPARE	ANVÄNDARHANDBOK
RO	MAŞINĂ DE TUNS IARBA	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	RASENMÄHER	BEDIENUNGSHANDBUCH
EL	ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
SQ	KOSITËS LËNDINE	MANUALI I PËRDORIMIT
MT	MAGNA GĦAT-TQATTIGĦ TAL-LAWN	MANWAL GĦAT-TĦADDIM
BG	КОСАЧКА ЗА ТРЕВА	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА
NL	GRASMAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING
IS	SLÁTTUVÉL	NOTANDAHANDBÓK

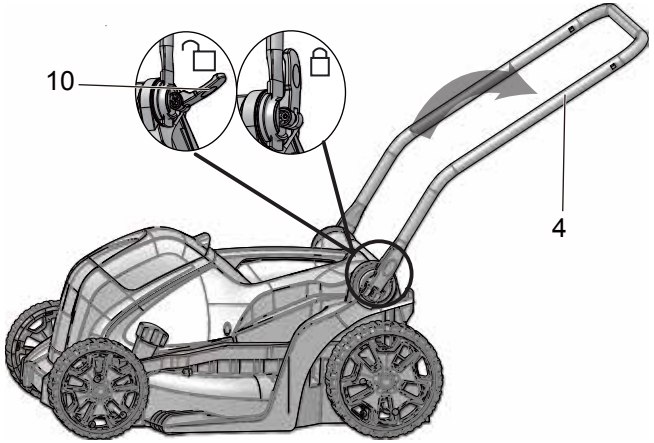
DLM-310/35P
X750829-1003

DLM-310/35P

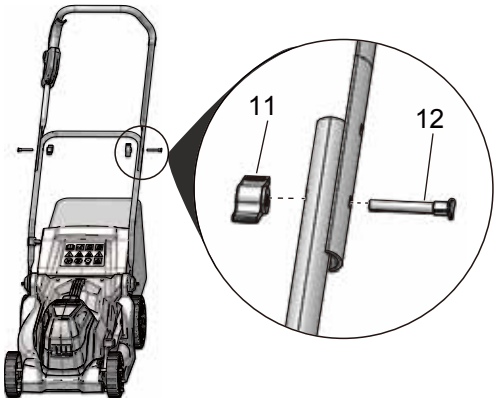
1.



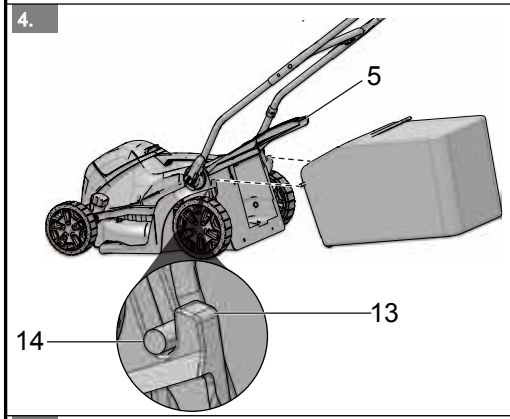
2.



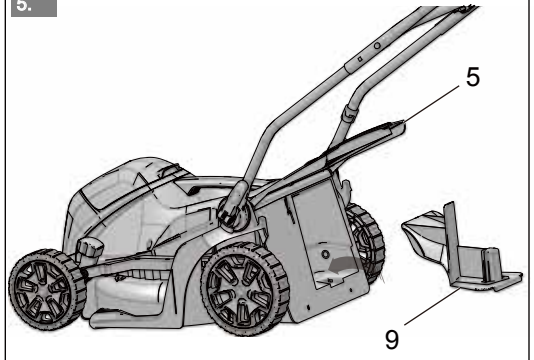
3.



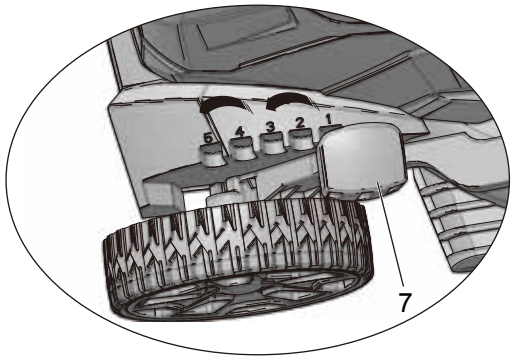
4.



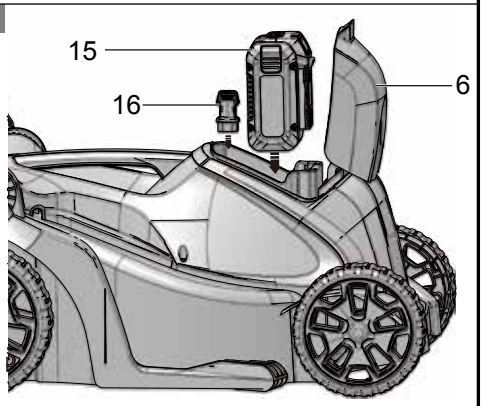
5.



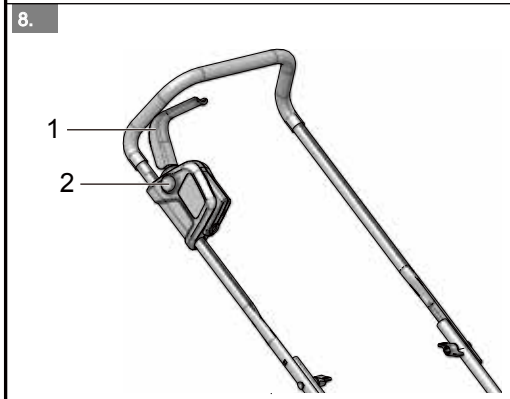
6.



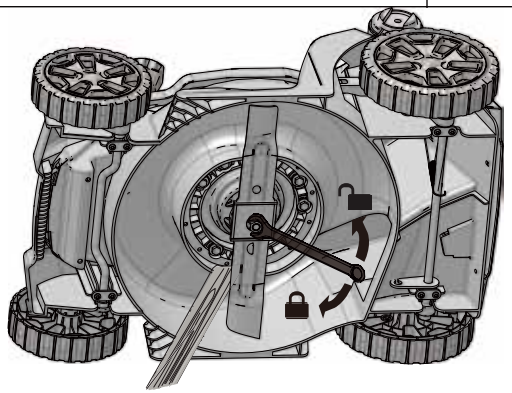
7.



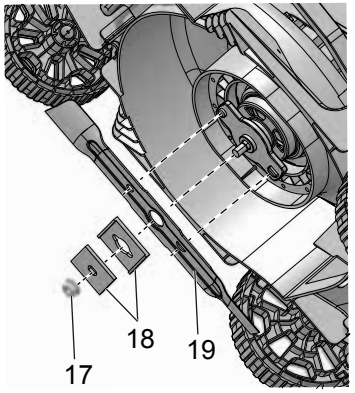
8.



9.







English Original Instructions

EN

1 Description....4
1.1 Purpose....4
1.2 Overview....4
1.3 Packing list....4
2 General safety rules....4
2.1 Training....4
2.2 Preparation....4
2.3 Operation....5
2.4 Maintenance....6
3 The recommended ambient temperature range:....7
4 Symbol....7
5 Risk levels....7
6 Recycle....7
7 Installation....8
7.1 Unpack the machine....8
7.2 Unfold and adjust the lower handle....8
7.3 Install the upper handle....8
7.4 Install the grass catcher....8
7.5 Install the mulch plug....8
7.6 Set the blade height....8
7.7 Install the battery pack....8
7.8 Remove the battery pack....9
8 Mower functions....9
9 Operation....9
9.1 Start the machine....9
9.2 Stop the machine....9
9.3 Empty the grass catcher....9
9.4 Operate on slopes....9
9.5 Operation tips....10
10 Maintenance....10
10.1 General maintenance....10
10.2 Replace the blade....10
10.3 Store the machine....10
11 Troubleshooting....10
12 Technical data....11
13 EC Declaration of conformity...11
14 UK Declaration of conformity...12

1 DESCRIPTION

1.1 PURPOSE

This machine is used for domestic lawn mowing. The cutting blade must be approximately parallel to the ground. All four wheels must touch the ground while you mow.

1.2 OVERVIEW

Figure 1-9.

1 Handle switch
2 Start button
3 Upper handle
4 Lower handle
5 Rear discharge door
6 Battery compartment flap
7 Height adjustment lever
8 Grass catcher
9 Mulch plug
10 Quick-release lever (lower handle)
11 Knob (upper handle)
12 Bolt (upper handle)
13 Slot
14 Grass catcher frame rod
15 Battery pack
16 Safety key
17 Blade nut
18 Spacer
19 Blade

1.3 PACKING LIST

1 Lawn mower
2 Grass catcher
3 Manual

2 GENERAL SAFETY RULES

⚠ WARNING

Read carefully before use. Save this manual for future reference.

2.1 TRAINING

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the correct use of the machine.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

2.2 PREPARATION

- While operating the machine always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
- Thoroughly inspect the area where the machine is to be

used and remove all objects which can be thrown by the machine.

- Before using, always visually inspect to see that the blade, blade bolt and the blade assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged components in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.

2.3 OPERATION

- Use the machine only in daylight or good artificial light.
- Avoid operating the machine in wet grass.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Work across the face of slopes, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not work excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Stop the blade(s) if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the area to be used.
- Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.
- Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s).
- Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator.
- Do not start the machine when standing in front of the discharge opening.

- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Do not transport the machine while the power source is running.
- Stop the machine, remove the disabling device and battery pack. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
  - whenever you leave the machine;
  - before clearing blockages or unclogging chute;
  - before checking, cleaning or working on the machine;
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine;
  - if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately);
  - inspect for damage;
  - replace or repair any damaged parts;
  - check for and tighten any loose parts.

2.4 MAINTENANCE

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition.
- Check the grass collector frequently for wear or deterioration.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
- Always allow the machine to cool down before storing.
- When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.

3 THE RECOMMENDED AMBIENT TEMPERATURE RANGE:

Item	Temperature
Appliance storage temperature range	0 ˚C ~ 45 ˚C
Appliance operation temperature range	0 ˚C ~ 45 ˚C
Battery charging temperature range	4 °C ~ 40 ˚C
Charger operation temperature range	4 °C ~ 40 ˚C
Battery storage temperature range	0 ˚C ~ 45 ˚C
Battery discharging temperature range	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Some of the following symbols may be used on this product. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer.

Symbol	Explanation
	Read operator's manual.
	Keep bystanders away.
	Do not expose machine to rain or wet conditions.
	Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off. Remove disabling device before maintenance.
	Do not operate on inclines greater than 15º. Mow across the face of slopes, never up and down.
	Remove the battery pack before the maintenance operatons.
	Li-ion battery
	Guaranteed sound power level

5 RISK LEVELS

The following signal words and meanings are intended to explain the levels of risk associated with this product.

SYMBOL	SIGNAL	MEANING
	DANGER	Indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.
	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.
	IMPORTANT	Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
	NOTE	Added to give more information.

6 RECYCLE

	Separate collection. You must not discard with usual household waste. If it is necessary to replace the machine, or if it is no more use to you, do not discard it with household waste.
	Separate collection of used machine and packaging let you recycle materials and use them again. Use of the recycled materials helps prevent environmental pollution and decreases the requirements for raw materials.
	At the end of their useful life, discard batteries with a precaution for our environment. The battery contains material that is dangerous to you and the environment. You must remove and discard these materials separately at a location that accepts lithium-ion batteries.

7 INSTALLATION

⚠ WARNING

Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.

⚠ WARNING

Do not put in the safety key or the battery pack until you finalised the assembly of all the parts.

7.1 UNPACK THE MACHINE

⚠ WARNING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ WARNING

- If parts of the machine are damaged, do not use the machine.
- If you do not have all the parts, do not operate the machine.
- If parts are damaged or missing, contact your dealer.

1. Open the package.
2. Read the documentation provided in the box.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Discard the box and packing material in compliance with local regulations.

7.2 UNFOLD AND ADJUST THE LOWER HANDLE

Figure 2.

1. Pull up and back the lower handle to lift the handle into operation position. Make sure that the handles click into position correctly.
2. Tighten the lower handle with the quick-release levers on the two sides.

i NOTE

Make sure that the two handles are in the same position.

⚠ WARNING

Do not damage the cables when you fold or unfold the handle.

7.3 INSTALL THE UPPER HANDLE

Figure 3.

1. Align the holes in the upper handle and the lower handle.
2. Put the bolts through the holes.
3. Tighten the knobs onto the bolts.
4. Do the same operation on the other side.

7.4 INSTALL THE GRASS CATCHER

Figure 4.

1. Remove the mulch plug.
2. Open the rear discharge door and hold it.
3. Hold the the grass catcher by its handle and put the hooks over the slots.
4. Close the rear discharge door.

7.5 INSTALL THE MULCH PLUG

Figure 5.

1. Remove the grass catcher.
2. Open the rear discharge door and hold it.
3. Hold the mulch plug by its handle and fit it in the discharge chute.
4. Close the rear discharge door.

7.6 SET THE BLADE HEIGHT

The machine can be set to different blade heights.

Figure 6.

1. Pull the height adjustment lever rearward to increase the blade height.
2. Pull the height adjustment lever forward to decrease the blade height.

7.7 INSTALL THE BATTERY PACK

Figure 7.

⚠ WARNING

- If the battery pack or charger is damaged, replace the battery pack or the charger.
- Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.
- Read, know, and follow the instructions in the battery and charger manual.

1. Open the battery door.
2. Align the lift ribs on the battery pack with the grooves in the battery compartment.
3. Push the battery pack into the battery compartment until the battery pack locks into place.
4. When you hear a click, the battery pack is installed.

5. Close the battery door.

NOTE

The motor starts only when you put in the safety key.

7.8 REMOVE THE BATTERY PACK

Figure 7.

1. Open the battery door.
2. Remove the safety key.
3. Push and hold the battery release button.
4. Remove the battery pack from the machine.

8 MOWER FUNCTIONS

NOTE

This lawn mower is featured with 2 functions (rear bagging/ mulching). These functions can be converted by changing accessory setting. Please see the following table for detail setting.

Please be noted that functions below vary with the mower models.

TO CONVERT MOWER	MULCH PLUG	GRASS BAG
For rear bagging	×	√
For mulching	√	×

"√" : installed

"×" : removed

9 OPERATION

WARNING

Do not handle battery pack, switch, or machine with wet hands. Do not expose to rain or allow liquid to enter the motor compartment.

Wear eye protection during operation.

9.1 START THE MACHINE

Figure 8.

1. Put in the safety key.
2. Push and hold the start button.
3. While you hold the start button, pull the handle switch in the direction of the handle bar.
4. Now you can release the start button.

NOTE

If the machine does not start,

1. open the battery compartment flap and check the safety key.
2. remove the battery pack and examine the mower deck to make sure that no grass catches on the blade and the blade can turn freely by hand.

Soft-Start

This Li-ion machine has a “soft-start” feature. When you start the machine, it goes to full speed after approximately 3 seconds.

9.2 STOP THE MACHINE

Figure 8.

1. Release the handle switch to stop the machine.

WARNING

If the blade does not stop when the handle switch is released, remove the safety key or battery to stop the power supply to product. Have your dealer repair product before using product again.

WARNING

Wait until the blade fully stops before you start the machine again. Do not quickly turn the machine off and on or it will damage the machine.

WARNING

Always remove the safety key and battery pack after you complete the work.

9.3 EMPTY THE GRASS CATCHER

1. Stop the machine.
2. Remove the safety key.
3. Remove the battery pack.
4. Open the rear discharge door and hold it.
5. Hold the grass catcher by its handle and unhook it from the slots.
6. Close the rear discharge door.
7. Empty the grass catcher.

9.4 OPERATE ON SLOPES

WARNING

Do not mow on the slopes with incline more than 15°. If you are not comfortable, do not mow on a slope.

- Do not go up and down on a slope, mow across the face of the slope. Be careful when you change the direction on a slope.

- Monitor the holes, ruts, rocks, and other hidden objects that can cause you to fall. Remove all obstacles such as rocks and tree limbs.
- Make sure that your footing is stable. If you are out of balance, release the handle switch immediately.
- Do not mow near drop-offs, ditches, or embankments.

9.5 OPERATION TIPS

- Do not try to override the operation of the start button or handle switch.
- Do not tilt the machine when you start it.
- Do not put hands or feet near or below the turning parts.
- Keep the discharge chute clean.
- Do not cut wet grass.
- Higher blade height is necessary for new or thick grass.
- Clean the bottom of the mower deck after each use. Remove grass clippings, leaves, dirt, and other debris.

10 MAINTENANCE

⚠ CAUTION

Do not let brake fluids, gasoline, petroleum-based materials touch the plastic parts. Chemicals can cause damage to the plastic, and make the plastic unserviceable.

⚠ CAUTION

Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.

⚠ WARNING

Remove the battery pack from the machine before maintenance.

10.1 GENERAL MAINTENANCE

- Before each use, examine the machine for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts and caps.
- Tighten correctly all the fasteners and caps.
- Clean the machine with a dry cloth. Do not use water.

10.2 REPLACE THE BLADE

Figure 9.

⚠ WARNING

Use only approved replacement blades.

⚠ WARNING

Wear heavy gloves when you touch the blade.

1. Stop the machine.
2. Make sure that the blade fully stops.
3. Remove the safety key and battery pack.
4. Turn the machine to its side.
5. Wedge a piece of wood into the deck to prevent the movement of the blade.
6. Remove the mounting nut and spacers with a wrench or socket.
7. Remove the blade.
8. Install the new blade. Make sure that the raised points engage the hole in the blade.
9. Put in the mounting nut and spacers and tighten them. Recommended tightening torque: 33-37 NM.

⚠ WARNING

Otherwise, obstacle or blade may fly and hit the user or a person nearby, who may be injured, or may hit and damage something.

10.3 STORE THE MACHINE

- Remove the safety key.
- Remove the battery pack(s).
- Clean the machine before storage.
- Make sure the motor is not hot when you store the machine.
- Make sure that the machine does not have loose or damaged parts. If it is necessary, follow these instructions:
  - Replace the damaged parts.
  - Tighten the bolts.
  - Speak to your dealer.
- Store the machine in a dry area.
- Make sure that children cannot come near the machine.

11 TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The handle is not in position.	The bolts are not engaged correctly.	Adjust the height of the handle and make sure that the knobs and bolts are aligned correctly.
The machine does not start.	The battery capacity is low.	Charge the battery pack.
	The handle switch is defective.	Replace the handle switch.
	The safety key is not put in.	Put in the safety key.
The machine cuts grass unevenly.	The lawn is rough.	Examine the mowing area.
	The blade height is not set correctly.	Adjust the blade/ cutting height to a higher position.
The machine does not mulch correctly.	Wet grass clippings attach to the deck.	Wait until the grass dries before mowing.
	The mulch plug is missing.	Install the mulch plug.
The machine is hard to push.	The grass is too tall, or the blade height is too low.	Increase the blade/cutting height.
	The grass catcher and the blade drags in thick grass.	Empty the grass clippings from the grass catcher.
There is a high vibration in the machine.	The blade is unbalanced and worn.	Replace the blade.
	The motor shaft is bent.	1. Stop the motor. 2. Remove the safety key and battery pack. 3. Inspect for damage. 4. Contact your dealer to repair it.
The machine stops during mowing.	The blade height is too low.	Increase the blade/cutting height.
	The battery pack is out of power.	Charge the battery pack.
	The grass clippings attach to the deck or the blade.	Remove the battery pack and check the deck.
	Operation temperature of the machine is too high.	Cool the machine.

* If you cannot find the solution to these problems, contact your dealer.

12 TECHNICAL DATA

Rated voltage	36 V DC, 40 V max
No load speed	3600 min^{-1}
Cut width	350 mm
Cut height	20 - 70 mm
Grass catcher capacity	40 L
Weight (without battery pack)	14.2 kg
Measured sound pressure level	L_{PA}= 82.0 dB(A), K= 3.0 dB(A)
Guaranteed sound power level	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Battery model	LBP-36-80/ LBP-36-150
Charger model	LC-3604
Vibration	≤2.5 m/s², K=1.5 m/s²
IPX	IPX1

13 EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: YAMABIKO CORPORATION

Address: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Authorized representative: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Address: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, The Netherlands

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following directives.

Product Name:	Lawn Mower
Brand:	ECHO
Sales Model:	DLM-310/35P
Serial Number:	U60935001001 to U60935100000

Directives	Harmonized Standards/Procedure
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Sound Power Level:	Measured:89 dB(A) / Guaranteed: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Notified Body 0036)
Westendstraße 199 80686 Munich Germany

Tokyo, January 1st 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ General Manager

Quality Assurance Department

YAMABIKO CORPORATION

14 UK DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:	YAMABIKO CORPORATION
Address:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Authorized representative:	UKCA Experts Ltd. Mr. Richard Glaser
Address:	Dept 302, 43 Owston Road, Carcroft, Doncaster, DN6 8DA, The United Kingdom

We, YAMABIKO Corporation, declare under our sole responsibility that the hereunder specified product conforms to the following regulations.

Product Name:	Lawn Mower
Brand:	ECHO
Sales Model:	DLM-310/35P
Serial Number:	U60935001001 to U60935100000

Regulations	Designated standards
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60335-1:2012+A2:2019, EN 60335-2-77:2010,EN 62233:2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 Schedule 9	Sound Power Level: Measured:89 dB(A) Guaranteed: 96 dB(A)

AnP Certification Limited (Notified Body 8500)
2 Parkfield Street Manchester M14 4PN United Kingdom

Tokyo, January 1st 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ General Manager

Quality Assurance Department

YAMABIKO CORPORATION

Français

FR

1 Description.....14
1.1 Objet..... 14
1.2 Aperçu..... 14
1.3 Liste de conditionnement.....14
2 Règles de sécurité générales.....14
2.1 Formation.....14
2.2 Préparation..... 14
2.3 Fonctionnement..... 15
2.4 Maintenance..... 17
3 Plage de température ambiante recommandée :..... 17
4 Symbole..... 17
5 Niveaux de risque.....18
6 Recyclage.....18
7 Installation..... 18
7.1 Déballage de la machine..... 18
7.2 Dépliez et réglez la poignée inférieure.. 19
7.3 Installation de poignée supérieure 19
7.4 Installation de collecteur d'herbe..... 19
7.5 Installation de l'insert mulching.....19
7.6 Réglage de hauteur de lame..... 19
7.7 Installation de la batterie.....19
7.8 Retrait de pack-batterie..... 19
8 Fonctions de tondeuse..... 20
9 Fonctionnement..... 20
9.1 Démarrage de la machine..... 20
9.2 Arrêt de la machine.....20
9.3 Vidage du collecteur d'herbe..... 20
9.4 Travail en pente..... 20
9.5 Conseils d'utilisation..... 21
10 Maintenance.....21
10.1 Maintenance générale..... 21
10.2 Remplacement de lame.....21
10.3 Stockage de la machine..... 21
11 Dépannage..... 22
12 Données techniques..... 23
13 Déclaration de conformité CE..... 23

FR

1 DESCRIPTION

1.1 OBJET

Cette machine est destinée à la tonte du gazon domestique. La lame de coupe doit être approximativement parallèle au sol. Les quatre roues doivent toutes toucher le sol pendant la tonte.

1.2 APERÇU

Figure 1-9.

1 Interrupteur de poignée
2 Bouton de démarrage
3 Poignée supérieure
4 Poignée inférieure
5 Trappe de décharge arrière
6 Volet de compartiment de batterie
7 Levier d'ajustement de hauteur
8 Collecteur d'herbe
9 Insert mulching
10 Levier de libération rapide (poignée inférieure)
11 Molette (poignée supérieure)
12 Boulon (poignée supérieure)
13 Fente
14 Tige de cadre de collecteur d'herbe
15 Pack-batterie
16 Clé de sécurité
17 Écrou de lame
18 Espaceur
19 Lame

1.3 LISTE DE CONDITIONNEMENT

1 Tondeuse à gazon
2 Collecteur d'herbe
3 Manuel

2 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement avant usage. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

2.1 FORMATION

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'usage correct de la machine.
- Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience, voire de connaissance, voire peu familières avec ces instructions, utiliser la machine. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur assume la responsabilité des accidents et dangers pour les autres personnes et les biens.
- N'utilisez jamais la machine si des personnes, spécialement les enfants, ou des animaux de compagnie sont à proximité.

2.2 PRÉPARATION

- Pendant l'utilisation de la machine, portez systématiquement des pantalons longs et des

chaussures résistantes. N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou comportant des cordons ou des ficelles.

- Inspectez soigneusement la zone d'usage de la machine et retirez tous les objets pouvant être projetés par la machine.
- Avant l'usage, effectuez systématiquement une inspection visuelle pour vous assurer que la lame, le boulon de lame et l'assemblage de lame ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les composants usés ou endommagés ensemble pour préserver l'équilibre. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.

2.3 FONCTIONNEMENT

- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Évitez d'utiliser la machine sur de l'herbe mouillée.
- Assurez-vous systématiquement de vous tenir bien campé en pente.
- Marchez sans jamais courir.
- Travaillez transversalement sur les pentes, jamais en descente et en montée.
- Faites preuve d'une précaution extrême pour changer de direction en pente.
- Ne travaillez pas sur des pentes excessivement prononcées.
- Faites preuve d'une précaution extrême pour changer de sens ou faire venir la machine à vous.
- Arrêtez la ou les lames si la machine doit être inclinée pour le transport en traversant des surfaces autres que l'herbe et pour transporter la machine depuis et vers la zone d'usage.
- N'utilisez jamais la machine avec une protection ou un bouclier endommagé,

FR

voire si l'un d'eux vient à manquer.

- Démarrez le moteur prudemment selon les instructions et en maintenant les pieds bien écartés de la ou des lames.
- N'inclinez pas la machine pour enclencher le moteur sauf si elle doit être inclinée afin de démarrer. En l'espèce, ne l'inclinez pas au-delà du nécessaire absolu et levez uniquement la partie éloignée de l'opérateur.
- Ne démarrez pas la machine en vous tenant devant l'ouverture de décharge.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Ne vous tenez jamais devant l'ouverture de décharge.
- Ne transportez pas la machine si la source d'alimentation est active.
- Arrêtez la machine et retirez le dispositif de désactivation ainsi que la pack-batterie.

Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet

- dès lors que vous laissez la machine ;
- avant d'éliminer un blocage ou de déboucher une goulotte ;
- avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine ;
- après un choc avec un corps étranger. Inspectez la machine pour repérer les dommages et effectuer les réparations avant de la redémarrer et de l'utiliser ;
- si la machine commence à vibrer anormalement (vérifiez immédiatement) ;
- pour rechercher les dommages ;
- pour remplacer ou réparer toute pièce endommagée ;
- pour vérifier et serrer toutes les pièces desserrées.

2.4 MAINTENANCE

- Assurez-vous du serrage de tous les écrous, boulons et vis pour être certain que la machine est en bon état de marche en toute sécurité.
- Vérifiez le collecteur d'herbe fréquemment pour repérer usure et détérioration.
- En ajustant la machine, assurez-vous d'éviter de piéger les doigts entre les lames mobiles et les pièces fixes de la machine.
- Laissez systématiquement la machine refroidir avant son stockage.
- Pendant l'entretien des lames, soyez conscient du fait que même si la source d'alimentation est désactivée, les lames restent mobiles.
- Par mesure de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de remplacement et accessoires d'origine.

3 PLAGE DE TEMPÉRATURE AMBIANTE RECOMMANDÉE :

Article	Température
Plage de température de stockage de l'appareil	0 ˚C ~ 45 ˚C
Plage de température de fonctionnement de l'appareil	0 ˚C ~ 45 ˚C
Plage de température de charge de la batterie	4 °C ~ 40 ˚C
Plage de température de fonctionnement du chargeur	4 °C ~ 40 ˚C
Plage de température de stockage de la batterie	0 ˚C ~ 45 ˚C
Plage de température de décharge de la batterie	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOLE

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Étudiez-les et apprenez leur signification. Une interprétation appropriée de ces symboles vous aide à utiliser le produit de manière plus optimale et sûre.

FR

Symbole	Explication
	Lisez le manuel opérateur.
	Maintenez les passants à l'écart.
	N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
	Attention aux lames affûtées. Les lames poursuivent leur rotation après l'arrêt du moteur. Retirez le dispositif de désactivation avant la maintenance.
	N'utilisez pas sur des pentes supérieures à 15º. Tondez transversalement sur les pentes, jamais en descente et en montée.
	Retirez le pack-batterie avant les opérations de maintenance.
	Batterie Li-ion
	Niveau de puissance acoustique garanti

5 NIVEAUX DE RISQUE

Les mots de signalisation et significations suivants sont destinés à expliquer les niveaux de risque associés à ce produit.

SYMBOLE	SIGNAL	SIGNIFICATION
⚠	DANGER	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, va entraîner des blessures graves, voire mortelles.
⚠	AVERTISSEMENT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.
ℹ	IMPORTANT	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures, voire modérées.
ℹ	NOTE	Ajout pour complément d'informations.

6 RECYCLAGE



Collecte à part. Vous ne devez pas mettre au rebut avec les déchets ménagers habituels. S'il est nécessaire de remplacer la machine ou si elle est devenue inutile pour vous, ne la mettez pas au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Grâce à la collecte séparée de la machine usagée et de l'emballage, vous assurez le recyclage des matériaux et leur réutilisation. L'usage des matériaux recyclés contribue à lutter contre la pollution environnementale et réduit la demande de matières premières.



À la fin de leur cycle de vie utile, mettez les batteries /piles au rebut avec précaution pour notre environnement. Une batterie /pile contient des substances dangereuses pour vous et l'environnement. Vous devez retirer et mettre au rebut ces substances à part sur un site acceptant les batteries /piles lithium-ion.

7 INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas des accessoires non recommandés par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez pas la clé de sécurité ou le pack-batterie avant d'avoir finalisé l'assemblage de toutes les pièces.

7.1 DÉBALLAGE DE LA MACHINE

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le manuel de l'opérateur pour vous assurer d'assembler le produit correctement. L'usage d'un produit incorrectement assemblé peut entraîner une accident ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si des pièces de la machine sont endommagées, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces manquent, n'utilisez pas la machine.
- Si des pièces sont endommagées ou manquantes, contactez votre revendeur.

1. Ouvrez l'emballage.
2. Lisez la documentation fournie dans la boîte.
3. Retirez toutes les pièces non-assemblées de la boîte.
4. Retirez la machine de la boîte.
5. Mettez la boîte et le matériau d'emballage au rebut dans le respect de la réglementation locale.

7.2 DÉPLIEZ ET RÉGLEZ LA POIGNÉE INFÉRIEURE

Schéma 2

1. Tirez vers le haut et vers l'arrière la poignée inférieure pour la mettre en position de fonctionnement. Assurez-vous que les poignées s'enclenchent correctement en position.
2. Serrez la poignée inférieure à l'aide des leviers à dégagement rapide situés sur les deux côtés.

i REMARQUE

Veillez à ce que les deux poignées soient dans la même position.

⚠ AVERTISSEMENT

N'endommagez pas les câbles lorsque vous pliez ou dépliez la poignée.

7.3 INSTALLATION DE POIGNÉE SUPÉRIEURE

Figure 3.

1. Alignez les orifices de la poignée supérieure avec ceux de la poignée inférieure.
2. Placez les boulons dans les orifices.
3. Serrez les molettes sur les boulons.
4. Faites de même pour l'autre côté.

7.4 INSTALLATION DE COLLECTEUR D'HERBE

Figure 4.

1. Retirez l'insert mulching.
2. Ouvrez la trappe de décharge arrière sans la relâcher.
3. Tenez le collecteur d'herbe par sa poignée et engagez les crochets dans les fentes.
4. Fermez la trappe de décharge arrière.

7.5 INSTALLATION DE L'INSERT MULCHING

Figure 5.

1. Retirez le collecteur d'herbe.
2. Ouvrez la trappe de décharge arrière sans la relâcher.
3. Tenez l'insert mulching par sa poignée et installez-le dans la rampe de décharge.
4. Fermez la trappe de décharge arrière.

7.6 RÉGLAGE DE HAUTEUR DE LAME

La machine peut être réglée sur différentes hauteurs de lame.

Figure 6.

1. Tirez le levier d'ajustement de hauteur en arrière pour augmenter la hauteur de la lame.
2. Tirez le levier d'ajustement de hauteur en avant pour réduire la hauteur de la lame.

7.7 INSTALLATION DE LA BATTERIE

Figure 7.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si la batterie ou le chargeur est endommagé, remplacez-le.
- Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Lisez, apprenez et appliquez les instructions du manuel de la batterie et du chargeur.

1. Ouvrez la porte de batterie.
2. Alignez les ailettes de la batterie avec les rainures dans le compartiment de batterie.
3. Poussez la batterie dans le compartiment de batterie jusqu'à la verrouiller.
4. Au clic audible, la batterie est installée correctement.
5. Fermez la porte de batterie.

i REMARQUE

Le moteur démarre uniquement lorsque vous installez la clé de sécurité.

7.8 RETRAIT DE PACK-BATTERIE

Figure 7.

1. Ouvrez la porte de batterie.
2. Retirez la clé de sécurité.
3. Appuyez sur le bouton de libération de batterie sans le relâcher.

FR

4. Retirez le pack-batterie de la machine.

8 FONCTIONS DE TONDEUSE

i REMARQUE

Cette tondeuse à gazon comporte 2 fonctions : ensachage en arrière /mulching. Ces fonctions peuvent être converties en changeant les réglages d'accessoire. Le tableau suivant vous propose des réglages détaillés.

Veuillez noter que les fonctions suivantes varient selon le modèle de tondeuse.

CONVERSION DE TONDEUSE	INSERT MULCHING	SAC D'HERBE
Pour l'ensachage en arrière	×	√
Pour le mulching	√	×

"√" : installé

"×" : retiré

9 FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

Ne manipulez pas le pack-batterie, l'interrupteur ou la machine avec des mains humides. N'exposez pas à la pluie et ne laissez aucun liquide s'infiltrer dans le compartiment moteur.

Portez une protection oculaire durant le travail.

9.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

Figure 8.

1. Insérez la clé de sécurité.
2. Appuyez sur le bouton de démarrage sans le relâcher.
3. Tout en maintenant le bouton de démarrage, tirez sur l'interrupteur de poignée dans le sens du guidon.
4. Vous pouvez alors relâcher le bouton de démarrage.

i REMARQUE

Si la machine ne démarre pas,

1. ouvrez le volet de compartiment de batterie et vérifiez la clé de sécurité.
2. retirez le pack-batterie et examinez le carter de tondeuse pour vous assurer que de l'herbe n'est pas piégée sur la lame et que la lame tourne librement à la main.

Démarrage à froid

Cette machine Li-ion bénéficie d'une fonctionnalité de "démarrage à froid". Lorsque vous démarrez la machine, elle passe à plein régime environ en 3 secondes.

9.2 ARRÊT DE LA MACHINE

Figure 8.

1. Relâchez l'interrupteur de poignée pour arrêter la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

Si la lame ne s'arrête pas lorsque l'interrupteur de la poignée est relâché, retirez la clé de sécurité ou la pile pour couper l'alimentation électrique du produit. Demandez à votre revendeur de réparer le produit avant de l'utiliser à nouveau.

⚠ AVERTISSEMENT

Attendez l'arrêt complet de la lame avant de redémarrer la machine. N'effectuez pas un cycle rapide d'arrêt/démarrage de la machine au risque de l'endommager.

⚠ AVERTISSEMENT

Retirez systématiquement la clé de sécurité et le pack-batterie une fois le travail terminé.

9.3 VIDAGE DU COLLECTEUR D'HERBE

1. Arrêtez la machine.
2. Retirez la clé de sécurité.
3. Retirez le pack-batterie.
4. Ouvrez la trappe de décharge arrière sans la relâcher.
5. Tenez le collecteur d'herbe par sa poignée et dégagez les crochets des fentes.
6. Fermez la trappe de décharge arrière.
7. Videz le collecteur d'herbe.

9.4 TRAVAIL EN PENTE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne tondez pas sur les pentes inclinées au-delà de 15°. Si vous n'êtes pas à votre aise, ne tondez pas sur une pente.

- Ne montez et ne descendez pas une pente. Tondez transversalement à la pente. Attention aux changements de direction en pente.
- Faites attention aux trous, ornières, rochers et autres objets masqués pouvant vous faire chuter. Retirez tous les obstacles comme les pierres et les branches d'arbre.
- Assurez-vous de rester bien campé. En cas de déséquilibre, relâchez immédiatement l'interrupteur de poignée.

- Ne tondez pas à proximité des pentes prononcées, fossés ou remblais.

9.5 CONSEILS D'UTILISATION

- Ne tentez pas de passer outre le fonctionnement du bouton de démarrage ou de l'interrupteur de poignée.
- N'inclinez pas la machine lorsque vous la démarrez.
- Ne placez pas les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
- Préservez la propreté de la rampe de décharge.
- Ne coupez pas l'herbe mouillée.
- Une hauteur de lame supérieure est nécessaire pour l'herbe nouvelle ou drue.
- Nettoyez le fond du carter de la tondeuse après chaque usage. Retirez les résidus herbeux, feuilles, salissures et autres débris.

10 MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas le liquide de frein, l'essence et les substances à base de pétrole toucher les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager le plastique et rendre son entretien impossible.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de détergents ou de solvants puissants sur les composants ou le boîtier en plastique.

⚠ AVERTISSEMENT

Retirez la batterie de la machine avant la maintenance.

10.1 MAINTENANCE GÉNÉRALE

- Avant chaque usage, examinez la machine pour identifier les pièces endommagées, manquantes ou desserrées ainsi les vis, écrous, boulons et bouchons.
- Serrez correctement toutes les fixations et bouchons.
- Nettoyez la machine avec un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau.

10.2 REMPLACEMENT DE LAME

Figure 9.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des lames de remplacement agréées.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez des gants résistants pour toucher la lame.

1. Arrêtez la machine.
2. Assurez-vous que la lame est complètement arrêtée.
3. Retirez la clé de sécurité et le pack-batterie.
4. Retournez la machine sur le flanc.
5. Coincez un morceau de bois dans le carter pour empêcher la lame de bouger.
6. Retirez l'écrou de montage et les espaceurs avec une clé ou une clé à douille.
7. Retirez la lame.
8. Installez la nouvelle lame. Assurez-vous que les points saillants s'engagent dans l'orifice de la lame.
9. Installez l'écrou de montage et les espaceurs et serrez-les. Couple de serrage recommandé : 33-37 NM.

⚠ AVERTISSEMENT

Sinon, un objet ou la lame peut être projeté et heurter l'utilisateur ou une personne à proximité, qui peut se blesser, ou frapper et endommager quelque chose.

10.3 STOCKAGE DE LA MACHINE

- Retirez la clé de sécurité.
- Retirez le ou les pack-batteries.
- Nettoyez la machine avant son stockage.
- Assurez-vous que le moteur n'est pas chaud lorsque vous rangez la machine.
- Assurez-vous que la machine ne présente aucune pièce endommagée ou manquante. Si nécessaire, suivez ces instructions :
  - Remplacez les pièces endommagées.
  - Serrez les boulons.
  - Contactez un représentant d'un revendeur agréé.
- Rangez la machine dans un endroit sec.
- Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas s'approcher de la machine.

FR

11 DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La poignée n'est pas positionnée.	Les boulons sont mal engagés.	Ajustez la hauteur de la poignée et assurez-vous que les molettes et boulons sont correctement alignés.
La machine ne démarre pas.	La capacité de la batterie est faible.	Chargez la batterie.
	L'interrupteur de poignée est défectueux.	Remplacez l'interrupteur de poignée.
	La clé de sécurité n'est pas insérée.	Insérez la clé de sécurité.
La machine ne tond pas l'herbe uniformément.	L'herbe est difficile.	Examinez la zone de tonte.
	La hauteur de la lame est mal réglée.	Ajustez la hauteur de coupe / lame sur une position supérieure.
Le mulching de la machine est incorrect.	Des touffes d'herbe mouillée adhèrent sur le carter.	Attendez que l'herbe sèche avant de tondre.
	L'insert mulching manque.	Installez l'insert mulching.
La machine est dure à pousser.	L'herbe est trop haute ou la lame est trop basse.	Augmentez la hauteur de coupe /lame.
	Le collecteur d'herbe et la lame ont du mal avec l'herbe épaisse.	Videz les touffes d'herbe du collecteur d'herbe.
La machine présente des vibrations élevées.	La lame est déséquilibrée et usée.	Remplacez la lame.
	L'arbre du moteur est déformé.	1. Arrêtez le moteur. 2. Retirez la clé de sécurité et le pack-batterie. 3. Recherchez les dommages. 4. Contactez votre revendeur pour sa réparation.
La machine s'arrête pendant la tonte.	La lame est trop basse.	Augmentez la hauteur de coupe /lame.
	Le pack-batterie est épuisé.	Chargez la batterie.
	Des touffes d'herbe adhèrent sur le carter ou la lame.	Retirez le pack-batterie et observez le carter.
	La température de fonctionnement de la machine est trop élevée.	Refroidissez la machine.

* Si vous ne trouvez aucune solution à ces problèmes, contactez votre revendeur.

12 DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale	36 V CC, 40 V max
Vitesse à vide	3600 min^{-1}
Largeur de coupe	350 mm
Hauteur de coupe	20 - 70 mm
Capacité de collecteur d'herbe	40 L
Poids (sans batterie)	14,2 kg
Niveau de pression acoustique mesuré	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Modèle de batterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modèle de chargeur	LC-3604
Vibration	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : YAMABIKO CORPORATION

Adresse : 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPON

Représentant autorisé : CERTIFICATION EXPERTS B.V.
M. Richard Glaser

Adresse : Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Pays-Bas

Nous, YAMABIKO Corporation, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit spécifié à la suite est conforme aux directives suivantes.

Désignation du produit : Tondeuse à gazon

Marque : ECHO

Modèle commercial : DLM-310/35P

Numéro de série : U60935001001 à U60935100000

Directives	Normes harmonisées/Procédure
2006/42/CE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Niveau de puissance acoustique :	Mesuré :89 dB(A) / Garanti : 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Notified Body 0036)
Westendstraße 199 80686 Munich Allemagne

Tokyo, 1er janvier 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ General Manager

Service Assurance qualité

YAMABIKO CORPORATION

Importateur pour la France

Société : Etablissements P.P.K.

Adresse : Z.I. du Chemin Vert 10/16 rue de l'Angoumois BP 8002 -95811 ARGENTEUIL CEDEX, France

Suomi

FI

1 Kuvaus..... 25
1.1 Käyttötarkoitus..... 25
1.2 Yleiskatsaus..... 25
1.3 Pakkausluettelo..... 25
2 Yleiset turvallisuusohjeet..... 25
2.1 Harjoittelu..... 25
2.2 Valmistelu..... 25
2.3 Käyttö..... 26
2.4 Kunnossapito..... 27
3 Suositeltava ympäristön lämpötila-alue:..... 28
4 Symboli..... 28
5 Riskitasot..... 28
6 Kierrätettävä..... 28
7 Asennus..... 29
7.1 Pura kone pakkauksesta..... 29
7.2 Alemman kahvan avaaminen ja säätäminen..... 29
7.3 Ylemmän kahvan asentaminen 29
7.4 Ruohonkerääjän asentaminen..... 29
7.5 Silppuriosan asentaminen..... 29
7.6 Terän korkeuden säätäminen..... 29
7.7 Akun asentaminen..... 29
7.8 Akun irrottaminen..... 30
8 Ruohonleikkurin toiminnot..... 30
9 Käyttö..... 30
9.1 Koneen käynnistäminen..... 30
9.2 Koneen pysäyttäminen..... 30
9.3 Ruohonkerääjän tyhjentäminen..... 30
9.4 Rinteissä käyttäminen..... 30
9.5 Käyttövinkkejä..... 31
10 Kunnossapito..... 31
10.1 Yleinen kunnossapito..... 31
10.2 Terän vaihtaminen..... 31
10.3 Koneen varastointi..... 31
11 Vianmääritys..... 32
12 Tekniset tiedot..... 32
13 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus..... 32

1 KUVAUS

1.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kone on tarkoitettu kotinurmikoiden leikkaamiseen. Leikkuuterän on oltava suunnilleen maanpinnan suuntaisesti. Kaikkien neljän pyörän on kosketettava maata leikkaamisen aikana.

1.2 YLEISKATSAUS

Kuva 1-9.

1 Kahvakytkin
2 Käynnistyspainike
3 Ylempi kahva
4 Alempi kahva
5 Takana oleva poistoluukku
6 Korkeuden säätövipu
7 Akkulokeron läppä
8 Ruohonkerääjä
9 Silppuriosa
10 Pikavapautusvipu (alempi kahva)
11 Knob (upper handle)
12 Bolt (upper handle)
13 Lovi
14 Ruohonkerääjän koukku
15 Akku
16 Turva-avain
17 Terän pultti
18 Välilevy
19 Terä

1.3 PAKKAUSLUETTELO

1 Ruohonleikkuri
2 Ruohonkerääjä
3 Käyttöohje

2 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAROITUS

Lue huolellisesti ennen käyttöä Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten

2.1 HARJOITTELU

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätimiin ja koneen oikeaan käyttöön.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa tai jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista tai vaaratilanteista, jotka kohdistuvat sivullisiin tai omaisuuteen.
- Älä ikinä käytä laitetta, kun lähellä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.

2.2 VALMISTELU

- Käytä aina kunnollisia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja, kun käytät konetta. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avonaisissa sandaaleissa. Vältä löysiä vaatteita sekä roikkuvia naruja tai vöitä.
- Tarkasta koneen käyttöalue huolellisesti ja poista

kaikki esineet, jotka voivat sinkoutua koneesta.

- Tarkista aina ennen käyttöä, ettei terä, terän pultit ja teräkokoonpano ole kuluneet tai vahingoittuneet. Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat sarjoina, jotta laitteen tasapaino säilyy. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

2.3 KÄYTTÖ

- Käytä konetta vain päivänvalossa tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- Vältä koneen käyttämistä märässä ruohossa.
- Varmista aina, että seisot tukevasti rinteissä.
- Kävele, älä juokse.
- Leikkaa rinteissä poikittaissuunnassa, ei ylös ja alas.
- Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteessä.
- Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.
- Ole erittäin varovainen, kun peruutat tai vedät konetta itseäsi kohti.
- Pysäytä terä(t), jos konetta on kallistettava ylittäessäsi muita pintoja kuin ruohoa, ja kun kuljetat konetta leikattavalle alueelle ja siltä pois.
- Älä ikinä käytä konetta, jonka suojat tai suojukset ovat vahingoittuneet tai jossa ei ole lainkaan suojia tai suojuksia.
- Käynnistä moottori varovasti kytkimestä ohjeiden mukaisesti ja siten, että jalat ovat riittävän kaukana terästä (teristä).
- Älä kallista konetta, kun kytket moottorin päälle, paitsi jos kone täytyy kallistaa käynnistystä varten. Siinä tapauksessa kallista konetta vain sen verran kuin on pakko, ja nosta vain sitä osaa, joka on kaukana käyttäjästä.
- Älä käynnistä konetta, jos joku seisoo poistoaukon edessä.

- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle. Pysy aina etäällä poistoaukosta.
- Älä kuljeta konetta, jos moottori on käynnissä.
- Pysäytä kone, poista estolaite ja akku. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet,
  - aina kun lähdet pois koneen luota;
  - ennen esteiden poistamista tai tukosten selvittämistä kourusta;
  - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai sillä työskentelyä;
  - osuttuasi vieraaseen esineeseen. Tarkasta kone vaurioitumisen varalta ja korjaa ennen uudelleen käynnistämistä ja koneen käyttöä;
  - jos kone alkaa täristä epänormaalisti (tarkasta heti);
  - tarkasta vauriot;
  - vaihda tai korjaa vaurioituneet osat;
  - tarkasta ja kiristä löystyneet osat.

2.4 KUNNOSSAPITO

- Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kiristettyinä, jotta varmistat koneen turvallisen toimintakunnon.
- Tarkasta ruohonkerääjä säännöllisesti kulumien tai heikkenemisen varalta.
- Ole varovainen, kun säädät konetta, etteivät sormesi jää puristuksiin liikkuvien terien ja koneen kiinteiden osien väliin.
- Anna koneen aina jäähtyä ennen varastoon laittamista.
- Huomioi teriä huoltaessasi, että terät voivat silti liikkua, vaikka virtalähde olisi pois päältä.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat turvallisuuden takia. Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia ja tarvikkeita.

FI

3 SUOSITELTAVA YMPÄRISTÖN LÄMPÖTILA-ALUE:

Tuote	Lämpötila
Laitteen säilytyslämpötila-alue	0 ˚C ~ 45 ˚C
Laitteen käyttölämpötila-alue	0 ˚C ~ 45 ˚C
Akun latauslämpötila-alue	4 °C ~ 40 ˚C
Laturin käyttölämpötila-alue	4 °C ~ 40 ˚C
Akun säilytyslämpötila-alue	0 ˚C ~ 45 ˚C
Akun purkautumislämpötila-alue	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOLI

Tuotteessa voi olla joitakin seuraavista symboleista. Tutustu niihin ja niiden merkityksiin. Näiden symbolien tulkinta auttaa sinua käyttämään tuotetta paremmin ja turvallisemmin.

Symboli	Selitys
	Lue käyttöopas.
	Pidä sivulliset loitolla.
	Älä altista konetta sateelle tai kosteille olosuhteille.
	Varo teräviä teriä. Terät jatkavat pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen. Poista estolaite ennen huoltoa.
	Älä työskentele kaltevuudeltaan yli 15º rinteissä. Leikkaa rinteissä poikittain, ei ylös ja alas.
	Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

Symboli	Selitys
	Litiumioniakku
	Taattu äänitehotaso

5 RISKITASOT

Seuraavat signaalisanat ja merkitykset on tarkoitettu tuotteeseen liittyvät riskitason selittämiseen.

SYMBOLI	SIGNAALI	MERKITYS
⚠	VAARA	Ilmaisee välitöntä vaarallista tilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos sitä ei vältetä.
ℹ	TÄRKEÄÄ	Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
ℹ	HUOMAA	Lisätietoa antaa

6 KIERRÄTETTÄVÄ

	Erillinen keräysastia. Älä hävitä tavallisen kotitalousjätteen mukana. Jos on välttämätöntä vaihtaa kone, tai jos et tarvitse konetta enää, älä hävitä sitä kotitalousjätteen mukana.
	Vanhojen koneiden ja pakkausten erilliskeräys mahdollistaa materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uusiokäyttö auttaa estämään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.
	Paristojen ja akkujen käyttöiän loppuessa, hävitä ne oikein ympäristö huomioiden. Paristot ja akut sisältävät materiaalia, joka on vaarallista ihmisille ja ympäristölle. Nämä materiaalit on irrotettava ja hävitettävä erikseen keräyspaikkaan, joka hyväksyy litiumioniakut.

7 ASENNUS

⚠ VAROITUS

Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.

⚠ VAROITUS

Älä aseta turva-avainta tai akkua ennen kuin olet viimeistellyt kaikkien osien kokoamisen.

7.1 PURA KONE PAKKAUKSESTA

⚠ VAROITUS

Lue käyttöohje huolellisesti, jotta varmistat tuotteen oikean kokoamisen. Virheellisesti kootun tuotteen käyttäminen voi johtaa onnettomuuteen tai vakavaan loukkaantumiseen.

⚠ VAROITUS

- Jos koneen osissa on vaurioita, älä käytä konetta.
- Jos kaikkia osia ei ole, älä käytä konetta.
- Jos osat ovat vaurioituneet tai niitä puuttuu, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

1. Avaa pakkaus.
2. Lue laatikon sisällä oleva dokumentaatio.
3. Poista kaikki irralliset osat laatikosta.
4. Poista kone laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkaus paikallisten määräysten mukaan.

7.2 ALEMMAN KAHVAN AVAAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

Kuva 2.

1. Vedä alempi kahva ylös ja taaksepäin nostaaksesi kahvan työskentelyasentoon. Varmista, että kahvat napsahtavat paikoilleen oikein.
2. Kiristä alempi kahva pikavapautusvivuilla kummaltakin puolelta.

i HUOMAA

Varmista, että kumpikin kahdesta kahvasta on samalla kohdalla.

⚠ VAROITUS

Älä vaurioita kaapeleita, kun taivutat kahvaa auki tai kiinni.

7.3 YLEMMÄN KAHVAN ASENTAMINEN

Kuva 3.

1. Kohdista ylemmän kahvan ja alemman kahvan reiät.
2. Työnnä pultit reikien läpi.
3. Kiristä nupit pultteihin.
4. Tee sama toisella puolella.

7.4 RUOHONKERÄÄJÄN ASENTAMINEN

Kuva 4.

1. Poista silppuriosa.
2. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
3. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja laita koukku lovien päälle.
4. Sulje takana oleva poistoluukku.

7.5 SILPPURIOSAN ASENTAMINEN

Kuva 5.

1. Poista ruohonkerääjä.
2. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
3. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja kiinnitä se poistokouruun.
4. Sulje takana oleva poistoluukku.

7.6 TERÄN KORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

Koneen terä voidaan säätää eri korkeuksiin.

Kuva 6.

1. Nosta terää vetämällä korkeuden säätövipua taaksepäin.
2. Laske terää vetämällä korkeuden säätövipua eteenpäin.

7.7 AKUN ASENTAMINEN

Kuva 7.

⚠ VAROITUS

- Jos akku tai laturi on vaurioitunut, vaihda akku tai laturi.
- Pysäytä kone ja odota moottorin pysähtymistä ennen kuin asennat tai poistat akun.
- Lue ja ymmärrä kaikki akun ja laturin käyttöoppaan ohjeet sekä noudata niitä.

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Kohdista akun ylösnousevat ulokkeet akkulokeron uriin.
3. Työnnä akkua akkulokeroon, kunnes akku lukittuu paikalleen.
4. Kun kuulet napsahduksen, akku on asennettu.
5. Sulje akkulokeron kansi.

FI

i HUOMAA

Moottori käynnistyy vasta, kun olet asettanut turva-avaimen paikoilleen.

7.8 AKUN IRROTTAMINEN

Kuva 7.

1. Avaa akkulokeron kansi.
2. Irrota turva-avain.
3. Paina akun vapautuspainiketta ja pidä sitä painettuna.
4. Irrota akku koneesta.

8 RUOHONLEIKKURIN TOIMINNOT

i HUOMAA

Tässä ruohonleikkurissa on kaksi toimintoa (taakse pussiin keräys / silppuaminen). Näitä toimintoja voidaan muuntaa vaihtamalla lisävarusteen asetusta. Katso tiedot asetuksesta seuraavasta taulukosta.

Huomaa, että toiminnot voivat vaihdella ruohonleikkurin mallin mukaan.

RUOHONLEIKKURIN MUUNTAMINEN	SILPPUR-IOSA	RUOHO-PUSSI
Taakse pussiin keräykseen	×	√
Silppuamiseen	√	×

"√": asennettu

"×": poistettu

9 KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

Älä käsittele akkua, kytkintä tai konetta märin käsin. Älä altista sateelle tai päästä nesteitä moottorin koteloon.

Käytä suojalaseja käytön aikana.

9.1 KONEEN KÄYNNISTÄMINEN

Kuva 8.

1. Aseta turva-avain.
2. Paina käynnistyspainiketta ja pidä sitä painettuna.
3. Samalla kun pidät käynnistyspainiketta vedä kahvakytkintä kahvatangon suuntaan.
4. Voit nyt vapauttaa käynnistyspainikkeen.

i HUOMAA

Jos kone ei käynnisty,

1. avaa akkulokeron kansi ja tarkista turva-avain.
2. Irrota akku ja tarkista ruohonleikkuri varmistaaksesi, ettei ruoho ole tarttunut terään ja terä pyörii vapaasti käsin pyöritettäessä.

Pehmeä käynnistys

Tässä litiumioniakulla varustetussa koneessa on "pehmeä käynnistys". Kun käynnistät koneen, se siirtyy täydelle nopeudelle noin 3 sekunnin kuluttua.

9.2 KONEEN PYSÄYTTÄMINEN

Kuva 8.

1. Pysäytä kone vapauttamalla kahvakytkin.

⚠ VAROITUS

Jos terä ei pysähdy, kun kahvakytkin vapautetaan, irrota turva-avain tai akku pysäyttääksesi virransyötön tuotteeseen. Pyydä jälleenmyyjääsi korjaamaan tuote ennen tuotteen käyttämistä uudelleen.

⚠ VAROITUS

Odota, että terä on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen. Älä käynnistä ja sammuta konetta nopeasti peräkkäin, sillä se vaurioittaa koneen.

⚠ VAROITUS

Irrota aina turva-avain ja akku, kun lopetat työskentelyn.

9.3 RUOHONKERÄÄJÄN TYHJENTÄMINEN

1. Pysäytä kone.
2. Irrota turva-avain.
3. Irrota akku.
4. Avaa takana oleva poistoluukku ja pidä sitä auki.
5. Pidä ruohonkerääjää kahvasta ja irrota koukku lovien päältä.
6. Sulje takana oleva poistoluukku.
7. Tyhjennä ruohonkerääjä.

9.4 RINTEISSÄ KÄYTTÄMINEN

⚠ VAROITUS

Älä leikkaa rinteissä, joiden kaltevuus on yli 15°. Jos rinteet huolestuttavat sinua, älä leikkaa rinteissä.

- Leikkaa ruoho rinteissä poikittain eikä koskaan ylös ja alas. Ole varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteessä.

- Tarkkaile koloja, uria, kiviä ja piilossa olevia esteitä, joihin saatat kompastua. Poista kaikki esteet kuten kivet ja puiden oksat.
- Seiso aina vakaasti. Jos menetät tasapainon, vapauta sankakytkin välittömästi.
- Älä leikkaa ruohoa jyrkänteiden, ojien tai pengerten vierestä.

9.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Älä yritä ohittaa käynnistyspainikkeen tai kytkinrasian kahvan toimintaa.
- Älä kallista konetta käynnistäessä sitä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai niiden alle.
- Pidä poistokouru puhtaana.
- Älä leikkaa märkää ruohoa.
- Uusi tai tiheä ruoho saattaa vaatia korkeamman terän korkeuden.
- Puhdista ruohonleikkurin kotelon pohja jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista leikkuujätteet, lehdet, lika ja muut roskat.

10 KUNNOSSAPITO

⚠ VARO

Älä anna jarrunesteiden, bensiinin, öljypohjaisten tuotteiden päästä kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vaurioittaa muovia ja tehdä muovista käyttökelvottoman.

⚠ VARO

Älä käytä voimakkaita liuottimia tai puhdistusaineita muoviseen runkoon tai muovisiin osiin.

⚠ VAROITUS

Irrota akku koneesta ennen kunnossapitotoimia.

10.1 YLEINEN KUNNOSSAPITO

- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista kone kokonaisuudessaan vahingoittuneiden, puuttuvien tai löystyneiden osien varalta, kuten ruuvit, mutterit, pultit ja tulpat.
- Kiristä kaikki liittimet ja tulpat kunnolla.
- Puhdista kone kuivalla liinalla. Älä käytä vettä.

10.2 TERÄN VAIHTAMINEN

Kuva 9.

⚠ VAROITUS

Käytä vain hyväksyttyjä vaihtoteriä.

⚠ VAROITUS

Käytä paksuja käsineitä, kun kosket terään.

1. Pysäytä kone.
2. Varmista, että terä on täysin pysähtynyt.
3. Irrota turva-avain ja akku.
4. Käännä kone kyljelleen.
5. Käytä puukiilaa kannessa estämässä terän liikkeet.
6. Irrota kiinnitysmutteri ja aluslevyt kiintoavaimella tai holkkiavaimella.
7. Irrota terä.
8. Asenna uusi terä. Varmista, että kohollaan olevat pisteet menevät terän reikään.
9. Aseta kiinnitysmutteri ja aluslevyt paikalleen ja kiristä ne. Suositeltu vääntömomentti: 33-37 NM.

⚠ VAROITUS

Muussa tapauksessa este tai terä voi lentää ja osua käyttäjään tai lähellä olevaan henkilöön aiheuttaen loukkaantumisen tai se voi osua ja vahingoittaa omaisuutta.

10.3 KONEEN VARASTOINTI

- Irrota turva-avain.
- Akun irrottaminen.
- Puhdista kone ennen säilytykseen laittamista.
- Varmista, ettei moottori ole kuuma, kun laitat koneen varastoon.
- Varmista, ettei koneessa ole löystyneitä tai vaurioituneita osia. Mikäli tarpeen, suorita seuraavat vaiheet/ohjeet:
  - Vaihda vaurioituneet osat.
  - Kiristä pultit.
  - Keskustele jälleenmyyjäsi kanssa.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa.
- Varmista, että lapset eivät pääse lähelle konetta.

FI

11 VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kahva ei ole oikeassa asennossa.	Pultteja ei ole asetettu oikein.	Säädä kahvan korkeus ja varmista, että nupit ja pultit on kohdistettu oikein.
Kone ei käynnisty.	Akun varaus on vähäinen.	Lataa akku.
	Sankakytkin on viallinen.	Vaihda sankakytkin.
	Akun avain ei ole paikoillaan.	Aseta akun avain paikoilleen.
Kone leikkaa ruohon epätasaisesti.	Nurmikko on karkeaa.	Tarkista leikkuualue.
	Terän korkeutta ei ole asetettu oikein.	Säädä terä/leikkuukorkeus korkeimpaan asentoon.
Laite ei silppua kunnolla.	Märät leikkuujätteet tarttuvat koteloon.	Odota ruohon kuivumista ennen leikkaamista.
	Silppuamisosa puuttuu.	Asenna silppuamisosa.
Konetta on raskas työntää.	Ruoho on liian pitkää tai terä on liian matalalla.	Nosta terän korkeutta / leikkuukorkeutta.
	Ruohonkerääjä ja terä laahautuvat tiheää ruohoa leikatessa.	Tyhjennä leikkuujäte ruohonkerääjästä.
Kone tärisee kovasti.	Terä on epätasapainossa tai kulunut.	Vaihda terä.
	Moottorin akseli on taipunut.	1. Pysäytä moottori. 2. Irrota turva-avain ja akku. 3. Tarkasta vauriot. 4. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi sen korjaamiseksi.
Kone sammuu leikkaamisen aikana.	Terä on liian matalalla.	Nosta terän korkeutta / leikkuukorkeutta.
	Akussa ei ole virtaa.	Lataa akku.
	Leikkuujätteet tarttuvat koteloon tai terään.	Irrota akku koneesta ja tarkasta kotelo.
	Koneen käyttölämpötila on liian korkea.	Anna koneen jäähtyä.

* Jos et löydä ratkaisua ongelmaasi, Keskustele jälleenmyyjäsi kanssa.

12 TEKNISET TIEDOT

Jännite	36 V DC, 40 V maks.
Joutokäyntinopeus	3600 min^{-1}
Leikkuuleveys	350 mm
Leikkuukorkeus	20 - 70 mm
Ruohonkerääjän tilavuus	40 L
Paino (ilman akkua)	14,2 kg
Mitattu äänenpainetaso	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Taattu äänitehotaso	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Akun malli	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laturin malli	LC-3604
Tärinä	≤2,5 m/s^2, K=1,5 m/s^2
IPX	IPX1

13 EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja: YAMABIKO CORPORATION

Osoite: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPANI

Valtuutettu edustaja:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Osoite:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Alankomaat

Me YAMABIKO Corporation, vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että alla mainittu tuote vastaa seuraavia direktiivejä.

Tuotteen nimi:	Ruohonleikkuri
Merkki:	ECHO
Myyntimalli:	DLM-310/35P
Sarjanumero:	U60935001001–U60935100000

Direktiivit	Yhdenmukaistetut standardit/menettelyt
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Äänitehotaso:	Mitattu:89 dB (A) / Taattu: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (ilmoitettu laitos 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio, 1. tammikuuta 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Toimitusjohtaja

Laadunvalvontaosasto

YAMABIKO CORPORATION

Česky

CS

1 Popis.....35
1.1 Účel.....35
1.2 Popis.....35
1.3 Seznam balení.....35
2 Obecná bezpečnostní pravidla.....35
2.1 Školení.....35
2.2 Příprava.....35
2.3 Provoz.....36
2.4 Údržba.....37
3 Doporučený rozsah okolní teploty:.....38
4 Symbol.....38
5 Úrovně rizik.....38
6 Recyklace.....38
7 Instalace.....39
7.1 Rozbalení zařízení.....39
7.2 Rozložení a přizpůsobení spodní rukojeti.....39
7.3 Instalace horní rukojeti.....39
7.4 Instalace zachytávače trávy.....39
7.5 Instalace mulčovací zátky.....39
7.6 Nastavení výšky čepele.....39
7.7 Instalace akumulátoru.....39
7.8 Vyjmutí akumulátoru.....40
8 Funkce sekačky.....40
9 Provoz.....40
9.1 Spuštění stroje.....40
9.2 Zastavení stroje.....40
9.3 Vyprázdnění zachytávače trávy.....40
9.4 Práce ve svahu.....40
9.5 Provozní tipy.....41
10 Údržba.....41
10.1 Celková údržba.....41
10.2 Výměna čepele.....41
10.3 Skladování stroje.....41
11 Řešení problémů.....42
12 Technické údaje.....42
13 ES prohlášení o shodě.....42

1 POPIS

1.1 ÚČEL

Tento stroj se používá k sekání trávníků v domácnosti. Řezací čepel musí být přibližně rovnoběžně se zemí. Všechna čtyři kola se musí při sekání dotýkat země.

1.2 POPIS

Obrázek 1-9.

1 Pákový spínač
2 Startovací tlačítko
3 Horní rukojeť
4 Dolní rukojeť
5 Zadní výstupní dvířka
6 Klapka přihrádky na akumulátor
7 Páka pro nastavení výšky
8 Zachytávač trávy
9 Mulčovací zátka
10 Rychlouvolňovací páčka (spodní rukojeť)
11 Knoflík (horní rukojeť)
12 Šroub (horní rukojeť)
13 Drážka
14 Tyčový rám pro sběrný koš na trávu
15 Akumulátor
16 Bezpečnostní klíč
17 Matice čepele
18 Rozpěrka
19 Čepel

1.3 SEZNAM BALENÍ

1 Sekačka na trávu
2 Zachytávač trávy
3 Návod k obsluze

2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

⚠ VAROVÁNÍ

Čtěte pečlivě před použitím. Ponechte si tento návod pro příští použití.

2.1 ŠKOLENÍ

- Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím stroje.
- Nikdy nedovolte dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, nebo osobám, které nejsou s tímto návodem obeznámeny, používat stroj. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy.
- Nezapomínejte, že obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.

2.2 PŘÍPRAVA

- Při práci se strojem vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepoužívejte stroj, když jste bosí, nebo máte na nohou otevřené sandály. Nenoste volný oděv, nebo takový, ze kterého visí šňůrky nebo pásky.

CS

- Důkladně zkontrolujte oblast, kde se má stroj používat, a odstraňte všechny předměty, které mohou být odhozeny strojem.
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte čepel, šroub čepele a sestavu čepele, zda nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené součástky vyměňujte v sadách z důvodu zachování vyvážení. Nahraďte poškozené nebo nečitelné štítky.

2.3 PROVOZ

- Tento stroj používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nepoužívejte stroj na mokré trávě.
- Ve svahu vždy dbejte na pevný postoj.
- Kráčejte, nikdy neběhejte.
- Pracujte ve svahu v podélném směru, nikdy nahoru a dolů.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při změně směru svahu.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při jízdě vzad, nebo tažení stroje směrem k vám.
- Zastavte čepele, pokud má být stroj nakláněn pro přepravu při překračování jiných povrchů než trávy a při přepravě stroje do a z oblasti, ve které se má používat.
- Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené kryty nebo štíty, nebo když nejsou nainstalované.
- Zapněte motor opatrně podle pokynů, nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti od čepelí.
- Stroj nenaklánějte při zapínání motoru, s výjimkou případu, kdy je třeba stroj při startu naklonit. V tomto případě jej nenaklánějte víc, než je nezbytně nutné, a zvedněte pouze část, která je mimo obsluhy.

- Nespouštějte stroj, když stojíte před vypouštěcím otvorem.
- Nestrkejte ruce ani nohy do blízkosti nebo pod rotující části. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.
- Stroj nepřepravujte, pokud je připojený napájecí zdroj.
- Zastavte stroj, odstraňte vypínací zařízení a akumulátor. Ujistěte se, že všechny pohyblivé součásti se úplně zastavily
  - kdykoli opustíte stroj;
  - před odstraněním zablokování nebo uvolněním žlabu;
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
  - po nárazu do cizího tělesa. Zkontrolujte stroj na poškození a před zahájením provozu proveďte opravy;
  - pokud začne stroj neobvykle vibrovat (ihned zkontrolujte);
  - zkontrolujte na poškození;
  - vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly;
  - zkontrolujte, zda jsou všechny díly utažené.

2.4 ÚDRŽBA

- Ujistěte se, že jsou všechny matice, vruty a šrouby utažené a že je stroj v bezpečném provozním stavu.
- Často kontrolujte, zda není zachytávač trávy opotřebený nebo poškozený.
- Při nastavování stroje buďte opatrní, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivé čepele a pevné části stroje.
- Před uskladněním nechte nářadí vždy vychladnout.
- Při provádění údržby nožů mějte na paměti, že i když je zdroj napájení vypnutý, lze s nimi stále pohybovat.
- Z důvodu bezpečnosti opotřebené nebo poškozené díly vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

CS

3 DOPORUČENÝ ROZSAH OKOLNÍ TEPLOTY:

Položka	Teplota
Rozsah teplot pro skladování zařízení	0 ˚ C ~ 45 ˚ C
Rozsah teplot pro provoz zařízení	0 ˚ C ~ 45 ˚ C
Rozsah teplot pro nabíjení akumulátoru	4 ° C ~ 40 ˚ C
Rozsah teplot pro provoz nabíječky	4 ° C ~ 40 ˚ C
Rozsah teplot pro skladování akumulátoru	0 ˚ C ~ 45 ˚ C
Rozsah teplot pro vybíjení baterie	0 ° C ~ 45 ° C

4 SYMBOL

Na tomto výrobku se mohou nacházet některé z následujících symbolů. Prostudujte si je a seznamte se s jejich významem. Správná interpretace těchto symbolů vám umožní lépe a bezpečněji pracovat s výrobkem.

Symbol	Vysvětlení
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti.
	Stroj nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí.
	Pozor na ostré čepele. Čepele se po vypnutí motoru dále otáčejí. Před údržbou odstraňte bezpečnostní klíč.
	Nepoužívejte na svazích větších než 15°. Sekejte ve svahu v podélném směru, nikdy nahoru a dolů.
	Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.
	Li-ion akumulátor
	Garantovaná hladina akustického výkonu

5 ÚROVNĚ RIZIK

Následující signální slova a významy jsou určeny k vysvětlení úrovně rizika spojeného s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
⚠	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
⚠	VAROVÁNÍ	Označuje potencionálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla vést k smrti nebo vážnému zranění.
ℹ	DŮLEŽITÉ	Označuje potencionálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit menší nebo středně těžké zranění.
ℹ	POZNÁMKA	Přidáno, aby poskytoval více informací.

6 RECYKLACE

	Tříděný sběr. Nesmíte likvidovat s běžným domovním odpadem. Pokud je třeba stroj vyměnit, nebo pokud ho už nepoužíváte, neodhazujte ho do domácího odpadu.
	Tříděný sběr použitých strojůa obalů umožňuje recyklaci materiálůa jejich opětovné použití. Použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje požadavky na suroviny.
	Baterie po skončení jejich životnosti zlikvidujte s ohledem na naše prostředí. Baterie obsahují materiál, který je nebezpečný pro vás a životní prostředí. Musíte odstranit a zlikvidovat tyto materiály odděleně na mieste, které přijímá lithium-iontové baterie.

7 INSTALACE

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje.

⚠ VAROVÁNÍ

Nevkládejte bezpečnostní klíč nebo akumulátor, dokud nedokončíte montáž všech dílů.

7.1 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, abyste se ujistili, že výrobek sestavujete správně. Používání výrobku, který byl nesprávně sestaven, může vést k nehodě nebo vážnému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud jsou součásti stroje poškozené, stroj nepoužívejte.
- Pokud nemáte všechny součásti, stroj nepoužívejte.
- Pokud jsou součásti poškozené nebo chybí, obraťte se na svého prodejce.

1. Otevřete obal.
2. Přečtěte si dokumentaci přiloženou v krabici.
3. Vyjměte z krabice všechny nesestavené součásti.
4. Vyjměte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte krabici a balící materiály v souladu s místními předpisy.

7.2 ROZLOŽENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ SPODNÍ RUKOJETI

Obrázek 2.

1. Vytáhněte a zatlačte horní rukojeť pro nastavení rukojeti do pracovní polohy. Ujistěte se, že rukojeti správně zapadnou do správné polohy.
2. Utáhněte dolní rukojeť pomocí rychlouvolňovacích páček na obou stranách.

i POZNÁMKA

Ujistěte se, že obě rukojeti jsou ve stejné poloze.

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoškoďte kabely při sklápění nebo odklápění rukojeti.

7.3 INSTALACE HORNÍ RUKOJETI

Obrázek 3.

1. Zarovnejte otvory v horní rukojeti a spodní rukojeti.
2. Vložte šrouby do otvorů.
3. Utáhněte knoflíky na šrouby.
4. Proveďte stejnou operaci na druhé straně.

7.4 INSTALACE ZACHYTÁVAČE TRÁVY

Obrázek 4.

1. Odstraňte mulčovací zátku.
2. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
3. Přidržte zachytávač trávy na jeho rukojeti a zaháknete háčky do štěrbin.
4. Zavřete zadní výstupní dvířka.

7.5 INSTALACE MULČOVACÍ ZÁTKY

Obrázek 5.

1. Odstraňte zachytávač trávy.
2. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
3. Uchopte mulčovací zátku za její rukojeť a vložte ji do vyhazovacího tunelu.
4. Zavřete zadní výstupní dvířka.

7.6 NASTAVENÍ VÝŠKY ČEPELE

Čepel stroje lze nastavit na různé výšky.

Obrázek 6.

1. Vytáhněte páku pro nastavení výšky směrem dozadu pro zvýšení výšky čepele.
2. Posuňte páku pro nastavení výšky směrem dopředu pro snížení výšky čepele.

7.7 INSTALACE AKUMULÁTORU

Obrázek 7.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud je akumulátor nebo nabíječka poškozena, vyměňte akumulátor nebo nabíječku.
- Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru zastavte motor a počkejte, až se zastaví.
- Přečtěte si, obeznamte se a dodržujte pokyny uvedené v příručce pro akumulátor a nabíječku.

1. Otevřete dvířka prostoru pro akumulátor.
2. Zarovnejte žebra na akumulátoru s drážkami v přihrádky pro akumulátor.
3. Zatlačte akumulátor do přihrádky pro akumulátor, dokud nezapadne na místo.
4. Když uslyšíte cvaknutí, akumulátor je nainstalován.
5. Zavřete dvířka akumulátoru.

CS

i POZNÁMKA

Motor se spustí pouze po vložení bezpečnostního klíče.

7.8 VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obrázek 7.

1. Otevřete dvířka prostoru pro akumulátor.
2. Vyjměte bezpečnostní klíč.
3. Stiskněte a podržte tlačítko pro uvolnění akumulátoru.
4. Vyjměte akumulátor ze stroje.

8 FUNKCE SEKAČKY

i POZNÁMKA

Tato sekačka na trávu je vybavena 2 funkcemi (zadní pytlování/ mulčování). Tyto funkce lze měnit změnou nastavení příslušenství. Podrobné nastavení najdete v následující tabulce.

Mějte na paměti, že níže uvedené funkce se u modelů sekaček mohou lišit.

ÚPRAVA SEKAČKY	MULČOVACÍ ZÁTKA	TRAVNÍ VAK
Na zadní pytlování	×	√
Na mulčování	√	×

"√" : nainstalováno

"×" : odebráno

9 PROVOZ

⚠ VAROVÁNÍ

Nemanipulujte s akumulátorem, vypínačem nebo strojem s mokrýma rukama. Nevystavujte dešti ani nenechejte do prostoru motoru vniknout kapalinu.

Při práci používejte ochranu očí.

9.1 SPUŠTĚNÍ STROJE

Obrázek 8.

1. Vložte bezpečnostní klíč.
2. Stiskněte a podržte startovací tlačítko.
3. Zatímco držíte startovací tlačítko zmáčknuté, posuňte pákový spínač ve směru řídítek.
4. Nyní můžete uvolnit tlačítko Start.

i POZNÁMKA

Pokud se stroj nespustí,

1. otevřete kryt přihrádky na akumulátor a zkontrolujte bezpečnostní klíč.
2. vyjměte akumulátor a zkontrolujte žací ústrojí, abyste se ujistili, že na čepeli není zachycena žádná tráva a že lze čepelí volně otáčet rukou.

Měkký start

Tento lithium-iontový stroj má funkci „měkkého startu“. Při spuštění stroje se po přibližně 3 sekundách dostane na plnou rychlost.

9.2 ZASTAVENÍ STROJE

Obrázek 8.

1. Uvolněním spínače rukojeti stroj zastavíte.

⚠ VAROVÁNÍ

Pokud se čepel při uvolnění spínače rukojeti nezastaví, vyjměte bezpečnostní klíč nebo baterii, abyste zastavili napájení výrobku. Nechte si výrobek opravit prodejcem před jeho opětovným použitím.

⚠ VAROVÁNÍ

Před opětovným spuštěním stroje počkejte, až se čepel zcela zastaví. Stroj rychle nevypínejte a nezapínejte, jinak dojde k jeho poškození.

⚠ VAROVÁNÍ

Po ukončení práce vždy vyjměte bezpečnostní klíč a akumulátor.

9.3 VYPRÁZDNĚNÍ ZACHYTÁVAČE TRÁVY

1. Zastavte stroj.
2. Vyjměte bezpečnostní klíč.
3. Vyjměte akumulátor.
4. Otevřete zadní výstupní dvířka a podržte je.
5. Přidržte zachytávač trávy na jeho rukojeti a odhákněte jej ze štěrbin.
6. Zavřete zadní výstupní dvířka.
7. Vyprázdněte zachytávač trávy.

9.4 PRÁCE VE SVAHU

⚠ VAROVÁNÍ

Nesekejte ve svahu se sklonem větším než 15°. Pokud se necítíte dobře, na svahu nesekejte.

- Nejezděte po svahu nahoru a dolů, když sekáte napříč svahem. Buďte opatrní při změně směru ve svahu.

- Sledujte díry, vyjeté koleje, skály a další skryté předměty, které mohou způsobit pád. Odstraňte všechny překážky, jako jsou kameny a větve stromů.
- Ujistěte se, že máte stabilní postoj. Pokud jste v nerovnováze, okamžitě uvolněte pákový spínač.
- Nesekejte v blízkosti výsypů, příkopů nebo násypů.

9.5 PROVOZNÍ TIPY

- Nepokoušejte se přemostit funkci startovacího tlačítka nebo spínače rukojeti.
- Při spouštění stroj nenaklánějte.
- Nestrkejte ruce ani nohy do blízkosti nebo pod rotující části.
- Udržujte výsypku čistou.
- Nesekejte mokrou trávu.
- Vyšší výška čepele je nutná pro novou nebo hustou trávu.
- Po každém použití vyčistěte spodní část sekačky. Odstraňte odřezky trávy, listy, nečistoty a další pozůstatky.

10 ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedovolte, aby brzdové kapaliny, benzín nebo materiály na bázi ropy přišly do kontaktu s plastovými díly. Chemikálie mohou způsobit poškození plastů a znemožnit jejich použití.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Na plastovém pouzdru nebo součástech nepoužívejte silná rozpouštědla ani čistící prostředky.

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbou vyjměte akumulátor ze stroje.

10.1 CELKOVÁ ÚDRŽBA

- Před každým použitím zkontrolujte celý výrobek, zda není poškozen, nechybí nebo nejsou uvolněné žádné díly, jako např. šrouby, matice, čepy a krytky atd.
- Správně utáhněte všechny spojovací prvky a uzávěry.
- Čistěte stroj suchým hadříkem. Nepoužívejte vodu.

10.2 VÝMĚNA ČEPELE

Obrázek 9.

⚠ VAROVÁNÍ

Používejte pouze schválené náhradní čepele.

⚠ VAROVÁNÍ

Při kontaktu s čepelí chraňte ruce rukavicemi.

1. Zastavte stroj.
2. Ujistěte se, že se čepel zcela zastaví.
3. Vyjměte bezpečnostní klíč a akumulátor.
4. Převraťte sekačku na boční stranu.
5. Do ústrojí zaklíněte kousek dřeva, abyste zabránili pohybu čepele.
6. Odstraňte montážní matici a distanční vložky pomocí klíče nebo nástavce.
7. Vyjměte čepel.
8. Nainstalujte nový pilový kotouč. Ujistěte se, že vyvýšená místa zapadnodo otvorů v čepeli.
9. Namontujte montážní matici a distanční vložky a utáhněte. Doporučený utahovací moment: 33-37 NM.

⚠ VAROVÁNÍ

V opačném případě může překážka nebo čepel odletět a zasáhnout uživatele nebo osobu v jeho blízkosti, která může být zraněna, nebo může něco zasáhnout a poškodit.

10.3 SKLADOVÁNÍ STROJE

- Vyjměte bezpečnostní klíč.
- Vyjměte akumulátory.
- Před skladováním stroj vyčistěte.
- Před skladováním stroje se ujistěte, že motor není horký.
- Ujistěte se, že stroj nemá uvolněné nebo poškozené součásti. Pokud je to nutné, postupujte takto:
  - Poškozené díly vyměňte.
  - Utáhněte šrouby.
  - Promluvte se svým autorizovaným prodejcem.
- Skladujte stroj v suchém prostoru.
- Ujistěte se, že se děti nemohou přiblížit k zařízení.

CS

11 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Rukojeť není ve správné poloze.	Šrouby nejsou správně osazené.	Nastavte výšku rukojeti a ujistěte se, že knoflíky a šrouby jsou správně zarovnány.
Stroj se nespustí.	Kapacita akumulátoru je nízká.	Nabijte akumulátor.
	Pákový spínač je vadný.	Vyměňte pákový spínač.
	Bezpečnostní klíč není vložen.	Vložte bezpečnostní klíč.
Stroj řeže trávu nerovnoměrně.	Trávník je hrbolatý.	Zkontrolujte oblast sečení.
	Výška čepele není nastavena správně.	Nastavte výšku nože/řezání do vyšší polohy.
Stroj správně nemulčuje.	Odřezky mokré trávy se nalepují na sekačku.	Před sečením počkejte, dokud tráva neuschne.
	Chybí mulčovací zátka.	Nainstalujte mulčovací zátku.
Stroj se těžko tlačí.	Tráva je příliš vysoká nebo je výška čepele příliš nízká.	Nastavte výšku nože/řezání.
	Zachytávač trávy a čepel se táhnou v tlusté trávě.	Odstraňte odřezky trávy ze zachytávače trávy.
Na stroji dochází k vysokým vibracím.	Nůž je nevyvážený a opotřebovaný.	Vyměňte čepel.
	Hřídel motoru je ohnutá.	1. Motor ochlaďte. 2. Vyjměte bezpečnostní klíč a akumulátor. 3. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. 4. Obraťte se na svého prodejce a požádejte ho o opravu.
Stroj se zastaví během sečení.	Výška čepele je příliš nízká.	Nastavte výšku nože/řezání.
	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
	Odřezky trávy se přilepují ke krytu nebo k noži.	Vyjměte akumulátor a zkontrolujte sekačku.
	Provozní teplota stroje je příliš vysoká.	Stroj ochlaďte.

* Pokud řešení těchto problémů nemůžete najít, obraťte se na svého prodejce.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	36 V DC, 40 V max
Otáčky naprázdno	3600 min^{-1}
Záběr	350 mm
Výška sečení	20 - 70 mm
Kapacita zachytávače trávy	40 L
Hmotnost (bez akumulátoru)	14,2 kg
Měřená hladina akustického tlaku	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model baterie	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model nabíječky	LC-3604
Vibrace	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Autorizovaný zástupce: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemsko

Česky

CS

My, společnost YAMABIKO Corporation, na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá následujícím směrnicím.

Název výrobku:	Sekačka na trávu
Značka:	ECHO
Prodejní model:	DLM-310/35P
Sériové číslo:	U60935001001 do U60935100000

Směrnice	Harmonizované normy/postupy
2006/42/ES	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Úroveň hluku:	Naměřeno:89 dB(A) / Garantováno: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (notifikovaná osoba 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio, 1. leden 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Generální ředitel

Oddělení zajišťování kvality

YAMABIKO CORPORATION

Slovenčina

SK

1 Popis.....45
1.1 Účel.....45
1.2 Prehľad.....45
1.3 Zoznam súčastí balenia.....45
2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá.....45
2.1 Školenie.....45
2.2 Príprava.....45
2.3 Obsluha.....46
2.4 Údržba.....47
3 Odporúčaný rozsah okolitej teploty:.....48
4 Symbol.....48
5 Úrovne rizík.....48
6 Recyklujte.....48
7 Inštalácia.....49
7.1 Rozbalenie stroja.....49
7.2 Rozloženie a prispôsobenie spodnej rukoväte.....49
7.3 Inštalácia hornej rukoväti.....49
7.4 Inštalácia zachytávača trávy.....49
7.5 Inštalácia mulčovacej zátky.....49
7.6 Nastavenie výšky čepele.....49
7.7 Inštalácia akumulátora.....49
7.8 Vybratie akumulátora.....50
8 Funkcie kosačky.....50
9 Obsluha.....50
9.1 Spustenie stroja.....50
9.2 Zastavenie stroja.....50
9.3 Vyprázdnenie zachytávača trávy.....50
9.4 Práca na svahu.....50
9.5 Prevádzkové tipy.....51
10 Údržba.....51
10.1 Celková údržba.....51
10.2 Výmena čepele.....51
10.3 Uskladnenie prístroja.....51
11 Riešenie problémov.....52
12 Technické údaje.....52
13 Vyhlásenie ES o zhode.....52

1 POPIS

1.1 ÚČEL

Tento stroj sa používa na kosenie trávnikov v domácnosti. Rezacia čepeľ musí byť približne rovnobežne so zemou. Všetky štyri kolesá sa musia pri kosení dotýkať zeme.

1.2 PREHĽAD

Obrázok 1-9.

1 Pákový spínač
2 Štartovacie tlačidlo
3 Horná rukoväť
4 Dolná rukoväť
5 Zadné výstupné dvierka
6 Kryt priestoru na akumulátor
7 Páka pre nastavenie výšky
8 Zachytávač trávy
9 Mulčovacia zátka
10 Rýchlouvoľňovacia páčka (spodná rukoväť)
11 Gombík (horná rukoväť)
12 Skrutka (horná rukoväť)
13 Drážka
14 Tyč rámu na zachytávanie trávy
15 Akumulátor
16 Bezpečnostný kľúč
17 Matica čepele
18 Rozpera
19 Čepeľ

1.3 ZOZNAM SÚČASTÍ BALENIA

1 Kosačka na trávu
2 Zachytávač trávy
3 Príručka

2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

⚠ VAROVANIE

Čítajte pozorne pred použitím. Odložte si tento návod pre budúce použitie.

2.1 ŠKOLENIE

- Pozorne si prečítajte návod. Oboznámte sa s ovládaním a správnym používaním stroja.
- Nikdy nedovoľte používať stroj deťom, osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu obmedziť vek prevádzkovateľa.
- Majte na pamäti, že prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká, ktoré vzniknú iným osobám alebo za ujmu na ich majetku.
- Nikdy nepoužívajte stroj v prítomnosti osôb, najmä detí, alebo zvierat.

2.2 PRÍPRAVA

- Pri práci so strojom vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte stroj, ak ste bosí alebo máte obuté otvorené sandále. Nenoste oblečenie, ktoré je voľné alebo z ktorého visia šnúrky.

SK

- Dôkladne skontrolujte oblasť, na ktorej má byť stroj použitý a odstráňte všetky predmety, ktoré môžu byť vymrštené strojom.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čepele, skrutku čepele a zostavu čepele na to, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Vymeňte opotrebované alebo poškodené súčiastky v súpravách, aby ste zachovali vyváženie. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

2.3 OBSLUHA

- Stroj používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nepoužívajte stroj na mokrej tráve.
- Pri pohybe na svahu vždy dbajte na pevný postoj.
- Kráčajte, nikdy nebežte.
- Pracujte naprieč svahom; nikdy smerom hore a dolu.
- Zvýšte opatrnosť pri zmene smeru na svahu.
- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte mimoriadne opatrní pri cúvaní alebo ťahaní stroja smerom k sebe.
- Zastavte čepele, ak chcete stroj nakloniť kvôli preprave pri prechádzaní z iných povrchov než trávy a pri preprave zariadenia z a do oblasti, ktorá sa má kosiť.
- Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými krytmi alebo štítmi, alebo bez nasadených krytov alebo štítov.
- Zapnite motor opatrne podľa pokynov. Dbajte na to, aby boli vaše nohy ďaleko od čepelí.
- Pri zapínaní motora nenakláňajte stroj okrem prípadu, kedy ho treba nakloniť kvôli spusteniu. V takomto prípade ho nenakláňajte viac, než je nevyhnutné a zodvihnite iba časť, ktorá je ďalej od používateľa.
- Nezapínajte zariadenie, ak stojíte pred vypúšťacím otvorom.

- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí alebo pod nich. Nikdy nestojte pred vyhadzovacím otvorom.
- Neprepravujte stroj, ak je pripojený napájací zdroj.
- Zastavte stroj, odstráňte vypínacie zariadenie a akumulátor. Uistite sa, že všetky pohyblivé súčasti sa zastavili
  - kedykoľvek opustíte stroj;
  - pred odstránením upchania alebo vyčistenia zaneseného kanála;
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
  - po zasiahnutí cudzieho predmetu; skontrolujte stroj, či nie je poškodený a pred zahájením používania stroja urobte opravy;
  - ak stroj začne neprimerane vibrovať (ihneď skontrolujte);
  - skontrolujte jeho poškodenie;
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely;
  - skontrolujte a utiahnite všetky voľné diely.

2.4 ÚDRŽBA

- Kontrolujte dotiahnutie všetkých závitníc, skrutiek a matíc s cieľom zaistiť bezpečný prevádzkový stav stroja.
- Pravidelne kontrolujte zachytávač trávy, či nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- Pri nastavovaní stroja buďte opatrní, aby ste predišli zakliesneniu prstov medzi pohybujúce sa čepele a pevné časti zariadenia.
- Pred skladovaním vždy nechajte stroj vychladnúť.
- Pri údržbe čepelí dbajte na to, že aj keď je zdroj napájania vypnutý, čepele sa môžu pohybovať.
- V rámci zaistenia bezpečnosti vymeňte opotrebované alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

SK

3 ODPORÚČANÝ ROZSAH OKOLITEJ TEPLOTY:

Položka	Teplota
Rozsah teplôt pre skladovanie zariadenia	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt na prevádzku zariadenia	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt pre nabíjanie akumulátora	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplôt na prevádzku nabíjačky	4 ° C ~ 40 ° C
Rozsah teplôt pre skladovanie akumulátora	0 ° C ~ 45 ° C
Rozsah teplôt pre vybíjanie akumulátora	0 ° C ~ 45 ° C

4 SYMBOL

Na tomto výrobku sa môžu nachádzať niektoré z nasledujúcich symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam. Správna interpretácia týchto symbolov vám umožní obsluhovať náradie lepšie a bezpečnejšie.

Symbol	Vysvetlenie
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Udržiavajte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.
	Nevystavujte dažďu alebo vlhkým podmienkam.
	Pozor na ostré čepele. Čepele sa po vypnutí motora ďalej otáčajú. Pred údržbou odstráňte bezpečnostný kľúč.
	Nepoužívajte na svahoch väčších ako 15°. Koste krížom cez svah; nikdy nekoste smerom hore a dole.
	Pred údržbou vyberte akumulátor.

Symbol	Vysvetlenie
	Akumulátor Li-Ion
	Garantovaná hladina akustického výkonu

5 ÚROVNE RIZÍK

Nasledujúce signálne výrazy a významy majú vysvetliť úrovne rizika spojeného s týmto produktom.

SYMBOL	SIGNÁL	VÝZNAM
⚠	NEBEZPEČENSTVO	Označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
⚠	VAROVANIE	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo závažné poranenie.
ℹ	DÔLEŽITÉ	Označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok menšie alebo stredné poranenie.
ℹ	POZNÁMKA	Doplnené za účelom poskytnutia ďalších informácií.

6 RECYKLUJTE



Separovaný zber. Nesmiete zlikvidovať s bežným domovým odpadom. Ak je potrebné vymeniť stroj, alebo ak ho už nepotrebujete, nelikvidujte stroj spolu s odpadom z domácnosti.



Separovaný zber použitých zariadenia obalov vám umožňuje recyklovať materiálya znova ich používať. Používanie recyklovaných materiálov pomáha zabrániť znečisteniu životného prostredia a znižuje požiadavky na suroviny.



Po skončení životnosti zlikvidujte batérie spôsobom bezpečným pre životné prostredie. Akumulátor obsahuje materiál, ktorý je nebezpečný pre vás aj životné prostredie. Tieto materiály musíte odstrániť a zlikvidovať separátne na mieste, ktoré prijíma lítium-iónové akumulátory.

7 INŠTALÁCIA

⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča.

⚠ VAROVANIE

Nevkladajte bezpečnostný kľúč alebo akumulátor, kým nedokončíte montáž všetkých častí.

7.1 ROZBALENIE STROJA

⚠ VAROVANIE

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, aby ste sa uistili, že ste výrobok zostavili správne. Používanie nesprávne zmontovaného výrobku môže viesť k nehode alebo vážnemu zraneniu.

⚠ VAROVANIE

- Ak sú diely poškodené, stroj nepoužívajte.
- Ak nemáte k dispozícii všetky súčasti, prístroj nepoužívajte.
- Ak sú súčasti poškodené alebo chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu.

1. Otvorte obal.
2. Prečítajte si dokumentáciu priloženú v krabici.
3. Zo škatule vyberte všetky nezmontované diely.
4. Vyberte stroj z obalu.
5. Zlikvidujte škatuľu a obalový materiál v súlade s miestnymi predpismi.

7.2 ROZLOŽENIE A PRISPÔSOBENIE SPODNEJ RUKOVÄTE

Obrázok 2.

1. Vytiahnite a zatlačte hornú rukoväť pre nastavenie rukoväte do pracovnej polohy. Uistite sa, že rukoväte správne zapadnú do správnej polohy.
2. Dotiahnite dolnú rukoväť pomocou rýchlouvoľňovacích páčok na oboch stranách.

i POZNÁMKA

Uistite sa, že obe rukoväte sú v rovnakej polohe.

⚠ VAROVANIE

Nepoškoďte káble pri sklápaní alebo vyklápaní rukoväti.

7.3 INŠTALÁCIA HORNEJ RUKOVÄTI

Obrázok 3.

1. Zarovnajte otvory v hornej a spodnej rukoväti.
2. Vložte skrutky do otvorov.
3. Dotiahnite matice na skrutkách.
4. Urobte rovnakú operáciu na druhej strane.

7.4 INŠTALÁCIA ZACHYTÁVAČA TRÁVY

Obrázok 4.

1. Odstráňte mulčovaciu zátku.
2. Otvorte zadné výstupné dvierka a podržte ich.
3. Pridržte zachytávač trávy na jeho rukoväti a zaháknite háčiky do štrbín.
4. Zatvorte zadné výstupné dvierka.

7.5 INŠTALÁCIA MULČOVACEJ ZÁTKY

Obrázok5.

1. Odstráňte zachytávač trávy.
2. Otvorte zadné výstupné dvierka a podržte ich.
3. Uchopte mulčovaciu zátku za jej rukoväť a vložte ju do vyhadzovacieho tunela.
4. Zatvorte zadné výstupné dvierka.

7.6 NASTAVENIE VÝŠKY ČEPELE

Čepeľ stroja je možné nastaviť na rôzne výšky.

Obrázok 6.

1. Vytiahnite páku pre nastavenie výšky smerom dozadu pre zvýšenie výšky čepele.
2. Posuňte páku pre nastavenie výšky smerom dopredu pre zníženie výšky čepele.

7.7 INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

Obrázok 7.

⚠ VAROVANIE

- Ak je akumulátor alebo nabíjačka poškodená, vymeňte akumulátor alebo nabíjačku.
- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zastavte stroj a počkajte, kým sa motor zastaví.
- Prečítajte si, oboznámte sa a dodržujte pokyny uvedené v príručke pre akumulátor a nabíjačku.

1. Otvorte dvierka priestoru pre akumulátor.
2. Zarovnajte rebrá na akumulátore s drážkami v priestore na akumulátor.
3. Zatlačte akumulátor do priestoru na akumulátor, kým nezapadne na miesto.
4. Keď budete počuť kliknutie, akumulátor je nainštalovaný.
5. Zatvorte kryt batérie.

SK

i POZNÁMKA

Motor sa spustí iba po vložení bezpečnostného kľúča.

7.8 VYBRATIE AKUMULÁTORA

Obrázok 7.

1. Otvorte dvierka priestoru pre akumulátor.
2. Vyberte bezpečnostný kľúč.
3. Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie akumulátora.
4. Vyberte akumulátor zo stroja.

SK

8 FUNKCIE KOSAČKY

i POZNÁMKA

Kosačka má 2 funkcie (plnenie do zadného vrecka / mulčovanie). Tieto funkcie je možné konvertovať, ak zmeníte nastavenie násad. Podrobnosti nastavení nájdete v nasledujúcej tabuľke.

Upozorňujeme, že nižšie uvedené funkcie sa u jednotlivých modelov sekačky môžu líšiť.

KONVERTOVANIE KOSAČKY	MULČOVACIA ZÁTKA	VRECKO NA TRÁVU
Na plnenie do zadného vrecka	×	√
Na mulčovanie	√	×

"√" : nainštalované

"×" : odstránené

9 OBSLUHA

⚠ VAROVANIE

Nemanipulujte s akumulátorom, vypínačom alebo strojom s mokrými rukami. Nevystavujte dažďu ani nenechajte do priestoru motora vniknúť kvapalinu.

Pri práci používajte ochranu očí.

9.1 SPUSTENIE STROJA

Obrázok 8.

1. Vložte bezpečnostný kľúč.
2. Stlačte a podržte štartovacie tlačidlo.
3. Počas držania štartovacieho tlačidla, posuňte pákový spínač v smere riadidiel.
4. Teraz môžete uvoľniť štartovacie tlačidlo.

i POZNÁMKA

Ak sa stroj nespustí,

1. otvorte kryt priestoru pre akumulátor a skontrolujte bezpečnostný kľúč.
2. vyberte akumulátor a skontrolujte kosačku, či sa na čepeli nezachytáva tráva a či sa dá čepeľ voľne otáčať rukou.

Mäkký štart

Tento lítium-iónový stroj má funkciu „mäkkého štartu“. Po spustení sa stroj po približne 3 sekundách dostane na plnú rýchlosť.

9.2 ZASTAVENIE STROJA

Obrázok 8.

1. Pre zastavenie stroja pustite pákový spínač.

⚠ VAROVANIE

Ak sa nôž nezastaví po uvoľnení spínača na rukoväti, vyberte bezpečnostný kľúč alebo batériu, aby ste zastavili napájanie výrobku. Pred opätovným použitím nechajte výrobok opraviť u vášho predajcu.

⚠ VAROVANIE

Pred opätovným spustením stroja počkajte, až sa čepeľ celkom zastaví. Stroj nevypínajte a nezapínajte rýchlo, inak dôjde k jeho poškodeniu.

⚠ VAROVANIE

Po ukončení práce vždy vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor.

9.3 VYPRÁZDNENIE ZACHYTÁVAČA TRÁVY

1. Stroj zastavte.
2. Vyberte bezpečnostný kľúč.
3. Vyberte batériu.
4. Otvorte zadné výstupné dvierka a podržte ich.
5. Pridržte zachytávač trávy za jeho rukoväť a odháknite ho zo štrbín.
6. Zatvorte zadné výstupné dvierka.
7. Vyprázdnite zachytávač trávy.

9.4 PRÁCA NA SVAHU

⚠ VAROVANIE

Nekoste na svahu so sklonom, ktorý presahuje 15°. Nekoste v svahu, ak sa na to necítite.

- Nejazdite po svahu hore a dole, keď kosíte naprieč svahom. Buďte opatrní pri zmene smeru na svahu.

- Sledujte diery, vyjazdené koľaje, skaly a ďalšie skryté predmety, ktoré môžu spôsobiť pád. Odstráňte všetky prekážky, ako sú kamene a konáre stromov.
- Uistite sa, že máte stabilný postoj. Ak ste v nerovnováhe, okamžite uvoľnite pákový spínač.
- Nekoste v blízkosti výsypov, priekop alebo násypov.

9.5 PREVÁDZKOVÉ TIPY

- Nepokúšajte sa premostiť funkciu štartovacieho tlačidla alebo pákového spínača.
- Pri spúšťaní stroj nenakláňajte.
- Nestrkajte ruky ani nohy do blízkosti alebo pod rotujúce časti.
- Výpustný žľab držte čistý.
- Nekoste mokrú trávu.
- Vyššia výška čepele je potrebná pre novú alebo hrubú trávu.
- Po každom použití vyčistite spodnú časť kosačky. Odstráňte odrezky trávy, listy, nečistoty a ďalšie pozostatky.

10 ÚDRŽBA

⚠ VÝSTRAHA

Nedovoľte, aby sa brzdové kvapaliny, benzín, materiály na báze ropy dotýkali plastových častí. Chemikálie môžu spôsobiť poškodenie plastu a viesť k tomu, že sa plast stane nepoužiteľným.

⚠ VÝSTRAHA

Na plastovom puzdre alebo súčastiach nepoužívajte silné rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky.

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou vyberte akumulátor zo stroja.

10.1 CELKOVÁ ÚDRŽBA

- Pred každým použitím skontrolujte stroj, či nie je poškodený, nechýbajú alebo nie sú uvoľnené žiadne diely, ako napr. skrutky, matice a uzávery.
- Správne dotiahnite všetky spojovacie prvky a uzávery.
- Čistite iba suchou handričkou. Nepoužívajte vodu.

10.2 VÝMENA ČEPELE

Obrázok 9.

⚠ VAROVANIE

Používajte iba schválené náhradné čepele.

⚠ VAROVANIE

Pri styku s čepeľou používajte hrubé rukavice.

1. Stroj zastavte.
2. Uistite sa, že sa čepeľ celkom zastaví.
3. Vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor.
4. Prevráťte kosačku na bočnú stranu.
5. Do podvozku (spodnej časti) košačky vložte kus dreva, aby ste zabránili pohybu čepele.
6. Odstráňte montážnu maticu a rozpery pomocou kľúča alebo nadstavca.
7. Vyberte nôž.
8. Nainštalujte nový pílový kotúč. Uistite sa, že vyvýšené miesta zapadnú do otvoru v čepeli.
9. Vložte montážnu maticu a rozpery a dotiahnite. Odporúčaný uťahovací moment: 33-37 NM.

⚠ VAROVANIE

V opačnom prípade môže prekážka alebo čepeľ odletieť a zasiahnuť používateľa alebo osobu v jeho blízkosti, ktorá sa môže zraniť, alebo môže niečo zasiahnuť a poškodiť.

10.3 USKLADNENIE PRÍSTROJA

- Vyberte bezpečnostný kľúč.
- Vyberte akumulátory.
- Pred skladovaním vyčistite stroj.
- Pred skladovaním stroja sa uistite, že motor nie je horúci.
- Uistite sa, že stroj nemá uvoľnené alebo poškodené súčasti. Ak je to nutné, postupujte takto:
  - Vymeňte poškodené diely.
  - Utiahnite skrutky.
  - Poraďte sa s pracovníkom autorizovaného predajného miesta.
- Skladujte stroj v suchom priestore.
- Uistite sa, že sa deti nemôžu priblížiť k stroju.

SK

SK

11 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Rukoväť nie je v správnej polohe.	Skrutky nie sú správne osadené.	Nastavte výšku rukoväte a uistite sa, že gombíky a skrutky sú správne zarovnané.
Stroj sa nespustí.	Kapacita batérie je nízka.	Nabite akumulátor.
	Pákový spínač je chybný.	Vymeňte pákový spínač.
	Bezpečnostný kľúč nie je vložený.	Vložte bezpečnostný kľúč.
Stroj seká trávu nerovnomerne.	Trávnik je hrboľatý.	Skontrolujte oblasť kosenia.
	Výška čepele nie je správne nastavená.	Nastavte výšku noža / rezu do vyššej polohy.
Stroj správne nemulčuje.	Odrezky mokrej trávy sa nalepujú na kosačku.	Pred kosením počkajte, kým tráva uschne.
	Chýba mulčovacia zátka.	Nainštalujte mulčovaciu zátku.
Stroj sa ťažko tlačí.	Tráva je príliš vysoká alebo je výška čepele príliš nízka.	Zvýšte výšku čepele / rezu.
	Zachytávač trávy a čepeľ sa ťahajú v hrubej tráve.	Odstráňte odrezky trávy zo zachytávača trávy.
Na stroji dochádza k vysokým vibráciám.	Čepeľ je nevyvážená a opotrebovaná.	Vymeňte nôž.
	Hriadeľ motora je ohnutý.	1. Nechajte motor vychladnúť. 2. Vyberte bezpečnostný kľúč a akumulátor. 3. Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu. 4. Požiadajte o opravu svojho predajcu.
Stroj sa zastaví počas kosenia.	Výška čepele je príliš nízka.	Zvýšte výšku čepele / rezu.
	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
	Pokosená tráva sa prichytí na kosačku alebo na čepeľ.	Vyberte akumulátor a skontrolujte kosačku.
	Prevádzková teplota stroja je príliš vysoká.	Stroj ochlaďte.

* Ak nemôžete nájsť riešenie týchto problémov, obráťte sa na svojho predajcu.

12 TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	36 V DC, 40 V max
Rýchlosť bez zaťaženia	3600 min^{-1}
Záber	350 mm
Výška kosenia	20 - 70 mm
Kapacita zachytávača trávy	40 L
Hmotnosť (bez akumulátora)	14,2 kg
Meraná hladina akustického tlaku	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model akumulátoru	LBP-36-80/ LBP-36-150
Nabíjací model	LC-3604
Vibrácie	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 VYHLÁSENIE ES O ZHODE

Výrobca:	YAMABIKO CORPORATION
Adresa:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Autorizovaný zástupca:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Adresa:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandsko

Slovenčina

Spoločnosť YAMABIKO Corporation na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že nižšie uvedený výrobok je v súlade s týmito smernicami.

Názov výrobku:	Kosačka na trávu
Značka:	ECHO
Predajný model:	DLM-310/35P
Sériové číslo:	U60935001001 do U60935100000

Smernice	Harmonizované normy / postupy
2006/42/ES	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EÚ	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EÚ	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Úroveň hluku:	Merané:89 dB(A) / Garantované: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Notifikovaná osoba 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio, 1. január 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Generálny riaditeľ

Oddelenie zabezpečenia kvality

YAMABIKO CORPORATION

SK

Hrvatski

HR

1 Opis..... 55
1.1 Svrha..... 55
1.2 Pregled..... 55
1.3 Sadržaj pakiranja..... 55
2 Opća pravila o sigurnosti..... 55
2.1 Obuka..... 55
2.2 Priprema..... 55
2.3 Rukovanje..... 56
2.4 Održavanje..... 57
3 Preporučeni raspon temperature okruženja:.....58
4 Simbol..... 58
5 Razine rizika.....58
6 Reciklirajte..... 58
7 Postavljanje..... 59
7.1 Vađenje stroja iz ambalaže..... 59
7.2 Otklopite i prilagodite donju dršku.....59
7.3 Montirajte gornju ručku 59
7.4 Ugradnja hvatača za travu..... 59
7.5 Ugradnja zatvarača za malčiranje..... 59
7.6 Podešavanje visine noža..... 59
7.7 Umetnite bateriju.....59
7.8 Uklonite baterijski modul.....60
8 Funkcije kosilice.....60
9 Rukovanje..... 60
9.1 Pokretanje stroja.....60
9.2 Zaustavljanje rada stroja.....60
9.3 Pražnjenje hvatača za travu..... 60
9.4 Upotreba na nizbrdici.....60
9.5 Savjeti za rad..... 61
10 Održavanje.....61
10.1 Općenito održavanje.....61
10.2 Zamjena noža..... 61
10.3 Skladištenje stroja.....61
11 Otklanjanje problema.....62
12 Tehnički podaci.....62
13 EZ Izjava o sukladnosti.....62

1 OPIS

1.1 SVRHA

Ovaj stroj koristi se za košenje trave u domaćinstvu. Rezni nož mora biti u približno usporednom položaju u odnosu na tlo. Sva četiri kotača moraju dodirivati tlo dok kosite.

1.2 PREGLED

Slika 1-9.

1 Prekidač na ručki
2 Gumb za pokretanje
3 Gornja ručka
4 Donja ručka
5 Vrata stražnjeg ispusta
6 Poluga za podešavanje visine
7 Poklopac pretinca za baterije
8 Hvatač trave
9 Zatvarač za malčiranje
10 Ručica za brzo otpuštanje (donja ručka)
11 Okretni gumb (gornja ručka)
12 Vijak (gornja ručka)
13 Utor
14 Grass catcher frame rod
15 Baterijski modul
16 Sigurnosni ključ
17 Matični vijak noža
18 Odstojnik
19 Nož

1.3 SADRŽAJ PAKIRANJA

1 Kosilica za travnjak
2 Hvatač trave
3 Korisnički priručnik

2 OPĆA PRAVILA O SIGURNOSTI

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte prije upotrebe. Čuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

2.1 OBUKA

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte se s upravljačkim elementima i propisnom uporabom stroja.
- Ne dozvolite korištenje stroja djeci, osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusnim i neukim osobama ili osobama koje se nisu upoznale s ovim uputama. Lokalni propisi mogu ograničavati starosnu dob rukovatelja.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Strojem nikada ne rukujte kada se u blizini nalaze osobe, a posebno djeca ili kućni ljubimci.

2.2 PRIPREMA

- Za vrijeme rada strojem nosite čvrstu obuću i dugačke hlače. Nemojte koristiti stroj bosonogi ili s otvorenim sandalama. Izbjegavajte nošenje široke odjeće i koja na sebi ima konopce ili vezice.
- Detaljno provjerite područje na kojem ćete koristiti stroj

i uklonite sve predmete koje stroj može odbaciti.
- Prije korištenja uvijek vizualno pregledajte da nož, vijak noža i sklop noža nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove u kompletima kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene i nečitljive naljepnice.

2.3 RUKOVANJE

- Stroj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- Izbjegavajte korištenje stroja po mokroj travi.
- Osigurajte dobro uporište na kosinama.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Na kosinama uvijek radite poprečno nikada u smjeru gore-dolje.
- S velikim oprezom mijenjajte smjer na kosinama.
- Nemojte raditi na iznimno strmim kosinama.
- Budite vrlo oprezni pri vožnji unatrag ili povlačenju stroja prema sebi.
- Zaustavite nož(eve) ako je stroj potrebno nagnuti zbog transporta, kada prelazite preko površina koje nisu travnate i prilikom transportiranja stroja na ili s mjesta rada.
- Stroj nemojte koristiti s oštećenim štitnicima ili bez postavljenih odgovarajućih štitnika ili oklopa.
- Pažljivo uključite motor u skladu s uputama, držeći stopala što dalje od nož(eva).
- Nemojte naginjati stroj dok uključujete motor, osim ako je potrebno nagnuti kako biste ga pokrenuli. U tom slučaju nemojte ga naginjati preko potrebne mjere i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.
- Nemojte pokretati stroj ako stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Ne dovodite ruke ili stopala u blizini ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek

se držite dalje od otvora za pražnjenje.
- Nemojte transportirati stroj dok je izvor napajanja u radu
- Zaustavite rad stroja, uklonite uređaj za deaktiviranje i baterijski modul. Pazite da se svi pokretni dijelovi u potpunosti zaustave.
  - uvijek kad ostavljate stroj bez nadzora
  - prije otklanjanja smetnji ili odčepljivanja kanala;
  - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju;
  - nakon udara u strani predmet. Provjerite da na stroju nema oštećenja i otklonite ih prije ponovnog pokretanja i rukovanja strojem;
  - ako se stroj počne nenormalno tresti (odmah provjerite);
  - pregledajte da nema oštećenja;
  - zamijenite ili popravite oštećene dijelove;
  - provjerite i pritegnite sve labave dijelove.

2.4 ODRŽAVANJE

- Matice, svornjake i vijke održavajte stegnutima kako bi stroj radio sigurno.
- Često provjeravajte da na skupljaču trave nema istrošenosti ili oštećenja.
- Budite oprezni prilikom podešavanja stroja kako ne bi došlo do zahvaćanja prstiju između pokretnih noževa i fiksnih dijelova stroja.
- Stroj ostavite da se potpuno ohladi prije njegova spremanja.
- Prilikom servisiranja noževa, budite svjesni da se noževi i dalje mogu pomicati iako je izvor napajanja isključen.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite oštećene ili istrošene dijelove. Koristite samo originalne zamjenske dijelove i pribor.

HR

3 PREPORUČENI RASPON TEMPERATURE OKRUŽENJA:

Stavka	Temperatura
Raspon temperature za skladištenje uređaja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon temperature za rad uređaja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon temperature za punjenje baterije	4 °C ~ 40 ˚C
Raspon temperature za rad punjača	4 °C ~ 40 ˚C
Raspon temperature za skladištenje baterije	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon temperature za pražnjenje baterije	0 °C ~ 45 °C

4 SIMBOL

Neki od sljedećih simbola možda se upotrebljavaju na ovom proizvodu. Proučite ih i upoznajte se s njihovim značenjem. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će bolji i sigurniji rad proizvoda.

Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte priručnik za rukovatelje.
	Udaljite promatrače.
	Stroj nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.
	Čuvajte se oštrih noževa. Noževi će se nastaviti okretati i nakon isključivanja motora. Uklonite uređaje za deaktiviranje prije održavanja.
	Ne koristite na kosinama s nagibom većim od 15º. Na kosinama uvijek kosite poprečno nikada u smjeru gore-dolje.
	Izvadite baterijski modul prije radova na održavanju.

Simbol	Objašnjenje
	Li-ionska baterija
	Zajamčena razina snage zvuka

5 RAZINE RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja služe kao objašnjenje razina rizika povezanih s ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNALNA RIJEČ	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.
	UPOZORENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške ozljede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakše ili umjerene ozljede.
	NAPOMENA	Dodano radi pružanja više informacija.

6 RECIKLIRAJTE

	Odvojeno prikupljanje. Ne smije se odlagati s običnim kućanskim otpadom. Ako je potrebno zamijeniti stroj ili ako vam više nije od koristi, nemojte ga odlagati s običnim kućanskim otpadom.
	Odvojeno prikupite iskorištene proizvode i ambalažu kako bi se materijali mogli reciklirati i ponovno koristiti. Ponovno korištenje recikliranih materijala pomaže oèuvanju oneèišæenja okoliša i smanjuje zahtjeve za sirovinama.
	Na kraju vijeka trajanja, pažljivo odložite baterije radi brige o okolišu. Baterije sadrže materijal koji je opasan za vas i okoliš. Te materijale morate ukloniti i zbrinuti zasebno na mjestu koje prihvaća litij-ionske baterije.

7 POSTAVLJANJE

⚠ UPOZORENJE

Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije preporučio.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte umetati sigurnosni ključ ili baterijski modul dok ne završite sa sastavljanjem svih dijelova.

7.1 VAĐENJE STROJA IZ AMBALAŽE

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za rukovatelje kako biste proizvod montirali na propisani način. Upotreba nepropisno montiranog proizvoda može dovesti do nezgode i ozbiljne ozljede.

⚠ UPOZORENJE

- Stroj nemojte upotrebljavati ako su dijelovi stroja oštećeni.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte upotrebljavati stroj.
- Ako su dijelovi oštećeni ili ako nedostaju, obratite se ovlaštenom serviseru.

1. Otvorite pakiranje.
2. Pročitajte dokumentaciju koju ste dobili u pakiranju.
3. Izvadite sve nesastavljene dijelove iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Kutiju i pakiranje zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

7.2 OTKLOPITE I PRILAGODITE DONJU DRŠKU

Slika 2.

1. Povucite donju dršku gore i prema natrag kako biste ju podignuli u radni položaj. Pazite da drške kliknu kada sjednu na svoje mjesto.
2. Stegnite donju dršku ručicama za brzo otpuštanje na dvije strane.

i NAPOMENA

Pazite da dvije ručke budu u istom položaju.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte oštetiti kabele kada sklapate ili otklapate ručku.

7.3 MONTIRAJTE GORNJU RUČKU

Slika 3.

1. Poravnajte rupe na gornjoj ručki i donjoj ručki.
2. Provedite vijke kroz rupe.
3. Stegnite gumbe na vijke.
4. Provedite istu radnju na drugoj strani.

7.4 UGRADNJA HVATAČA ZA TRAVU

Slika 4.

1. Uklonite zatvarač za malčiranje.
2. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
3. Držite hvatač trave za njegovu ručku i stavite kuke na u utore.
4. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.

7.5 UGRADNJA ZATVARAČA ZA MALČIRANJE

Slika 5.

1. Uklonite hvatač za travu.
2. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
3. Držite zatvarač za malčiranje za ručku i postavite ga u izlazni nastavak.
4. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.

7.6 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Nož na stroju može se podesiti na različite visine.

Slika 6.

1. Povucite polugu za podešavanje visine unatrag kako biste povećali visinu noža.
2. Gurnite polugu za podešavanje visine prema naprijed kako biste smanjili visinu noža.

7.7 UMETNITE BATERIJU

Slika 7.

⚠ UPOZORENJE

- Ako su baterijski modul ili punjač oštećeni, zamijenite baterijski modul ili punjač.
- Zaustavite stroj i pričekajte da se motor zaustavi prije ugradnje ili uklanjanja baterijskog modula.
- Pročitajte, usvojite i slijedite upute u priručniku za bateriju i punjač.

1. Otvorite pretinac baterije.
2. Poravnajte izbočenja na baterijskom modulu sa žljebovima u odjeljku za bateriju.
3. Gurnite baterijski modul u odjeljak za bateriju tako da baterijski modul uskoči na svoje mjesto.
4. Kad začujete klik, baterijski modul je ugrađen.
5. Zatvorite vratašca za baterije.

i NAPOMENA

Motor će se pokrenuti samo kada je umetnut sigurnosni ključ.

7.8 UKLONITE BATERIJSKI MODUL

Slika 7.

1. Otvorite pretinac baterije.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Pritisnite i držite gumb za oslobađanje baterije.
4. Izvadite baterijski modul iz stroja.

8 FUNKCIJE KOSILICE

HR

i NAPOMENA

Ova kosilica opremljena je s 2 funkcije (stražnje skupljanje u vreću / malčiranje). Ove se funkcije mogu mijenjati promjenom postavki dodatne opreme. Za detaljne postavke pogledajte sljedeću tablicu.

Napominjemo da se funkcije navedene u nastavku mogu razlikovati ovisno o modelu kosilice.

ZA PROMJENU FUNKCIJE KOSILICE	ZATVARAČ ZA MALČIRANJE	VREĆA ZA TRAVU
Za stražnje sakupljanje u vreću	×	√
Za malčiranje	√	×

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

9 RUKOVANJE

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti baterijski modul, sklopku ili stroj s mokrim rukama. Nemojte izlagati kiši ni dopustiti da tekućina prodre u prostor motora.

Nosite zaštitu za oči tijekom rada.

9.1 POKRETANJE STROJA

Slika 8.

1. Utaknite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite gumb za pokretanje i držite ga pritisnutim.
3. Dok držite pritisnutim gumb za pokretanje, povucite sklopku na ručki u smjeru šipke ručke.
4. Sada možete otpustiti gumb za pokretanje.

i NAPOMENA

Ako se stroj ne pokrene,

1. otvorite vratašca odjeljka za baterije i potražite sigurnosni ključ.
2. izvadite baterijski modul i pregledajte platformu kosilice kako biste bili sigurni da se na nožu ne hvata trava i da se nož može slobodno okretati rukom.

Postupno pokretanje

Litij-ionski stroj opremljen je funkcijom postupnog pokretanja. Kada pokrenete stroj, nakon otprilike 3 sekunde doseći će punu brzinu.

9.2 ZAUSTAVLJANJE RADA STROJA

Slika 8.

1. Otpustite sklopku na ručki za zaustavljanje rada stroja.

⚠ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi kada se sklopka na ručki otpusti, uklonite sigurnosni ključ ili bateriju kako biste prekinuli napajanje proizvoda. Neka prije ponovne uporabe proizvoda ovlašteni serviser popravi proizvod.

⚠ UPOZORENJE

Pričekajte da se noževi do kraja zaustave, tek tada ponovno pokrenite stroj. Nemojte brzo isključivati i uključivati stroj jer ćete time oštetiti stroj.

⚠ UPOZORENJE

Izvadite sigurnosni ključ i baterijski modul kada završite s radom.

9.3 PRAŽNJENJE HVATAČA ZA TRAVU

1. zaustavite rad stroja.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijski modul.
4. Otvorite vrata stražnjeg ispusta i zadržite ih u tom položaju.
5. Držite hvatača trave za njegovu ručku i otkvačite ga od utora.
6. Zatvorite vrata stražnjeg izlaza.
7. Ispraznite hvatač za travu.

9.4 UPOTREBA NA NIZBRDICI

⚠ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nizbrdici s nagibom većim od 15°. Ako se ne osjećate ugodno, nemojte kositi na nizbrdici.

- Nemojte se pomicati gore-dolje po kosini kada kosite poprečno na nizbrdici. Budite pažljivi kad mijenjate smjer na nizbrdici.
- Pazite na rupe, korijenje, kamenje i druge skrivene predmete zbog kojih možete pasti. Uklonite prepreke kao što je kamenje i granje drveta.
- Pazite da stojite u stabilnom položaju. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite sigurnosnu sklopku.
- Ne kosite blizu strmina, kanala ili nasipa.

9.5 SAVJETI ZA RAD

- Ne pokušavajte zaobići rad gumba za pokretanje i sigurnosne sklopke.
- Nemojte naginjati stroj za vrijeme njegova pokretanja.
- Nemojte stavljati ruke ili stopala blizu ili ispod okretnih dijelova.
- Izlazni nastavak mora biti čist.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Veća visina noža potrebna je za novu i debelu travu.
- Nakon svake upotrebe, očistite donji dio trupa kosilice. Odstranite ostatke trave, lišće, prljavštinu i ostali otpad.

10 ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ

Pazite da kočiona tekućina, benzin i materijali na bazi nafte ne dođu u kontakt s plastičnim dijelovima. Kemijske tvari mogu izazvati oštećenja na plastici i dovesti ju u neupotrebljivo stanje.

⚠ OPREZ

Nemojte upotrebljavati jaka otapala ili deterdžente na plastičnim kućištima ili dijelovima.

⚠ UPOZORENJE

Prije održavanja iz stroja izvadite baterijski modul.

10.1 OPĆENITO ODRŽAVANJE

- Prije svake upotrebe, pregledajte ima li na stroju oštećenih, nedostajućih ili labavih dijelova kao što su vijci, matice i čepovi/poklopci.
- Pravilno stegnite sve vijke i čepove.
- Očistite stroj suhom krpom. Nemojte koristiti vodu.

10.2 ZAMJENA NOŽA

Slika 9.

⚠ UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo odobrene zamjenske noževe.

⚠ UPOZORENJE

Nosite čvrste rukavice kada dodirujete nož.

1. Zaustavite stroj.
2. Uvjerite se da se nož potpuno zaustavio.
3. Uklonite sigurnosni ključ i baterijski modul.
4. Okrenite stroj na bok.
5. Zaglavite komad drveta u platformu kako biste onemogućili kretanje noža.
6. Viličastim ili nasadnim ključem uklonite maticu za ugradnju i odstojnike.
7. Uklonite nož.
8. Postavite novi nož. Pazite da uzdignuta mjesta zahvaćaju rupu na nožu.
9. Postavite maticu za ugradnju s odstojnicima i stegnite ih. Preporučeni moment pritezanja: 33-37 NM.

⚠ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odletjeti i udariti korisnika ili osobu u blizini i ozlijediti ih ili može udariti i oštetiti nešto.

10.3 SKLADIŠTENJE STROJA

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijski modul.
- Očistite stroj prije skladištenja.
- Pazite da motor nije vruć kada spremate stroj.
- Pazite da na stroju nema olabavljenih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, provedite ovaj postupak/slijedite upute:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Stegnite vijke.
  - Obratite se ovlaštenom predstavniku.
- Stroj uskladištite u suhom području.
- Pobrinite se da djeca ne mogu pristupiti u blizinu stroja.

11 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ručka nije na svom mjestu.	Vijci nisu pravilno stegnuti.	Prilagodite visinu ručke i pobrinite se da su vijci i gumbi pravilno poravnati.
Stroj se ne može pokrenuti.	Kapacitet baterije je nizak.	Napunite baterijski modul.
	Sigurnosna sklopka je oštećena.	Zamijenite sigurnosnu sklopku.
	Ključ baterije nije umetnut.	Utaknite ključ za bateriju.
Stroj neravnomjerno sječe travu.	Travnjak je neravan.	Pregledajte područje košnje.
	Visina noža nije propisno podešena.	Podesite visinu noža/košnje u viši položaj.
Stroj ne obavlja malčiranje kako treba.	Mokri ostaci trave zalijepljeni su za trup.	Pričekajte da se trava posuši, zatim nastavite s košnjom.
	Nema zatvarača za malčiranje.	Ugradite čep za malčiranje.
Stroj se teško gura.	Trava je previsoka ili je premala visina noža.	Povećajte visinu noža/košnje.
	Hvatač trave i nož zastaju u debeloj travi.	Ispraznite ostatke pokošene trave iz hvatača za travu.
Na stroju se javljaju jake vibracije.	Nož je neuravnotežen i istrošen.	Zamijenite nož.
	Vratilo motora je savijeno.	1. Zaustavite rad motora. 2. Uklonite sigurnosni ključ i baterijski modul. 3. Pregledom potražite moguća oštećenja. 4. Obratite se ovlaštenom predstavniku radi popravka.
Stroj se zaustavlja za vrijeme košenja.	Visina noža je preniska.	Povećajte visinu noža/košnje.
	Baterijski modul je prazan.	Napunite baterijski modul.
	Ostavi trave zalijepljeni su za trup ili nož.	Izvadite baterijski modul i provjerite platformu.
	Radna temperatura stroja je previsoka.	Ohladite stroj.

* Ako ne možete pronaći rješenje za te probleme, obratite se ovlaštenom predstavniku.

12 TEHNIČKI PODACI

Napon	36 V DC, 40 V maks
Brzina vrtnje bez opterećenja	3600 min^{-1}
Širina reza	350 mm
Visina reza	20 - 70 mm
Volumen hvatača za travu	40 L
Težina (bez baterijskog modula)	14,2 kg
Izmjerena razina tlaka zvuka	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Zajamčena razina snage zvuka	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	≤2,5 m/s^2, K=1,5 m/s^2
IPX	IPX1

13 EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Proizvođač:	YAMABIKO CORPORATION
Adresa:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN
Ovlašteni predstavnik:	STRUČNJACI ZA CERTIFIKACIJU B.V.
	g. Richard Glaser
Adresa:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemska

Hrvatski

Mi, tvrtka YAMABIKO Corporation, izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je ovdje navedeni proizvod u sukladnosti sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda:	Kosilica
Marka:	ECHO
Model prodaje:	DLM-310/35P
Serijski broj:	U60935001001 do U60935100000

Direktive	Usklađeni standardi/postupak
2006/42/EZ	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Razina zvučne snage:	Izmjereno:89 dB(A) / Zajamčeno: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (obaviješteno tijelo 0036) Westendstraße 199 80686 München, Njemačka

Tokio, 1. siječnja 2024.

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ generalni direktor

Odjela za osiguranje kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

Magyar

HU

1 Leírás.....65
1.1 Cél..... 65
1.2 Áttekintés.....65
1.3 A csomag tartalma.....65
2 Általános biztonsági szabályok..... 65
2.1 Gyakorlás.....65
2.2 Előkészítés..... 65
2.3 Üzemeltetés.....66
2.4 Karbantartás..... 67
3 A javasolt környezeti hőmérséklet-tartomány:..... 68
4 Szimbólum..... 68
5 Kockázati szintek..... 68
6 Újrahasznosítás.....69
7 Telepítés..... 69
7.1 A gép kicsomagolása.....69
7.2 Csomagolja ki és állítsa be az alsó fogantyút..... 69
7.3 Helyezze fel a felső fogantyút 69
7.4 Fűgyűjtő felhelyezése..... 70
7.5 A védőborítás csatlakozó felhelyezése..70
7.6 Penge magasságának beállítása.....70
7.7 Helyezze be az akkumulátoregységet... 70
7.8 Az akkumulátoregység kivétele..... 70
8 Fűnyíró funkciók..... 70
9 Üzemeltetés..... 70
9.1 A gép elindítása..... 70
9.2 A gép leállítása..... 71
9.3 Fűgyűjtő kiürítése..... 71
9.4 Működtetés lejtőkön.....71
9.5 Tippek a működtetéshez.....71
10 Karbantartás..... 71
10.1 Általános karbantartás.....71
10.2 A kés cseréje..... 71
10.3 A gép tárolása.....72
11 Hibaelhárítás.....72
12 Műszaki adatok.....73
13 EK megfelelőségi nyilatkozat.....73

1 LEÍRÁS

1.1 CÉL

Ez a gép házi fűnyírásra készült. A vágópengének körülbelül párhuzamosnak kell lennie a talajjal. Mind a négy keréknek hozzá kell érnie a talajhoz fűnyírás közben.

1.2 ÁTTEKINTÉS

1-9 Ábra.

1 Fogantyú kapcsoló
2 Indítógomb
3 Felső fogantyú
4 Alsó fogantyú
5 Hátsó kidobó ajtó
6 Magasság beállító kar
7 Akkumulátortartó ajtó
8 Fűgyűjtő
9 Apríték csatlakozó
10 Gyorskioldó gomb (alsó fogantyú)
11 Gomb (felső fogantyú)
12 Csavar (felső fogantyú)
13 Nyílás
14 Fűgyűjtő kampó
15 Akkumulátoregység
16 Biztonsági kulcs
17 Kés csavar
18 Alátét
19 Kés

1.3 A CSOMAG TARTALMA

1 Fűnyíró
2 Fűgyűjtő
3 Útmutató

2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt figyelmesen olvassa el. Őrizze meg ezt az útmutatót, hogy később is elő tudja venni.

2.1 GYAKORLÁS

- Körültekintően olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a gép szabályozását és helyes használatát.
- Soha ne engedje gyermekeknek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyeknek, illetve a jelen utasításokat nem ismerő embereknek, hogy használják a gépet. A helyi rendelkezések korlátozásokat tartalmazhatnak a szerszám működtetőjének életkorára vonatkozóan.
- Ne feledje, hogy a szerszám működtetője a felelős azokért a balesetekért vagy veszélyekért, amelyek más embereket érintenek vagy mások vagyontárgyait érintik.
- Soha ne működtesse a gépet, ha emberek, különösen gyermekek, vagy kis állatok vannak a közelben.

HU

2.2 ELŐKÉSZÍTÉS

- A gép működtetése közben mindig megfelelő lábbelit

és hosszúszárú nadrágot kell viselni. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott cipőben. Ne viseljen bő ruházatot, vagy amelyen szalagok vagy zsinórok lógnak.

- Alaposan vizsgálja meg a területet, ahol a gépet használni fogja és távolítson el minden olyan tárgyat, amely zavarhatja a fűnyírót.
- Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a kés, késrögzítő csavar és a vágórész nem kopott-e el vagy nem sérült-e meg. Blokkokban cserélje ki a kopott alkatrészeket az egyensúly fenntartása érdekében. A sérült vagy olvashatatlan címkéket cserélje ki.

2.3 ÜZEMELTETÉS

- Csak nappali világosságnál vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja a terméket.
- Kerülje a gép használatát nedves fűben.
- Ha lejtős terepen van, mindig ügyeljen rá, hova lép.
- Sétáljon, soha ne fusson.
- A lejtőkön keresztirányban dolgozzon, soha ne fel és le.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Ne dolgozzon túlságosan meredek lejtőkön.
- Legyen rendkívül óvatos, ha megfordítja vagy önmaga felé húzza a gépet.
- Állítsa le a fűnyírót a fűtől eltérő felületeken keresztül történő áthelyezéshez, ahol a fűnyíró megdöntése szükséges.
- Soha ne üzemeltesse a gépet sérült védőelemekkel vagy pajzsokkal vagy a helyükön lévő védőelemek és pajzsok nélkül.
- Óvatosan kapcsolja be a motort az utasítások szerint, és megfelelő távolságban állva a pengé(k)től.

- Bekapcsolás közben ne döntse meg a gépet, kivéve, ha a gépet csak így tudja elindítani. Ebben az esetben, ne döntse meg jobban, mint amennyire szükséges, és csak a felhasználótól távolabb lévő részt emelje meg.
- Ne indítsa el a fűnyírót, ha szemben áll a kidobónyílással.
- Ne tegye kezét vagy lábfejét a forgó alkatrészek alá. Az ürítőnyílást mindig tartsa tisztán.
- Ne helyezze át a gépet, amíg az áram alatt van.
- Állítsa le a gépet, és vegye le az üzemen kívül helyezett készüléket. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt-e,
  - amikor otthagyja a gépet;
  - az elakadás ellenőrzése vagy a belső tisztítás előtt;
  - mielőtt ellenőrzi, tisztítja vagy bármilyen más munkát végez a készüléken;
  - ha idegen tárgyba akadt. Vizsgálja át a gépet a károk szempontjából, és végezze el a szükséges javításokat mielőtt újraindítja és használja a fűnyírót;
  - ha a gép rendellenesen remegni kezd (azonnal ellenőrizze);
  - ellenőrizze a sérüléseket;
  - cserélje ki, vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
  - ellenőrizze, és húzza meg a laza alkatrészeket.

2.4 KARBANTARTÁS

- Az összes csavar, alátét és hasonló rész legyen jól meghúzva, hogy a gép biztonságos munkaállapotban legyen.
- Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtőt, nem kopott vagy sérült-e meg.
- Legyen óvatos a gép beállításánál, hogy megelőzze az ujjai mozgó

késes vagy rögzített részek közé szorulását.
- Mindig hagyja lehűlni, mielőtt megfogná a gépet a tároláshoz.
- A késes szervizelésénél vegye figyelembe, hogy bár a gép lekapcsolt állapotban van, a kés még mozoghat.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy megsérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

HU

3 A JAVASOLT KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET-TARTOMÁNY:

Cikkszám	Hőmérséklet
Készülék tárolási hőmérséklet-tartomány	0 ˚C ~ 45 ˚C
A készülék működtetési hőmérséklet-tartománya	0 ˚C ~ 45 ˚C
Az akkumulátor töltési hőmérséklet-tartománya	4 °C ~ 40 ˚C
A töltő működtetési hőmérséklet-tartománya	4 °C ~ 40 ˚C
Az akkumulátor tárolási hőmérséklet-tartománya	0 ˚C ~ 45 ˚C
Az akkumulátor lemerítési hőmérséklet-tartománya	0 °C ~ 45 °C

4 SZIMBÓLUM

A következő szimbólumok fordulhatnak elő a terméken. Kérjük, tanulmányozza át, és tanulja meg a jelentésüket. Ezen szimbólumok megfelelő értelmezése segít jobban és biztonságosabban működtetni a terméket.

Szimbólum	Magyarázat
	Olvassa el a használati útmutatót.
	Tartsa távol a nézelődőket.
	Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.
	Legyen óvatos az éles késekkel. A kések a motor leállítása után is forognak. Karbantartás előtt távolítsa el a hatástalanító eszközt.
	Ne működtesse 15º-nál meredekebb lejtőn. A lejtőkön keresztirányban nyírja a füvet, soha ne felfelé és lefelé.
	A karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátoregységet.
	Li-ion akkumulátor
	Garantált hangteljesítményszint

5 KOCKÁZATI SZINTEK

A következő figyelmeztető szavak és jelentésük elmagyarázzák a termékkel kapcsolatos kockázat szintjét.

SZIMBÓLUM	JELZÉS	JELENTÉS
⚠	VESZÉLY	Olyan közvetlen veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okoz.
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor halált vagy súlyos sérülést okozhat.
i	FONTOS	Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, akkor enyhe vagy közepes sérülést okozhat.
i	MEGJEGYZÉS	További információkat jelöl.

6 ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Szelektív gyűjtés. Nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ha a gépet ki kell cserélni, vagy ha már nem használhatja, ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

A használt termékek és csomagolásuk szelektív gyűjtése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újbóli felhasználását. Az újrahasznosított anyagok ismételt felhasználása segít megakadályozni a környezetszennyezést és csökkenti a nyersanyagigényt.

Baterije

Li-ion

A hasznos élettartamuk végén környezetbarát módon dobja ki az akkumulátorokat. Az akkumulátor Önre és a környezetre veszélyes anyagot tartalmaz. Ezeket az anyagokat külön kell kivennie és el kell dobnia egy olyan helyen, ahol lítium-ion akkumulátorok fogadhatók.

7 TELEPÍTÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem javasol.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne dugja be a biztonsági kulcsot vagy az akkumulátoregységet, amíg minden alkatrészt össze nem szerelt.

7.1 A GÉP KICSOMAGOLÁSA

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék megfelelő összeszerelése érdekében alaposan olvassa el a használati útmutatót. A nem megfelelően összeszerelt termék használata balesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Amennyiben a gép alkatrészei megsérültek, akkor ne használja a gépet.
- Ha nincs meg minden alkatrész, ne működtesse a gépet.
- Ha alkatrészek sérültek vagy hiányoznak, akkor vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

HU

1. Nyissa ki a csomagolást.
2. Olvassa el a dobozban lévő dokumentációt.
3. Vegyen ki minden nem összeszerelt alkatrészt a dobozból.
4. Vegye ki a gépet a dobozból.
5. A dobozt és a csomagolást a helyi szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

7.2 CSOMAGOLJA KI ÉS ÁLLÍTSA BE AZ ALSÓ FOGANTYÚT

2. ábra

1. Húzza felfelé és visszafelé az alsó fogantyút, ezzel felemeli a fogantyút az üzemi helyzetbe. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fogantyúk helyesen illeszkedtek be a helyükre.
2. Szorítsa meg az alsó fogantyút a gyorskioldó karokkal mindkét oldalon.

i MEGJEGYZÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy mindkét fogantyú helyesen illeszkedett be a helyére.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne sértse meg a kábeleket, amikor összecsukja vagy kinyitja a fogantyút.

7.3 HELYEZZE FEL A FELSŐ FOGANTYÚT

3. ábra

1. Illessze a lyukakat a felső és alsó fogantyúhoz.
2. Dugja át a csavarokat a lyukakon.
3. Húzza meg a gombokat a csavarokkal.
4. Ismételje meg ugyanezt a műveletet a másik oldalon.

7.4 FŰGYŰJTŐ FELHELYEZÉSE

Ábra 4.

1. Vegye le az apríték csatlakozót.
2. Nyissa ki a hátsó kidobó ajtót, és tartsa kinyitva.
3. Tartsa a fűgyűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza be a kampókat a nyílásokba.
4. Zárja le a hátsó kidobó ajtót.

7.5 A VÉDŐBORÍTÁS CSATLAKOZÓ FELHELYEZÉSE

5. ábra

1. Vegye le a fűgyűjtőt.
2. Nyissa ki a hátsó fűgyűjtő ajtót, és tartsa meg.
3. Tartsa a védőborítás csatlakozót a fogantyúnál fogva, és illessze a fűgyűjtő rekeszbe.
4. Zárja le a hátsó fűgyűjtő rekesz ajtót.

7.6 PENGE MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A gépen különböző penge magasságok állíthatók be.

6. ábra

1. Húzza hátrafelé a magasság beállító kart a penge magasságának növeléséhez.
2. Tolja előrefelé a magasság beállító kart a penge magasságának csökkentéséhez.

7.7 HELYEZZE BE AZ AKKUMULÁTOREGYSÉGET.

7. ábra

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ha az akkumulátoregység vagy a töltő sérült, akkor cserélje ki az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Állítsa le a gépet, és várjon, amíg a motor leáll, mielőtt felhelyezi vagy leveszi az akkumulátoregységet.
- Olvassa el, ismerje meg, és tartsa be akkumulátor és a töltő használati útmutatójában lévő utasításokat.

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Illessze az akkumulátoregységen lévő emelőbordákat akkumulátortartóban lévő hornyokba.
3. Tolja be akkumulátoregységet az akkumulátortartóba, amíg az akkumulátoregység a helyére nem rögzül.
4. Amikor kattanást hall, az akkumulátoregység be van helyezve.
5. Zárja le az akkumulátortartó ajtaját.

ℹ MEGJEGYZÉS

A motor csak akkor indul el, ha bedugja a biztonsági kulcsot.

7.8 AZ AKKUMULÁTOREGYSÉG KIVÉTELE

7. ábra

1. Nyissa ki az akkumulátortartó ajtaját.
2. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
3. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a kioldógombot.
4. Vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

8 FŰNYÍRÓ FUNKCIÓK

ℹ MEGJEGYZÉS

Ez a fűnyíró 2 funkcióval rendelkezik (hátsó zsákolás / mulcsozás). Ezeket a funkciókat a tartozékok változtatásával lehet beállítani. A részletes beállítást lásd az alábbi táblázatban.

Felhívjuk figyelmét, hogy az alábbi funkciók a fűnyíró típusától függően változnak.

A FŰNYÍRÓ ÁTALAKÍTÁSA	MULCSOZÓ CSATLAKOZÓ	FŰGYŰJTŐ ZSÁK
Hátsó zsákoláshoz	×	√
Mulcsozáshoz	√	×

„√” : felszerelve

„×” : eltávolítva

9 ÜZEMELTETÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyúljon az akkumulátoregységhez, a kapcsolóhoz vagy a berendezéshez nedve kézzel. Ne tegye ki esőnek és ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motortérbe.

Működtetés közben viseljen védőszemüveget.

9.1 A GÉP ELINDÍTÁSA

8.. ábra

1. Dugja be a biztonsági kulcsot.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva az indítógombot.
3. Miközben az indítógombot tartja, húzza a fogantyú kapcsolót a kormányrúd irányába.
4. Most már elengedheti az indítógombot.

i MEGJEGYZÉS

Ha a gép nem indul el,

1. nyissa ki az
2. távolítsa el az akkumulátoregységet, és vizsgálja meg a fűnyíró házát, hogy megbizonyosodjon

Finomindítás

Ez a li-ion gép „finomindítás" funkcióval rendelkezik. Amikor elindítja a gépet, körülbelül 3 másodpercig teljes sebességgel megy.

9.2 A GÉP LEÁLLÍTÁSA

8.. ábra

1. A gép leállításához engedje el a fogantyú kapcsolót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a penge nem áll le a fogantyúkapcsoló elengedésekor, vegye ki a biztonsági kulcsot vagy az akkumulátort, hogy leállítsa a termék áramellátását. Újbóli használat előtt javíttassa meg a terméket a viszonteladóval.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt újból elindítja a gépet, várja meg amíg a kés teljesen leáll. Ne kapcsolja ki és be gyorsan a gépet, mivel ez károsodáshoz vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A munka befejezése után mindig vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.

9.3 FŰGYŰJTŐ KIÜRÍTÉSE

1. Állítsa le a gépet.
2. Húzza ki a biztonsági kulcsot.
3. Vegye le az akkumulátoregységet.
4. Nyissa ki a hátsó kidobó ajtót, és tartsa kinyitva.
5. Tartsa a fűgyűjtőt a fogantyúnál fogva, és akassza ki a kampókat a nyílásokból.
6. Zárja le a hátsó kidobó ajtót.
7. A fűgyűjtő kiürítése

9.4 MŰKÖDTETÉS LEJTŐKÖN

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne nyírjon füvet 15°-nál nagyobb lejtőkön. Ha nem kényelmes, ne nyírjon füvet lejtőn.

- A lejtőn ne fel és le nyírja a füvet, hanem keresztirányban. Legyen óvatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Figyeljen a gödrökre, kövekre és más rejtett tárgyakra, amelyek miatt eleshet. Távolítson el minden akadályt, például követ és ágakat.
- Mindig stabilan lépjen. Ha egyensúlyát veszti, azonnal engedje el a fogantyú kapcsolót.
- Ne nyírjon füvet szakadékok, árkok vagy gátak közelében.

9.5 TIPPEK A MŰKÖDTETÉSHEZ

- Ne próbálja kikerülni az indítógomb vagy a kapcsoló doboz fogantyú működtetését.
- Ne döntse meg a gépet, amikor elindítja.
- Ne tegye kezét vagy lábát a forgó alkatrészek alá.
- Tartsa tisztán a kidobó csúszdát.
- Ne nyírjon nedves füvet.
- Új vagy vastag fűhöz magasabb penge magasság szükséges.
- Minden használat után tisztítsa meg a fűnyíró fedél alját. Távolítsa el a fűdarabkákat, leveleket, koszt és más szennyeződéseket.

HU

10 KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT

Ne hagyja, hogy a fékfolyadék, gázolaj, petróleum alapú anyagok a műanyag alkatrészekhez érjenek. A vegyszerek megrongálhatják a műanyagot, és javíthatatlanná teszik ezeket.

⚠ VIGYÁZAT

Ne használjon erős oldószereket vagy tisztítószereket a műanyag burkolaton vagy a komponenseken.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátoregységet a gépből.

10.1 ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

- Minden használat előtt ellenőrizze a gépet sérülések, hiányzó vagy laza alkatrészek, pl. csavarok, anyák, alátétek és sapkák szempontjából.
- Minden rögzítőt és sapkát megfelelően húzzon meg.
- A gép tisztítását csak egy nedves ruhával végezze. Ne használjon vizet.

10.2 A KÉS CSERÉJE

9. ábra

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Csak jóváhagyott csere késeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Viseljen vastag kesztyűt, amikor megérinti a kést.

1. Állítsa le a gépet.
2. Ellenőrizze, hogy a kés teljesen leállt-e.
3. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet.
4. Fordítsa az oldalára a gépet.
5. Helyezzen ékként egy darab fát a fűnyíró házába a kés mozgásának megakadályozásához.
6. Távolítsa el a rögzítőanyát és az alátéteket egy csavarkulccsal vagy dugókulccsal.
7. Vegye le a kést.
8. Helyezze fel az új kést. Ellenőrizze, hogy a kiemelkedő pontok beleillenek-e a késen lévő lyukakba.
9. Helyezze fel a rögzítőanyát és az alátéteket, majd húzza meg őket. Ajánlott meghúzási nyomaték: 33-37 NM.

HU

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ellenkező esetben az akadály vagy a kés kirepülhet és eltalálhatja a felhasználót vagy a közelben lévő személyt, aki megsérülhet, vagy eltalálhat és megrongálhat valamit.

10.3 A GÉP TÁROLÁSA

- Húzza ki a biztonsági kulcsot.
- Az akkumulátoregység kivétele.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a motor nem forró-e, amikor elteszi a gépet.
- Ellenőrizze, hogy a gépen nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Szükség esetén hajtsa végre a következő lépéseket/utasításokat:
  - Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
  - Húzza meg a csavarokat.
  - Beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.
- A gépet száraz helyen tárolja.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne tudjanak a gép közelébe kerülni.

11 HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A penge nem megfelelő pozícióban van.	A csavarok nem megfelelően illeszkednek.	Állítsa be a fogantyú magasságát, és ellenőrizze, hogy a gombok és a csavarok megfelelően illeszkednek-e.
A gép nem indul el.	Az akkumulátor kapacitása alacsony.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	A fogantyú kapcsoló hibás.	Cserélje ki a fogantyú kapcsolót.
	Az akkumulátor kulcs nincs bedugva.	Dugja be az akkumulátor kulcsot.
A gép nem egyenletesen nyírja a füvet.	A fű durva.	Vizsgálja át a nyírandó területet.
	A penge magassága nincs megfelelően beállítva.	Állítsa a penge/vágás magasságát magasabb állásba.
A gép nem megfelelően nyír.	Nedves fű forgácsok tapadtak a fedélhez.	Fűnyírás előtt várjon, amíg a fű megszárad.
	A védőborítás csatlakozó hiányzik.	Helyezze fel a védőborítás csatlakozót.
A gépet nehéz tolni.	A fű túl magas, vagy a penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	A fűgyűjtő és a penge beakad a vastag fűbe.	Távolítsa el a fű forgácsokat a fűgyűjtőről.
A gép nagyon vibrál.	A penge kiegyensúlyozatlan és elhasználódott.	Cserélje ki a pengét.
	A motor tengely hajlott.	1. Állítsa le a motort. 2. Vegye ki a biztonsági kulcsot és az akkumulátoregységet. 3. Ellenőrizze a sérüléseket. 4. A javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nyírás közben leáll.	A penge magassága túl alacsony.	Növelje a penge/vágás magasságát.
	Az akkumulátoregység lemerült.	Töltse fel az akkumulátoregységet.
	Fű forgácsok tapadtak a fedélhez vagy a pengéhez.	Vegye ki az akkumulátoregységet, és ellenőrizze a fedelet.
	A gép működtetési hőmérséklete túl magas.	Hűtse le a gépet.

* Ha nem tud megoldást találni ezekre a problémákra, beszéljen az üzlettel, ahol a készüléket vásárolta.

12 MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	36 V DC, 40 V max
Üresjárati sebesség	3600 min^{-1}
Vágás szélessége	350 mm
Vágás magassága	20 - 70 mm
Fűgyűjtő kapacitása	40 liter
Súly (akkumulátoregység nélkül)	14,2 kg
Mért hangnyomásszint	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Akkumulátor modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Töltő modell	LC-3604
Rezgés	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: YAMABIKO CORPORATION

Cím: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokió 198-8760 JAPÁN

Meghatalmazott képviselő: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Cím: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandia

A YAMABIKO Corporation nevében felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az alább meghatározott termék megfelel a következő jogszabályoknak.

Termék neve	Fűnyíró
Márka:	ECHO
Modell:	DLM-310/35P
Sorozatszám:	U60935001001 – U60935100000

Irányelvek	Harmonizált szabványok/eljárás
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Hangteljesítményszint:	Mért:89 dB(A) / Garantált: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (bejelentett szervezet 0036) Westendstraße 199 80686 München, Németország

Tokió, 2024 január 1.

K. Kon

Katsunori Kon/ Vezérigazgató

Minőségbiztosítási osztály

YAMABIKO CORPORATION

HU

Eesti

1 Kirjeldus..... 75
1.1 Eesmärk..... 75
1.2 Ülevaade..... 75
1.3 Pakendi loend..... 75
2 Üldised ohutusreeglid.....75
2.1 Koolitus..... 75
2.2 Ettevalmistus..... 75
2.3 Kasutamine..... 76
2.4 Hooldus..... 77
3 Soovituslik ümbritseva keskkonna temperatuuri vahemik:..... 78
4 Sümbol..... 78
5 Ohutasemed..... 78
6 Utiliseerimine..... 78
7 Paigaldus..... 79
7.1 Seadme lahtipakkimine..... 79
7.2 Voltige alumine käepide lahti ja reguleerige seda..... 79
7.3 Paigaldage ülemine käepide 79
7.4 Paigaldage murukoguja..... 79
7.5 Paigaldage multšimise sulgur..... 79
7.6 Seadistage tera kõrgus..... 79
7.7 Paigaldage akuplokk..... 79
7.8 Akuploki eemaldamine..... 80
8 Muruniiduki funktsioonid..... 80
9 Kasutamine..... 80
9.1 Käivitage seade..... 80
9.2 Seadme seiskamine..... 80
9.3 Tühjendage murukoguja..... 80
9.4 Töötamine kallakutel..... 80
9.5 Praktilised nõuanded..... 81
10 Hooldus..... 81
10.1 Üldhooldus..... 81
10.2 Vahetage tera..... 81
10.3 Seadme hoiustamine..... 81
11 Veaotsing..... 82
12 Tehnilised andmed..... 82
13 EÜ vastavusdeklaratsioon.....82

ET

1 KIRJELDUS

1.1 EESMÄRK

See seade on mõeldud muru niitmiseks kodumajapidamises. Lõiketera peab olema maapinnaga enamvähem paralleelne. Kõik neli ratast peavad niitmise ajal vastu maad olema.

1.2 ÜLEVAADE

Joonised 1-9.

1 Käepideme lüliti
2 Käivitusnupp
3 Ülemine käepide
4 Alumine käepide
5 Tagumise väljalaske luuk
6 Kõrguse reguleerimise kang
7 Akupesa luuk
8 Murukoguja
9 Multšimise sulgur
10 Kiirvabastamise kang (alumine käepide)
11 Nupp (ülemine käepide)
12 Polt (ülemine käepide)
13 Pilu
14 Murukoguja konks
15 Akuplokk
16 Turvavõti
17 Tera polt
18 Vahepuks
19 Tera

1.3 PAKENDI LOEND

1 Muruniiduk
2 Murukoguja
3 Juhend

2 ÜLDISED OHUTUSREEGLID

⚠ HOIATUS

Enne kasutamist lugege need tähelepanelikult läbi. Säilitage juhend edaspidiseks kasutamiseks.

2.1 KOOLITUS

- Lugege juhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtseadmetega ja seadme korrektse kasutamise põhimõtetega.
- Ärge kunagi lubage lastel, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikutel või neid juhiseid mittelugenud isikutel seda seadet kasutada. Kohalikud seadused võivad seada seadme kasutajatele vanusepiiranguid.
- Pidage meeles, et seadme kasutaja vastutab teiste inimeste või nende varaga juhtuvate õnnetuste eest.
- Ärge kasutage seadet teiste inimeste (eriti laste) või loomade läheduses.

ET

2.2 ETTEVALMISTUS

- Seadme kasutamise ajal kandke alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kasutage seadet paljajalu või lahtiste jalanõudega. Ärge kasutage väga avaraid või rippuvate paelte või ribadega/lipsudega riietust.
- Enne seadme kasutamist uurige põhjalikult töödeldavat ala ja

eemaldage kõik võõrkehad, mida seade võiks õhku paisata.

- Enne seadme kasutamist kontrollige alati visuaalselt ega tera, tera polt ja tera moodul kulunud või kahjustatud pole. Ühtlase töötulemuse huvides vahetage kulunud või kahjustunud komponendid välja komplektina. Vahetage välja kahjustatud ja mitteloetavad etiketid.

ET

2.3 KASUTAMINE

- Kasutage seadet ainult päevasel ajal või hea kunstliku valgustusega.
- Ärge kasutage seadet märjal murul.
- Kallakutel jälgige jalgealust eriti tähelepanelikult.
- Kõndige, ärge jookske.
- Liikuge mööda küngaste külgi, mitte üles-alla.
- Kallakutel suunda muutes olge eriti ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet väga järskudel kallakutel.
- Eriline ettevaatus on vajalik tagurdamisel või seadme enda poole tõmbamisel.
- Fikseerige tera(de) asend, kui seadet on vaja erinevat tüüpi pindadest üle liikumiseks kallutada ja kui liigute erinevate niidetavate alade vahel.
- Ärge kasutage seadet, mille kaitsepiirded või -katted on kahjustatud või puuduvad.
- Lülitage mootor sisse vastavalt juhistele, olge tähelepanelik ja hoidke jalgu teradest eemal.
- Ärge kallutage seadet, kui proovite selle mootorit käivitada, välja arvatud juhul, kui kallutamine on käivitamisel hädavajalik. Sellisel juhul ärge kallutage seadet rohkem kui hädavajalik ja tõstke ainult seadme operaatorist kõige kaugemale jäävat osa.
- Ärge käivitage seadet, kui seisate väljutusava ees.
- Ärge asetage oma käsi või jalgu pöörlevate osade alla või lähedale. Hoidke ennast alati väljalaskeavast eemal.

- Ärge transportige seadet, kui elektritoide on ühendatud.
- Peatage seade, eemaldage blokeerimisseade ja akuplokk. Veenduge, et kõik liikuvad osad on täielikult peatunud:
  - kui lahkute seadme juurest;
  - enne ummistuste likvideerimist või takistuste eemaldamist;
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist või seadistamist;
  - pärast kokkupuudet võõrkehaga. Enne seadme taaskäivitamist ja seadmega töötamist uurige seadme võimalikke kahjustusi ja parandage need;
  - kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima (kontrollige kohe);
  - kontrollige kahjustusi;
  - asendage või parandage kahjustatud osad;
  - kontrollige ja pingutage lahtised komponendid.

2.4 HOOLDUS

- Ohutuse huvides jälgige regulaarselt, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid kinni.
- Kontrollige regulaarselt, et murukoguja poleks kulunud ega kahjustatud.
- Seadme kohandamisel olge ettevaatlik ja vältige sõrmede kinnijäämist liikuvate terade ja fikseeritud seadmeosade vahele.
- Enne hoiustamist laske seadmel alati jahtuda.
- Terade hooldamisel pidage meeles, et kuigi vooluallikas on välja lülitatud, saab terasid endiselt liigutada.
- Vahetage kulunud või kahjustatud osad turvalisuse huvides. Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -varuosi.

3 SOOVITUSLIK ÜMBRITSEVA KESKKONNA TEMPERATUURI VAHEMIK:

Nimetus	Temperatuur
Seadme hoiustamise temperatuuri vahemik	0 ˚C ~ 45 ˚C
Seadme kasutustemperatuuri vahemik	0 ˚C ~ 45 ˚C
Aku laadimise temperatuuri vahemik	4 °C ~ 40 °C
Laadija töötemperatuuri vahemik	4 °C ~ 40 °C
Aku hoiustamise temperatuuri vahemik	0 ˚C ~ 45 ˚C
Aku tühjakslaadimise temperatuuri vahemik	0 °C ~ 45 °C

ET

4 SÜMBOL

Tootel võivad esineda mõned järgmistest sümbolitest. Tutvuge nende ja vastavate tähendustega. Nende sümbolite õige tõlgendamine võimaldab toote paremat ja ohutumat kasutamist.

Sümbol	Selgitus
	Lugege kasutusjuhendit.
	Hoidke kõrvalised isikud eemal.
	Ärge jätke seadet vihma kätte või niisketesse tingimustesse.
	Olge teravate lõiketeradega ettevaatlik. Terad pöörlevad edasi ka pärast mootori väljalülitamist. Enne hooldust eemaldage blokeerimisseade.
	Ärge kasutage seadet üle 15° kallakutel. Niitke mööda küngaste külgi, mitte üles-alla.
	Enne hooldustoiminguid eemaldage seadmelt akuplokk.
	Liitiumioonaku
	Garantētais skaņas intensitātes līmenis

5 OHUTASEMED

Järgmised märksõnad ja tähendused selgitavad selle tootega seotud ohutasemeid.

SÜMBOL	SIGNAAL	TÄHENDUS
	OHT	Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks on surm või tõsised vigastused.
	HOIATUS	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla surm või tõsised vigastused.
	OLULINE	Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusastmega vigastused.
	MÄRKUS	See on lisatud täiendava teabe andmise eesmärgil.

6 UTILISEERIMINE



Liigiti kogumine. Toodet ei tohi utiliseerida kodumajapidamisjäätmete seas. Seadme asendamisel või selle kasutamise lõpetamisel ei tohi sellest vabaneda koos kodumajapidamisjäätmetega.



Kasutatud masina ja pakendite eraldi kogumine võimaldab materjalide utiliseerimist ja uuesti kasutamist. Utiliseeritud materjalide kasutamine aitab vältida keskkonnasaastet ja vähendab vajadust toorainete järele.



Kasuliku tööea lõpus vabanege akudest vastavalt keskkonda hoides. Akud sisaldavad teile ja keskkonnale ohtlikke materjale. Need materjalid tuleb utiliseerida eraldi, liitium-ioonakusid vastu võtvas asukohas.

7 PAIGALDUS

⚠ HOIATUS

Ärge kasutage tarvikuid, mis ei ole tootja poolt soovitatud.

⚠ HOIATUS

Ärge pange turvavõtit või akuplokki seadmele enne, kui kõik osad on korrektselt seadmele paigaldatud.

7.1 SEADME LAHTIPAKKIMINE

⚠ HOIATUS

Toote korrektse kokkupaneku tagamiseks lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Valesti kokkupandud toote kasutamine võib põhjustada õnnetusi või tekitada tõsiseid vigastusi.

⚠ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui seadme osad on kahjustunud.
- Ärge kasutage seadet, kui mõned osad on puudu.
- Kui osad on kahjustunud või puudu, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

1. Avage pakend.
2. Lugege kastis leiduvaid dokumente.
3. Võtke kõik osad kastist välja.
4. Võtke seade kastist välja.
5. Visake kast ja pakend ära vastavalt kohalikele eeskirjadele.

7.2 VOLTIGE ALUMINE KÄEPIDE LAHTI JA REGULEERIGE SEDA

Joonis 2.

1. Käepideme tööasendisse seadmiseks tõmmake alumist käepidet üles- ja tahapoole. Veenduge, et käepidemed kinnituvad korrektselt pilusse ja kuulete klõpsatust.
2. Keerake alumine käepide kinni, kasutades selleks kahel pool asuvaid kiirvabastamise kange.

i MÄRKUS

Veenduge, et mõlemad käepidemed on samas asendis.

⚠ HOIATUS

Käepideme kokku- või lahtivoltimisel vältige juhtmete kahjustamist.

7.3 PAIGALDAGE ÜLEMINE KÄEPIDE

Joonis 3.

1. Joondage ülemise käepideme ja alumise käepideme avad.
2. Pange poldid avadest läbi.
3. Keerake nupud poltidele kinni.
4. Teostage sama toiming teisel poolel.

7.4 PAIGALDAGE MURUKOGUJA

Joonis 4.

1. Eemaldage multšimise sulgur.
2. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
3. Hoidke murukogujat selle käepidemest ja kinnitage selle konksud avade külge.
4. Sulgege tagumise väljalaske luuk.

7.5 PAIGALDAGE MULTŠIMISE SULGUR

Joonis 5.

1. Eemaldage murukoguja.
2. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
3. Hoidke multšimise sulgurit selle käepidemest ja paigaldage see väljalaske suunajasse.
4. Sulgege tagumise väljalaske luuk.

7.6 SEADISTAGE TERA KÕRGUS

Seadme tera saab seadistada erinevatele kõrgustele.

Joonis 6.

1. Tera kõrguse tõstmiseks tõmmake kõrguse reguleerimise kangi tahapoole.
2. Tera kõrguse vähendamiseks tõmmake kõrguse reguleerimise kangi ettepoole.

7.7 PAIGALDAGE AKUPLOKK

Joonis 7.

⚠ HOIATUS

- Kui akuplokk või laadija on kahjustatud, vahetage akuplokk või laadija välja.
- Enne akuploki paigaldamist või eemaldamist peatage seade ja oodake, kuni mootor seiskub.
- Lugege, teadke ja järgige aku ja laadija kasutusjuhendis esitatud juhiseid.

1. Avage aku pesa kate.
2. Joondage akuploki sakid akupesa soontega.
3. Lükake akuplokk akupesasse nii kaugele, et akuplokk lukustub oma kohale.
4. Akuplokk on paigas, kui kuulete klõpsatust.

5. Sulgege aku pesa kate.

i MÄRKUS

Mootor käivitub alles siis, kui panete seadmesse turvavõtme.

7.8 AKUPLOKI EEMALDAMINE

Joonis 7.

1. Avage aku pesa kate.
2. Eemaldage turvavõti.
3. Vajutage ja hoidke aku vabastamise nuppu all.
4. Ühendage seadme akuplokk lahti.

8 MURUNIIDUKI FUNKTSIOONID

i MÄRKUS

Sellel muruniidukil on 2 funktsiooni (tahasuunas kotikorje / multšimine). Nende funktsioonide vahetamiseks tuleb muuta tarvikute seadeid. Detailsed seadistused leiate järgnevast tabelist.

Palun pidage meeles, et alltoodud funktsioonid on mudeliti erinevad.

MURUNIIDUKI FUNKTSIOONI VAHETAMINE	MULTŠIMISE SULGUR	MURUKOTT
Tahasuunas kotikorje jaoks:	×	√
Multšimiseks:	√	×

"√" : paigaldatud

"×" : eemaldatud

9 KASUTAMINE

⚠ HOIATUS

Ärge käsitsege akuplokki, lülitit või seadet niiskete kätega. Ärge jätke seadet vihma kätte ega laske vedelikul mootoriosa sisse pääseda.

Kandke seadmega töötamisel silmakaitsevahendeid.

9.1 KÄIVITAGE SEADE

Joonis 8.

1. Pange turvavõti seadmesse.
2. Vajutage ja hoidke käivitusnuppu all.
3. Käivitusnuppu all hoides tõmmake käepideme lülitit käepideme suunas.
4. Nüüd saate käivitusnupu vabastada.

i MÄRKUS

Kui seade ei käivitu,

1. avage akupesa luuk ja kontrollige turvavõtit.
2. Eemaldage akuplokk ja uurige niidukisilda, veendumaks, et tera külge ei jää rohtu kinni ning et tera saab käsitsi vabalt pöörata.

Sujuv käivitus

Sellel liitiumioonakuga seadmel on sujuva käivituse funktsioon. Seadme käivitamisel jõuab see täiskiiruseni umbes 3 sekundi pärast.

9.2 SEADME SEISKAMINE

Joonis 8.

1. Seadme seiskamiseks vabastage käepideme lüliti.

⚠ HOIATUS

Kui tera ei peatu käepideme lüliti vabastamisel, eemaldage turvavõti või aku, et peatada toote toitevarustus. Enne toote uuesti kasutamist laske seda oma edasimüüja juures remontida..

⚠ HOIATUS

Enne seadme uuesti käivitamist oodake, kuni tera täielikult seiskub. Ärge lülitage seadet kiiresti välja ja sisse, kuna see kahjustab seadet.

⚠ HOIATUS

Pärast töö lõpetamist eemaldage alati turvavõti ja akuplokk.

9.3 TÜHJENDAGE MURUKOGUJA

1. Peatage seade.
2. Eemaldage turvavõti.
3. Eemaldage akuplokk.
4. Avage tagumise väljalaske luuk ja hoidke seda.
5. Hoidke murukogujat selle käepidemest ja eemaldage selle konksud ava küljest.
6. Sulgege tagumise väljalaske luuk.
7. Tühjendage murukoguja.

9.4 TÖÖTAMINE KALLAKUTEL

⚠ HOIATUS

Ärge niitke kallakutel, mille kalle on rohkem kui 15°. Kui te ei tunne ennast mugavalt, siis ärge niitke kallakutel.

- Kui niidate kallaku püstisel osal, siis ärge liikuge kallakut mööda üles ja alla. Olge kallakul suuna muutmisel väga ettevaatlik.

- Jälgige auke, vagusid, kive ja teisi peidetud objekte, mis võivad põhjustada kukkumist. Eemaldage kõik takistused, nt. kivid ja puuoksad.
- Veenduge, et jalgealune on kindel. Tasakaalu kaotamisel vabastage turvalüliti viivitamatult.
- Ärge niitke järsakute, kraavide või kaldapealsete lähedal.

9.5 PRAKTILISED NÕUANDED

- Ärge üritage muuta käivitusnupu või jaotuskarbi käepideme funktsioone.
- Seadme käivitamisel ärge kallutage seda.
- Ärge pange käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla.
- Hoidke väljalaske suunaja puhtana.
- Ärge lõigake niisket muru.
- Uue ja tiheda muru jaoks on vaja tõsta tera kõrgust.
- Puhastage niiduki korpuse alust pärast iga kasutuskorda. Eemaldage murulõiked, lehed, muld ja muu praht.

10 HOOLDUS

⚠ ETTEVAATUST

Vältige pidurivedelike, bensiini ja naftapõhiste materjalide kokkupuudet seadme plastikosadega. Kemikaalid võivad plastikut kahjustada ja selle kasutuskõlbmatuks muuta.

⚠ ETTEVAATUST

Ärge kasutage plastmasskorpuse või -komponentide puhastamiseks tugevatoimelisi lahusteid või puhastusaineid.

⚠ HOIATUS

Enne hooldustoiminguid eemaldage akuplokk seadme küljest.

10.1 ÜLDHOOLDUS

- Enne iga kasutuskorda kontrollige, et seadmel ei esineks kahjustunud, puuduvaid või lahtisi osi, nt. kruve, mutreid, polte või korke.
- Keerake kõik kinnitusvahendid ja korgid korralikult kinni.
- Puhastage seadet kuiva lapiga. Ärge kasutage vett.

10.2 VAHETAGE TERA

Joon. 9.

⚠ HOIATUS

Kasutage ainult heakskiidetud varukettaid.

⚠ HOIATUS

Tera puudutamisel kandke tugevast materjalist kindaid.

1. Peatage seade.
2. Veenduge, et tera on täielikult seiskunud.
3. Eemaldage turvavõti ja akuplokk.
4. Keerake seade külili.
5. Tera liikumise ennetamiseks asetage sillale puutükk.
6. Eemaldage paigaldusmutter ja vahepuksid mutrivõtme või otsmutrivõtme abil.
7. Eemaldage lõiketera.
8. Paigaldage uus tera. Veenduge, et kõrgemad osad jäävad tera avadesse.
9. Paigaldage paigaldusmutter ning vaherõngad ja keerake need kinni. Soovitatav pingutusmoment: 33-37 NM.

⚠ HOIATUS

Vastasel juhul võib takistus või tera lennata ja tabada kasutajat või läheduses asuvat isikut ja teada vigastada või tabada ja kahjustada mõnda objekti.

10.3 SEADME HOIUSTAMINE

- Eemaldage turvavõti.
- Akuploki eemaldamine.
- Enne hoiustamist puhastage seade.
- Enne seadme hoiustamist veenduge, et mootor ei ole kuum.
- Kontrollige, et seadme osad ei ole lahti tulnud või kahjustunud. Vajadusel järgige neid juhiseid.
  - Vahetage kahjustunud osad välja.
  - Keerake poldid kinni.
  - Pöörduge edasimüüja poole.
- Hoiustage seadet kuivas kohas.
- Jälgige, et seade oleks lastele kättesaamatus kohas.

11 VEAOTSING

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Käepide ei ole õiges asendis.	Poldid ei ole õigesti kinni.	Reguleerige käepideme kõrgust ja veenduge, et nupud ja poldid on korrektselt joondatud.
Seade ei käivitu.	Aku täituvus on madal.	Laadige akuplokki.
	Turvalüliti on defektne.	Vahetage turvalüliti välja.
	Turvavõti ei ole seadmesse pandud.	Pange turvavõti seadmesse.
Seade lõikab muru ebaühtlaselt.	Muru on tugev.	Uurige niidetavat ala.
	Tera kõrgus ei ole õige.	Reguleerige tera/lõikekõrgus kõrgemasse asendisse.
Seade ei multši õigesti.	Niisked murulõiked jäävad korpuse külge kinni.	Enne niitmist oodake, kuni muru kuivab.
	Multšimise sulgur on puudu.	Paigaldage multšimise sulgur.
Seadet on raske lükata.	Muru on liiga kõrge või tera kõrgus on liiga madal.	Tõstke tera/lõikekõrgust.
	Murukoguja ja tera jäävad tihedasse murusse kinni.	Eemaldage murulõiked murukogujast.
Seade vibreerib kõvasti.	Tera ei ole tasakaalus ja on kulunud.	Vahetage tera välja.
	Mootori võll on paindunud.	1. Seisake mootor. 2. Eemaldage turvavõti ja akuplokk. 3. Kontrollige kahjustusi. 4. Parandamiseks võtke ühendust edasimüüjaga.
Seade peatub niitmise ajal.	Tera kõrgus on liiga madal.	Tõstke tera/lõikekõrgust.
	Akuplokk on tühi.	Laadige akuplokki.
	Niisked murulõiked jäävad korpuse või tera külge kinni.	Eemaldage akuplokk ja kontrollige korpust.
	Seadme töötemperatuur on liiga kõrge.	Jahutage seadet.

* Kui te ei leia nendele probleemidele lahendust, pöörduge edasimüüja poole.

12 TEHNILISED ANDMED

Pinge	36 V (alalisvool), 40 V max
Koormuseta kiirus	3600 min^{-1}
Lõikelaius	350 mm
Lõikekõrgus	20 - 70 mm
Murukoguja mahutavus	40 L
Kaal (ilma akuplokita)	14,2 kg
Mõõdetud helirõhu tase	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garanteeritud helivõimsuse tase	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Aku mudel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laadija mudel	LC-3604
Vibratsioonitase	≤2,5 m/s^2, K=1,5 m/s^2
IPX	IPX1

13 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja: YAMABIKO CORPORATION

Aadress: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAAPAN

Volitatud esindaja:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Aadress:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Meie, YAMABIKO Corporation, kinnitame tootja ainuvastutusel, et siin kirjeldatud toode on kooskõlas järgmiste direktiividega.

Toote nimetus:	Muruniiduk
Kaubamärk:	ECHO
Müügimudel:	DLM-310/35P
Seerianumber:	U60935001001 kuni U60935100000

Direktiivid	Harmoneeritud standardid/kord
2006/42/EÜ	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EL	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EL	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Helivõimsuse tase:	Mõõdetud:89 dB(A) / garanteeritud: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (teavitatud asutus 0036) Westendstraße 199 80686 München Saksamaa

Tokyo, 1. jaanuar 2024



_____

Katsunori Kon/ Üldjuht

Kvaliteediosakond

YAMABIKO CORPORATION

Latviešu

1 Apraksts..... 85
1.1 Paredzētais lietojums.....85
1.2 Pārskats.....85
1.3 Iepakojuma saraksts.....85
2 Vispārīgie drošības noteikumi..... 85
2.1 Apmācība.....85
2.2 Sagatavošanās darbam.....85
2.3 Ekspluatācija.....86
2.4 Apkope.....87
3 Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons:.....88
4 Apzīmējums..... 88
5 Riska līmeņi..... 88
6 Otrreizējā pārstrāde..... 89
7 Uzstādīšana..... 89
7.1 Iekārtas izpakošana.....89
7.2 Apakšējā roktura nolocīšana un regulēšana..... 89
7.3 Augšējā roktura uzstādīšana 89
7.4 Zāles savācējgroza uzstādīšana..... 89
7.5 Mulčēšanas ieliktņa ievietošana..... 90
7.6 Asmens augstuma noregulēšana..... 90
7.7 Akumulatoru bloka ievietošana.....90
7.8 Akumulatoru bloka izņemšana.....90
8 Zāles pļāvēja funkcijas..... 90
9 Ekspluatācija..... 90
9.1 Iekārtas ieslēgšana.....90
9.2 Iekārtas apturēšana..... 91
9.3 Zāles savācējgroza iztukšošana.....91
9.4 Zāles pļaušana slīpumā.....91
9.5 Ieteikumi pļaujmašīnas lietošanā.....91
10 Apkope..... 91
10.1 Vispārējā apkope..... 91
10.2 Asmens nomainīšana..... 91
10.3 Darbmašīnas uzglabāšana..... 92
11 Problēmu novēršana.....92
12 Tehniskie dati.....93
13 ES atbilstības deklarācija..... 93

LV

1 APRAKSTS

1.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī mašīna ir paredzēta zāles pļaušanai mājas apstākļos. Pļaušanas laikā griezējasmenim ir jāatrodas gandrīz paralēli zemei. Tāpat pļaušanas laikā visiem četriem riteņiem ir jāpieskaras zemei.

1.2 PĀRSKATS

1.–9. attēls

1. Roktura slēdzis
2. Iedarbināšanas poga
3. Augšējais rokturis
4. Apakšējais rokturis
5. Aizmugurējās izlādes durtiņas
6. Augstuma regulēšanas svira
7. Akumulatora nodalījuma vāciņš
8. Zāles savācējgrozs
9. Mulčēšanas ieliktnis
10. Ātrās atlaišanas svira (apakšējais rokturis)
11. Poga (augšējais rokturis)
12. Bultskrūve (augšējais rokturis)
13. Rieva
14. Zāles savācējgroza āķis
15. Akumulatoru bloks
16. Drošības atslēga
17. Asmens bultskrūve
18. Starplika
19. Asmens

1.3 IEPAKOJUMA SARAKSTS

1. Zāles pļāvējs
2. Zāles savācējgrozs
3. Lietošanas instrukcija

2 VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS

Rūpīgi izlasiet pirms lietošanas. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

2.1 APMĀCĪBA

- Rūpīgi izlasiet visus norādījumus. Iepazīstieties ar iekārtas vadības elementiem un pareizu lietošanu.
- Nekad neļaujiet bērniem vai personām ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, vai personām, kas nav iepazinušās ar šo instrukciju, lietot šo iekārtu. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas lietotāja vecumu.
- Ņemiet vērā, ka iekārtas lietotājs vai operators ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumiem, kas var rasties citiem cilvēkiem vai īpašumam.
- Nelietojiet iekārtu, ja tuvumā ir cilvēki, it īpaši bērni vai mājdzīvnieki.

LV

2.2 SAGATAVOŠANĀS DARBAM

- Darbinot pļaujmašīnu, vienmēr valkājiet piemērotus apavus un garās bikses. Nestrādājiet ar pļaujmašīnu basām kājām vai sandalēs. Nevelciet brīvu apģērbu, kā

arī apģērbu ar šņorītēm vai aukliņām.
- Apskatiet darba zonu, kurā strādāsiet ar pļaujmašīnu, un aizvāciet visus šķēršļus, kurus tā var atsviest atpakaļ.
- Pirms lietošanas vienmēr apskatiet, vai nav nodilis vai bojāts asmens, asmens bultskrūve un griezējmezgls. Nomainiet visas nodilušās un bojātās detaļas vienlaicīgi, lai netiktu izjaukts rotējošo daļu līdzsvars. Nomainiet bojātās vai nesalasāmās etiķetes.

LV

2.3 EKSPLUATĀCIJA

- Lietojiet pļaujmašīnu tikai dienas laikā vai labā mākslīgā apgaismojumā.
- Ja iespējams, nepļaujiet ar pļaujmašīnu mitru zāli.
- Vienmēr pārliecinieties, vai jums, atrodoties slīpumā, zem kājām ir drošs pamats.
- Ejiet, nekad neskrieniet.
- Pļaujiet tikai šķērsām pret nogāzi, bet nekad uz augšu un uz leju.
- Esiet īpaši uzmanīgs(-a), kad maināt virzienu, atrodoties slīpumā.
- Nestrādājiet pārāk lielā slīpumā.
- Esiet īpaši piesardzīgs(-a), stumjot pļaujmašīnu atpakaļgaitā, vai velkot to uz savu pusi.
- Apturiet asmeni(-ņus), ja pļaujmašīna ir jāsasver transportēšanai, šķērsojot citas virsmas, zāles izņemšanai vai arī pārvešanai uz pļaujamo teritoriju vai no tās.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet pļaujmašīnu ar bojātiem aizsargiem vai pārsegiem vai bez aizsargiem un pārsegiem.
- Uzmanīgi ieslēdziet motoru atbilstoši norādēm, un raugiet, lai pēdas šajā laikā atrastos pietiekamā attālumā no asmens(-ņiem).
- Motora iedarbināšanas laikā nedrīkst sasvērt pļaujmašīnu, izņemot gadījumus, kad tai ir jābūt sasvērtai, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā nesasveriet

pļaujmašīnu vairāk nekā tas ir absolūti nepieciešams, un paceliet tikai to daļu, kas atrodas tālāk no operatora.
- Nedarbiniet pļaujmašīnu, ja atrodaties izlādes teknes priekšpusē.
- Neturiet plaukstas vai pēdas rotējošu daļu tuvumā vai zem tām. Vienmēr uzturiet izlādes teknes atveri tīru.
- Nepārvietojiet pļaujmašīnu ar ieslēgtu motoru.
- Apturiet pļaujmašīnu, izņemiet izslēgšanas ietaisi un un akumulatoru bloku. Pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās pilnībā:
  - ikreiz, kad dodaties projām no pļaujmašīnas;
  - pirms nosprostojuma vai aizsērējušas teknes iztīrīšanas;
  - pirms veicat pļaujmašīnai pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes darbus;
  - pēc pļaujmašīnas sadursmes ar svešķermeni. Pirms darbināt un ekspluatējat pļaujmašīnu, pārbaudiet, vai tai nav kādu bojājumu un, ja nepieciešams, veiciet remontu;
  - ja pļaujmašīna sāk neparasti vibrēt (apskatiet nekavējoties):
  - pārbaudiet, vai tai nav radušies bojājumi;
  - nomainiet vai salabojiet visas bojātās detaļas;
  - pārbaudiet un pievelciet visas atskrūvējušās detaļas.

2.4 APKOPE

- Lai pļaujmašīna būtu drošā darba stāvoklī, visiem uzgriežņiem un skrūvēm ir jābūt kārtīgi pievilktiem.
- Regulāri pārbaudiet, vai zāles savācējs nav nolietojies un vai tam nav radušies bojājumi.
- Pļaujmašīnas regulēšanas darbu laikā rīkojieties uzmanīgi, lai starp kustīgajiem asmeņiem un fiksētajām daļām neiespiestu pirkstus.

- Pirms novietojat pļaujmašīnu uzglabāšanas telpā, pagaidiet, kamēr tā atdziest.
- Veicot asmeņiem apkopi, ņemiet vērā, ka pat tad, ja barošanas avots ir izslēgts, asmeņi vēl aizvien var rotēt.
- Drošības nolūkos nomainiet nodilušās vai bojātās daļas. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

LV

3 IETEICAMAIS APKĀRTĒJĀS VIDES TEMPERATŪRAS DIAPAZONS:

Vienība	Temperatūra
Ierīces uzglabāšanas temperatūras diapazons	0 ˚C ~ 45 ˚C
Ierīces darbības temperatūras diapazons	0 ˚C ~ 45 ˚C
Akumulatora uzlādes temperatūras diapazons	4 °C ~ 40 ˚C
Lādētāja darbības temperatūras diapazons	4 °C ~ 40 ˚C
Akumulatora uzglabāšanas temperatūras diapazons	0 ˚C ~ 45 ˚C
Akumulatora izlādes temperatūras diapazons	0 °C ~ 45 °C

4 APZĪMĒJUMS

Uz šī produkta etiķetes var būt izmantoti daži no turpmāk norādītajiem apzīmējumiem. Lūdzu, izlasiet tos un noskaidrojiet, ko tie nozīmē. Pareiza apzīmējumu interpretācija nodrošinās labāku un drošāku darbu ar produktu.

Apzīmējums	Skaidrojums
	Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
	Klātesošie nedrīkst atrasties darba zonas tuvumā.
	Sargājiet pļaujmašīnu no lietus vai mitruma.
	Esiet piesardzīgs — asmeņi ir asi. Asmeņi turpina kustēties arī pēc tam, kad ir izslēgts motors. Pirms apkopes darbu veikšanas noņemiet atslēgšanas ietaisi.
	Nepļaujiet nogāzēs, kuras ir slīpākas par 15º. Pļaujiet tikai šķērsām pret nogāzi, bet nekad uz augšu un uz leju.
	Pirms apkopes darbiem izņemiet akumulatoru bloku.
	Litija jonu akumulators
	Garantētais skaņas intensitātes līmenis

5 RISKA LĪMEŅI

Tālāk minētie signālvārdi un to skaidrojumi norāda ar šo produktu saistīto risku līmeni.

APZĪMĒJUMS	SIGNĀLS	SKAIDROJUMS
⚠	BĪSTAMI!	Apzīmē nenovēršami bīstamu situāciju. Ja bīstamība netiek novērsta, tiks izraisīta nāve vai smagi ievainojumi.
⚠	BRĪDINĀJUMS	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.
ℹ	SVARĪGI	Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja tā netiek novērsta, tā var izraisīt vieglus vai niecīgus ievainojumus.
ℹ	PIEZĪME	Pievienots, lai sniegtu vairāk informācijas.

6 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Atkritumu atsevišķa savākšana. Neizmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Ja mašīna ir jānomaina, vai arī tā vairs netiks izmantota, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lietotas iekārtas un iepakojuma atkritumu atsevišķa savākšana nodrošina materiālu pārstrādi un atkārtotu izmantošanu. Otrreizēji pārstrādāto materiālu izmantošana palīdz novērst vides piesārņojumu un samazina nepieciešamo izejvielu apjomu.

Akumulatori

Litija-jonu

Akumulatoru kalpošanas laika beigās atbrīvojieties no tiem, saudzējot mūsu apkārtējo vidi. Akumulators satur materiālus, kuri jums un videi ir bīstami. Atbrīvojieties no šiem materiāliem atsevišķi, nogādājot uz punktu, kas pieņem litija jonu baterijas.

7 UZSTĀDĪŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet citus piederumus, kurus nav ieteicis ražotājs.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Neielieciet drošības atslēgu vai akumulatoru bloku, kamēr nav samontētas visas daļas.

7.1 IEKĀRTAS IZPAKOŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet iekārtu, ja tās daļas ir bojātas.
- Nedarbiniet iekārtu, ja trūkst kādas daļas.
- Ja trūkst kādas daļas vai tās ir bojātas, contact your dealer.

1. Atveriet iepakojumu.
2. Izlasiet komplektācijas kārbā iekļauto dokumentāciju.
3. Izņemiet no komplektācijas kārbas visas nesamontētās daļas.
4. Izņemiet no komplektācijas kārbas iekārtu.
5. Atbrīvojieties no kārbas un iepakojuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

7.2 APAKŠĒJĀ ROKTURA NOLOCĪŠANA UN REGULĒŠANA

LV

2. attēls

1. Lai stūri paceltu darba pozīcijā, pavelciet uz augšu apakšējo rokturi un pēc tam pavelciet virzienā uz aizmuguri. Pārliecinieties, vai rokturiem nofiksējoties ir dzirdama klikšķa skaņa.
2. Pievelciet apakšējo rokturi ar ātrās atlaišanas svirām abās pusēs.

ℹ PIEZĪME

Abiem rokturiem ir jāatrodas vienādā pozīcijā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nesabojājiet kabeļus, uzlokot vai atlokot rokturi.

7.3 AUGŠĒJĀ ROKTURA UZSTĀDĪŠANA

3. attēls

1. Salāgojiet augšējā roktura caurumiņus ar apakšējā roktura caurumiņiem.
2. Ievietojiet caurumiņos bultskrūves.
3. Pievelciet bultskrūvju pogas.
4. Atkārtojiet to pašu arī otrā pusē.

7.4 ZĀLES SAVĀCĒJGROZA UZSTĀDĪŠANA

Attēls Nr. 4.

1. Izņemiet mulčēšanas ieliktni.
2. Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
3. Satveriet zāles savācējgrozu aiz roktura un aizāķējiet āķus aiz rievām.
4. Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.

7.5 MULČĒŠANAS IELIKTŅA IEVIETOŠANA

5. attēls

1. Izņemiet zāles savācējgrozu.
2. Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
3. Satveriet mulčēšanas ieliktni aiz roktura un ievietojiet izlādes teknē.
4. Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.

7.6 ASMENS AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

Mašīnas asmeni var noregulēt dažādos augstumos.

6. attēls

1. Lai noregulētu augstāku asmens pļaušanas stāvokli, pavelciet augstuma regulēšanas sviru virzienā uz aizmuguri.
2. Lai noregulētu zemāku asmens pļaušanas stāvokli, pavelciet augstuma regulēšanas sviru virzienā uz priekšu.

LV

7.7 AKUMULATORU BLOKA IEVIETOŠANA

7. attēls

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja akumulatoru bloks vai lādētājs ir bojāts, tie ir jānomaina.
- Pirms akumulatoru bloka ievietošanas vai izņemšana mašīna ir jāaptur, un jāuzgaida, kamēr apstājas motors.
- Izlasiet, noskaidrojiet un izpildiet akumulatora un lādētāja rokasgrāmatā esošos norādījumus.

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
2. Salāgojiet akumulatoru bloka pacelšanas ribas ar rievām akumulatora nodalījumā.
3. Spiediet akumulatoru bloku uz iekšu akumulatora nodalījumā, līdz akumulatoru bloks nofiksējas vajadzīgajā stāvoklī.
4. Akumulators būs pilnībā ievietots tad, kad būs dzirdama klikšķa skaņa.
5. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.

ℹ PIEZĪME

Motors ieslēgsies tikai tad, ja būs ievietota drošības atslēga.

7.8 AKUMULATORU BLOKA IZŅEMŠANA

7. attēls

1. Atveriet akumulatora nodalījuma vāciņu.
2. Izņemiet drošības atslēgu.
3. Nospiediet un pieturiet akumulatora atbrīvošanas pogu.
4. Izņemiet no pļaujmašīnas akumulatoru bloku.

8 ZĀLES PĻĀVĒJA FUNKCIJAS

ℹ PIEZĪME

Šis zāles pļāvējs ir aprīkots ar 2 funkcijām (zāles savākšana pļāvēja aizmugurē/mulčēšana). Šīs funkcijas var mainīt, nomainot piederumus. Lai iegūtu detalizētu informāciju, aplūkojiet zemāk norādīto tabulu.

Lūdzam ņemt vērā, ka zemāk norādītās funkcijas atšķiras atkarībā no zāles pļāvēja modeļa.

PĻĀVĒJA PĀRVEIDOŠANA	MULČĒŠANAS IELIKTNIS	ZĀLES SAVĀCĒJMAISS
Zāles savākšana pļāvēja aizmugurē	×	√
Mulčēšana	√	×

"√" : uzstādīts

"×" : noņemts

9 EKSPLUATĀCIJA

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepieskarieties akumulatoru blokam, slēdzim vai putekļsūcējam ar mitrām rokām. Sargājiet no lietus vai neļaujiet šķidrumam iekļūt motora nodalījumā.

Pļaušanas laikā valkājiet acu aizsardzības līdzekļus.

9.1 IEKĀRTAS IESLĒGŠANA

Attēls 8.

1. Ielieciet drošības atslēgu.
2. Nospiediet un pieturiet iedarbināšanas pogu.
3. Pieturot nospiestu iedarbināšanas pogu, pavelciet roktura slēdzi stūres virzienā.
4. Pēc tam varēsiet atlaist iedarbināšanas pogu.

ℹ PIEZĪME

Ja iekārta neieslēdzas,

1. atveriet akumulatoru nodalījuma vāciņu un pārbaudiet drošības atslēgas stāvokli.
2. Izņemiet akumulatoru bloku un pārbaudiet pļaušanas bloku, vai aiz asmens neaizķeras zāle un asmens var brīvi griezties, pagriežot ar roku.

Vienmērīga iedarbināšana

Šī pļaujmašīna, kura darbojas ar litija jonu akumulatoru, ir aprīkota ar vienmērīgas iedarbināšanas funkciju. Jau aptuveni 3 sekunžu laikā pēc iedarbināšanas mašīna uzņem pilnu ātrumu.

9.2 IEKĀRTAS APTURĒŠANA

Attēls 8.

1. Lai apturētu iekārtu, atlaidiet rokas slēdzi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja asmens pēc roktura slēdža atlaišanas neapstājas, izņemiet drošības atslēgu vai akumulatoru, lai pārtrauktu strāvas padevi uz produktu. Pirms vēlreiz lietojat produktu nogādājiet to izplatītājam, kas tam veiks remontu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms vēlreiz iedarbināt pļaujmašīnu pagaidiet, kamēr asmeņi ir pilnībā apstājušies. Neizslēdziet un neieslēdziet pļaujmašīnu ātri, jo tas var sabojāt iekārtu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Kad darbs ir galā, vienmēr izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku.

9.3 ZĀLES SAVĀCĒJGROZA IZTUKŠOŠANA

1. Apturiet pļaujmašīnu.
2. Izņemiet drošības atslēgu.
3. Izņemiet akumulatoru bloku.
4. Atveriet un pieturiet aizmugurējās izlādes durtiņas.
5. Pieturiet zāles savācējgrozu aiz roktura un atāķējiet no rievām.
6. Aizveriet aizmugurējās izlādes durtiņas.
7. Iztukšojiet zāles savācējgrozu.

9.4 ZĀLES PĻAUŠANA SLĪPUMĀ

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepļaujiet vietās, kuras slīpākas vairāk par 15°. Ja nejūtaties ērti, pļaujot slīpumā, pārstājiet pļaut.

- Kad pļaujat slīpumā, nestumiet mašīnu uz augšu un leju. Mainot virzienu slīpumā, rīkojieties uzmanīgi.
- Apskatiet, vai zemē nav kādu caurumu, grambu, akmeņu un citu paslēptu priekšmetu, aiz kuriem varat paklupt. Aizvāciet projām visus šķēršļus, piemēram, akmeņus un koku zarus.
- Saglabājiet stabilu stāju. Ja jūtat, ka zaudējat līdzsvaru, nekavējoties atlaidiet drošības slēdzi.
- Nekad nepļaujiet tuvu pie nomalēm, grāvjiem, vai aizsprostiem.

9.5 IETEIKUMI PĻAUJMAŠĪNAS LIETOŠANĀ

- Nekādā gadījumā nemēģiniet izmainīt iedarbināšanas pogas un drošības slēdža darbību.
- Nesagāziet pļaujmašīnu iedarbināšanas laikā.
- Neturiet plaukstas vai pēdas rotējošu daļu tuvumā vai zem tām.
- Uzturiet izlādes tekni tīru.
- Nepļaujiet mitru zāli.
- Jaunas vai biezas zāles pļaušanai asmens ir jāuzstāda augstāk.
- Notīriet pļaušanas bloku pēc katras lietošanas reizes. Izņemiet nopļauto zāli, lapas, netīrumus un citus gružus.

10 APKOPE

⚠ PIESARDZĪBU

Bremžu šķidrumi, benzīns, naftas bāzes materiāli nedrīkst nonākt saskarē ar plastmasas daļām. Ķimikālijas var izraisīt plastmasas bojājumus un padarīt plastmasu par lietošanai nederīgu.

⚠ PIESARDZĪBU

Nelietojiet plastmasas korpusa vai detaļu tīrīšanai spēcīgus šķīdinātājus vai mazgāšanas līdzekļus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms apkopes veikšanas no iekārtas ir jāizņem akumulatora bloks.

10.1 VISPĀRĒJĀ APKOPE

- Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi apskatiet, vai mašīnai nav radušies bojājumi, vai tai netrūkst kādas detaļas un vai tai nav atskrūvējušās, piemēram, skrūves, uzgriežņi, bultskrūves, vāciņi utt.
- Kārtīgi pieskrūvējiet visus stiprinājumus un vāciņus.
- Notīriet mašīnu ar sausu lupatiņu. Neizmantojiet ūdeni.

10.2 ASMENS NOMAINĪŠANA

9. attēls

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai apstiprinātus rezerves asmeņus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms pieskaraties asmenim, uzvelciet izturīgus darba cimdus.

1. Apturiet iekārtu.
2. Asmeņiem ir pilnībā jāpārstāj griezties.
3. Izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku.
4. Apgrieziet zāles pļāvēju uz sāniem.
5. Ielieciet koka gabalu pļaušanas blokā, lai neļautu asmenim griezties.
6. Izmantojot uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet montāžas uzgriezni un noņemiet paplāksnes.
7. Noņemiet asmeni.
8. Uzlieciet jaunu asmeni. Pārliecinieties, vai izceltie punkti ir vērsti iepretim asmens caurumiņiem.
9. Ielieciet atpakaļ montāžas uzgriezni un paplāksnes un pievelciet. Ieteicamajam pievilkšanas griezes momentam jābūt apm. 33-37 NM.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pretējā gadījumā var izlidot šķērslis vai asmens un trāpīt lietotājam vai tuvumā esošai personai, radot traumu, vai arī kaut ko citu sasist un sabojāt.

LV

10.3 DARBMAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

- Izņemiet drošības atslēgu.
- Akumulatoru bloka izņemšana.
- Darbmašīna pirms uzglabāšanas ir jānotīra.
- Pirms novietojat darbmašīnu uzglabāšanā, pārliecinieties, vai tās motors nav sakarsis.
- Pārbaudiet, vai mašīnai nav atskrūvējusies vai sabojājusies kāda detaļa. Nepieciešamības gadījumā rīkojieties šādi:
  - Nomainiet bojātās detaļas.
  - Pieskrūvējiet skrūves.
  - Jautājiet savam izplatītājam.
- Glabājiet darbmašīnu sausā telpā.
- Raugiet, lai bērni nevarētu piekļūt darbmašīnai.

11 PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Rokturis neatrodas pareizā stāvoklī.	Bultskrūves nav pareizi ieskrūvētas.	Pielāgojiet roktura augstumu un pārliecinieties, vai pogas ir pareizi salāgotas ar bultskrūvēm.
Mašīnu nevar iedarbināt.	Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
	Bojāts drošības slēdzis.	Nomainiet drošības slēdzi.
	Nav ievietota atslēga.	Ielieciet atslēgu.
Mašīna pļauj zāli nelīdzeni.	Zāliens ir raupjš.	Izvērtējiet, kādā stāvoklī ir pļaušanas zona.
	Nav pareizi uzstādīts asmens augstums.	Noregulējiet augstāk asmeni/griešanas augstumu.
Mašīna neveic mulčēšanu pareizi.	Pļaušanas blokam pielipusi slapja zāle.	Pagaidiet, kamēr nožūst zāle, un tikai tad sāciet pļaut.
	Trūkst mulčēšanas ieliktņa.	Ielieciet mulčēšanas ieliktni.
Mašīnu ir grūti pastumt.	Zāle ir pārāk gara, vai asmens augstums ir pārāk zems.	Uzstādiet augstāk asmeni/griešanas augstumu.
	Zāles savācējgrozs un asmens ierauj biezo zāli.	Izņemiet no zāles savācējgroza nopļauto zāli.
Mašīnai parādījusies liela vibrācija.	Asmens nav sabalansēts un ir nodilis.	Nomainiet asmeni.
	Saliekta motora vārpsta.	1. Apturiet motoru. 2. Izņemiet drošības atslēgu un akumulatoru bloku. 3. Pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi. 4. Sazinieties ar izplatītāju, kas tam veiks remontu.
Pļaušanas laikā mašīna pēkšņi apstājas.	Pārāk zems asmens augstums.	Uzstādiet augstāk asmeni/griešanas augstumu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
	Akumulatoru bloks ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku.
	Pļaušanas blokam vai asmenim pielipusi slapja zāle.	Izņemiet no mašīnas akumulatoru un apskatiet bloku.
	Pārāk augsta mašīnas darba temperatūra.	Ļaujiet mašīnai atdzist.

* Ja nevarat novērst problēmu, jautājiet savam izplatītājam.

12 TEHNISKIE DATI

Spriegums	36 V DC, 40 V maks.
Ātrums bez noslodzes	3600 min^{-1}
Pļaušanas platums	350 mm
Pļaušanas augstums	20 - 70 mm
Zāles savācējgroza ietilpība	40 L
Svars (bez akumulatoru bloka)	14,2 kg
Izmērītais skaņas spiediena līmenis	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Akumulatora modelis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Lādētāja modelis	LC-3604
Vibrācija	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs: YAMABIKO CORPORATION

Adrese: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokija 198-8760, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Mr. Richard Glaser

Adrese: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nīderlande

Mēs, YAMABIKO Corporation, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit norādītais izstrādājums atbilst tālāk norādītajām direktīvām.

Izstrādājuma nosaukums:	Zāles pļāvējs
Zīmols:	ECHO
Pārdošanas modelis:	DLM-310/35P
Sērijas numurs:	U60935001001 līdz U60935100000

Direktīvas	Saskaņotie standarti/procedūra
2006/42/EK	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/ES	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/ES	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Skaņas intensitātes līmenis:	izmērītais: 89 dB (A) / garantētais: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (paziņotā struktūra 0036) Westendstraße 199 80686 Minhene, Vācija

Tokija, 2024. gada 1. janvāris

K. Kon

Katsunori Kon/ Ģenerāldirektors

Kvalitātes nodrošināšanas nodaļa

YAMABIKO CORPORATION

LV

Lietuvių k.

1 Aprašymas..... 95
1.1 Paskirtis..... 95
1.2 Apžvalga..... 95
1.3 Pakavimo sąrašas..... 95
2 Bendrosios saugos taisyklės..... 95
2.1 Mokymas..... 95
2.2 Pasiruošimas..... 95
2.3 Eksploatavimas..... 96
2.4 Techninė priežiūra..... 97
3 Rekomenduojama aplinkos temperatūra:..... 98
4 Simbolis..... 98
5 Pavojaus lygiai..... 98
6 Perdirbimas..... 99
7 Montavimas..... 99
7.1 Įrenginio išpakavimas..... 99
7.2 Apatinės rankenos atlenkimas ir nustatymas..... 99
7.3 Viršutinės rankenos tvirtinimas 99
7.4 Žolės rinktuvo tvirtinimas..... 99
7.5 Mulčiavimo įtaiso tvirtinimas..... 100
7.6 Peilio aukščio nustatymas..... 100
7.7 Sudėtinės baterijos įstatymas..... 100
7.8 Sudėtinės baterijos išėmimas..... 100
8 Vejapjovės funkcijos..... 100
9 Eksploatavimas..... 100
9.1 Įrenginio paleidimas..... 100
9.2 Įrenginio sustabdymas..... 101
9.3 Žolės rinktuvo tuštinimas..... 101
9.4 Darbas šlaituose..... 101
9.5 Naudojimo patarimai..... 101
10 Techninė priežiūra..... 101
10.1 Bendroji priežiūra..... 101
10.2 Peilio keitimas..... 101
10.3 Mašinos laikymas..... 102
11 Trikčių šalinimas..... 102
12 Techniniai duomenys..... 103
13 EB atitikties deklaracija..... 103

LT

1 APRAŠYMAS

1.1 PASKIRTIS

Šis įrenginys skirtas vejai pjauti namuose. Pjovimo peilis turi būti lygiagretus žemės paviršiui. Pjovimo metu visi keturi vejapjovės ratai turi liesti žemę.

1.2 APŽVALGA

1–9 pav.

1 Jungiklis ant rankenos
2 Paleidimo mygtukas
3 Viršutinė rankena
4 Apatinė rankena
5 Galinio išmetimo durelės
6 Aukščio reguliavimo svirtis
7 Baterijos skyriaus skydelis
8 Žolės rinktuvas
9 Mulčiavimo įtaisas
10 Greito atkabinimo svirtis (apatinė rankena)
11 Rankenėlė (viršutinė rankena)
12 Varžtas (viršutinės rankenos)
13 Anga
14 Žolės rinktuvo kablys
15 Sudėtinė baterija
16 Apsauginis raktas
17 Peilio varžtas
18 Tarpiklis
19 Peilis

1.3 PAKAVIMO SĄRAŠAS

1 Vejapjovė
2 Žolės rinktuvas
3 Vadovas

2 BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaityti prieš naudojimą. Išsaugokite šį vadovą vėlesniam naudojimui.

2.1 MOKYMAS

- Atidžiai perskaitykite instrukciją. Susipažinkite su valdymo prietaisais ir nurodymais, kaip tinkamai naudoti įrenginį.
- Niekada neleiskite vaikams, asmenims su mažesniais fiziniais, sensoriniais ar psichiniais gebėjimais, turintiems mažiau patirties ir žinių arba su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems žmonėms naudotis įrenginiu. Vietiniai teisės aktai gali riboti operatoriaus amžių.
- Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ir pavojus, keliamus kitiems žmonėms ir jų nuosavybei.
- Niekada neeksploatuokite įrenginio, kai netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba augintinių.

2.2 PASIRUOŠIMAS

- Dirbdami su vejapjove visada avėkite tinkamą avalynę ir ilgas kelnes. Nenaudokite vejapjovės būdami basi arba avėdami sandalus atviru priekiu.

LT

Nevilkėkite laisvų drabužių, drabužių su raišteliais arba kaklaraiščių.

- Kruopščiai apžiūrėkite zoną, kurioje naudosite vejapjovę ir pašalinkite visus objektus, kurie gali būti išsviesti vejapjovės veikimo metu.
- Prieš naudojimą, visada vizualiai patikrinkite peilį, peilio varžtą ir peilio konstrukciją, ar jie nėra susidėvėję arba pažeisti. Susidėvėjusias ar sugadintas dalis keiskite rinkiniais, kad išlaikytumėte tinkamą subalansavimą. Pakeiskite sugadintas ar nenuskaitomas etiketes.

2.3 EKSPLOATAVIMAS

- Su vejapjove dirbkite tik dieną arba esant tinkamam dirbtiniam apšvietimui.
- Nepjaukite vejos, kai žolė yra šlapia.
- Stovėdami ant šlaitų visada pasirinkite tinkamą stovėseną.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Pjaukite veją išilgai šlaitų, niekada iš apačios į viršų arba iš viršaus į apačią.
- Būkite itin atsargūs, kai ant šlaito keičiate judėjimo kryptį.
- Nedirbkite ant ypač stačių šlaitų.
- Būkite ypatingai atsargūs kai judate atbuli arba traukiate vejapjove į save.
- Sustabdykite peilį (-ius) jeigu vejapjovė buvo paversta perstūmimui kad pervažiuotumėte kitus, nei žolė paviršius, bei kai vejapjovę pervežate į ir iš jos naudojimo vietos.
- Niekada nenaudokite vejapjovės, kai apsaugos ar skydeliai sugadinti, arba jeigu jie visai nėra uždėti.
- Variklį įjunkite atsargiai, vadovaudamiesi instrukcijomis, o pėdas laikykite atokiau nuo peilio (-ių).
- Nepaverskite vejapjovės kai įjungiate variklį, išskyrus atvejus, kai ji buvo paversta paleidimui. Šiuo atveju, nepaverskite jos daugiau

nei būtina ir kelkite tik tą dalį, kuri yra nukreipta nuo operatoriaus.
- Nepaleiskite vejapjovės kai stovite priešais išmetimo angą.
- Nekiškite rankų ar kojų šalia arba po besisukančiomis dalimis. Visą laiką laikykitės atokiau nuo išmetimo angos.
- Nepervežkite vejapjovės kai yra įjungtas maitinimo šaltinis.
- Sustabdykite vejapjovę, išimkite blokavimo įtaisą ir akumuliatorių. Įsitikinkite, kad visiškai sustojo besisukančios dalys, kai
  - paliekate vejapjovę be priežiūros;
  - prieš šalindami užsikišimo priežastį arba pravalydami lataką;
  - prieš tikrindami, valydami vejapjovę arba atlikdami veiksmus su ja;
  - atsitrenkus į pašalinį objektą. Patikrinkite vejapjovę, ar nėra pažeidimų ir juos suremontuokite prieš pakartotinį vejapjovės paleidimą ir eksploatavimą;
  - jei vejapjovė pradeda neįprastai vibruoti, (nedelsiant patikrinkite);
  - patikrinkite, ar nėra pažeidimų;
  - pakeiskite arba suremontuokite visas pažeistas dalis;
  - patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių dalių, ir jas priveržkite.

2.4 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Priveržkite visas veržles, varžtus ir sraigtus, kad vejapjove būtų saugu naudotis.
- Dažnai tikrinkite žolės rinktuvą, ar nėra nusidėvėjęs ir ar nėra pažeidimų.
- Būkite atsargūs įrenginio reguliavimo metu, kad pirštai neįstrigtų tarp besisukančių peilių ir stacionarių įrenginio dalių.

- Visada prieš vejapjovės saugojimą, leiskite jai atvėsti.
- Kai atliekate peilių priežiūrą atsiminkite, kad net ir esant išjungtam maitinimo šaltiniui, peiliai vis tiek gali judėti.
- Pakeiskite susidėvėjusias arba pažeistas dalis, kad užtikrintumėte saugumą. Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus.

3 REKOMENDUOJAMA APLINKOS TEMPERATŪRA:

Aplinkybės	Temperatūra
Įrankio laikymo temperatūros ribos	0 ˚C ~ 45 ˚C
Įrankio darbo temperatūros ribos	0 ˚C ~ 45 ˚C
Baterijos įkrovimo temperatūros ribos	4 °C ~ 40 ˚C
Įkroviklio darbo temperatūros ribos	4 °C ~ 40 ˚C
Baterijos laikymo temperatūros ribos	0 ˚C ~ 45 ˚C
Baterijos iškrovimo temperatūros ribos	0 °C ~ 45 °C

LT

4 SIMBOLIS

Gaminys gali būti paženklintas šiais simboliais. Susipažinkite su simboliais ir žinokite jų reikšmes. Tinkamas šių simbolių interpretavimas padės jums gaminį naudoti geriau ir saugiau.

Simbolis	Paaiškinimas
	Perskaitykite naudotojo vadovą.
	Neleiskite artintis pašaliniams asmenims.
	Vejapjovę saugokite nuo lietaus arba drėgnų sąlygų.
	Saugokitės aštrių peilių. Variklį išjungus peiliai ir toliau sukasi. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, išimkite blokavimo įtaisą.
	Nedirbkite statesnėse kaip 15º įkalnėse. Vejąpjaukite išilgai šlaitų paviršiaus, niekada iš apačios į viršų arba iš viršaus į apačią.
	Prieš vykdydami techninės priežiūros procedūras išimkite sudėtinę bateriją.
	LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS
	Garantuotas garso galios lygis

5 PAVOJAUS LYGIAI

Toliau pateikiami signaliniai žodžiai ir reikšmės yra skirti paaiškinti su šiuo gaminiu susijusių pavojų lygį.

SIMBOLIS	SIGNALINIS ŽODIS	REIKŠMĖ
⚠	PAVOJUS	Įspėja apie gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus sunkiai ar net mirtinai susižalosite.
⚠	ĮSPĖJIMAS	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti.
ℹ	SVARBU	Nurodo galimai pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite lengvai ar vidutiniškai sunkiai susižaloti.
ℹ	PASTABA	Skirta papildomai informacijai.

6 PERDIRBIMAS

	Atskiras surinkimas. Negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jeigu įrenginį reikia pakeisti kitu arba jeigu jo daugiau nebenaudosite, neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis.
	Pristatydami panaudotą įrenginį ir pakuotę į tokių atliekų surinkimo vietą, suteiksite galimybę perdirbamas medžiagas panaudoti pakartotinai. Pakartotinai naudojamos medžiagos padeda išvengti aplinkos užteršimo ir mažina žaliavų poreikį.
Baterijos Ličio jonų	Kai baterijos tampa netinkamomis naudoti, išmeskite jas aplinkai nekenkiančiu būdu. Baterijos sudėtyje yra pavojingos jums ir aplinkai medžiagos. Šias dalis turite išimti ir nuvežti į ličio jonų baterijų surinkimo vietą.

7 MONTAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite gamintojo nerekomenduojamų priedų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Kol nesurinkote visų dalių, neįstatykite apsauginio rakto ir sudėtinės baterijos.

7.1 ĮRENGINIO IŠPAKAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą, kad tinkamai surinktumėte gaminį. Naudodami netinkamai surinktą gaminį galite sunkiai susižaloti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Jeigu yra pažeistų dalių, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalių trūksta, įrenginio nenaudokite.
- Jeigu dalys pažeistos arba jų trūksta, kreipkitės į pardavėją.

1. Atidarykite pakuotę.
2. Perskaitykite dėžėje esančius dokumentus.
3. Iš dėžės išimkite visas nesumontuotas dalis.
4. Išimkite įrenginį iš dėžės.
5. Dėžę ir pakuotę išmeskite laikydamiesi atitinkamų reikalavimų.

7.2 APATINĖS RANKENOS ATLENKIMAS IR NUSTATYMAS

2 pav.

1. Patraukite apatinę rankeną į viršų ir atgal, nustatydami į darbinę padėtį. Patikrinkite, ar rankenos galai užsifiksavo tinkamoje padėtyje.
2. Priveržkite apatinę rankeną greitojo atkabinimo svirtelėmis abiejose pusėse.

ℹ PASTABA

Patikrinkite, ar abu rankenos galai yra vienodoje padėtyje.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlenkdami ar sulenkdami rankeną nepažeiskite kabelių.

LT

7.3 VIRŠUTINĖS RANKENOS TVIRTINIMAS

3 pav.

1. Viršutinės rankenos skyles sulyginkite su apatinės rankenos skylėmis.
2. Įstatykite į skyles varžtus.
3. Priveržkite ant varžtų rankenėles.
4. Tokią pačią procedūrą atlikite ir kitoje pusėje.

7.4 ŽOLĖS RINKTUVO TVIRTINIMAS

Paveikslas 4.

1. Ištraukite mulčiavimo įtaisą.
2. Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
3. Laikykite žolės rinktuvą už rankenos ir įstatykite jo kabliukus į angas.
4. Uždarykite galinio išmetimo dureles.

7.5 MULČIAVIMO ĮTAISO TVIRTINIMAS

5 pav.

1. Nuimkite žolės rinktuvą.
2. Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
3. Laikydami mulčiavimo įtaisą už rankenos, įstatykite į išmetimo lovelį.
4. Uždarykite galinio išmetimo dureles.

7.6 PEILIO AUKŠČIO NUSTATYMAS

Įrenginyje galima nustatyti skirtingą peilio aukštį.

6 pav.

1. Patraukite aukščio reguliavimo svirtį atgal, jei peilį norite pakelti.
2. Pastumkite aukščio reguliavimo svirtį į priekį, jei peilį norite nuleisti.

7.7 SUDĖTINĖS BATERIJOS ĮSTATYMAS

7 pav.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Jei sudėtinė baterija arba įkroviklis sugadintas, pakeiskite sudėtinę bateriją arba įkroviklį.
- Prieš įstatydami arba išimdami sudėtinę bateriją, sustabdykite įrenginį ir palaukite, kol sustos variklis.
- Perskaitykite, supraskite ir vadovaukitės baterijos ir įkroviklio vadovo instrukcijomis.

1. Atidarykite baterijos skyriaus dureles.
2. Įstatykite sudėtinės baterijos briaunas į baterijos skyriaus griovelius.
3. Stumkite sudėtinę bateriją į baterijos skyrių iki galo, kol užsifiksuos.
4. Kai išgirsite spragtelėjimą, tai reikš, kad sudėtinė baterija įsistatė.
5. Uždarykite baterijos skyriaus dureles.

i PASTABA

Variklis įsijungs tik tuomet, kai įstatysite apsauginį raktą.

7.8 SUDĖTINĖS BATERIJOS IŠĖMIMAS

7 pav.

1. Atidarykite baterijos skyriaus dureles.
2. Ištraukite apsauginį raktą.
3. Paspauskite ir laikykite nuspaudę baterijos atkabinimo mygtuką.
4. Išimkite iš įrenginio sudėtinę bateriją.

8 VEJAPJOVĖS FUNKCIJOS

i PASTABA

Ši vejapjovė yra su 2 funkcijomis (galinis maišymas / mulčiavimas). Šias funkcijas galima keisti keičiant priedo nustatymą. Išsamūs nustatymai nurodyto toliau pateiktoje lentelėje.

Atkreipkite dėmesį, kad toliau nurodytos funkcijos skirtinguose vejapjovių modeliuose gali skirtis.

NORINT PAKEISTI VEJAPJOVĘ	MULČIAVIMO ĮTAISAS	ŽOLĖS KREPŠYS
SURINKIMUI Į GALINĮ KREPŠĮ	×	√
MULČIAVIMUI	√	×

„√“ : sumontuota

„×“ : nuimta

9 EKSPLOATAVIMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS

Neimkite akumuliatorių bloko, jungiklio ar prietaiso drėgnomis rankomis. Nelaikykite lietuje ir saugokite, kad į variklio skyrių nepatektų skysčių.

darbo metu dėvėkite apsauginius akinius.

9.1 ĮRENGINIO PALEIDIMAS

8. paveikslas

1. Įstatykite apsauginį raktą.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę paleidimo mygtuką.
3. Laikydami nuspaustą paleidimo mygtuką, pritraukite prie rankenos svirtinį jungiklį.
4. Dabar galite paleisti paleidimo mygtuką.

i PASTABA

Jei mašina nepradeda veikti,

1. atidarykite akumuliatoriaus skyriaus sklendę ir patikrinkite saugos raktą.
2. nuimkite akumuliatorių ir patikrinkite vejapjovės denį, kad įsitikintumėte, jog ant ašmenų nėra žolės, o peilį galima laisvai pasukti ranka.

Laipsniškas paleidimas

Šiame įrenginyje su ličio jonų baterija yra laipsniško paleidimo funkcija. Įjungus įrenginį visą greitį jis pasiekia po maždaug 3 sekundžių.

LT

9.2 ĮRENGINIO SUSTABDYMAS

8. paveikslas

1. Atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį, kad įrankį sustabdytumėte.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei atleidus rankenos jungiklį ašmenys nesustoja, išimkite apsauginį raktą arba akumuliatorių, kad sustabdytumėte gaminio maitinimą. Prieš naudodami gaminį dar kartą, kreipkitės į pardavėją dėl gaminio remonto.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš įrenginį vėl paleisdami palaukite, kol peilis nustos suktis. Greitai išjungus ir greitai įjungus mašiną, galima ją sugadinti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Baigę darbą visada ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją.

9.3 ŽOLĖS RINKTUVO TUŠTINIMAS

1. Sustabdykite įrenginį.
2. Ištraukite apsauginį raktą.
3. Išimkite sudėtinę bateriją.
4. Atidarykite ir laikykite atidarę galinio išmetimo dureles.
5. Laikykite žolės rinktuvą už rankenos ir atkabinkite jį nuo angų.
6. Uždarykite galinio išmetimo dureles.
7. Ištuštinkite žolės rinktuvą.

9.4 DARBAS ŠLAITUOSE

⚠ ĮSPĖJIMAS

nepjaukite žolės šlaituose, kurių nuolydis viršija 15°. Jeigu jums nepatogu pjauti – šlaite žolės nepjaukite.

- Žole šlaite pjaukite skersai šlaito, o ne aukštyn ir žemyn. Būkite atsargūs apsisukdami su žoliapjove šlaite.
- Saugokitės duobių, provėžų, akmenų ir kitų paslėptų kliūčių, už kurių užkliuvę galite nukristi. Pašalinkite visas kliūtis, pvz., akmenis ir medžių šakas.
- Tvirtai stovėkite ant žemės. Praradę pusiausvyrą nedelsdami atleiskite svirtinį jungiklį.
- Nepjaukite žolės šalia įgriuvų, griovių ar krantinių.

9.5 NAUDOJIMO PATARIMAI

- Nebandykite įrenginio modifikuoti ir apeiti paleidimo mygtuko ir perjungimo dėžutės rankenėlės funkcijų.
- Įrenginio paleidimo metu jo nepaverskite.
- Rankas ir kojas laikykite toliau nuo sukamųjų dalių.
- Išmetimo loveliai turi būti neužsikimšę.
- Nepjaukite šlapios žolės.
- Peilį pakelkite aukščiau, kai pjaunate naujai ataugusią ar tankią žolę.
- Kiekvieną kartą po naudojimo nuvalykite vejapjovės dugną. Pašalinkite žolės nuopjovas, lapus, purvą ir kitas šiukšles.

10 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ PERSPĖJIMAS

Venkite stabdžių skysčio, benzino, naftos pagrindu pagamintų medžiagų patekimo ant plastikinių dalių. Chemikalai gali pažeisti plastikines dalis arba plastikas gali tapti netinkamu naudojimui.

⚠ PERSPĖJIMAS

Nenaudokite aktyvių tirpiklių arba ploviklių plastikiniam korpusui arba komponentams.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

10.1 BENDROJI PRIEŽIŪRA

- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar tokios dalys, kaip varžtai, veržlės ir dangteliai yra savo vietose, neatsipalaidavę ir nepamestos.
- Tinkamai priveržkite visas tvirtinimo detales ir dangtelius.
- Nuvalykite įrenginį sausa šluoste. Nenaudokite vandens.

10.2 PEILIO KEITIMAS

9 paveikslas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Naudokite tik patvirtintus atsarginius peilius.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Liesdami peilį, dėvėkite sunkias pirštines.

1. Sustabdykite pjovimo įrankį.
2. Palaukite, kol peilis visiškai sustos.
3. Ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją.
4. Paverskite įrenginį ant šono.
5. Medine trinkele užblokuokite denį, kad peilis nesisuktų.
6. Nuimkite montavimo veržlę ir tarpiklius veržliarakčiu arba lizdu.
7. Nuimkite peilį.

8. Uždėkite naują pjovimo diską. Briaunos turi įsistatyti į peilio skyles.
9. Įdėkite tvirtinimo veržlę ir tarpiklius ir priveržkite. Rekomenduojamas priveržimo sukimo momentas: 33-37 NM.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Priešingu atveju kliūtis ar ašmenys gali imti skrieti ir sužeisti vartotoją ar netoliese esantį asmenį arba atsitrenkti į kokį nors objektą ir jį sugadinti.

10.3 MAŠINOS LAIKYMAS

- Ištraukite apsauginį raktą.
- Sudėtinės baterijos išėmimas.
- Prieš sandėliavimą įrenginį nuvalykite.
- Padedant įrenginį į sandėlį įsitikinkite, kad jo variklis yra atvėsęs.
- Patikrinkite, ar įrenginio dalys neatsipalaidavę ir nepažeistos. Jei reikia, atlikite toliau pateikiamus žingsnius / instrukcijas:
  - Pakeiskite sugadintas dalis.
  - Priveržkite varžtus.
  - Pasikalbėkite su savo pardavėju.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje.
- Laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

11 TRIKČIŲ ŠALINIMAS

LT

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Rankena persikreipusi.	Tinkamai neįstatyti varžtai.	Nusistatykite rankenos aukštį ir patikrinkite, ar tinkamai įstatyti varžtai ir rankenėlės.
Įrenginio negalima paleisti.	Žema baterijos įkrova.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
	Sugedęs svirtinis jungiklis.	Pakeiskite svirtinį jungiklį.
	Neįstatytas apsauginis baterijos raktas.	Įstatykite baterijos raktą.
Įrenginys žolę pjauna nelygiai.	Vejos paviršius nelygus.	Patikrinkite pjovimo zoną.
	Netinkamai nustatytas peilio aukštis.	Sureguliuokite peilio / pjovimo aukštį į aukštesnę padėtį.
Įrenginys netinkamai mulčiuoja.	Prie vejapjovės dugno prilipusios drėgnos žolės nuopjovos.	Prieš pjaudami žolę palaukite, kol ji išdžius.
	Neįstatytas mulčiavimo įtaisas.	Įstatykite mulčiavimo įtaisą.
Įrenginį sunku stumti.	Žolė per aukšta arba vejapjovės peilis nuleistas per žemai.	Padidinkite pjovimo aukštį / pakelkite peilį.
	Žolės rinktuvas ir peilis kliūna už tankios žolės.	Ištuštinkite žolės rinktuvą.
Įrenginys labai vibruoja.	Peilis nesubalansuotas arba nudilęs.	Pakeiskite peilį.
	Sulenktas variklio velenas.	1. Sustabdykite variklį. 2. Ištraukite apsauginį raktą ir sudėtinę bateriją. 3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. 4. Kreipkitės į pardavėją dėl pataisymo.
Įrenginys sustoja pjovimo metu.	Peilis nuleistas pernelyg žemai.	Padidinkite pjovimo aukštį / pakelkite peilį.
	Sudėtinė baterija išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją.
	Žolės nuopjovos prilipę prie įrenginio dugno ar peilio.	Išimkite sudėtinę bateriją ir patikrinkite vejapjovės dugną.
	Įrenginys darbo metu pernelyg įkaito.	Atvėsinkite įrenginį.

* Jeigu patys šių problemų negalite išspręsti, pasikalbėkite su savo pardavėju.

12 TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa	36 V DC, 40 V maks
Variklio sūkių skaičius be apkrovos	3600 min^{-1}
Pjovimo plotis	350 mm
Pjovimo aukštis	20 - 70 mm
Žolės rinktuvo talpa	40 L
Svoris (be akumuliatoriaus)	14,2 kg
Išmatuotas garso slėgio lygis	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantuotas garso galios lygis	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Akumuliatoriaus modelis	LBP-36-80/ LBP-36-150
Įkroviklio modelis	LC-3604
Vibracija	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojas: YAMABIKO CORPORATION

Adresas: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760, JAPONIJA

Įgaliotas atstovas: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Richard Glaser

Adresas: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nyderlandai

Mes, „YAMABIKO Corporation“, prisiimdami visą atsakomybę patvirtiname, kad toliau nurodytas gaminys atitinka toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Gaminio pavadinimas: vejapjovė

Prekės ženklas: ECHO

Komercinio modelio pavadinimas: DLM-310/35P

Serijos Nr.: Nuo U60935001001 iki U60935100000

Direktyvos	Darnieji standartai / procedūra
2006/42/EB	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/ES	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/ES	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Garso galios lygis:	Išmatuotas: 89 dB(A) / garantuotas: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (notifikuotoji įstaiga 0036) Westendstraße 199 80686 München, Vokietija

Tokijas, 2024 m. sausio 1 d.

K. Kon

Katsunori Kon/ generalinis direktorius

Kokybės užtikrinimo departamentas

YAMABIKO CORPORATION

LT

Srpski

1 Opis..... 105
1.1 Svrha..... 105
1.2 Pregled..... 105
1.3 Lista pakovanja.....105
2 Opšta bezbednosna pravila..105
2.1 Obuka..... 105
2.2 Priprema..... 105
2.3 Rad..... 106
2.4 Održavanje..... 107
3 Preporučeni opseg ambijentalne tetmperature:.. 108
4 Simbol..... 108
5 Nivoi rizika..... 108
6 Recikliranje..... 108
7 Instalacija.....109
7.1 Raspakivanje mašine.....109
7.2 Rasklapanje i podešavanje donje ručke..... 109
7.3 Postavljanje gornje ručke 109
7.4 Postavljanje posude za travu.....109
7.5 Postavljanje umetka za malč..... 109
7.6 Podešavanje visine noža..... 109
7.7 Postavljanje baterijskog pakovanja.....109
7.8 Uklanjanje baterijskog pakovanja.....110
8 Funkcije kosilice.....110
9 Rad.....110
9.1 Pokretanje mašine..... 110
9.2 Zaustavite mašinu.....110
9.3 Pražnjenje posude za travu.....110
9.4 Rad na nagibu.....110
9.5 Saveti za rad..... 111
10 Održavanje..... 111
10.1 Opšte održavanje..... 111
10.2 Zamena noža..... 111
10.3 Čuvanje mašine.....111
11 Otklanjanje problema..... 112
12 Tehnički podaci.....112
13 EC Deklaracija o usklađenosti.....112

SR

1 OPIS

1.1 SVRHA

Ova mašina se koristi za košenje trave u domaćinstvu. Rezno sečivo mora biti približno paralelna sa površinom tla. U toku košenja sva četiri točka moraju dodirivati tlo.

1.2 PREGLED

Slika 1-9.

1 Prekidač ručke
2 Dugme za pokretanje
3 Gornja ručka
4 Donja ručka
5 Vrata zadnjeg izbacivanja
6 Poklopac odeljka za baterije
7 Ručica za podešavanje visine
8 Posuda za travu
9 Umetak za malč
10 Ručica za brzo otpuštanje (donja ručka)
11 Dugme (gornja ručka)
12 Zavrtanj (gornja ručka)
13 Slot
14 Osovinica okvira posude za travu
15 Baterijsko pakovanje
16 Sigurnosni ključ
17 Navrtka noža
18 Odstojnik
19 Sečivo

1.3 LISTA PAKOVANJA

1 Kosilica
2 Posuda za travu
3 Priručnik

2 OPŠTA BEZBEDNOSNA PRAVILA

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte pre upotrebe. Sačuvajte ovaj priručnik za kasniju upotrebu.

2.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste deca, osobe sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima za upotrebu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.
- Imajte na umu da operater ili korisnik snosi odgovornost za nezgode ili opasnosti u vezi drugih osoba ili njihove imovine.
- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno deca ili kućni ljubimci.

SR

2.2 PRIPREMA

- Prilikom rada mašinom uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad mašinom ako ste bosi ili nosite otvorene sandale. Izbegavajte da nosite labavu odeću ili na kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.

- Detaljno proverite prostor u kome će se mašina koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može baciti.
- Pre upotrebe, uvek vizuelno proverite da li su nož, zavrtanj noža i sklop noža istrošeni ili oštećeni. Zamenite istrošene ili oštećene setove delova da biste zadržali balans. Zamenite oštećene ili nečitljive nalepnice.

2.3 RAD

- Mašinu koristite isključivo po danu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Izbegavajte da koristite mašinu u vlažnoj travi.
- Uvek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Rad vršite prateći površinu nagiba, nikada gore-dole.
- Budite posebno pažljivi kada menjate smer na nagibu.
- Nemojte vršiti rad na prekomerno strmom nagibu.
- Budite posebno oprezni kada se krećete unazad ili povlačite mašinu prema vama.
- Zaustavite nož(eve) ako mašinu treba nagnuti zbog transporta preko površina koje nisu trava i kada transportujete mašinu prema ili od prostora u kome je treba koristiti.
- Nikada nemojte vršiti rad mašinom sa oštećenim štitnicima ili ako štitnici nisu postavljeni na svoje mesto.
- Pažljivo uključite motor u skladu sa uputstvima i sa stopalima dosta udaljenim od noža(eva).
- Nemojte naginjati mašinu kada uključujete motor, osim u slučaju kada se mašina mora nagnuti zbog uključenja. U ovom slučaju, nemojte je nagnuti više nego što je apsolutno neophodno i podignite samo deo koji je dalje od rukovaoca.
- Nemojte uključiti mašinu kada stojite ispred otvora za izbacivanje.

- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova. Držite se uvek podalje od otvora za izbacivanje.
- Nemojte transportovati mašinu dok je izvor napajanja aktivan.
- Isključite mašinu, uklonite prekidni uređaj i baterijsko pakovanje. Vodite računa da se svi pokretni delovi potpuno zaustave
  - kad god napustite mašinu;
  - pre čišćenja začepljenja ili oslobađanja kanala;
  - pre provere, čišćenja ili rada na mašini;
  - nakon udara u strano telo. Ispitajte oštećenja na mašini i sprovedite popravke pre ponovnog uključenja i rada sa mašinom;
  - ako mašina počne abnormalno da vibrira (odmah je proverite);
  - ispitajte oštećenje;
  - zamenite ili popravite sve oštećene delove;
  - proverite i dotegnite labave delove.

2.4 ODRŽAVANJE

- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste osigurali da mašina bude u bezbednom radnom stanju.
- Povremeno proverite istrošenost i propadanje sakupljača trave.
- Budite oprezni tokom podešavanja mašine kako biste sprečili zahvatanje prstiju između pokretnih noževa i fiksiranih delova mašine.
- Uvek dopustite mašini da se ohladi pre skladištenja.
- Kada vršite servisiranje noževa, imajte na umu da iako je izvor napajanja isključen, noževi se i dalje mogu kretati.
- Radi bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove. Koristite isključivo originalne zamenske delove i dodatke.

3 PREPORUČENI OPSEG AMBIJENTALNE TETMPERATURE:

Stavka	Temperatura
Opseg temperature skladištenja aparata	Od 0 do 45 ˚C
Opseg radne temperature aparata	Od 0 do 45 ˚C
Opseg temperature punjenja baterije	Od 4 do 40 ˚C
Opseg radne temperature punjača	Od 4 do 40 ˚C
Opseg temperature skladištenja baterije	Od 0 do 45 ˚C
Opseg temperature pražnjenja baterije	Od 0 do 45 °C

4 SIMBOL

Na ovom proizvodi možda će biti upotrebljeni sledeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će vam omogućiti da vršite rad proizvodom bolje i bezbednije.

Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte uputstvo za rukovaoca.
	Prolaznike držite podalje.
	Nemojte da izlažete mašinu kiši ili vlažnim uslovima.
	Čuvajte se oštrih noževa. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja motora. Pre održavanja uklonite prekidni uređaj.
	Nemojte vršiti rad na nagibima većim od 15º. Kosite po površini nagiba, nikada gore-dole.
	Pre održavanja uklonite baterijsko pakovanje.

Simbol	Objašnjenje
	Li-ion baterija
	Garantovani nivo jačine zvuka

5 NIVOI RIZIKA

Sledeće signalne reči i značenja su namenjene za objašnjenje nivoa rizika povezanih sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
⚠	OPASNOST	Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
⚠	UPOZORENJA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
ℹ	VAŽNO	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja može, ako se ne izbegne, dovesti do manje ili srednje teške povrede.
ℹ	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

6 RECIKLIRANJE



Odvojeno odlaganje. Ne smete odlagati sa uobičajenim kućnim otpadom. Ako je neophodno zameniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.



Odvojeno odlaganje korišćene mašine i pakovanja omogućava reciklažu materijala i njihovu ponovnu upotrebu. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje životne sredine i umanjuje zahteve za sirovinama.



Na kraju njihovog korisnog veka, odložite baterije uz ekološke mere predostrožnosti. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i životnu sredinu. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

SR

7 INSTALACIJA

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatke koji nisu preporučeni od strane proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte stavljati sigurnosni ključ ili baterijsko pakovanje dok ne završite sklapanje svih delova.

7.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može dovesti do nezgode ili teške povrede.

⚠ UPOZORENJE

- Ako su delovi mašine oštećeni, nemojte je koristiti.
- Ako nemate sve delove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako su delovi oštećeni ili nedostaju, kontaktirajte prodajno predstavništvo.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve delove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite mašinu iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

7.2 RASKLAPANJE I PODEŠAVANJE DONJE RUČKE

Slika 2.

1. Povucite donju ručku gore i nazad da je podignete u položaj za rad. Vodite računa da ručke pravilno kliknu u svoj položaj.
2. Pritegnite donju ručku sa obe strane ručicama za brzo otpuštanje.

i NAPOMENA

Proverite da li su obe ručke u istom položaju.

⚠ UPOZORENJE

Prilikom sklapanja i rasklapanja ručke nemojte da oštetite kablove.

7.3 POSTAVLJANJE GORNJE RUČKE

Slika 3.

1. Uskladite otvore u gornjoj i donjoj ručki.
2. Provucite zavrtnje kroz otvore.
3. Pričvrstite dugmad na zavrtnje.
4. Izvedite istu radnju na drugoj strani.

7.4 POSTAVLJANJE POSUDE ZA TRAVU

Slika 4.

1. Uklonite umetak za malč.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite posudu za travu za njenu ručku i postavite kuke u proreze.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

7.5 POSTAVLJANJE UMETKA ZA MALČ

Slika 5.

1. Skinite posudu za travu.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite umetak za malč za njegovu ručku i postavite ga u usmerivač za izbacivanje.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

7.6 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Mašina se može podesiti na različite visine noža.

Slika 6.

1. Povucite ručicu za podešavanje visine prema nazad da biste povećali visinu noža.
2. Povucite ručicu za podešavanje visine prema napred da biste smanjili visinu noža.

7.7 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 7.

⚠ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi pre nego što postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujte uputstva u priručniku za bateriju i punjač.

1. Otvorite vrata za bateriju.
2. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa žljebovima u odeljku baterije.
3. Gurnite baterijsko pakovanje u odeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mesto.
4. Kada čujete kliktanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.
5. Zatvorite vrata za bateriju.

i NAPOMENA

Motor se pokreće samo kada stavite sigurnosni ključ.

7.8 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 7.

1. Otvorite vrata za bateriju.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
4. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

8 FUNKCIJE KOSILICE

i NAPOMENA

Generalno kosilica poseduje 2 funkcije (zadnje pakovanje/malčiranje/bočno izbacivanje). Ove funkcije se menjaju promenom dodataka. Za detaljna podešavanja pogledajte sledeću tabelu.

Imajte na umu da funkcije ispod variraju u zavisnosti od modela.

ZA VRŠENJE PROMENE NA KOSILICI	UMETAK ZA MALČ	VREĆA ZA TRAVU
Za zadnje pakovanje	×	√
Za malčiranje	√	×

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

SR

9 RAD

⚠ UPOZORENJE

Nemojte rukovati baterijskim pakovanjem, prekidačem ili mašinom mokrim rukama. Mašinu nemojte izložiti kiši ili dozvoliti da tečnost uđe u prostor motora.

Tokom rada nosite zaštitu za oči.

9.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 8.

1. Ubacite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite i držite dugme za pokretanje.
3. Dok držite dugme za pokretanje, povucite prekidač na ručki prema upravljaču.
4. Sada možete otpustiti dugme za pokretanje.

i NAPOMENA

Ako se mašina se ne pokreće,

1. otvorite poklopac odeljka za bateriju i proverite sigurnosni ključ.
2. uklonite baterijsko pakovanje i proverite telo kosilice kako biste se uverili da se trava ne lepi za nož i da se nož može slobodno okretati rukom.

Meko pokretanje

Ova mašina sa litijum-jonskom baterijom poseduje funkciju "mekog pokretanja". Kada pokrenete mašinu ona dolazi na punu brzinu nakon približno 3 sekunde.

9.2 ZAUSTAVITE MAŠINU

Slika 8.

1. Da biste zaustavili mašinu otpustite prekidač na ručki.

⚠ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi kad se ručica pusti, izvadite sigurnosni ključ ili bateriju da biste obustavili napajanje proizvoda. Odnesite proizvod na popravku kod prodavca pre ponovnog korišćenja proizvoda.

⚠ UPOZORENJE

Pre nego što mašinu ponovo pokrenete sačekajte dok se nož potpuno zaustavi. Nemojte brzo isključivati i uključivati mašinu jer će je to oštetiti.

⚠ UPOZORENJE

Nakon završetka posla, uvek izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.

9.3 PRAŽNJENJE POSUDE ZA TRAVU

1. Zaustavite mašinu.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijsko pakovanje.
4. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
5. Držite posudu za travu za njenu ručku i otkačite je sa proreza.
6. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.
7. Ispraznite posudu za travu.

9.4 RAD NA NAGIBU

⚠ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nagibu većem od 15°. Ako se ne osećate ugodno nemojte kositi na nagibu.

- Nemojte ići gore-dole po nagibu, kosite prateći površinu nagiba. Budite pažljivi kada menjate smer na nagibu.

- Pratite rupe, korenje, kamenje i druge skrivene objekte zbog kojih biste mogli da padnete. Uklonite sve prepreke kao što su kamenje i grane.
- Vodite računa da čvrsto stojite. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite prekidač na ručki.
- Nemojte kositi u blizini pada terena, kanala ili nasipa.

9.5 SAVETI ZA RAD

- Nemojte pokušati da premostite rad dugmeta za pokretanje ili prekidača na ručki.
- Kada je pokrećete nemojte nagnuti mašinu.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih delova.
- Održavajte čistoću usmerivača za izbacivanje.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Za novu ili gustu travu potrebna je veća visina noža.
- Nakon svake upotrebe očistite telo kosilice. Uklonite odsečke trave, lišće, zemlju i druge otpatke.

10 ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

⚠ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili delovima.

⚠ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine pre održavanja.

10.1 OPŠTE ODRŽAVANJE

- Pre svake upotrebe, pregledajte mašinu da li postoje oštećeni, nedostajući ili labavi delovi kao što su zavrtnji, navrtke i kapice.
- Sve stezače i kapice ispravno dotegnite.
- Uređaj čistite suvom krpom. Ne koristite vodu.

10.2 ZAMENA NOŽA

Slika 9.

⚠ UPOZORENJE

Koristite isključivo odobrene zamenske noževe.

⚠ UPOZORENJE

Kada dodirujete nož nosite teške rukavice.

1. Zaustavite mašinu.
2. Vodite računa da se nož potpuno zaustavi.
3. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.
4. Okrenite mašinu na stranu.
5. Uglavite parče drveta u telo kosilice da biste sprečili kretanje noža.
6. Uklonite montažnu navrtku i odstojne prstenove pomoću vilastog ili nasadnog ključa.
7. Skinite nož.
8. Postavite novi nož. Vodite računa da podignute tačke zahvate otvor u nožu.
9. Stavite montažnu navrtku i odstojne prstene i zategnite ih. Preporučeni zatezni moment: 33-37 NM.

⚠ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odleteti i udariti korisnika ili obližnju osobu, što može dovesti do povrede ili mogu udariti i oštetiti nešto.

10.3 ČUVANJE MAŠINE

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijska pakovanja.
- Pre skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene delove. Ako je potrebno, pratite ova uputstva:
  - Zamenite oštećene delove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u lokalnom predstavništvu.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da deca ne mogu prići mašini.

SR

11 OTKLANJANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Ručka nije na poziciji.	Zavrtnji nisu pravilno zahvatili.	Podesite visinu ručke i osigurajte da dugmad i zavrtnji budu ispravno poravnati.
Mašina se ne pokreće.	Kapacitet baterije je nizak.	Zamenite baterijsko pakovanje.
	Prekidač na ručki je neispravan.	Zamenite prekidač na ručki.
	Nije ubačen sigurnosni ključ.	Ubacite sigurnosni ključ.
Mašina nejednako seče travu.	Trava je gruba.	Ispitajte prostor košenja.
	Visina noža nije pravilno postavljena.	Podesite visinu noža/sečenja na veću vrednost.
Mašina ne radi ispravno malčiranje.	Odsečena mokra trava se hvata za telo kosilice.	Sačekajte da se trava osuši pre košenja.
	Nedostaje umetak za malč.	Postavite umetak za malč.
Mašinu je teško gurati.	Trava je suviše visoka ili je nož postavljen suviše nisko.	Povećajte visinu noža/sečenja.
	Posuda za travu i nož se sporo kreću kroz gustu travu.	Izbacite odsečenu travu iz posude za travu.
Postoji visok nivo vibracija u mašini.	Nož je nebalansiran i istrošen.	Zamenite nož.
	Vratilo motora je iskrivljeno.	1. Zaustavite motor. 2. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje. 3. Ispitajte oštećenje. 4. Obratite se svom prodavcu proizvoda da ga popravi.
Mašina se zaustavlja tokom košenja.	Visina noža je suviše mala.	Povećajte visinu noža/sečenja.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Zamenite baterijsko pakovanje.
	Odsečena trava se hvata za telo kosilice ili nož.	Uklonite baterijsko pakovanje i proverite telo kosilice.
	Radna temperatura mašine je suviše visoka.	Ohladite mašinu.

* Ako ne možete pronaći rešenje za ove probleme, obratite se svom prodavcu proizvoda.

12 TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon	36 V DC, 40 V maks.
Brzina bez opterećenja	3600 min^{-1}
Širina sečenja	350 mm
Visina sečenja	20 - 70 mm
Kapacitet posude za travu	40 L
Težina (bez baterijskog pakovanja)	14,2 kg
Izmereni nivo zvučnog pritiska	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EC DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

SR

Ovlašćeni predstavnik:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. G. Richard Glaser
Adresa:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

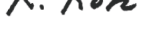
Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod usklađen sa sledećim direktivama.

Ime proizvoda:	Kosilica
Marka:	ECHO
Prodajni model:	DLM-310/35P
Serijski broj:	U60935001001 do U60935100000

Direktive	HArmonizovani standardi/procedure
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Nivo jačine zvuka:	Izmereno:89 dB(A)/garantovano: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (prijavljeno telo 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio, 1. januar 2024. godine



Katsunori Kon/ Generalni direktor

Odelenje za kontrolu kvaliteta

YAMABIKO CORPORATION

SR

Slovenščina

1 Opis.....115
1.1 Namen.....115
1.2 Pregled.....115
1.3 Vsebina kompleta.....115
2 Splošna varnostna pravila....115
2.1 Usposabljanje.....115
2.2 Priprava.....115
2.3 Upravljanje..... 116
2.4 Vzdrževanje..... 117
3 Priporočeni razpon za temperaturo okolja:..... 118
4 Simbol.....118
5 Stopnje tveganja.....118
6 Recikliranje..... 118
7 Namestitev..... 119
7.1 Razpakiranje naprave..... 119
7.2 Razpiranje in nastavitev spodnjega ročaja..... 119
7.3 Namestitev zgornjega ročaja 119
7.4 Nameščanje košare za travo.....119
7.5 Namestitev vtiča za mulčenje.....119
7.6 Namestitev višine rezila..... 119
7.7 Namestitev akumulatorja.....119
7.8 Odstranitev akumulatorja.....120
8 Funkcije kosilnice..... 120
9 Delovanje..... 120
9.1 Zagon naprave.....120
9.2 Zaustavitev naprave..... 120
9.3 Praznjenje košare za travo..... 120
9.4 Košnja na pobočjih..... 120
9.5 Nasveti za upravljanje.....121
10 Vzdrževanje.....121
10.1 Splošno vzdrževanje.....121
10.2 Zamenjava rezila..... 121
10.3 Skladiščenje naprave.....121
11 Odpravljanje napak..... 122
12 Tehnični podatki..... 122
13 Izjava ES o skladnosti.....122

SL

1 OPIS

1.1 NAMEN

Kosilnica je namenjena košnji trave na domačih zelenicah in tratah. Rezilo kosilnice mora biti približno vzporedno s tlemi. Med košnjo se morajo vsa štiri kolesa dotikati tal.

1.2 PREGLED

Slika 1-9

1 Stikalo na ročaju
2 Gumb za zagon
3 Zgornji ročaj
4 Spodnji ročaj
5 Vrata za izmet zadaj
6 Ročica za nastavitev višine
7 Loputa prostora za akumulator
8 Košara za travo
9 Vtič za mulčenje
10 Ročica za hitro sprostitev (spodnji ročaj)
11 Gumb (zgornji ročaj)
12 Sornik (zgornji ročaj)
13 Reža
14 Kavelj košare za travo
15 Akumulator
16 Varnostni ključ
17 Sornik rezila
18 Distančnik
19 Rezilo

1.3 VSEBINA KOMPLETA

1 Vrtna kosilnica
2 Košara za travo
3 Priročnik

2 SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo natančno preberite. Ta priročnik shranite za kasnejšo uporabo.

2.1 USPOSABLJANJE

- Temeljito preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi gumbi in pravilno uporabo naprave.
- Uporabo te naprave vedno preprečite otrokom ter osebam z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja oziroma osebam, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi morda omejujejo starost upravljavca.
- Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih utrpijo druge osebe ali njihova lastnina.
- Naprave ne uporabljajte, če so v bližini ljudje, zlasti otroci, ali domače živali.

2.2 PRIPRAVA

- Med upravljanjem naprave vedno nosite ustrezno obutev in dolge hlače. Naprave ne upravljajte bosi ali v odprtih sandalih. Izogibajte se oblačilom, ki so ohlapna, oziroma imajo viseče vrvice ali trakove.
- Območje, kjer boste uporabljali napravo,

SL

temeljito preglejte in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava izvrže.
- Pred uporabo vedno opravite vizualni pregled rezila, vijaka rezila in sklopa rezila ter se prepričajte, da niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljene ali poškodovane komponente zamenjajte hkrati, da ohranite uravnoteženost naprave. Zamenjajte poškodovane ali neberljive oznake.

2.3 UPRAVLJANJE

- Napravo uporabljajte le podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
- Naprave ne uporabljajte v mokri travi.
- Pri uporabi na pobočjih vedno pazite na ravnotežje.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Kosite poševno po pobočju, nikoli navzdol in navzgor.
- Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite izredno previdni.
- Ne kosite na preveč strmih pobočjih.
- Pri vzvratnem premikanju ali ob potegu naprave proti sebi bodite izjemno previdni.
- Ustavite rezila, če je treba napravo nagniti za transport prek površin, ki niso trava, in pri transportu naprave na in z območja košnje.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ščitniki ali varovali oziroma brez nameščenih ščitnikov ali varoval.
- Motor zaženite v skladu z navodili, pri tem pa naj bodo stopala dovolj oddaljena od rezila.
- Pri zagonu motorja ne nagibajte naprave, razen če je napravo treba nagniti za zagon. V tem primeru je ne nagnite bolj kot je nujno potrebno in dvignite samo del, ki je odmaknjen od upravljavca.
- Naprave ne zaženite, kadar stojite pred odprtino za izmet.
- Roke in stopala držite stran od vrtečih se delov. Ves čas

bodite stran od odprtin za izmet.
- Naprave ne prevažajte, kadar je napajanje vklopljeno.
- Napravo ustavite ter odstranite napravo za blokado in baterijski sklop. Zagotovite, da so se popolnoma ustavili vsi premični deli,
  - kadar koli odložite napravo;
  - pred čiščenjem blokade ali čiščenjem posode;
  - pred pregledom, čiščenjem ali delom na napravi;
  - ko zadenete ob tujek. Napravo preglejte za poškodbe in jih odpravite pred ponovnim zagonom ter upravljanjem naprave,
  - če naprava začne nenormalno vibrirati (takoj preverite);
  - preglejte za poškodbe;
  - zamenjajte ali popravite poškodovane dele;
  - preverite, ali so kateri koli deli zrahljani in jih privijte.

2.4 VZDRŽEVANJE

- Vse matice in vijaki naj bodo trdno priviti, da boste zagotovili varno delovno stanje naprave.
- Zbiralnik trave redno preverjajte za obrabo ali razpad.
- Med prilagajanjem naprave bodite previdni, da preprečite ujetost prstov med premična rezila in fiksne dele naprave.
- Pred shranjevanjem naj se naprava vedno ohladi.
- Pri servisiranju rezil se zavedajte, da tudi če je vir napajanja izključen, se lahko rezila še vedno premikajo.
- Izrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke.

3 PRIPOROČENI RAZPON ZA TEMPERATURO OKOLJA:

Element	Temperatura
Razpon temperature za shranjevanje orodja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Razpon obratovalne temperature orodja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturni razpon polnjenja akumulatorja	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturni razpon delovanja polnilnika	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturni razpon za shranjevanje akumulatorja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturni razpon za praznjenje akumulatorja	0° C ~ 45° C

4 SIMBOL

Na tem izdelku so lahko uporabljeni nekateri od naslednjih simbolov. Prosimo vas, da jih preučite in spoznajte njihove pomene. Pravilno razumevanje teh simbolov vam bo omogočilo lažje in varnejše upravljanje izdelka.

Simbol	Pojasnilo
	Preberite priročnik z navodili za uporabo.
	Ne dovolite drugim osebam blizu orodja.
	Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem.
	Pazite na ostra rezila. Ko je motor že izklopljen, se rezila še naprej vrtijo. Pred vzdrževanjem odstranite napravo za ustavljanje.
	Naprave ne uporabljajte na naklonih, večjih od 15°. Kosite pošev-no na pobočje, nikoli navzdol in navzgor.
	Pred izvajanjem vzdrževalnih del odstranite baterijski sklop iz naprave.

Simbol	Pojasnilo
	Litij-ionska baterija
	Zajamčena raven zvočne moči

5 STOPNJE TVEGANJA

Naslednje signalne besede in pomeni so namenjeni razlagi stopenj tveganja, ki je povezano s to napravo.

SIMBOL	SIGNAL	POMEN
⚠	NEVARNOST	Označuje takojšnjo nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
⚠	OPOZORILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo poškodbo, če se ji ne izognete.
ℹ	POMEMBNO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjšo ali zmerno poškodbo, če se ji ne izognete.
ℹ	OPOMBA	Dodano za posredovanje več informacij.

6 RECIKLIRANJE



Ločeno zbiranje. Ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke. Če morate stroj zamenjati ali če ga več ne potrebujete, ga ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.



Ločeno zbiranje odpadnih izdelkov ter embalaže omogoča recikliranje materialov in njihovo ponovno uporabo. Vnovična uporaba recikliranih materialov preprečuje onesnaževanje okolja in zmanjša potrebo po surovinah.



Na koncu življenjske dobe baterije zavrzite v skladu z okoljevarstvenimi zahtevami.Baterija vsebuje snov, ki je nevarna za vas in okolje. Zato je baterije treba zavreči ločeno na mestu, kjer sprejemajo litij-ionske baterije. Te materiale morate odstraniti in odvreči ločeno na mestu, ki sprejema litij-ionske baterije.

SL

7 NAMESTITEV

⚠ OPOZORILO

Ne uporabite dodatne opreme, ki je ni priporočil proizvajalec.

⚠ OPOZORILO

Varnostnega ključa ali akumulatorja ne smete vstaviti, dokler niste sestavili vseh delov.

7.1 RAZPAKIRANJE NAPRAVE

⚠ OPOZORILO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ OPOZORILO

- Če so deli orodja poškodovani, električnega orodja ne uporabljajte.
- Če nimate vseh delov, naprave ne uporabljajte.
- Če so deli poškodovani ali manjkajo, contact your dealer.

1. Odprite embalažo.
2. Preberite dokumente v škatli.
3. Iz škatle odstranite vse nesestavljene dele.
4. Napravo odstranite iz škatle.
5. Zavrzite škatlo in embalažo v skladu z lokalnimi predpisi.

7.2 RAZPIRANJE IN NASTAVITEV SPODNJEGA ROČAJA

Slika 2

1. Spodnji ročaj povlecite navzgor in nazaj, da ga dvignete v položaj za uporabo. Prepričajte se, da se ročaja pravilno zaskočita na mesto.
2. Privijte spodnji ročaj z ročicama za hitro sprostitev na obeh straneh.

i OPOMBA

Prepričajte se, da sta ročaja v enakem položaju.

⚠ OPOZORILO

Pazite, da med razpiranjem ali zlaganjem ročaja ne poškodujete kablov.

7.3 NAMESTITEV ZGORNJEGA ROČAJA

Slika 3

1. Poravnajte luknje v zgornjem in spodnjem ročaju.
2. Skozi luknjice vstavite vijake.
3. Na vijake privijte gumbe.
4. Postopek ponovite na drugi strani.

7.4 NAMEŠČANJE KOŠARE ZA TRAVO

Slika 4.

1. Odstranite vtič za mulčenje.
2. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
3. Primite košaro za travo za njen ročaj in vstavite kavlje prek rež.
4. Zaprite vrata za izmet zadaj.

7.5 NAMESTITEV VTIČA ZA MULČENJE

Slika 5

1. Odstranite košaro za travo.
2. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
3. Primite vtič za mulčenje za njegov ročaj in ga namestite v izmetni žleb.
4. Zaprite vrata za izmet zadaj.

7.6 NAMESTITEV VIŠINE REZILA

Rezila vrtne kosilnice lahko nastavite na različne višine.

Slika 6

1. Za dvig rezila povlecite ročico za nastavitev višine nazaj.
2. Za spust rezila povlecite ročico za nastavitev naprej.

7.7 NAMESTITEV AKUMULATORJA

Slika 7

⚠ OPOZORILO

- Če je akumulator ali polnilec poškodovan, ga zamenjajte.
- Zaustavite napravo in počakajte, da se motor povsem ustavi, preden namestite ali odstranite akumulator.
- Temeljito preberite navodila v priročniku za akumulator in polnilnik, seznanite se z njimi in jih upoštevajte.

1. Odprite vrata akumulatorja.
2. Dvižne zavihke na akumulatorju poravnajte z utori na akumulatorju.
3. Akumulator potisnite v prostor za akumulator, dokler se ne usede na svoje mesto.
4. Ko slišite klik, je akumulator nameščen.
5. Zaprite vrata akumulatorja.

SL

i OPOMBA

Motor se zažene šele takrat, ko vstavite varnosti ključ.

7.8 ODSTRANITEV AKUMULATORJA

Slika 7

1. Odprite vrata akumulatorja.
2. Izvlecite varnosti ključ.
3. Potisnite in držite gumb za sprostitev akumulatorja.
4. Odstranite akumulator iz naprave.

8 FUNKCIJE KOSILNICE

i OPOMBA

Ta vrtna kosilnica ima 2 funkciji (zadnja vreča/ mulčenje). Med temi funkcijami je mogoče preklapljati s spreminjanjem nastavitev dodatne opreme. Za podrobne nastavitve glejte naslednjo tabelo.

Upoštevajte, da se spodnje funkcije razlikujejo med posameznimi modeli kosilnic.

SPREMINJANJE KOSILNICE	VTIČ ZA MULČENJE	VREČA ZA TRAVO
Za izmet v vrečo na zadaj	×	√
Za mulčenje	√	×

"√" : nameščeno

"×" : odstranjeno

9 DELOVANJE

⚠ OPOZORILO

Akumulatorja, stikala ali stroja se ne dotikajte z mokrimi rokami. Ne izpostavljajte dežju oziroma dovolite, da bi tekočina vstopila v predal motorja.

Med košnjo trave nosite zaščitna očala.

SL

9.1 ZAGON NAPRAVE

Slika 8.

1. Vstavite varnostni ključ.
2. Pritisnite in pridržite gumb za zagon.
3. Medtem ko držite gumb za zagon, povlecite stikalo na ročaju v smeri krmila.
4. Zdaj lahko spustite gumb za zagon.

i OPOMBA

Če se naprava ne zažene,

1. odprite loputo prostora za baterijo in preverite varnostni ključ.
2. Odstranite baterijo in preglejte pokrov kosilnice. Prepričajte se, da se trava ni zagozdila v rezilo, rezilo pa lahko prosto zavrtite z roko.

Programski zagon

Kosilnica z litij-ionskimi akumulatorji ima funkcijo programskega zagona. Ko zaženete napravo, začne ta po približno 3 sekundah delovati s polno hitrostjo.

9.2 ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Slika 8.

1. Sprostite stikalo na ročaju, da zaustavite napravo.

⚠ OPOZORILO

Če se rezilo ne ustavi, ko spustite stikalo ročaja, odstranite varnostni ključ ali baterijo, da prekinete napajanje izdelka. Preden izdelek ponovno uporabite, ga nesite trgovcu v popravilo.

⚠ OPOZORILO

Preden znova zaženete napravo, počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi. Naprave ne smete hitro izklopiti in znova vklopiti, saj se lahko poškoduje.

⚠ OPOZORILO

Po končanem opravilu vedno odstranite varnostni ključ in akumulatorski sklop.

9.3 PRAZNJENJE KOŠARE ZA TRAVO

1. Zaustavite napravo.
2. Izvlecite varnosti ključ.
3. Odstranite baterijo.
4. Odprite vrata za izmet zadaj in jih pridržite.
5. Primite košaro za travo za ročaj in jo snemite z rež.
6. Zaprite vrata za izmet zadaj.
7. Izpraznite košaro za travo.

9.4 KOŠNJA NA POBOČJIH

⚠ OPOZORILO

Ne kosite na pobočjih, če je naklon večji od 15°. Če vam košnja na pobočjih predstavlja težave, tega ne počnite.

- Na pobočju ne kosite v smeri navzgor in navzdol. Ko spreminjate smer na pobočju, bodite zelo previdni.

- Bodite pozorni na luknje, korenine, kamne in druge skrite predmete, zaradi katerih lahko padete. Odstranite vse ovire, kot so skale in drevesne veje.
- Prepričajte se, da stojite trdno na tleh. Če izgubite ravnotežje, takoj spustite stikalo za izpust.
- Ne kosite v bližini depojev, jarkov ali nasipov.

9.5 NASVETI ZA UPRAVLJANJE

- Ne poskušajte spremeniti delovanja gumba za zagon ali ročaja stikalne omarice.
- Kosilnice ob zagonu ne nagibajte.
- Dlani ali stopala ne postavljajte v bližino ali pod vrteče se dele kosilnice.
- Žleb za izmet mora biti čist.
- Če je trava mokra, je ne kosite.
- Če kosite novo ali gosto posajeno travo, nastavite rezilo višje.
- Po vsaki uporabi očistite dno kosilnega grebena kosilnice. Odstranite odrezano travo, listje, umazanijo in druge ostanke.

10 VZDRŽEVANJE

⚠ PREVIDNO

Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom ter materiali na naftni osnovi. Kemikalije lahko plastiko poškodujejo do te mere, da je ni več mogoče popraviti.

⚠ PREVIDNO

Na plastičnem ohišju ali drugih sestavnih delih ne uporabljajte močnih topil ali čistil.

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem odstranite akumulator iz naprave.

10.1 SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- Pred vsako uporabo preverite, ali je kosilnica poškodovana, ali kateri deli, kot so vijaki, matice in pokrovčki, manjkajo oz. so zrahljani.
- Vse vezi in pokrovčke ustrezno zategnite.
- Kosilnico očistite s suho krpo. Ne uporabljajte vode.

10.2 ZAMENJAVA REZILA

Slika 9.

⚠ OPOZORILO

Uporabite le odobrena nadomestna rezila.

⚠ OPOZORILO

Ko se dotaknete rezila, nosite debele rokavice.

1. Zaustavite kosilnico.
2. Prepričajte se, da se je rezilo popolnoma ustavilo.
3. Odstranite varnosti ključ in akumulator.
4. Nagnite kosilnico vstran.
5. V pokrov kosilnice vstavite kos lesa, da preprečite premikanje rezila.
6. S ključem ali z obojko odstranite pritrdilno matico in distančnike.
7. Odstranite rezilo.
8. Namestite novo rezilo. Prepričajte se, da so se dvignjene točke zataknile v odprtine na rezilu.
9. Vstavite pritrdilno matico in distančnike ter jih privijte. Priporočen navor: 33-37 NM.

⚠ OPOZORILO

V nasprotnem primeru lahko predmet ali rezilo vrže iz kosilnice in pri tem zadane uporabnika ali osebo v bližini ter ga/jo poškoduje ali pa zadene ob kak drug predmet in ga poškoduje.

10.3 SKLADIŠČENJE NAPRAVE

- Izvlecite varnosti ključ.
- Odstranitev akumulatorja.
- Pred skladiščenjem napravo očistite.
- Pri skladiščenju naprave se prepričajte, da je motor povsem hladen.
- Prepričajte se, da naprava nima zrahljanih ali poškodovanih delov. Po potrebi opravite naslednje korake:
  - Zamenjajte poškodovane dele.
  - Privijte vijake.
  - Pogovorite se s svojim trgovcem.
- Napravo shranite na suhem mestu.
- Prepričajte se, da otroci ne morejo dostopati do naprave.

11 ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Ročaj ni v ustreznem položaju	Vijaki niso pravilno nameščeni.	Nastavite višino ročaja in se prepričajte, da so gumbi in vijaki ustrezno poravnani.
Naprava se ne zažene.	Akumulator je skoraj prazen.	Napolnite akumulator.
	Stikalo za izpust je okvarjeno.	Zamenjajte stikalo za izpust.
	Ključ akumulatorja ni vstavljen.	Vstavite ključ akumulatorja.
Kosilnica reže travo neenakomerno.	Trava je groba.	Preglejte območje za košnjo.
	Višina rezila ni nastavljena pravilno.	Nastavite rezilo/ rezanje višje.
Kosilnica ne mulči pravilno.	Odrezana mokra trava se je prilepila na kosišče.	Pred košnjo počakajte, da se trava posuši.
	Vtič za mulčenje manjka.	Namestite vtič za mulčenje.
Premikanje kosilnice je oteženo.	Trava je previsoka ali pa je rezilo nastavljeno prenizko.	Povečajte višino rezila/rezanja.
	Košara za travo in rezilo potegneta noter debelo travo.	Odstranite odrezano travo iz košare za travo.
Kosilnica se močno trese.	Rezilo ni uravnoteženo in je obrabljeno.	Zamenjajte rezilo.
	Ojnica motorja je ukrivljena.	1. Zaustavite motor. 2. Odstranite varnosti ključ in akumulator. 3. Preglejte, ali je ojnica poškodovana. 4. Za popravilo se obrnite na svojega trgovca.
Kosilnica med košnjo preneha delovati.	Rezilo je nastavljeno prenizko.	Povečajte višino rezila/rezanja.
	Akumulator je prazen.	Napolnite akumulator.
	Odrezana trava se je prilepila na kosišče ali rezilo.	Odstranite akumulator iz preglejte kosišče.
	Delovna temperatura kosilnice je previsoka.	Počakajte, da se kosilnica ohladi.

* Če s temi rešitvami ne odpravite obstoječe težave, pogovorite se s svojim trgovcem.

12 TEHNIČNI PODATKI

Napetost	36 V DC, 40 V najv.
Ni obremenitvene hitrosti	3600 min^{-1}
Širina reza	350 mm
Višina reza	20 - 70 mm
Prostornina košare za travo	40 L
Teža (brez akumulatorja)	14,2 kg
Izmerjena raven hrupa	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model akumulatorja	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modela polnilca	LC-3604
Vibracije	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Proizvajalec:	YAMABIKO KORPORACIJA
Naslov:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPONSKA
Odgovorni predstavnik:	CERTIFICIRANI STROKOVNJAKI B.V. G. Richard Glaser
Naslov:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nizozemska

Mi, YAMABIKO Corporation, z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je spodaj navedeni izdelek skladen z naslednjimi direktivami.

Ime izdelka:	Vrtna kosilnica
Blagovna znamka:	ECHO
Prodajni model:	DLM-310/35P
Serijska številka:	U60935001001 do U60935100000

Direktive	Usklajeno s standardi/postopki
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU,	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Raven zvočne moči:	Izmerjeno:89 dB (A)/zagotovljeno: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (priglašeni organ 0036) Westendstraße 199 80686 München Nemčija

Tokio, 1. januar 2024



_____

Katsunori Kon/ generalni direktor

Oddelek za zagotavljanje kakovosti

YAMABIKO KORPORACIJA

SL

Bosanski

1 Opis..... 125
1.1 Namjena..... 125
1.2 Pregled..... 125
1.3 Lista pakovanja.....125
2 Opšta bezbjednosna pravila.125
2.1 Obuka..... 125
2.2 Priprema..... 125
2.3 Rad..... 126
2.4 Održavanje..... 127
3 Preporučeni raspon temperature okruženja:.....128
4 Simbol..... 128
5 Nivoi rizika..... 128
6 Recikliranje..... 128
7 Ugradnja.....129
7.1 Raspakivanje mašine.....129
7.2 Rasklopite i namjestite donju ručku..... 129
7.3 Postavljanje gornje ručke 129
7.4 Postavljanje posude za travu.....129
7.5 Postavljanje umetka za malč..... 129
7.6 Podešavanje visine noža..... 129
7.7 Postavljanje baterijskog pakovanja.....129
7.8 Uklanjanje baterijskog pakovanja..... 130
8 Funkcije kosilice.....130
9 Rad.....130
9.1 Pokretanje mašine..... 130
9.2 Zaustavljanje mašine..... 130
9.3 Pražnjenje posude za travu..... 130
9.4 Rad na nagibu..... 130
9.5 Savjeti za rad..... 131
10 Održavanje..... 131
10.1 Opšte održavanje.....131
10.2 Zamjena noža..... 131
10.3 Čuvanje mašine..... 131
11 Rješavanje problema..... 132
12 Tehnički podaci.....132
13 EC Izjava o usklađenosti..... 132

BS

1 OPIS

1.1 NAMJENA

Ova mašina koristi se za košenje trave u domaćinstvu. Nož mora biti približno paralelan sa površinom tla. U toku košenja sva četiri točka moraju dodirivati tlo.

1.2 PREGLED

Slika 1-9.

1 Prekidač ručke
2 Dugme za pokretanje
3 Gornja ručka
4 Donja ručka
5 Vrata stražnjeg izbacivanja
6 Poklopac odjeljka za baterije
7 Ručica za podešavanje visine
8 Posuda za travu
9 Umetak za malč
10 Ručica za brzo otpuštanje (donja ručka)
11 Dugme (gornja ručka)
12 Vijak (gornja ručka)
13 Prorez
14 Osovinica okvira posude za travu
15 Baterijsko pakovanje
16 Sigurnosni ključ
17 Matica noža
18 Odstojnik
19 Sječivo

1.3 LISTA PAKOVANJA

1 Kosilica
2 Posuda za travu
3 Priručnik

2 OPŠTA BEZBJEDNOSNA PRAVILA

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte prije upotrebe. Sačuvajte ovaj priručnik za kasniju upotrebu.

2.1 OBUKA

- Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom mašine.
- Nikada ne dozvolite da mašinu koriste djeca, osobe sa umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputama za upotrebu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob operatera.
- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nezgode ili nesreće koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Mašinu nikada ne koristite ako se u blizini nalaze osobe, posebno djeca ili kućni ljubimci.

2.2 PRIPREMA

- Prilikom rada mašinom uvijek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Nemojte vršiti rad mašinom ako ste bosi ili nosite otvorene sandale. Izbjegavajte nositi labavu odjeću ili na kojoj postoje viseći kaiševi ili uzice.

BS

- Detaljno provjerite prostor u kojem će se mašina koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može baciti.
- Prije upotrebe, uvijek vizuelno provjerite da li su nož, zavrtanj noža i sklop noža istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene setove dijelova da biste zadržali balans. Zamijenite oštećene ili nečitljive naljepnice.

2.3 RAD

- Mašinu koristite isključivo po danu ili pri dobrom veštačkom osvjetljenju.
- Izbjegavajte upotrebu mašine u vlažnoj travi.
- Uvijek vodite računa o čvrstom osloncu kada stojite na nagibu.
- Hodajte, nemojte trčati.
- Rad vršite prateći površinu nagiba, nikada gore-dolje.
- Budite posebno pažljivi kada mijenjate smjer na nagibu.
- Nemojte vršiti rad na prekomjerno strmom nagibu.
- Budite posebno oprezni kada se krećete unazad ili povlačite mašinu prema sebi.
- Zaustavite nož(eve) ako mašinu treba nagnuti zbog transporta preko površina koje nisu trava i kada transportujete mašinu prema ili od prostora u kojem je treba koristiti.
- Nikada nemojte vršiti rad mšinom sa oštećenim štitnicima ili ako štitnici nisu postavljeni na svoje mjesto.
- Pažljivo uključite motor u skladu sa uputstvima i sa stopalima dosta udaljenim od noža(eva).
- Nemojte naginjati mašinu kada uključujete motor, osim u slučaju kada se mašina mora nagnuti zbog uključenja. U ovom slučaju, nemojte je nagnuti više nego što je apsolutno neophodno i podignite samo dio koji je dalje od rukovaoca.
- Nemojte uključiti mašinu kada stojite ispred otvora za izbacivanje.

- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod dijelova koji se okreću. Držite se uvijek podalje od otvora za izbacivanje.
- Nemojte transportovati mašinu dok je izvor napajanja aktivan.
- Isključite mašinu, uklonite prekidni uređaj i baterijsko pakovanje. Vodite računa da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave
  - kad god napustite mašinu;
  - prije čišćenja začepljenja ili oslobađanja kanala;
  - prije provjere, čišćenja ili rada na mašini;
  - nakon udara u strano tijelo. Ispitajte oštećenja na mašini i sprovedite popravke prije ponovnog uključenja i rada sa mašinom;
  - ako mašina počne abnormalno da vibrira (odmah je provjerite);
  - ispitajte oštećenje;
  - zamijenite ili popravite sve oštećene dijelove;
  - provjerite i dotegnite labave dijelove.

2.4 ODRŽAVANJE

- Održavajte zategnutost svih navrtki i zavrtnjeva kako biste osigurali da mašina bude u bezbjednom radnom stanju.
- Povremeno provjerite istrošenost i propadanje sakupljača trave.
- Budite oprezni tokom podešavanja mašine kako biste spriječili zahvatanje prstiju između pokretnih noževa i fiksiranih dijelova mašine.
- Uvijek pustite mašinu da se ohladi prije skladištenja.
- Kada vršite servisiranje noževa, imajte na umu da iako je izvor napajanja isključen, noževi se i dalje mogu kretati.
- Radi bezbjednosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dodatke.

3 PREPORUČENI RASPON TEMPERATURE OKRUŽENJA:

Stavka	Temperatura
Raspon temperature skladištenja uređaja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon radne temperature uređaja	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon temperature punjenja baterije	4 °C ~ 40 ˚C
Raspon radne temperature punjača	4 °C ~ 40 ˚C
Raspon temperature skladištenja baterija	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raspon temperature pražnjenja baterije	0 °C ~ 45 °C

4 SIMBOL

Na ovom alatu možda će biti korišteni sljedeći simboli. Proučite ih i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola omogućit će vam bolji i bezbjedniji rad alatom.

Simbol	Objašnjenje
	Pročitajte uputstvo za rukovaoca.
	Prolaznike držite podalje.
	Nemojte da izlažete mašinu kiši ili vlažnim uslovima.
	Čuvajte se oštrih noževa. Noževi nastavljaju sa kretanjem i nakon isključenja motora. Prije održavanja uklonite prekidni uređaj.
	Nemojte vršiti rad na nagibima većim od 15º. Kosite po površini nagiba, nikada gore-dolje.
	Prije održavanja uklonite baterijsko pakovanje.
	Li-ion baterija
	Zagarantovani nivo zvučne snage

5 NIVOI RIZIKA

Sljedeće signalne riječi i značenja su namijenjene za objašnjenje nivoa rizika u vezi sa ovim proizvodom.

SIMBOL	SIGNAL	ZNAČENJE
	OPASNOST	Označava trenutačno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teške povrede.
	UPOZOR-ENJE	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili teške povrede.
	VAŽNO	Označava moguću opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje teške povrede.
	NAPOMENA	Dato radi dodatnih informacija.

6 RECIKLIRANJE



Odvojeno prikupljanje. Ne smijete odlagati sa običnim kućnim otpadom. Ako je neophodno zamijeniti mašinu ili ako nije više od koristi za vas, nemojte je odlagati sa kućnim otpadom.



Odvojeno odlaganje korištene mašine i pakovanja omogućava recikliranje materijala i njihove ponovne upotrebe. Upotreba recikliranih materijala sprečava zagađenje okoliša i umanjuje zahtjeve za sirovinama.



Na kraju njihovog korisnog vijeka, odložite baterije uz ekološke mjere opreza. Baterije sadrže materije koje su opasne za vas i okoliš. Ove materije morate ukloniti i posebno odložiti na lokaciji koja prihvata litijum-jonske baterije.

BS

7 UGRADNJA

⚠ UPOZORENJE

Nemojte koristiti dodatke koji nisu preporučeni od strane proizvođača.

⚠ UPOZORENJE

Nemojte stavljati sigurnosni ključ ili baterijsko pakovanje dok ne završite sklapanje svih dijelova.

7.1 RASPAKIVANJE MAŠINE

⚠ UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte priručnik za operatera kako biste pravilno sklopili proizvod. Upotreba proizvoda koji je nepravilno sklopljen može izazvati nezgodu ili teške povrede.

⚠ UPOZORENJE

- Ako je neki od dijelova stroja oštećen, nemojte koristiti uređaj.
- Ako nemate sve dijelove, nemojte vršiti rad mašinom.
- Ako je neki dio oštećen ili nedostaje, kontaktirajte distributera.

1. Otvorite pakovanje.
2. Pročitajte dokumentaciju datu u kutiji.
3. Izvadite sve dijelove koji nisu sklopljeni iz kutije.
4. Izvadite stroj iz kutije.
5. Odložite kutiju i materijal pakovanja u skladu sa lokalnim propisima.

7.2 RASKLOPITE I NAMJESTITE DONJU RUČKU.

Slika 2.

1. Donju ručku povucite gore i nazad da je podignete u radni položaj. Vodite računa da ručke ispravno čujno ulegnu u svoj položaj.
2. Donju ručku s obje strane pritegnite ručicama za brzo otpuštanje.

i BILJEŠKA

Uvjerite se da su obje ručke u istom položaju.

⚠ UPOZORENJE

Pri sklapanju i rasklapanju ručke nemojte oštetiti kablove.

7.3 POSTAVLJANJE GORNJE RUČKE

Slika 3.

1. Uskladite otvore u gornjoj i donjoj ručki.
2. Provucite zavrtnje kroz otvore.
3. Pričvrstite dugmad na zavrtnje.
4. Izvedite istu radnju na drugoj strani.

7.4 POSTAVLJANJE POSUDE ZA TRAVU

Slika 4.

1. Uklonite umetak za malč.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite posudu za travu za njenu ručku i postavite kuke u proreze.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

7.5 POSTAVLJANJE UMETKA ZA MALČ

Slika 5.

1. Skinite posudu za travu.
2. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
3. Držite umetak za malč za njegovu ručku i postavite ga u usmjerivač za izbacivanje.
4. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.

7.6 PODEŠAVANJE VISINE NOŽA

Mašina se može podesiti na različite visine noža.

Slika 6.

1. Povucite ručicu za podešavanje visine prema nazad da biste povećali visinu noža.
2. Povucite ručicu za podešavanje visine prema napred da biste smanjili visinu noža.

7.7 POSTAVLJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 7.

⚠ UPOZORENJE

- Ako su baterijsko pakovanje ili punjač oštećeni, zamijenite ih.
- Isključite mašinu i sačekajte dok se motor ne zaustavi prije nego postavite ili uklonite baterijsko pakovanje.
- Pročitajte, zapamtite i poštujte upute u priručniku za bateriju i punjač.

1. Otvorite vrata za bateriju.
2. Poravnajte rebra na baterijskom pakovanju sa utorima u odjeljku baterije.
3. Gurnite baterijsko pakovanje u odjeljak baterije sve dok se baterijsko pakovanje ne zabravi na mjesto.
4. Kada čujete kliktanje, baterijsko pakovanje je postavljeno.

5. Zatvorite vrata za bateriju.

i BILJEŠKA

Motor se pokreće samo kada stavite sigurnosni ključ.

7.8 UKLANJANJE BATERIJSKOG PAKOVANJA

Slika 7.

1. Otvorite vrata za bateriju.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Pritisnite i držite dugme za otpuštanje baterije.
4. Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine.

8 FUNKCIJE KOSILICE

i BILJEŠKA

Generalno kosilica poseduje 2 funkcije (zadnje pakovanje/malčiranje/bočno izbacivanje). Ove funkcije mijenjaju se promjenom dodataka. Za detaljna podešavanja pogledajte sljedeću tabelu.

Imajte na umu da funkcije ispod variraju u zavisnosti od modela.

ZA VRŠENJE PROMJENE NA KOSILICI	UMETAK ZA MALČ	VREĆA ZA TRAVU
Za zadnje pakovanje	×	√
Za malčiranje	√	×

"√" : postavljeno

"×" : uklonjeno

9 RAD

⚠ UPOZORENJE

Nemojte rukovati baterijskim pakovanjem, prekidačem ili mašinom mokrim rukama. Mašinu nemojte izložiti kiši ili dozvoliti da tečnost uđe u prostor motora.

Tokom rada nosite zaštitu za oči.

9.1 POKRETANJE MAŠINE

Slika 8.

1. Ubacite sigurnosni ključ.
2. Pritisnite i držite dugme za pokretanje.
3. Dok držite dugme za pokretanje, povucite prekidač na ručki prema upravljaču.
4. Sada možete otpustiti dugme za pokretanje.

i BILJEŠKA

Ako se mašina se ne pokreće,

1. otvorite poklopac odjeljka za bateriju i provjerite sigurnosni ključ.
2. uklonite baterijsko pakovanje i provjerite tijelo kosilice kako biste se uvjerili da se trava ne lijepi za nož i da se nož može slobodno okretati rukom.

Meko pokretanje

Ova mašina sa litijum-jonskom baterijom posjeduje funkciju "mekog pokretanja". Kada pokrenete mašinu, ona dolazi na punu brzinu nakon približno 3 sekunde.

9.2 ZAUSTAVLJANJE MAŠINE

Slika 8.

1. Da biste zaustavili mašinu, otpustite prekidač na ručki.

⚠ UPOZORENJE

Ako se nož ne zaustavi nakon otpuštanja prekidača na ručki, izvadite sigurnosni ključ ili bateriju da zaustavite napajanje proizvoda. Neka proizvod popravi vaš prodavač prije ponovne upotrebe.

⚠ UPOZORENJE

Prije nego što mašinu ponovo pokrenete, sačekajte dok se nož potpuno zaustavi. Nemojte brzo isključivati i uključivati mašinu jer će je to oštetiti.

⚠ UPOZORENJE

Nakon završetka posla, uvijek izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.

9.3 PRAŽNJENJE POSUDE ZA TRAVU

1. Isključite mašinu.
2. Izvadite sigurnosni ključ.
3. Uklonite baterijsko pakovanje.
4. Otvorite vrata zadnjeg izbacivanja i držite ih.
5. Držite posudu za travu za njenu ručku i otkačite je sa proreza.
6. Zatvorite vrata za zadnje izbacivanje.
7. Ispraznite posudu za travu.

9.4 RAD NA NAGIBU

⚠ UPOZORENJE

Nemojte kositi na nagibu većem od 15°. Ako se ne osjećate ugodno, nemojte kositi na nagibu.

- Nemojte ići gore-dolje po nagibu, kosite prateći površinu nagiba. Budite pažljivi kada mijenjate smjer na nagibu.

- Pratite rupe, korijenje, kamenje i druge skrivene objekte zbog kojih biste mogli da padnete. Uklonite sve prepreke kao što su kamenje i grane.
- Vodite računa da čvrsto stojite. Ako izgubite ravnotežu, odmah otpustite prekidač na ručki.
- Nemojte kositi u blizini pada terena, kanala ili nasipa.

9.5 SAVJETI ZA RAD

- Nemojte pokušati da premostite rad dugmeta za pokretanje ili prekidača na ručki.
- Kada je pokrećete, nemojte naginati mašinu.
- Nemojte stavljati šake ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Održavajte čistoću usmjerivača za izbacivanje.
- Nemojte kositi mokru travu.
- Za novu ili gustu travu potrebna je veća visina noža.
- Nakon svake upotrebe očistite tijelo kosilice. Uklonite odsječke trave, lišće, zemlju i druge otpatke.

10 ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ

Nemojte dozvoliti da kočiona tečnost, benzin, materije na bazi petroleja dođu u dodir sa plastičnim dijelovima. Hemikalije mogu izazvati oštećenje plastike i učiniti je neupotrebljivom.

⚠ OPREZ

Nemojte koristiti snažne rastvarače ili deterdžente na plastičnom kućištu ili dijelovima.

⚠ UPOZORENJE

Uklonite baterijsko pakovanje iz mašine prije održavanja.

10.1 OPŠTE ODRŽAVANJE

- Prije svake upotrebe, pregledajte mašinu da li postoje oštećeni, nedostajući ili labavi delovi kao što su zavrtnji, navrtke i kapice.
- Sve stezače i kapice ispravno dotegnite.
- Uređaj čistite suvom krpom. Ne koristite vodu.

10.2 ZAMJENA NOŽA

Slika 9.

⚠ UPOZORENJE

Koristite isključivo odobrene zamjenske noževe.

⚠ UPOZORENJE

Kada dodirujete nož, nosite teške rukavice.

1. Isključite mašinu.
2. Vodite računa da se nož potpuno zaustavi.
3. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje.
4. Okrenite mašinu na stranu.
5. Uglavite komad drveta u tijelo kosilice da biste spriječili pomjeranje noža.
6. Uklonite montažnu maticu i odstojne prstenove pomoću viljuškastog ili nasadnog ključa.
7. Skinite nož.
8. Postavite novi nož. Vodite računa da podignute tačke zahvate otvor u nožu.
9. Stavite montažnu maticu i odstojne prstene i zategnite ih. Preporučeni zatezni moment: 33-37 NM.

⚠ UPOZORENJE

U suprotnom, prepreka ili nož mogu odletjeti i udariti korisnika ili obližnju osobu, što može dovesti do povrede ili mogu udariti i oštetiti nešto.

10.3 ČUVANJE MAŠINE

- Izvadite sigurnosni ključ.
- Uklonite baterijska pakovanja.
- Prije skladištenja očistite mašinu.
- Kada skladištite mašinu, vodite računa da motor ne bude vruć.
- Vodite računa da mašina nema labave ili oštećene dijelove. Ako je potrebno, pratite ova uputstva:
  - Zamijenite oštećene dijelove.
  - Zategnite zavrtnje.
  - Razgovarajte sa osobom u lokalnom predstavništvu.
- Uskladištite mašinu u suvom području.
- Vodite računa da djeca ne mogu prići mašini.

BS

11 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Ručka nije na poziciji.	Zavrtnji nisu pravilno zahvatili.	Podesite visinu ručke i osigurajte da dugmad i zavrtnji budu ispravno poravnati.
Mašina se ne pokreće.	Kapacitet baterije je nizak.	Napunite baterijsko pakovanje.
	Prekidač na ručki je neispravan.	Zamijenite prekidač na ručki.
	Nije ubačen sigurnosni ključ.	Ubacite sigurnosni ključ.
Mašina nejednako siječe travu.	Trava je gruba.	Ispitajte prostor košenja.
	Visina noža nije pravilno postavljena.	Podesite visinu noža/sječenja na veću vrijednost.
Mašina ne malčira ispravno.	Odsječena mokra trava hvata se za tijelo kosilice.	Sačekajte da se trava osuši prije košenja.
	Nedostaje umetak za malč.	Postavite umetak za malč.
Mašinu je teško gurati.	Trava je suviše visoka ili je nož postavljen suviše nisko.	Povećajte visinu noža/sječenja.
	Posuda za travu i nož sporo se kreću kroz gustu travu.	Izbacite odsječenu travu iz posude za travu.
Postoji visok nivo vibracija u mašini.	Nož je nebalansiran i istrošen.	Zamijenite nož.
	Vratilo motora je iskrivljeno.	1. Zaustavite motor. 2. Izvadite sigurnosni ključ i baterijsko pakovanje. 3. Ispitajte oštećenje. 4. Obratite se prodavcu proizvoda da ga popravi.
Mašina se zaustavlja tokom košenja.	Visina noža suviše je mala.	Povećajte visinu noža/sječenja.
	Baterijsko pakovanje je bez snage.	Napunite baterijsko pakovanje.
	Odsječena trava se hvata za tijelo kosilice ili nož.	Uklonite baterijsko pakovanje i provjerite tijelo kosilice.
	Radna temperatura mašine suviše je visoka.	Ohladite mašinu.

* Ako ne možete pronaći rješenje za ove probleme, obratite se svom prodavcu proizvoda.

12 TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon	36 V DC, 40 V maks.
Brzina bez opterećenja	3600 min^{-1}
Širina sječenja	350 mm
Visina sječenja	20 - 70 mm
Kapacitet posude za travu	40 L
Težina (bez baterijskog pakovanja)	14,2 kg
Izmjereni nivo zvučnog pritiska	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Zagarantovani nivo zvučne snage	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model baterije	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model punjača	LC-3604
Vibracije	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač:	YAMABIKO CORPORATION
Adresa:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Ovlašteni predstavnik:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. G. Richard Glaser
Adresa:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandija

BS

Bosanski

Mi, Korporacija YAMABIKO, izjavljujemo na svoju isključivu odgovornost da je u nastavku navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama.

Naziv proizvoda:	Kosilica
Marka:	ECHO
Prodajni model:	DLM-310/35P
Serijski broj:	U60935001001 do U60935100000

Direktive	Harmonizovani standardi/procedure
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Nivo zvučne snage:	Izmjereno:89 dB(A) / Zagarantovano: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (prijavljeno tijelo 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio, 1. januar 2024.

K. Kon

Katsunori Kon/ Generalni direktor

Odjelenje za kontrolu kvalitete

YAMABIKO CORPORATION

BS

Македонски

1 Опис..... 135
1.1 Цел..... 135
1.2 Преглед..... 135
1.3 Список за пакувањето.....135
2 Општи безбедносни правила..... 135
2.1 Обука.....135
2.2 Подготовка.....135
2.3 Работење..... 136
2.4 Одржување..... 138
3 Препорачан опсег на амбиентална температура: 138
4 Симбол..... 138
5 Нивоа на ризик.....139
6 Рециклирање.....139
7 Инсталирање.....139
7.1 Отпакувајте ја машината..... 140
7.2 Отклопете ја и прилагодете ја долната дршка.....140
7.3 Инсталирајте ја горната рачка 140
7.4 Инсталирајте го задржувачот на трева..... 140
7.5 Поставете ја затката за прекривка од слама и остатоци..... 140
7.6 Поставете ја висината на сечилото.. 140
7.7 Поставете ја батеријата.....140
7.8 Извадете ја батеријата.....141
8 Функции на косилката.....141
9 Работење.....141
9.1 Вклучување на машината.....141
9.2 Запирање на машината.....141
9.3 Испразнете го задржувачот на трева..... 141
9.4 Работење на косини.....142
9.5 Совети за работа.....142
10 Одржување..... 142
10.1 Општо одржување.....142
10.2 Заменете го сечилото..... 142
10.3 Складирање на машината.....142
11 Решавање проблеми.....143
12 Технички податоци..... 144
13 Изјава за усогласеност со европските заедници..... 144

MK

1 ОПИС

1.1 ЦЕЛ

Оваа машина се користи за косење тревници во домаќинствата. Сечилото мора да биде приближно паралелно на земјената површина. Сите четири тркала мора да ја допираат земјата при косење.

1.2 ПРЕГЛЕД

Слика 1 – 9.

1 Прекинувач за рачката
2 Копче за вклучување
3 Горна рачка
4 Долна рачка
5 Капак на задниот дел за празнење
6 Капак на одделот за батеријата
7 Лост за приспособување на висината
8 Задржувач на трева
9 Затка за слама и остатоци
10 Лост за брзо отпуштање (долна рачка)
11 Дршка (горна рачка)
12 Шраф (горна рачка)
13 Отвор
14 Шипка на рамката на задржувачот на трева
15 Батерија
16 Безбедносен клуч
17 Навртка за сечилото
18 Разделник
19 Сечило

1.3 СПИСОК ЗА ПАКУВАЊЕТО

1 Косилка за трева
2 Задржувач на трева
3 Прирачник

2 ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно да се прочита пред употреба. Зачувајте го прирачникот за понатамошна употреба.

2.1 ОБУКА

- Внимателно прочитајте ги упатствата. Запознајте се со контролите и правилната употреба на машината.
- Никогаш не дозволувајте машината да ја користат деца, лица со намалена физичка, сетилна или ментална способност или лица со недоволно искуство и познавања, како и лица на кои не им се познати овие упатства. Возраста на операторот може да е ограничена според некои локални прописи.
- Имајте предвид дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или незгодите коишто би им се случиле на други лица на неговиот имот.
- Никогаш не ракувајте со машината кога во близина има луѓе, особено деца, и миленичиња.

2.2 ПОДГОТОВКА

- Додека ракувате со машината, секогаш носете цврсти обувки и долги панталони. Не работете

со машината кога сте боси или носите отворени сандали. Избегнувајте носење лабава облека или облека со врвки што висат.
- Темелно проверете го местото каде што ќе се користи машината и отстранете ги сите предмети што машината би можела да ги исфрли.
- Пред користење, секогаш визуелно проверете дали сечилото, завртката на сечилото и склопот на сечилата се излитени или оштетени. Заменете ги излитените и оштетените делови во комплет за да одржите рамнотежа. Заменете ги оштетените ознаки, како и оние што не се читливи.

MK

2.3 РАБОТЕЊЕ

- Користете ја машината само дење или со добро вештачко осветлување.
- Избегнувајте да работите со машината на влажна трева.
- Секогаш внимавајте каде газите кога на теренот има наклон.
- Одете, никогаш не трчајте.
- Кога работите на падина, работете напречно, никогаш нагоре или надолу.
- Бидете екстремно внимателни кога менувате насока на падини.
- Не работете на прекумерно стрмни падини.
- Бидете екстремно внимателни кога менувате насока или кога ја влечете машината кон вас.
- Запрете ги сечилата ако машината треба да се наведне за пренос кога преминувате површини коишто не се тревни и кога ја превезувате машината до и од местото каде што треба да се користи.
- Никогаш не ракувајте со машината ако има оштетени штитници или ако штитниците не се

поставени на своите места.
- Внимателно вклучувајте го моторот, според упатствата и со нозете на соодветна оддалеченост од сечилата.
- Не наведнувајте ја машината кога го вклучувате моторот, освен ако машината мора да се наведне за да се вклучи. Во таков случај, не наведнувајте ја повеќе од неопходното и подигнете го само делот што е подалеку од ракувачот.
- Не вклучувајте ја машината ако стоите пред отворот за празнење.
- Не ставајте ги рацете и нозете во близина на или под ротирачките делови. Секогаш бидете понастрана од отворот за празнење.
- Не пренесувајте ја машината додека изворот на струјно напојување работи.
- Запрете ја машината, извадете ги уредот за оневозможување и батеријата. Проверувајте дали сите подвижни делови целосно запреле
- кога и да ја оставате машината;
- пред да чистите блокади или да го одзатнувате одводот;
- пред да ја проверувате, чистите или да вршите некаква работа врз машината;
- откако ќе погодите некаков стран предмет. Проверувајте дали има некакво оштетување на машината и поправајте ја пред повторно да ја вклучите и да работите со неа;
- ако машината започне невообичаено да вибрира (веднаш проверете ја);
- проверете дали има оштетување;
- заменете ги или поправете ги сите оштетени делови;

- проверете ги и стегнете ги одлабавените делови.

2.4 ОДРЖУВАЊЕ

- Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека машината е во безбедна состојба за работа.
- Често проверувајте го делот за собирање трева за да видите дали е излитен или е во лоша состојба.
- Внимавајте при приспособувањето на машината за да спречите заробување на прстите меѓу подвижните сечила и фиксираните делови на машината.
- Секогаш оставајте ја машината да се излади пред складирање.
- При сервисирање на сечилата, имајте предвид дека иако изворот на напојување со струја е исклучен, сечилата сепак можат да се движат.
- Заменете ги излитените или оштетените делови за безбедност. Користете само оригинални заменски делови и додатоци.

MK

3 ПРЕПОРАЧАН ОПСЕГ НА АМБИЕНТАЛНА ТЕМПЕРАТУРА:

Предмет	Температура
Опсег на температурата за складирање на уредот	0 ˚C ~ 45 ˚C
Опсег на температурата за работа на уредот	0 ˚C ~ 45 ˚C
Опсег на температурата за полнење на акумулаторот	4 °C ~ 40 ˚C
Опсег на температурата за работа на полначот	4 °C ~ 40 ˚C
Опсег на температурата за складирање на акумулаторот	0 ˚C ~ 45 ˚C
Опсег на температурата за празнење на акумулаторот	0 °C ~ 45 °C

4 СИМБОЛ

Може да се користат некои од следниве симболи на производот. Проучете ги и научете што значат. Соодветното толкување на симболите ќе ви овозможи да ракувате со производот на подобар и побезбеден начин.

Симбол	Објаснување
	Прочитајте го прирачникот за ракувачи.
	Случајните минувачи треба да бидат на соодветно растојание.
	Не изложувајте ја машината на дожд или влажни услови.
	Внимавајте на острите сечила. Сечилата подолжуваат да ротираат откако ќе го исклучите моторот. Извадете го уредот за оневозможување пред одржување.
	Не работете на наклони поголеми од 15º. Кога работите на падина, косете напречно, никогаш нагоре или надолу.
	Отстранете ја батеријата пред вршење активности за одржување.
	Литиум-јонска батерија
	Гарантирано ниво на јачина на звукот

5 НИВОА НА РИЗИК

Следните сигнални зборови и значења имаат за цел да ги објаснат нивоата на ризик поврзани со овој производ.

СИМБОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕЊЕ
⚠	ОПАСНОСТ	Означува непосредно опасна ситуација која, ако не се избегне, ќе доведе до смрт или сериозна повреда.
⚠	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до смрт или сериозна повреда.
ℹ	ВАЖНО	Означува потенцијално опасна ситуација која, ако не се избегне, може да доведе до мала или умерена повреда.
ℹ	БЕЛЕШКА	Се додава за да се наведат повеќе информации.

6 РЕЦИКЛИРАЊЕ



Одделно собирање. Не смее да се фрла со вообичаениот отпад од домаќинството. Ако е неопходно машината да се замени или ако веќе не ви е потребна, не фрлајте ја со отпадот од домаќинството.



Одделното собирање на искористените машини и пакувања овозможува рециклирање на материјалите и повторно користење. Користењето на рециклирани материјали помага да се спречи загадувањето на околината и ги намалува потребите за необработени материјали.



На крајот од нивниот корисен работен век, фрлете ги батериите внимавајќи на околината. Батеријата содржи материјал којшто е опасен за вас и за околината. Мора да ги отстраните и фрлите ваквите материјали одделно, на локација каде што се прифаќаат литиум-јонски батерии.

7 ИНСТАЛИРАЊЕ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не користете додатоци што не се препорачани од производителот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не ставајте ги безбедносниот клуч и батеријата додека не завршите со склопување на сите делови.

MK

7.1 ОТПАКУВАЈТЕ ЈА МАШИНАТА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно прочитајте го прирачникот за ракувачи за да бидете сигурни дека правилно ќе го склопите производот. Користењето несоодветно склопен производ може да доведе до незгода или до сериозна повреда.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако некои делови од машината се оштетени, не користете ја машината.
- Ако не ги имате сите делови, не ракувајте со машината.
- Ако некои делови се оштетени или недостигаат, контактирајте со снабдувачот.

1. Отворете го пакувањето.
2. Прочитајте ја документацијата дадена во кутијата.
3. Извадете ги сите несклопени делови од кутијата.
4. Извадете ја машината од кутијата.
5. Фрлете ги кутијата и материјалот од пакувањето во согласност со локалните прописи.

7.2 ОТКЛОПЕТЕ ЈА И ПРИЛАГОДЕТЕ ЈА ДОЛНАТА ДРШКА

Слика 2.

1. Повлечете ја долната дршка нагоре и наназад за да ја подигнете во работна положба. Внимавајте дршките правилно да кликнат кога ќе дојдат во својата положба.
2. Стегнете ја долната дршка со рачките за брзо ослободување на двете страни.

ℹ БЕЛЕШКА

Внимавајте двете дршки да бидат во иста положба.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не ги оштетувајте каблите при склопување или отклопување на дршката.

MK

7.3 ИНСТАЛИРАЈТЕ ЈА ГОРНАТА РАЧКА

Слика 3.

1. Порамнете ги дупките на горната рачка и на долната рачка.
2. Вметнете ги завртките низ дупките.
3. Стегнете ги дршките на завртките.
4. Направете го истото и на другата страна.

7.4 ИНСТАЛИРАЈТЕ ГО ЗАДРЖУВАЧОТ НА ТРЕВА

Слика 4.

1. Отстранете ја затката за прекривка од слама и остатоци.
2. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.
3. Фатете го задржувачот на трева за рачката и закачете ги куките на отворите.
4. Затворете го задниот капак за празнење.

7.5 ПОСТАВЕТЕ ЈА ЗАТКАТА ЗА ПРЕКРИВКА ОД СЛАМА И ОСТАТОЦИ

Слика 5.

1. Отстранете го задржувачот на трева.
2. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.
3. Држете ја затката за прекривка од слама и остатоци за рачката и ставете ја во одводот за празнење.
4. Затворете го задниот капак за празнење.

7.6 ПОСТАВЕТЕ ЈА ВИСИНАТА НА СЕЧИЛОТО

Машината може да се постави на различни висини на сечилото.

Слика 6.

1. Повлечете го лостот за приспособување на висината наназад за да ја зголемите висината на сечилото.
2. Повлечете го лостот за приспособување на висината нанапред за да ја намалите висината на сечилото.

7.7 ПОСТАВЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 7.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Ако батеријата или полначот се оштетени, заменете ги.
- Запрете ја машината и почекајте додека моторот не застане пред да ја ставите или извадите батеријата.
- Прочитајте ги, научете ги и следете ги упатствата во прирачникот за батеријата и полначот.

1. Отворете ја поклопката за батеријата.
2. Порамнете ги ребренцата на левата страна на батеријата со вдлабнатините на делот за батерија.

3. Притиснете ја батеријата во делот за батерија додека батеријата не се постави цврсто на соодветното место.
4. Кога ќе чуете клик, батеријата е поставена.
5. Затворете ја поклопката за батеријата.

i БЕЛЕШКА

Моторот се вклучува само кога ќе го ставите безбедносниот клуч.

7.8 ИЗВАДЕТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА

Слика 7.

1. Отворете ја поклопката за батеријата.
2. Отстранете го безбедносниот клуч.
3. Притиснете и задржете на копчето за вадење на батеријата.
4. Извадете ја батеријата од машината.

8 ФУНКЦИИ НА КОСИЛКАТА

i БЕЛЕШКА

Оваа косилка за трева има 2 функции (собирање во торба/собирање слама и остатоци на задната страна). Овие функции може да се променат со менување на поставките за додатоци. Видете ја следната табела за поставување на деталите.

Имајте предвид дека функциите подолу варираат во зависност од моделот на косилката.

ЗА МЕНУВАЊЕ НА КОСИЛКАТА	ЗАТКА ЗА СЛАМА И ОСТАТОЦИ	ТОРБА ЗА ТРЕВА
За собирање во задната торба	×	√
За собирање слама и остатоци	√	×

„√“ : инсталирано

„×“ : отстрането

9 РАБОТЕЊЕ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не ракувајте со батеријата, прекинувачот или машината ако рацете ви се влажни. Не изложувајте го делот со моторот на дожд и не дозволувајте течност да навлезе во него.

Носете заштитна опрема за очите при работа.

9.1 ВКЛУЧУВАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 8.

1. Ставете го безбедносниот клуч.
2. Притиснете и задржете на копчето за вклучување.
3. Додека го држите копчето за вклучување, повлечете го прекинувачот за рачката во насока на лентата на рачките.
4. Сега може да го отпуштите копчето за вклучување.

i БЕЛЕШКА

Ако машината не се вклучи,

1. отворете ја поклопката на одделот за батеријата и проверете го безбедносниот клуч.
2. извадете ја батеријата и проверете ја косилката за да се осигурите дека нема трева на сечилото и дека сечилото може слободно да се врти со рака.

Меко вклучување

Оваа литиум-јонска машина има функција со „меко вклучување“. Кога ќе ја вклучите машината, се вклучува на целосна брзина по околу 3 секунди.

9.2 ЗАПИРАЊЕ НА МАШИНАТА

Слика 8.

1. Отпуштете го прекинувачот на рачката за да ја запрете машината.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ако сечилото не застане кога ќе се отпушти прекинувачот на рачката, извадете го безбедносниот клуч или батеријата за да го запрете напојувањето со струја на производот. Однесете го производот на поправка кај сервисерот пред повторно да го користите.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Почекајте додека сечилото целосно не застане за повторно да ја вклучите машината. Не исклучувајте и вклучувајте ја машината набрзина затоа што тоа може да ја оштети.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Секогаш вадете ги безбедносниот клуч и батеријата откако ќе завршите со работа.

9.3 ИСПРАЗНЕТЕ ГО ЗАДРЖУВАЧОТ НА ТРЕВА

1. Запрете ја машината.
2. Отстранете го безбедносниот клуч.
3. Извадете ја батеријата.
4. Отворете го задниот капак за празнење и задржете го.

5. Фатете го задржувачот на трева за рачката и откачете го од отворите.
6. Затворете го задниот капак за празнење.
7. Испразнете го задржувачот на трева.

9.4 РАБОТЕЊЕ НА КОСИНИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Не косете ги косините што се со наклон поголем од 15°. Ако не ви е удобно, не косете на косини.

- Не движете се нагоре или надолу по косините, косете напречно. Внимавајте кога ја менувате насоката додека сте на некоја косина.
- Внимавајте на дупки, вдлабнатини, камења и други скриени предмети поради кои може да паднете. Отстранете ги сите пречки како што се камењата и гранките од дрвја.
- Бидете сигурни и стабилни кога газите. Ако изгубите рамнотежа, веднаш отпуштете го прекинувачот за рачката.
- Не косете во близина на нагли стрмнини, ровови или насипи.

9.5 СОВЕТИ ЗА РАБОТА

- Не обидувајте се да ја поништите работата на копчето за вклучување или на прекинувачот на рачката.
- Не наведнувајте ја машината кога ја вклучувате.
- Не ставајте ги рацете и нозете во близина на или под ротирачките делови.
- Одржувајте го одводот за празнење чист.
- Не сечете водена трева.
- За нова или густа трева, потребно е сечилото да биде повисоко.
- Чистете го дното на косилката по секоја употреба. Отстранете ги исечената трева, лисјата, нечистотиите и другите остатоци.

10 ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Не дозволувајте до пластичните делови да дојдат течности за кочници, бензин и материјали на база на нафта. Хемикалиите може да ја оштетат пластиката и истата да не може да се сервисира.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не користете силни растворувачи или детергенти на пластичното куќиште и на деловите.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Извадете ја батеријата од машината пред одржување.

10.1 ОПШТО ОДРЖУВАЊЕ

- Пред секоја употреба, проверете дали машината е оштетена, нешто ѝ недостасува или има одлабавени делови како на пример завртки, навртки и капачиња.
- Стегнете ги сите прицврстувачи и капачиња соодветно.
- Чистете ја машината со сува крпа. Не користете вода.

10.2 ЗАМЕНЕТЕ ГО СЕЧИЛОТО

Слика 9.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Користете само одобрени заменски сечила.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Носете отпорни ракавици кога го допирате сечилото.

1. Запрете ја машината.
2. Проверете дали сечилото целосно запрело.
3. Отстранете ги безбедносниот клуч и батеријата.
4. Свртете ја машината на страната.
5. Користете парче дрво за да спречите движење на сечилата.
6. Отстранете ги навртката за монтирање и разделниците со одвртувач или насаден клуч.
7. Извадете го сечилото.
8. Поставете го новото сечило. Погрижете се испакнатите точки да се вклопат во дупките на сечилото.
9. Ставете ги навртката за монтирање и разделниците и стегнете ги. Препорачан вртежен момент за стегање: 33-37 NM.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Во спротивно, пречката или сечилото може да одлетаат и да го удрат корисникот или некое лице што е во близина и да го повредат или може да удрат во нешто и да го оштетат.

10.3 СКЛАДИРАЊЕ НА МАШИНАТА

- Отстранете го безбедносниот клуч.
- Извадете ја/ги батеријата/ите.
- Чистете ја машината пред да ја складирате.
- Проверете дали моторот е жежок кога ја складирате машината.
- Проверете дали на машината има лабави или оштетени делови. Ако е неопходно, следете ги овие инструкции:
  - Заменете ги оштетените делови.

- Стегнете ги завртките.
- Разговарајте со некого во одобрено место за снабдување.

- Складирајте ја машината на суво место.
- Погрижете се децата да не можат да ѝ се приближат на машината.

11 РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Проблем	Можна причина	Решение
Рачката не е во добра положба.	Завртките не се правилно поставени.	Приспособете ја висината на рачката и погрижете се дршките и завртките да бидат правилно порамнети.
Машината не се вклучува.	Капацитетот на батеријата е мал.	Наполнете ја батеријата.
	Прекинувачот на рачката не работи како што треба.	Заменете го прекинувачот на рачката.
	Безбедносниот клуч не е ставен.	Ставете го безбедносниот клуч.
Машината нерамно ја сече тревата.	Тревникот е груб.	Проверете го местото каде што треба да косите.
	Висината на сечилото не е соодветна.	Приспособете ја висината на сечилото за сечење повисоко.
Машината не ги собира сламата и остатоците правилно.	Исечената водена трева се лепи на машината.	Почекајте тревата да се исуши пред да косите.
	Затката за слама и остатоци ја нема.	Поставете ја затката за слама и остатоци.
Машината тешко се турка.	Тревата е премногу висока или висината на сечилото не е доволна.	Зголемете ја висината на сечилото/за сечење.
	Задржувачот на трева и сечилото се влечат во густа трева.	Испразнете ја иссечената трева од задржувачот на трева.
Има силни вибрации во машината.	Сечилото е неурамнотежено и изабено.	Заменете го сечилото.
	Осовината на моторот е свиткана.	1. Запрете го моторот. 2. Отстранете ги безбедносни от клуч и батеријата. 3. Проверете дали има некакво оштетување. 4. Контактирајте со снабдувачот за да го поправите.
Машината запира при косење.	Висината на сечилото е премногу мала.	Зголемете ја висината на сечилото/за сечење.
	Батеријата е празна.	Наполнете ја батеријата.
	Исечената водена трева се лепи на сечилото.	Извадете ја батеријата и проверете ја машината.
	Температурата за работа на машината е превисока.	Изладете ја машината.

* Ако не можете да најдете решение за овие проблеми, обратете се кај снабдувачот.

MK

12 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Проценет напон	36 V DC, 40 V max
Не е брзина на товар	3600 min^{-1}
Ширина на сечење	350 мм
Висина на сечење	20 - 70 мм
Капацитет на задржувачот на трева	40 L
Тежина (без батерија)	14,2 кг
Измерено ниво на притисокот на звук	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Гарантирано ниво на јачина на звукот	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Модел на батерија	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на полнач	LC-3604
Вибрации	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ СО ЕВРОПСКИТЕ ЗАЕДНИЦИ

Производител:	YAMABIKO CORPORATION
Адреса:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ЈАПОНИЈА
Овластен претставник:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Г-н Ричард Глејзер
Адреса:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Холандија

Ние, Корпорацијата YAMABIKO, изјавуваме на наша сопствена одговорност дека туканаведениот производ е во согласност со следните директиви.

Име на производот:	Косилка за трева
Бренд:	ECHO
Модел за продажба:	DLM-310/35P
Серириски број:	U60935001001 до U60935100000

Директиви	Усогласени стандарди/постапка
2006/42/ЕЗ	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/ЕУ	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/ЕУ	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Ниво на јачина на звукот:	Измерено: 89 dB(A) / Гарантирано: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (пријавено тело 0036) Westendstraße 199 80686 Минхен, Германија

Токио, 1 јануари 2024 г.

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Генерален директор

Оддел за осигурување на квалитет

YAMABIKO CORPORATION

MK

Español

1 Descripción.....146
1.1 Finalidad..... 146
1.2 Perspectiva general..... 146
1.3 Lista de embalaje.....146
2 Normas generales de seguridad..... 146
2.1 Formación.....146
2.2 Preparativos.....146
2.3 Funcionamiento..... 147
2.4 Mantenimiento..... 149
3 Intervalos recomendados de temperatura:..... 149
4 Símbolo..... 149
5 Niveles de riesgo.....150
6 Reciclaje.....150
7 Instalación.....150
7.1 Desembalaje de la máquina..... 150
7.2 Despliegue y ajuste del asidero inferior.....151
7.3 Instalación del asa superior 151
7.4 Instalación del recogehierba..... 151
7.5 Instalación del tapón de mulching..... 151
7.6 Ajuste de la altura de la cuchilla..... 151
7.7 Instalación de la batería.....151
7.8 Retirada de la batería..... 151
8 Funciones del cortacésped.. 152
9 Funcionamiento.....152
9.1 Puesta en marcha de la máquina..... 152
9.2 Detención de la máquina..... 152
9.3 Vaciado del recogehierba..... 152
9.4 Funcionamiento en pendientes.....152
9.5 Consejos de funcionamiento..... 153
10 Mantenimiento..... 153
10.1 Mantenimiento general..... 153
10.2 Sustitución de la cuchilla..... 153
10.3 Almacenamiento de la máquina..... 153
11 Solución de problemas.....154
12 Datos técnicos.....155
13 Declaración de conformidad CE..... 155

ES

1 DESCRIPCIÓN

1.1 FINALIDAD

Esta máquina se utiliza para el corte de césped doméstico. La cuchilla de corte debe estar aproximadamente paralela al suelo. Las cuatro ruedas deben tocar el suelo mientras corta el césped.

1.2 PERSPECTIVA GENERAL

Figura 1-9.

1 Interruptor del asa
2 Botón de puesta en marcha
3 Asa superior
4 Asa inferior
5 Puerta de descarga trasera
6 Aleta del compartimento de la batería
7 Palanca de ajuste de altura
8 Recogehierba
9 Tapón de mulching
10 Palanca de apertura rápida (asa inferior)
11 Mando (asa superior)
12 Perno (asa superior)
13 Ranura
14 Varilla del bastidor del recogehierba
15 Batería
16 Llave de seguridad
17 Tuerca de cuchilla
18 Espaciador
19 Cuchilla

1.3 LISTA DE EMBALAJE

1 Cortacésped
2 Recogehierba
3 Manual

2 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ AVISO

Lea detenidamente antes del uso. Conserve este manual para su consulta posterior.

ES

2.1 FORMACIÓN

- Lea detenidamente las instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto de la máquina.
- Nunca permita que utilicen la máquina niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, ni personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Es posible que la legislación local estipule una edad mínima para poder utilizar este tipo de máquinas.
- Le recordamos que el operario o usuario de la máquina será responsable de cualquier accidente o peligro que su utilización pudiera suponer para otras personas o bienes de terceros.
- Nunca utilice la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos en las inmediaciones de la zona de trabajo.

2.2 PREPARATIVOS

- Lleve siempre calzado resistente y pantalón largo cuando esté utilizando la

máquina. No utilice la máquina si está descalzo o lleva sandalias abiertas. Evite llevar ropa suelta o que tenga cordones o lazos colgantes.

- Inspeccione minuciosamente la zona donde va a utilizarse la máquina y elimine todos los objetos que puedan ser proyectados por la máquina.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para comprobar que la cuchilla, el perno de la cuchilla y el conjunto de la cuchilla no estén desgastados o dañados. Sustituya los componentes desgastados o dañados de forma conjunta para mantener el equilibrio. Sustituya las etiquetas que hayan sufridos daños o resulten ilegibles.

2.3 FUNCIONAMIENTO

- Utilice la máquina únicamente con luz diurna o con una buena iluminación artificial.
- Evite el uso de la máquina sobre césped mojado.
- Asegúrese siempre de tener un buen equilibrio en las pendientes.
- Camine, no corra.
- En las pendientes debe trabajarse transversalmente, nunca hacia arriba y abajo.
- Extreme las precauciones cuando cambie de dirección en pendientes.
- No trabaje en pendientes excesivamente pronunciadas.
- Igualmente, extreme las precauciones cuando dé marcha atrás o lleve la máquina hacia usted.
- Detenga la(s) cuchilla(s) si la máquina tiene que inclinarse para el transporte al cruzar superficies que no sean césped, así como al transportar la máquina hacia y desde la zona de uso.

- Nunca utilice la máquina si las protecciones han sufrido daños o no se encuentran en su posición.
- Arranque el motor con cuidado según las instrucciones y con los pies alejados de la(s) cuchilla(s).
- No incline la máquina cuando arranque el motor, excepto si es necesario inclinar la máquina para la puesta en marcha. En tal este caso, no la incline más de lo estrictamente necesario y levante únicamente la parte que está alejada del operario.
- No ponga en marcha la máquina cuando esté delante de la abertura de descarga.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Manténgase alejado en todo momento de la abertura de descarga.
- No transporte la máquina mientras la fuente de alimentación esté en marcha.
- Detenga la máquina, retire el dispositivo de inhabilitación y la batería. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo
  - siempre que deje la máquina;
  - antes de eliminar obstrucciones o de desatascar un conducto;
  - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la maquina;
  - tras golpear un objeto extraño. Inspeccione la máquina en busca de daños y realice las reparaciones necesarias antes de volver a poner en marcha y utilizar la máquina;
  - si la máquina empieza a vibrar anormalmente (compruebe inmediatamente);
  - inspeccione si hay daños;
  - sustituya o repare las piezas dañadas;

- compruebe si hay piezas sueltas y apriete en caso necesario.

2.4 MANTENIMIENTO

- Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados para asegurarse de que la máquina esté en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe frecuentemente el recogedor de hierba para ver si presenta señales de desgaste o deterioro.
- Tenga cuidado durante el ajuste de la máquina para evitar que sus dedos queden atrapados entre las cuchillas móviles y las piezas fijas de la máquina.
- Deje siempre que la máquina se enfríe antes de almacenarla.
- Al realizar el mantenimiento de las cuchillas, tenga en cuenta que, aunque la fuente de alimentación esté apagada, las cuchillas aún pueden moverse.
- Por cuestiones de seguridad, sustituya cualquier pieza que esté desgastada o dañada. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

3 INTERVALOS RECOMENDADOS DE TEMPERATURA:

Artículo	Temperatura
Rango de temperatura de almacenamiento del aparato	0 ˚C ~ 45 ˚C
Rango de temperatura de funcionamiento del aparato	0 ˚C ~ 45 ˚C
Margen de temperaturas para cargar la batería	4 °C ~ 40 ˚C
Margen de temperaturas operacionales del cargador	4 °C ~ 40 ˚C
Margen de temperaturas de almacenamiento de la batería	0 ˚C ~ 45 ˚C
Rango de temperaturas para la descarga de la batería	0 °C ~ 45 °C

4 SÍMBOLO

En el producto pueden utilizarse algunos de los siguientes símbolos. Le rogamos que los estudie y aprenda su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le permitirá manejar el producto mejor y de manera más segura.

ES

Símbolo	Explicación
	Lea el manual del operario.
	Mantenga alejados a los transeúntes.
	No exponga la máquina a la lluvia o a condiciones de humedad.
	Tenga cuidado con las cuchillas afiladas. Las cuchillas siguen girando tras el apagado del motor. Retire el dispositivo de inhabilitación antes del mantenimiento.
	No trabaje en inclinaciones superiores a 15º. En las pendientes debe segarse transversalmente, nunca hacia arriba y abajo.
	Retire la batería antes de las operaciones de mantenimiento.
	Batería Li-ion
	Nivel de potencia acústica garantizada

5 NIVELES DE RIESGO

Las siguientes indicaciones y significados tienen como fin explicar los niveles de riesgo asociados a este producto.

SÍMBOLO	INDICACIÓN	SIGNIFICADO
⚠	PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará lesiones graves o incluso la muerte.
⚠	ADVERTENCIA	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.
ℹ	IMPORTANTE	Indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas.
ℹ	NOTA	Se añade para ofrecer información adicional.

6 RECICLAJE



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse junto con la basura doméstica. Si fuera necesario sustituir la máquina, o si ya no la necesita, no la deseche junto con la basura doméstica.



La recogida selectiva de máquinas y embalajes utilizados permite reciclarlos y volver a utilizarlos. El uso de materiales reciclados ayuda a evitar la contaminación medioambiental y disminuye la necesidad de usar materias primas.



Al final de su vida útil, deseche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. La batería contiene materiales peligrosos para usted y para el medio ambiente. Deberá retirar y desechar estos materiales de forma selectiva en un centro que acepte baterías de iones de litio.

7 INSTALACIÓN

⚠ AVISO

No utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.

⚠ AVISO

No coloque la llave de seguridad ni la batería hasta que no haya finalizado el montaje de todas las piezas.

7.1 DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

⚠ AVISO

Lea detenidamente el manual del operario para asegurarse de montar el producto correctamente. La utilización de un producto mal montado puede provocar un accidente o una lesión grave.

ES

⚠ AVISO

- Si las piezas de la máquina presentan daños, no utilice la máquina.
- Si no tiene todas las piezas, no utilice la máquina.
- Si faltan piezas o hay piezas dañadas, contacte con su distribuidor.

1. Abra el embalaje.
2. Lea la documentación que se proporciona en la caja.
3. Retire todas las piezas sin montar de la caja.
4. Retire la máquina de la caja.
5. Deseche la caja y el material de embalaje de conformidad con los reglamentos locales.

7.2 DESPLIEGUE Y AJUSTE DEL ASIDERO INFERIOR

Ilustración 2.

1. Tire hacia arriba y hacia atrás del asidero superior para colocarlo en la posición alzada de uso. Espere a escuchar clic para asegurarse de que el asidero quede bien enganchado.
2. Apriete el asidero inferior con las perillas ubicadas a ambos lados de la misma.

i NOTA

Compruebe que los dos asideros están en la misma posición.

⚠ AVISO

Procure no dañar el cable cuando pliegue o despliegue el asidero.

7.3 INSTALACIÓN DEL ASA SUPERIOR

Figura 3.

1. Alinee los orificios del asa superior y el asa inferior.
2. Introduzca los pernos por los orificios.
3. Apriete los mandos en los pernos.
4. Realice la misma operación en el otro lado.

7.4 INSTALACIÓN DEL RECOGEHIERBA

Figura 4.

1. Retire el tapón de mulching.
2. Abra la puerta de descarga trasera y sujétela.
3. Sostenga el recogehierba por el asa y ponga los ganchos sobre las ranuras.
4. Cierre la puerta de descarga trasera.

7.5 INSTALACIÓN DEL TAPÓN DE MULCHING

Figura 5.

1. Retire el recogehierba.
2. Abra la puerta de descarga trasera y sujétela.
3. Sujete el tapón de mulching por su asa y colóquelo en el conducto de descarga.
4. Cierre la puerta de descarga trasera.

7.6 AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUCHILLA

La máquina puede ajustarse a distintas alturas de cuchilla.

Figura 6.

1. Tire hacia atrás de la palanca de ajuste de altura para aumentar la altura de la cuchilla.
2. Tire hacia delante de la palanca de ajuste de altura para disminuir la altura de la cuchilla.

7.7 INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Figura 7.

⚠ AVISO

- Si la batería o el cargador ha sufrido daños, sustituya la batería o el cargador.
- Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.
- Debe leer, conocer y seguir las instrucciones del manual de la batería y el cargador.

1. Abra la puerta de la batería.
2. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
3. Introduzca la batería en el compartimento de la batería hasta que encaje en su posición.
4. Cuando escuche un clic, la batería está instalada.
5. Cierre la puerta de la batería.

i NOTA

El motor arranca solo cuando se introduce la llave de seguridad.

7.8 RETIRADA DE LA BATERÍA

Figura 7.

1. Abra la puerta de la batería.
2. Retire la llave de seguridad.
3. Pulse y mantenga pulsado el botón de desbloqueo de la batería.
4. Retire la batería de la máquina.

ES

8 FUNCIONES DEL CORTACÉSPED

i NOTA

Este cortacésped cuenta con 2 funciones (bolsa trasera/ mulching). Estas funciones pueden convertirse cambiando el ajuste de los accesorios. Consulte la siguiente tabla para conocer los detalles de ajuste.

Tenga en cuenta que las siguientes funciones varían en función del modelo de cortacésped.

PARA CONVERTIR EL CORTACÉSPED	TAPÓN DE MULCHING	BOLSA RECOGEHIERBA
Para bolsa trasera	×	√
Para mulching	√	×

"√" : instalado

"×" : retirado

9 FUNCIONAMIENTO

⚠ AVISO

No manipule la batería, el interruptor ni la máquina con las manos mojadas. No exponga a la lluvia ni permita que penetre líquido en el compartimento del motor.

Lleve protección ocular durante el funcionamiento.

9.1 PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Figura 8.

1. Introduzca la llave de seguridad.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de puesta en marcha.
3. Mientras mantiene pulsado el botón de puesta en marcha, tire del interruptor del asa en la dirección del manillar.
4. Ahora puede soltar el botón de puesta en marcha.

i NOTA

Si la máquina no se pone en marcha,

1. abra la aleta del compartimento de la batería y compruebe la llave de seguridad.
2. retire la batería y examine la plataforma del cortacésped para asegurarse de que no haya hierba atrapada en la cuchilla y que esta pueda girar libremente con la mano.

Arranque suave

Esta máquina de iones de litio tiene una función de "arranque suave". Cuando enciende la máquina, alcanza la velocidad máxima después de aproximadamente 3 segundos.

9.2 DETENCIÓN DE LA MÁQUINA

Figura 8.

1. Suelte el interruptor del asa para detener la máquina.

⚠ AVISO

Si la cuchilla no se detiene al dejar de pulsar el interruptor del asidero, retire la llave de seguridad o la batería para cortar la corriente al producto. Solicite la reparación del producto a su distribuidor antes de volver a utilizarlo.

⚠ AVISO

Espere hasta que la cuchilla se detenga por completo antes de volver a poner en marcha la máquina. No apague y encienda la máquina rápidamente para evitar daños en la misma.

⚠ AVISO

Retire siempre la llave de seguridad y la batería tras finalizar el trabajo.

9.3 VACIADO DEL RECOGEHIERBA

1. Detenga la máquina.
2. Retire la llave de seguridad.
3. Retire la batería.
4. Abra la puerta de descarga trasera y sujétela.
5. Sostenga el recogehierba por el asa y desengánchelo de las ranuras.
6. Cierre la puerta de descarga trasera.
7. Vacíe el recogehierba.

9.4 FUNCIONAMIENTO EN PENDIENTES

⚠ AVISO

No siegue en pendientes con una inclinación superior a 15°. Si no está cómodo, no siegue en una pendiente.

- No suba y baje en una pendiente, siegue transversalmente la superficie de la misma. Tenga cuidado al cambiar de dirección en una pendiente.
- Supervise los orificios, surcos, piedras y otros objetos ocultos que pueden hacer que se caiga. Elimine todos los obstáculos como piedras y ramas de árboles.

ES

- Asegúrese de tener un equilibrio estable. Si pierde el equilibrio, suelte el interruptor del asa inmediatamente.
- No siegue cerca de precipicios, zanjas o terraplenes.

9.5 CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

- No intente anular el funcionamiento del botón de puesta en marcha o el interruptor del asa.
- No incline la máquina cuando la ponga en marcha.
- No ponga las manos ni los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
- Mantenga limpio el conducto de descarga.
- No corte hierba mojada.
- Es necesaria una mayor altura de la cuchilla para césped nuevo o denso.
- Limpie la parte inferior de la plataforma del cortacésped después de cada uso. Retire los recortes de hierba, las hojas, la suciedad y otros residuos.

10 MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

No permita que líquidos de frenos, gasolina y otros derivados del petróleo toquen las piezas de plástico. Las sustancias químicas pueden dañar el plástico y hacer que quede inservible.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice disolventes o detergentes fuertes en la carcasa o los componentes de plástico.

⚠ AVISO

Retire la batería de la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento.

10.1 MANTENIMIENTO GENERAL

- Antes de cada uso, examine la máquina para comprobar si hay piezas dañadas, ausentes o sueltas como tornillos, tuercas, pernos y tapas.
- Apriete correctamente todos los elementos de fijación y las tapas.
- Limpie la máquina con un paño seco. No utilice agua.

10.2 SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA

Figura 9.

⚠ AVISO

Utilice únicamente cuchillas de repuesto aprobadas.

⚠ AVISO

Lleve guantes gruesos cuando manipule la cuchilla.

1. Detenga la máquina.
2. Asegúrese de que la cuchilla se detenga por completo.
3. Retire la llave de seguridad y la batería.
4. Apoye la máquina sobre un lateral.
5. Coloque un bloque de madera en la plataforma para impedir el movimiento de la cuchilla.
6. Retire la tuerca de montaje y los espaciadores con una llave o una llave de tubo.
7. Retire la cuchilla.
8. Instale la cuchilla nueva. Asegúrese de que los puntos elevados se acoplen en el orificio de la cuchilla.
9. Coloque la tuerca de montaje y los espaciadores y apriételos. Par de apriete recomendado: 33-37 NM.

⚠ AVISO

De lo contrario, el obstáculo o la cuchilla puede salir volando y golpear al usuario o a una persona cercana, que puede resultar herida, o puede golpear y dañar alguna otra cosa.

10.3 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

- Retire la llave de seguridad.
- Retire la(s) batería(s).
- Limpie la máquina antes del almacenamiento.
- Asegúrese de que el motor no esté caliente cuando almacene la máquina.
- Asegúrese de que la máquina no tenga piezas sueltas o dañadas. Si es necesario, siga estas instrucciones:
  - Sustituya las piezas dañadas.
  - Apriete los pernos.
  - Consulte con un miembro del personal de un distribuidor aprobado.
- Almacene la máquina en una zona seca.
- Asegúrese de que los niños no puedan acercarse a la máquina.

ES

11 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El asa no está en posición.	Los pernos no se han acoplado correctamente.	Ajuste la altura del asa y asegúrese de que los mandos y los pernos se hayan alineado correctamente.
La máquina no se pone en marcha.	La capacidad de la batería está baja.	Cargue la batería.
	El interruptor del asa está defectuoso.	Sustituya el interruptor del asa.
	La llave de seguridad no se ha introducido.	Introduzca la llave de seguridad.
La máquina corta la hierba irregularmente.	El césped es agreste.	Examine la superficie de segado.
	La altura de la cuchilla no se ha ajustado correctamente.	Ajuste la altura de cuchilla/corte a una posición más alta.
La función de mulching de la máquina no se realiza correctamente.	Hay recortes de hierba mojada adheridos a la plataforma.	Espere hasta que la hierba se seque antes de segar.
	Falta el tapón de mulching.	Instale el tapón de mulching.
Es difícil empujar la máquina.	La hierba está demasiado alta o la altura de la cuchilla es demasiado baja.	Aumente la altura de cuchilla/corte.
	El recogehierba y la cuchilla arrastran cuando se trabaja en hierba densa.	Vacíe los recortes de hierba del recogehierba.
Hay una vibración elevada en la máquina.	La cuchilla está desequilibrada y desgastada.	Sustituya la cuchilla.
	El eje del motor está doblado.	1. Detenga el motor. 2. Retire la llave de seguridad y la batería. 3. Inspeccione si hay daños. 4. Contacte con un distribuidor para la reparación.
La máquina se detiene durante el segado.	La altura de la cuchilla es demasiado baja.	Aumente la altura de cuchilla/corte.
	La batería se ha agotado.	Cargue la batería.
	Hay recortes de hierba adheridos a la plataforma o a la cuchilla.	Retire la batería y compruebe la plataforma.
	La temperatura de funcionamiento de la máquina es demasiado alta.	Deje enfriar la máquina.

* Si no puede encontrar la solución a estos problemas, contacte con un distribuidor.

ES

12 DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	36 V CC, 40 V máx.
Velocidad sin carga	3600 min^{-1}
Anchura de corte	350 mm
Altura de corte	20 - 70 mm
Capacidad del recogehierba	40 L
Peso (sin batería)	14,2 kg
Nivel de presión acústica medida	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizada	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Modelo de batería	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo de cargador	LC-3604
Vibración	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: YAMABIKO CORPORATION

Dirección: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPÓN

Representante autorizado: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Sr. Richard Glaser

Dirección: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Bajos

Nosotros, YAMABIKO Corporation, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto que se especifica a continuación es conforme con las siguientes directivas.

Nombre del producto: Cortacésped

Marca: ECHO

Modelo de ventas: DLM-310/35P

Número de serie: U60935001001 a U60935100000

Directivas	Normas armonizadas/Procedimiento
2006/42/CE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Nivel de potencia acústica:	Medido:89 dB(A)/ Garantizado: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Organismo notificado 0036) Westendstraße 199 80686 Múnich, Alemania

Tokio, 1 de enero de 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Director general

Departamento de control de calidad

YAMABIKO CORPORATION

ES

Italiano

1 Descrizione..... 157
1.1 Destinazione d'uso.....157
1.2 Panoramica.....157
1.3 Distinta del contenuto..... 157
2 Avvertenze di sicurezza generiche..... 157
2.1 Formazione all'uso.....157
2.2 Preparazione..... 157
2.3 Utilizzo..... 158
2.4 Manutenzione..... 159
3 Intervallo di temperature raccomandato.....160
4 Simboli..... 160
5 Livelli di rischio..... 160
6 Riciclaggio..... 161
7 Assemblaggio.....161
7.1 Disimballaggio dell'apparecchio.....161
7.2 Apertura e regolazione del manubrio inferiore.....161
7.3 Installazione dell'impugnatura superiore 161
7.4 Installazione del contenitore dell'erba..162
7.5 Installazione dell'accessorio per pacciamatura..... 162
7.6 Impostazione dell'altezza di taglio..... 162
7.7 Installazione del gruppo batteria.....162
7.8 Rimozione del gruppo batteria.....162
8 Funzioni del tosaerba..... 162
9 Utilizzo.....162
9.1 Avvio dell'apparecchio..... 162
9.2 Arresto dell'apparecchio..... 163
9.3 Svuotare il sacco di raccolta..... 163
9.4 Utilizzo su terreni in pendenza.....163
9.5 Suggerimenti per l'uso..... 163
10 Manutenzione..... 163
10.1 Manutenzione generale..... 164
10.2 Sostituzione della lama.....164
10.3 Conservazione dell'apparecchio.....164
11 Risoluzione dei problemi.....165
12 Specifiche tecniche.....166
13 Dichiarazione di conformità CE..... 166

IT

1 DESCRIZIONE

1.1 DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è destinato al taglio di erba in ambienti domestici. La lama deve essere circa parallela al terreno. Tutte le quattro ruote devono essere a contatto con il terreno durante il taglio.

1.2 PANORAMICA

Figura 1-9.

1 Interruttore a barra
2 Pulsante di avvio
3 Manubrio superiore
4 Manubrio inferiore
5 Sportello dello scarico posteriore
6 Leva di regolazione dell'altezza di taglio
7 Sportello del vano batteria
8 Contenitore dell'erba
9 Accessorio per pacciamatura
10 Leva a rilascio rapido (manubrio inferiore)
11 Manopola (manubrio superiore)
12 Bullone (manubrio superiore)
13 Fessura
14 Gancio del contenitore dell'erba
15 Gruppo batteria
16 Chiave di sicurezza
17 Bullone della lama
18 Distanziatore
19 Lama

1.3 DISTINTA DEL CONTENUTO

1 Tosaerba
2 Contenitore dell'erba
3 Manuale

2 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente prima dell'uso Conservare questo manuale per riferimento futuro.

2.1 FORMAZIONE ALL'USO

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Non permettere l'uso dell'apparecchio a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza o persone che non conoscono queste istruzioni. Le normative locali possono limitare l'uso in base all'età.
- Tenere presente che l'operatore o utente è responsabile per incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di altre persone, in particolare bambini, o animali.

2.2 PREPARAZIONE

- Durante l'uso dell'apparecchio, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali. Non indossare indumenti ampi o provvisti di stringhe e lacci.
- Ispezionare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere

IT

tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dall'apparecchio.
- Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'apparecchio per verificare che la lama, i bulloni della lama e l'unità di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire tutto il gruppo di componenti danneggiati o usurati per preservare il bilanciamento dell'apparecchio. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

2.3 UTILIZZO

- Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Evitare l'uso dell'apparecchio su erba bagnata.
- Puntare bene i piedi sui terreni pendenti.
- Camminare e non correre.
- Su terreni pendenti, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sui terreni pendenti.
- Non usare l'apparecchio se la pendenza del terreno è eccessiva.
- Prestare particolare attenzione quando si retrocede o si tira l'apparecchio verso di sé.
- Arrestare le lame se è necessario inclinare l'apparecchio per attraversare superfici non erbose o durante il trasporto da/verso l'area di lavoro.
- Non usare l'apparecchio se la cuffia di protezione o altri dispositivi di sicurezza sono danneggiati o mancanti.
- Accendere il motore conformemente alle istruzioni e tenendo i piedi lontani dalle lame.
- Non inclinare l'apparecchio durante l'accensione del motore, se non espressamente indicato. In tal caso, non inclinare l'apparecchio più dello stretto necessario e

sollevare solo la parte distante dall'operatore.
- Non avviare l'apparecchio quando si è rivolti verso l'apertura di scarico.
- Non posizionare mani o piedi in prossimità o sotto le parti rotanti. Tenersi sempre distanti dalle aperture di scarico.
- Non trasportare l'apparecchio quando è acceso.
- Arrestare il motore, rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria. Assicurarsi che le parti mobili siano completamente ferme:
  - prima di lasciare l'apparecchio incustodito;
  - prima di rimuovere un'ostruzione o sbloccare lo scarico dell'erba;
  - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sull'apparecchio;
  - dopo aver urtato un oggetto estraneo (ispezionare e riparare l'apparecchio prima di riutilizzarlo).
  - In caso di vibrazioni anomale (controllare immediatamente):
  - verificare l'assenza di danni;
  - sostituire o riparare eventuali componenti danneggiati;
  - controllare e serrare eventuali parti allentate.

2.4 MANUTENZIONE

- Verificare che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano serrati e che l'apparecchio funzioni correttamente.
- Controllare frequentemente che il contenitore dell'erba non sia usurato o danneggiato.
- Prestare attenzione durante le operazioni di regolazione dell'apparecchio per evitare che le dita rimangano intrappolate tra le lame in movimento e le parti fisse dell'apparecchio.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.

- Manipolare le lame con cautela perché, anche se la batteria è stata scollegata o rimossa, le lame possono comunque muoversi.
- Per motivi di sicurezza, sostituire i componenti usurati o danneggiati. Usare esclusivamente accessori e parti di ricambio originali.

3 INTERVALLO DI TEMPERATURE RACCOMANDATO

Condizione	Temperatura
Intervallo di temperature per la conservazione dell'apparecchio	0 ˚C ~ 45 ˚C
Intervallo di temperature per l'uso dell'apparecchio	0 ˚C ~ 45 ˚C
Ricarica della batteria	4 °C ~ 40 ˚C
Utilizzo del caricabatteria	4 °C ~ 40 ˚C
Conservazione della batteria	0 ˚C ~ 45 ˚C
Scaricamento della batteria	0 °C ~ 45 °C

4 SIMBOLI

Alcuni dei seguenti simboli potrebbero essere presenti sul prodotto. Studiarli e memorizzarli. La corretta interpretazione di tali simboli permette un uso più sicuro dell'utensile.

Simbolo	Significato
	Leggere il manuale di istruzioni.
	Tenere a distanza le altre persone.
	Non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.
	Fare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per qualche istante dopo lo spegnimento del motore. Rimuovere la chiave di sicurezza prima delle operazioni di manutenzione.
	Non usare l'apparecchio su terreni con pendenza superiore a 15°. Su terreni pendenti, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso.
	Rimuovere il gruppo batteria prima di effettuare le operazioni di manutenzione.
	Batteria Li-ion
	Livello di potenza sonora garantito

5 LIVELLI DI RISCHIO

I seguenti termini e simboli indicano i livelli di rischio associato a questo prodotto.

IT

SIMBOLO	SEGNALE	SIGNIFICATO
⚠	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
⚠	AVVERTENZA	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare lesioni gravi o mortali.
ℹ	IMPORTANTE	Indica una situazione di potenziale pericolo; rispettare questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni leggere o moderate.
ℹ	NOTA	Indica informazioni aggiuntive.

6 RICICLAGGIO

Raccolta differenziata. Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare la macchina tra i rifiuti domestici nel caso sia necessario sostituirla o non serva più.

Portarlo presso un apposito punto di raccolta destinato al riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici e degli imballaggi. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a evitare danni ambientali e riduce la necessità di materie prime.

Batterie
Li-ion

Al termine della loro vita utile, smaltire le batterie con attenzione verso l'ambiente. La batteria contiene materiali nocivi per la salute e l'ambiente. Rimuovere questi materiali e smaltirli separatamente presso gli appositi punti di raccolta di batterie agli ioni di litio.

7 ASSEMBLAGGIO

⚠ AVVERTIMENTO

Non usare accessori non raccomandati dal costruttore.

⚠ AVVERTIMENTO

Non inserire la chiave di sicurezza o il gruppo batteria finché tutte le parti non sono state assemblate.

7.1 DISIMBALLAGGIO DELL'APPARECCHIO

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere attentamente il manuale di istruzioni per assicurarsi di assemblare il prodotto correttamente. L'utilizzo di un prodotto assemblato in modo scorretto comporta il rischio di incidenti e lesioni gravi.

⚠ AVVERTIMENTO

- Se una parte della macchina è danneggiata, non usare l'apparecchio.
- Se uno o più componenti sono mancanti, non usare l'apparecchio.
- In caso di componenti danneggiati o mancanti, contattare il rivenditore.

1. Aprire l'imballaggio.
2. Leggere i documenti contenuti nell'imballaggio.
3. Estrarre gli accessori dall'imballaggio.
4. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
5. Smaltire l'imballaggio conformemente alle normative locali.

7.2 APERTURA E REGOLAZIONE DEL MANUBRIO INFERIORE

Figura 2.

1. Tirare il manubrio inferiore verso l'alto e all'indietro per portarlo in posizione operativa. Assicurarsi che i manubri scattino correttamente in posizione.
2. Serrare il manubrio inferiore con le leve a rilascio rapido ai due lati.

ℹ NOTA

Assicurarsi che le due leve siano nella stessa posizione.

⚠ AVVERTIMENTO

Prestare attenzione a non danneggiare i cavi durante l'apertura o la chiusura del manubrio.

7.3 INSTALLAZIONE DELL'IMPUGNATURA SUPERIORE

Figura 3.

1. Allineare i fori sul manubrio superiore e sul manubrio inferiore.
2. Inserire i bulloni attraverso i fori.
3. Serrare le manopole sui bulloni.
4. Ripetere questa operazione sull'altro lato.

IT

7.4 INSTALLAZIONE DEL CONTENITORE DELL'ERBA

Figura 4.

1. Rimuovere l'accessorio per pacciamatura.
2. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
3. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e fissare i ganci sulle fessure.
4. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.

7.5 INSTALLAZIONE DELL'ACCESSORIO PER PACCIAMATURA

Figura 5.

1. Rimuovere il contenitore dell'erba.
2. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
3. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e inserilo nello scivolo di scarico.
4. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.

7.6 IMPOSTAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Il tosaerba è dotato di diverse altezze di taglio.

Figura 6.

1. Tirare la leva di regolazione dell'altezza all'indietro per aumentare l'altezza di taglio.
2. Tirare la leva di regolazione dell'altezza in avanti per ridurre l'altezza di taglio.

7.7 INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 7.

⚠ AVVERTIMENTO

- Se il gruppo batteria o il caricabatteria sono danneggiati, sostituirli.
- Arrestare l'apparecchio e attendere che il motore si arresti prima di installare o rimuovere il gruppo batteria.
- Leggere, comprendere e rispettare le istruzioni riportate nel manuale della batteria e del caricabatteria.

1. Aprire lo sportello del vano batteria.
2. Allineare le sporgenze sul gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria.
3. Fare scorrere la batteria nel vano batteria finché non si blocca in posizione.
4. Deve emettere un "clic".
5. Chiudere lo sportello del vano batteria.

i NOTA

Il motore si avvia esclusivamente quando viene inserita la chiave di sicurezza.

7.8 RIMOZIONE DEL GRUPPO BATTERIA

Figura 7.

1. Aprire lo sportello del vano batteria.
2. Rimuovere la chiave di sicurezza.
3. Tenere premuto il pulsante di rilascio della batteria.
4. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio.

8 FUNZIONI DEL TOSAERBA

i NOTA

Questo tosaerba è dotato di 2 funzioni (raccolta posteriore / pacciamatura). Per passare da una funzione all'altra è necessario installare l'accessorio corrispondente. Consultare la tabella seguente per maggiori dettagli.

Nota: le funzioni descritte di seguito variano in base al modello di tosaerba.

FUNZIONE DEL TOSAERBA	ACCESSORIO PER PACCIAMATURA	CONTENITORE DELL'ERBA
Raccolta posteriore	×	√
Pacciamatura	√	×

"√" = installato

"×" = rimosso

9 UTILIZZO

⚠ AVVERTIMENTO

Non toccare il gruppo batteria, l'interruttore o l'apparecchio con le mani bagnate. Non esporre l'apparecchio alla pioggia ed evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno del vano motore.

Indossare protezioni per gli occhi durante l'uso.

9.1 AVVIO DELL'APPARECCHIO

Figura 8.

1. Inserire la chiave di sicurezza.
2. Tenere premuto il pulsante di avvio.
3. Tenendo premuto il pulsante di avvio, tirare l'interruttore a barra verso il manubrio.
4. Quindi rilasciare il pulsante di avvio.

IT

i NOTA

Se l'apparecchio non si avvia,

1. aprire lo sportello del vano batteria e controllare la chiave di sicurezza.
2. Rimuovere il gruppo batteria ed esaminare l'unità tagliaerba per assicurarsi che l'erba non si incastri nella lama; e che la lama ruoti liberamente dopo averla spinta a mano.

Soft-start

Questo apparecchio a batteria Li-ion è dotato di funzione "soft-start". Dopo l'avvio, l'apparecchio raggiunge la massima velocità dopo circa 3 secondi.

9.2 ARRESTO DELL'APPARECCHIO

Figura 8.

1. Rilasciare l'interruttore a barra per arrestare l'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO

Se la lama non si arresta al rilascio dell'interruttore a leva, rimuovere la chiave di sicurezza o la batteria per interrompere l'alimentazione elettrica. Fare riparare il prodotto dal rivenditore prima di utilizzarlo nuovamente.

⚠ AVVERTIMENTO

Attendere che le lame si arrestino completamente prima di riavviare l'apparecchio. Non arrestare e riavviare l'apparecchio in rapida successione per evitare di danneggiarlo.

⚠ AVVERTIMENTO

Rimuovere sempre la chiave di sicurezza e il gruppo batteria al termine dell'uso.

9.3 SVUOTARE IL SACCO DI RACCOLTA.

1. Arrestare l'apparecchio.
2. Rimuovere la chiave di sicurezza.
3. Rimuovere il gruppo batteria.
4. Aprire lo sportello dello scarico posteriore e tenerlo aperto.
5. Tenere il contenitore dell'erba tramite l'impugnatura e sganciarlo dalle fessure.
6. Chiudere lo sportello dello scarico posteriore.
7. Svuotare il contenitore dell'erba.

9.4 UTILIZZO SU TERRENI IN PENDENZA

⚠ AVVERTIMENTO

Non usare l'apparecchio su terreni con pendenza superiore a 15°. Se non ci si sente sicuri, non usare l'apparecchio su terreni in pendenza.

- Sui terreni in pendenza, lavorare sempre perpendicolarmente alla discesa, mai verso l'alto o verso il basso. Prestare attenzione quando si cambia direzione su un terreno in pendenza.
- Prestare attenzione alla presenza di fossi, pietre e altri oggetti nascosti che possono causare cadute. Rimuovere tutti gli ostacoli come pietre e rami.
- Assicurarsi di mantenere l'equilibrio. Se si perde l'equilibrio, rilasciare immediatamente la barra di avanzamento.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di fossati, discese ripide o scarpate.

9.5 SUGGERIMENTI PER L'USO

- Non tentare di disabilitare il funzionamento del pulsante di avvio o della barra di avanzamento.
- Non inclinare l'apparecchio durante l'avvio.
- Non posizionare mani o piedi in prossimità o sotto le parti rotanti.
- Mantenere pulito lo scivolo di scarico.
- Non tagliare erba bagnata.
- Per erba nuova o folta è necessaria un'altezza di taglio maggiore.
- Pulire la parte inferiore dell'unità tagliaerba dopo ogni utilizzo. Rimuovere residui di erba, foglie, sporcizia e altri detriti.

10 MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA

Evitare che le parti di plastica entrino a contatto con olio dei freni, benzina e materiali a base di petrolio. Gli agenti chimici possono danneggiare la plastica e renderla inservibile.

⚠ AVVERTENZA

Non usare detergenti o solventi aggressivi sulle parti di plastica.

⚠ AVVERTIMENTO

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di sottoporlo a manutenzione.

10.1 MANUTENZIONE GENERALE

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare viti, bulloni, dadi e cappucci per assicurarsi che non siano danneggiati, mancanti o allentati.
- Serrare correttamente tutti i dispositivi di fissaggio e i cappucci.
- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non usare acqua.

10.2 SOSTITUZIONE DELLA LAMA

Figura 9

⚠ AVVERTIMENTO

Utilizzare esclusivamente lame di ricambio omologate.

⚠ AVVERTIMENTO

indossare guanti di protezione prima di manipolare della lama.

1. Arrestare l'apparecchio.
2. Assicurarsi che la lama sia completamente ferma.
3. Rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria.
4. Posizionare l'apparecchio su un lato.
5. Inserire un pezzo di legno nell'unità tagliaerba per bloccare il movimento della lama.
6. Rimuovere il dado di fissaggio e i distanziatori con una chiave o una chiave a tubo.
7. Rimuovere la lama.
8. Installare la lama nuova. Assicurarsi che i punti sporgenti si incastrino nel foro della lama.
9. Infilare il dado di fissaggio e i distanziatori e serrarli. Coppia di serraggio raccomandata: 33-37 NM.

⚠ AVVERTIMENTO

In caso contrario, un ostacolo o la lama potrebbero venire espulsi e colpire l'operatore, un'altra persona presente o eventuali oggetti.

10.3 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

- Rimuovere la chiave di sicurezza.
- Rimozione del gruppo batteria.
- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Assicurarsi che il motore sia freddo prima di riporre l'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio non presenti parti allentate o danneggiate. Se necessario, procedere come descritto di seguito.
  - Sostituire i componenti danneggiati.
  - Serrare i bulloni.
  - Rivolgersi al rivenditore.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto.
- Assicurarsi che i bambini non possano avvicinarsi all'apparecchio.

IT

11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il manubrio non è in posizione.	I bulloni non sono posizionati correttamente.	Regolare l'altezza del manubrio e assicurarsi che le manopole e i bulloni siano allineati correttamente.
L'apparecchio non si avvia.	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	La barra di avanzamento è difettosa.	Sostituire la barra di avanzamento.
	La chiave della batteria non è stata inserita.	Inserire la chiave della batteria.
L'apparecchio non taglia l'erba in modo uniforme.	Il prato è accidentato.	Ispezionare l'area di taglio.
	L'altezza di taglio non è impostata correttamente.	Portare l'altezza di taglio/della lama in una posizione più elevata.
L'apparecchio non esegue una corretta pacciamatura.	Sulla parte inferiore dell'unità tosaerba sono presenti residui di erba bagnata.	Attendere che l'erba si asciughi prima di tagliarla.
	L'accessorio per pacciamatura è assente.	Installare l'accessorio per pacciamatura.
L'apparecchio è difficile da spingere.	L'erba è troppo alta, o l'altezza di taglio è troppo bassa.	Aumentare l'altezza di taglio/della lama.
	Il contenitore dell'erba e la lama vengono trascinati dall'erba folta.	Svuotare il contenitore dell'erba.
L'apparecchio presenta forti vibrazioni.	La lama è sbilanciata e usurata.	Sostituire la lama.
	L'albero motore è piegato.	1. Arrestare il motore. 2. Rimuovere la chiave di sicurezza e il gruppo batteria. 3. Verificare l'assenza di danni. 4. Rivolgersi al rivenditore per la riparazione.
L'apparecchio si arresta durante il taglio.	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Aumentare l'altezza di taglio/della lama.
	Il gruppo batteria è scarico.	Ricaricare il gruppo batteria.
	Sull'unità tosaerba o sulla lama sono presenti residui di erba.	Rimuovere il gruppo batteria e controllare l'unità tosaerba.
	La temperatura di funzionamento dell'apparecchio è troppo alta.	Lasciare raffreddare l'apparecchio.

* Se non è possibile trovare la soluzione al proprio problema, rivolgersi al rivenditore.

IT

12 SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	36 V CC, 40 V max
Velocità a vuoto	3600 min^{-1}
Ampiezza di taglio	350 mm
Altezza di taglio	20 - 70 mm
Capacità del contenitore dell'erba	40 L
Peso (senza gruppo batteria)	14,2 kg
Livello di pressione sonora misurato	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Modello batteria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modello caricabatteria	LC-3604
Vibrazioni	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Costruttore:	YAMABIKO CORPORATION
Indirizzo:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 GIAPPONE
Rappresentante autorizzato:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Richard Glaser
Indirizzo:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Paesi Bassi

Il costruttore, YAMABIKO Corporation, dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto descritto è conforme alle direttive riportate di seguito.

Nome del prodotto:	Tosaerba
Marchio:	ECHO
Numero di modello:	DLM-310/35P
Numero di serie:	Da U60935001001 a U60935100000

Direttive	Standard armonizzati/Procedura
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Livello di potenza sonora:	Misurato: 89 dB(A) / Garantito: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Organismo notificato 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokyo, 1° gennaio 2024



Katsunori Kon/ Direttore generale

Dipartimento Garanzia di qualità

YAMABIKO CORPORATION

IT

Português

1 Descrição..... 168
1.1 Intuito..... 168
1.2 Vista pormenorizada..... 168
1.3 Lista de empacotamento..... 168
2 Regras gerais de segurança 168
2.1 Treino..... 168
2.2 Preparação..... 168
2.3 Funcionamento..... 169
2.4 Manutenção..... 170
3 Raio recomendado da temperatura ambiente:.....171
4 Símbolo..... 171
5 Níveis de risco..... 171
6 Reciclar..... 172
7 Instalação..... 172
7.1 Retire a máquina da caixa..... 172
7.2 Desdobrar e ajustar a pega inferior..... 172
7.3 Instalar a pega superior 172
7.4 Instalar o saco de recolha da relva..... 172
7.5 Instalar a tampa de adubar..... 173
7.6 Definir a altura da lâmina..... 173
7.7 Instalar a bateria..... 173
7.8 Retirar a bateria..... 173
8 Funções da máquina de cortar relva..... 173
9 Funcionamento..... 173
9.1 Ligar a máquina..... 173
9.2 Parar a máquina..... 174
9.3 Esvaziar o saco de recolha da relva.... 174
9.4 Utilização em encostas..... 174
9.5 Dicas de funcionamento..... 174
10 Manutenção..... 174
10.1 Manutenção geral..... 174
10.2 Substituição da lâmina..... 174
10.3 Guardar a máquina..... 175
11 Resolução de Problemas..... 175
12 Informação técnica..... 176
13 Declaração de Conformidade CE..... 176

PT

1 DESCRIÇÃO

1.1 INTUITO

Esta máquina foi criada para cortar a relva em relvados domésticos. A lâmina de corte deve estar aproximada e paralela ao chão. As quatro rodas deverão estar a tocar no chão durante o corte.

1.2 VISTA PORMENORIZADA

Imagem 1-9.

1 Interruptor da pega
2 Botão de iniciar
3 Pega superior
4 Pega inferior
5 Porta de descarga traseira
6 Alavanca de ajuste da altura
7 Aba do compartimento da bateria
8 Saco de recolha da relva
9 Tampa de adubar
10 Alavanca de libertação rápida (pega inferior)
11 Manípulo (pega superior)
12 Parafuso (pega superior)
13 Ranhura
14 Gancho do saco de recolha da relva
15 Bateria
16 Chave de segurança
17 Parafuso da lâmina
18 Espaçador
19 Lâmina

1.3 LISTA DE EMPACOTAMENTO

1 Máquina de cortar relva
2 Saco de recolha da relva
3 Manual

2 REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

⚠ AVISO

Leia com atenção antes da utilização. Guarde este manual para futuras referências.

2.1 TREINO

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da máquina.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou de conhecimentos, ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções usem a máquina. Há a possibilidade de existirem regulamentos locais que restrinjam a idade do operador.
- Tenha em conta que o operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.
- Nunca utilize o aparelho com pessoas, especialmente crianças ou animais por perto.

2.2 PREPARAÇÃO

- Enquanto utiliza o aparelho, utilize sempre calçado robusto e calças compridas. Não utilize a máquina

PT

descalço ou de sandálias. Evite usar roupa larga ou que tenha nós ou cordões, ou uma gravata.
- Inspecione cuidadosamente a área onde vai usar a máquina e retire quaisquer objetos que possam ser atirados pela máquina.
- Antes da utilização, inspecione sempre visualmente se as lâminas, parafusos das lâminas e o dispositivo de corte não estão gastos ou danificados. Substitua lâminas gastas ou danificadas e os parafusos em conjunto, para manter o equilíbrio. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

2.3 FUNCIONAMENTO

- Use a máquina apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.
- Evite utilizar a máquina em relva molhada.
- Nos locais inclinados, certifique-se sempre do local onde coloca os pés.
- Caminhe, nunca corra.
- Corte perpendicularmente em encostas, nunca para cima e para baixo.
- Tenha muito cuidado quando mudar de direção em encostas.
- Não faça trabalhos em encostas excessivamente inclinadas.
- Tenha muito cuidado quando virar ou puxar a máquina na sua direção.
- Desligue o motor e deixe que as lâminas parem por completo caso necessite de inclinar a máquina de cortar relva para passar de uma zona para outra ou para a transportar de/para outras zonas de corte.
- Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou sem as proteções montadas.
- Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções, e com os pés bem afastados das lâminas.
- Não incline a máquina quando ligar o motor,

exceto se a máquina tiver de ser inclinada para ser ligada. Neste caso, só deve ser inclinado o estritamente necessário e levantar apenas a parte que está afastada do operador.

- Não ligue a máquina enquanto permanecer em frente à conduta de descarga.
- Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas. Mantenha-se sempre afastado da abertura de descarga.
- Não transporte a máquina enquanto a alimentação estiver a funcionar.
- Pare a máquina e retire o dispositivo de desativação e a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis pararam por completo:
  - Sempre que a máquina for deixada sem supervisão.
  - Antes de limpar os bloqueios ou desbloquear a rampa.
  - Antes de inspecionar, limpar ou efetuar trabalhos na máquina.
  - Após bater num objeto estranho. Inspecione a máquina quanto a danos e faça as reparações necessárias antes de reiniciar e utilizar a máquina.
  - Se a máquina começar a vibrar anormalmente (verifique imediatamente):
  - Verifique se existem danos.
  - Substitua ou repare as peças danificadas.
  - Verifique se existem peças soltas e aperte-as.

2.4 MANUTENÇÃO

- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para se certificar de que o aparelho está em boas condições de funcionamento.
- Verifique frequentemente a caixa de recolha da relva quanto a danos ou deterioração.

PT

- Tenha cuidado durante o ajuste da máquina, para evitar ficar com os dedos presos entre as lâminas móveis e peças fixas da máquina.
- Deixe a máquina arrefecer sempre antes de a guardar.
- Quando reparar as lâminas, tenha em conta que, mesmo que a alimentação esteja desligada, as lâminas ainda podem estar em movimento.
- Para sua segurança, substitua as peças gastas ou danificadas. Use apenas peças sobresselentes e acessórios genuínos.

3 RAIO RECOMENDADO DA TEMPERATURA AMBIENTE:

Artigo	Temperatura
Raio da temperatura de armazenamento do aparelho	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raio da temperatura de funcionamento do aparelho	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raio da temperatura de carregamento da bateria	4 °C ~ 40 ˚C
Raio da temperatura de funcionamento do carregador	4 °C ~ 40 ˚C
Raio da temperatura de armazenamento da bateria	0 ˚C ~ 45 ˚C
Raio da temperatura de descarga da bateria	0 °C ~ 45 °C

4 SÍMBOLO

Alguns dos seguintes símbolos podem aparecer neste produto. Por favor, estude-os e aprenda o seu significado. A interpretação adequada destes símbolos permite-lhe utilizar melhor o produto e de modo mais seguro.

Símbolo	Explicações
	Leia o manual do operador.
	Mantenha as outras pessoas afastadas.
	Não exponha a máquina à chuva ou humidade.
	Tenha cuidado com as lâminas afiadas. As lâminas continuam a rodar após o motor ser desligado. Retire o dispositivo de desativação antes de proceder à manutenção.
	Não corte a relva em inclinações superiores a 15º. Corte perpendicularmente em encostas, nunca para cima e para baixo.
	Retire a bateria antes de efetuar operações de manutenção.
	Bateria de ião de lítio
	Nível de potência do som garantido

5 NÍVEIS DE RISCO

As seguintes palavras e significados servem para explicar os níveis de risco associados a este produto.

PT

SÍMBOLO	SINAL	SIGNIFICADO
⚠	PERIGO	Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.
⚠	AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a morte ou a lesões sérias.
ℹ	IMPORTANTE	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem a lesões pequenas ou moderadas.
ℹ	NOTA	Adicionado para fornecer mais informação.

6 RECICLAR



Recolha seletiva. Não deve colocar junto do lixo doméstico normal. Se for necessário substituir a máquina, ou se já não lhe for útil, não a elimine juntamente com o lixo doméstico normal.



A recolha seletiva de máquinas usadas e embalagens permite a reciclagem e reutilização dos materiais. A reutilização dos materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias primas.



No final do seu tempo de vida útil, elimine as baterias tendo em conta o ambiente. As baterias contêm material perigoso para si e para o ambiente. Tem de retirar e eliminar estes materiais em separado, num local em que aceitem baterias de ião de lítio.

7 INSTALAÇÃO

⚠ AVISO

Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.

⚠ AVISO

Não coloque a chave de segurança na bateria até montar todas as peças.

7.1 RETIRE A MÁQUINA DA CAIXA.

⚠ AVISO

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ AVISO

- Se houver peças danificadas, não use a máquina.
- Se não tiver todas as peças, não utilize a máquina.
- Se houver peças danificadas ou em falta, contact your dealer.

1. Abra a caixa.
2. Leia a documentação existente na caixa.
3. Retire todas as peças desmontadas da caixa.
4. Retire a máquina da caixa.
5. Elimine a caixa e o material de empacotamento de acordo com as normas locais.

7.2 DESDOBRAR E AJUSTAR A PEGA INFERIOR

Imagem 2.

1. Puxe para cima e para trás a pega inferior para levantar a pega para a posição de funcionamento. Certifique-se de que as pegas encaixam na posição correta.
2. Aperte a pega inferior com as alavancas de libertação rápida nos dois lados.

ℹ NOTA

Certifique-se de que as duas pegas se encontram na mesma posição.

⚠ AVISO

Não danifique os cabos quando dobrar ou desdobrar a pega.

7.3 INSTALAR A PEGA SUPERIOR

Imagem 3.

1. Alinhe os orifícios na pega superior e inferior.
2. Insira os parafusos através dos orifícios.
3. Aperte os manípulos nos parafusos.
4. Proceda do mesmo modo no outro lado.

7.4 INSTALAR O SACO DE RECOLHA DA RELVA

Imagem 4.

PT

1. Retire a ligação de adubar.
2. Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
3. Segure o saco de recolha da relva pela pega e fixe os ganchos nas ranhuras.
4. Feche a porta de descarga traseira.

7.5 INSTALAR A TAMPA DE ADUBAR

Imagem 5.

1. Retire o saco de recolha da relva.
2. Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
3. Segure a tampa de adubar pela pega e encaixe na saída de descarga.
4. Feche a porta de descarga traseira.

7.6 DEFINIR A ALTURA DA LÂMINA

A máquina pode ser definida para diferentes alturas da lâmina.

Imagem 6.

1. Puxe a alavanca de ajuste da altura para trás para aumentar a altura da lâmina.
2. Puxe a alavanca de ajuste da altura para a frente para diminuir a altura da lâmina.

7.7 INSTALAR A BATERIA

Imagem 7.

⚠ AVISO

- Se a bateria ou carregador estiver danificado, proceda à sua substituição.
- Pare a máquina e espere que o motor pare por completo antes de instalar ou retirar a bateria.
- Leia, compreenda e siga as instruções no manual da bateria e do carregador.

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Alinhe as nervuras salientes da bateria com as ranhuras no compartimento da bateria.
3. Pressione a bateria para o respetivo compartimento, até ficar fixada no lugar.
4. Quando ouvir um clique, significa que a bateria está instalada.
5. Feche a tampa do compartimento da bateria.

ℹ NOTA

O motor só liga quando colocar a chave de segurança.

7.8 RETIRAR A BATERIA

Imagem 7.

1. Abra a tampa do compartimento da bateria.
2. Retire a chave de segurança.
3. Prima e mantenha premido o botão de libertação da bateria.
4. Retire a bateria da máquina.

8 FUNÇÕES DA MÁQUINA DE CORTAR RELVA

ℹ NOTA

Esta máquina de cortar relva vem com 2 funções (ensacamento traseiro, adubar). Estas funções podem ser convertidas alterando a configuração do acessório. Consulte a tabela seguinte quanto às configurações detalhadas.

Tenha em conta que as funções apresentadas abaixo variam com os modelos de máquina de cortar relva.

CONVERTER A MÁQUINA DE CORTAR RELVA	TAMPA DE ADUBAR	SACO DE RECOLHA DA RELVA
Para ensacamento traseiro	×	√
Para adubar	√	×

"√": instalado

"×": retirado

9 FUNCIONAMENTO

⚠ AVISO

Não manuseie a bateria, interruptor ou máquina com as mãos molhadas. Não exponha à chuva nem permita que entre água ou outros líquidos no compartimento do motor.

Use proteção ocular durante o funcionamento.

9.1 LIGAR A MÁQUINA

Imagem 8.

1. Insira a chave de segurança.
2. Prima e mantenha premido o botão de iniciar.
3. Enquanto mantém o botão de iniciar premido, puxe o interruptor da pega na direção do guiador.
4. Agora, pode libertar o botão de iniciar.

ℹ NOTA

Se a máquina não ligar, abra a aba do compartimento da bateria e verifique a chave de segurança. Retire a bateria e examine a plataforma da máquina de cortar relva para se certificar de que não fica com relva presa na lâmina e que a lâmina pode girar livremente com a mão.

Arranque suave

PT

Esta máquina de ião de lítio tem um “arranque suave”. Quando liga a máquina, esta atinge a velocidade máxima passados cerca de 3 segundos.

9.2 PARAR A MÁQUINA

Imagem 8.

1. Liberte o interruptor da pega para parar a máquina.

⚠ AVISO

Se a lâmina não parar quando o interruptor da pega for libertado, retire a chave de segurança ou a bateria para desligar a alimentação do produto. O seu revendedor deverá reparar o produto antes de voltar a usá-lo.

⚠ AVISO

Espere até que as lâminas parem por completo antes de voltar a ligar a máquina. Não ligue e desligue rapidamente a máquina de cortar relva, caso contrário, esta pode ficar danificada.

⚠ AVISO

Retire sempre a chave de segurança e a bateria após terminar o trabalho.

9.3 ESVAZIAR O SACO DE RECOLHA DA RELVA

1. Pare a máquina.
2. Retire a chave de segurança.
3. Retire a bateria.
4. Abra a porta de descarga traseira e segure-a.
5. Segure o saco de recolha da relva pela pega e liberte-o das ranhuras.
6. Feche a porta de descarga traseira.
7. Esvazie o saco de recolha da relva.

9.4 UTILIZAÇÃO EM ENCOSTAS

⚠ AVISO

Não corte a relva em encostas com uma inclinação superior a 15º. Se não se sentir confortável, não corte a relva em encostas.

- Não suba e desça numa encosta quando cortar a frente da encosta. Tenha cuidado quando mudar de direção numa encosta.
- Procure por buracos, raízes, rochas e outros objetos escondidos que o possam fazer cair. Retire todos os obstáculos, como rochas e ramos de árvores.
- Certifique-se de que mantém uma postura equilibrada. Se ficar desequilibrado, liberte imediatamente o interruptor de asa.
- Não corte a relva perto de fossos, valas ou aterros.

9.5 DICAS DE FUNCIONAMENTO

- Não tente anular o funcionamento do botão de iniciar nem da pega da caixa do interruptor.
- Não incline a máquina quando a ligar.
- Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas.
- Mantenha a saída de descarga limpa.
- Não corte erva molhada.
- É necessária uma altura superior da lâmina para relva nova ou grossa.
- Limpe o fundo da máquina de cortar relva após cada utilização. Retire a relva cortada, folhas, sujidade e outros resíduos.

10 MANUTENÇÃO

⚠ CUIDADO

Não permita que fluido dos travões, gasolina, materiais à base de petróleo toquem nas peças de plástico. Os químicos podem causar danos no plástico e torná-lo irreparável.

⚠ CUIDADO

Não utilize solventes fortes ou detergentes na estrutura de plástico ou componentes.

⚠ AVISO

Retire a bateria da máquina antes de proceder à manutenção.

10.1 MANUTENÇÃO GERAL

- Antes de cada utilização, inspecione a máquina quanto a peças danificadas, em falta ou soltas, como parafusos, porcas, tampas, etc.
- Aperte corretamente todos os fixadores e tampas.
- Limpe a máquina com um pano seco. Não use água.

10.2 SUBSTITUIÇÃO DA LÂMINA

Imagem 9.

⚠ AVISO

Use apenas lâminas sobresselentes aprovadas.

⚠ AVISO

Use luvas resistentes quando tocar na lâmina.

1. Pare a máquina.
2. Certifique-se de que a lâmina pára por completo.
3. Retire a chave de segurança e a bateria.
4. Vire a máquina de cortar relva de lado.

PT

5. Coloque um pedaço de madeira na base para evitar o movimento da lâmina.
6. Retire a porca de fixação e os espaçadores com uma chave.
7. Retire a lâmina.
8. Instale uma nova lâmina. Certifique-se de que os pontos elevados encaixam nos orifícios da lâmina.
9. Insira a porca de fixação e o espaçador, e aperte. Binário de aperto recomendado: 33-37 NM.

⚠ AVISO

Caso contrário, o obstáculo ou a lâmina podem voar e atingir o utilizador ou uma pessoa próxima, que pode ficar ferido, ou pode atingir e danificar algo.

10.3 GUARDAR A MÁQUINA

- Retire a chave de segurança.
- Retirar a bateria.
- Limpe a máquina antes de a guardar.
- Certifique-se de que o motor não está quente quando guardar a máquina.
- Certifique-se de que a máquina não tem peças soltas ou danificadas. Se for necessário, efetue estes passos/instruções:
  - Substitua todas as peças danificadas.
  - Aperte os parafusos.
  - Fale com o seu revendedor.
- Guarde a máquina num local seco.
- Certifique-se de que as crianças não se conseguem aproximar da máquina.

11 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
A pega não está na devida posição.	Os parafusos não estão encaixados corretamente.	Ajuste a altura da pega e certifique-se de que os parafusos ficam alinhados corretamente.
A máquina não liga.	A bateria está fraca.	Carregue a bateria.
	O interruptor de asa tem um defeito.	Substitua o interruptor de asa.
	A chave da bateria não está inserida.	Insira a chave da bateria.
A máquina não corta a relva uniformemente.	A relva está áspera.	Examine a área de corte.
	A altura da lâmina não foi definida corretamente.	Ajuste a altura da lâmina/do corte para uma posição mais elevada.
A máquina de cortar relva não aduba corretamente.	A relva cortada fica colada no fundo da máquina.	Espere que a relva seque antes de cortar.
	A tampa de adubar está em falta.	Instale a tampa de adubar.
É difícil empurrar a máquina.	A relva está muito alta, ou a altura da lâmina está muito baixa.	Aumente a altura da lâmina/do corte.
	O saco de recolha da relva e a lâmina arrastam a relva grossa.	Esvazie o saco de recolha da relva.
A máquina vibra muito.	A lâmina está desequilibrada e gasta.	Substitua a lâmina.
	O eixo do motor está dobrado.	1. Pare o motor. 2. Retire a chave de segurança e a bateria. 3. Verifique se existem danos. 4. Contacte o seu revendedor para proceder à reparação.
A máquina pára durante o corte.	A altura da lâmina é demasiado baixa.	Aumente a altura da lâmina/do corte.
	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.
	A relva cortada fica colada no fundo da máquina ou na lâmina.	Retire a bateria e verifique o fundo da máquina.
	A temperatura de funcionamento da máquina é demasiado alta.	Deixe a máquina arrefecer.

* Se não conseguir encontrar a solução para estes problemas, fale com o seu revendedor.

PT

12 INFORMAÇÃO TÉCNICA

Voltagem	36 V DC, 40 V máx.
Velocidade sem carga	3600 min^{-1}
Largura de corte	350 mm
Altura de corte	20 - 70 mm
Capacidade do saco de recolha da relva	40 L
Peso (sem a bateria)	14,2 kg
Nível de pressão do som medido	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Nível de potência do som garantido	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Modelo da bateria	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modelo do carregador	LC-3604
Vibração	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Fabricante:	YAMABIKO CORPORATION
Morada:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tóquio 198-8760 JAPÃO
Representante autorizado:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Sr. Richard Glaser
Morada:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Países Baixos

Nós, YAMABIKO Corporation, declaramos sob nossa responsabilidade que o produto especificado abaixo se encontra em conformidade com as seguintes diretivas.

Nome do produto:	Máquina de Cortar Relva
Marca:	ECHO
Modelo de venda:	DLM-310/35P
Número de série:	U60935001001 a U60935100000

Diretivas	Normas harmonizadas / Procedimentos
2006/42/CE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Nível da Potência do Som:	Medido:89 dB(A) / Garantido: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Organismo Notificado 0036) Westendstraße 199 80686 München Alemanha

Tóquio, 1 de janeiro de 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Diretor Geral

Departamento de Garantia da Qualidade

YAMABIKO CORPORATION

PT

Polski

1 Opis..... 178
1.1 Cel..... 178
1.2 Informacje ogólne..... 178
1.3 Lista zawartości..... 178
2 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa..... 178
2.1 Szkolenie..... 178
2.2 Przygotowanie..... 178
2.3 Działanie..... 179
2.4 Konserwacja..... 181
3 Zalecany zakres temperatury otoczenia:.....181
4 Symbol..... 181
5 Poziomy ryzyka..... 182
6 Recycling..... 182
7 Instalacja.....182
7.1 Rozpakuj urządzenie..... 183
7.2 Rozłóż i ustaw dolny uchwyt.....183
7.3 Zainstaluj górną rękojeść 183
7.4 Zainstaluj zbiornik na trawę..... 183
7.5 Zainstaluj zatyczkę wylotu do mulczowania.....183
7.6 Ustaw wysokość ostrzy.....183
7.7 Zainstalować akumulator..... 183
7.8 Wyjmij akumulator.....183
8 Funkcje kosiarki..... 184
9 Działanie.....184
9.1 Włącz urządzenie..... 184
9.2 Wyłącz urządzenie.....184
9.3 Opróżniaj pojemnik na trawę..... 184
9.4 Koszenie na zboczach.....184
9.5 Rady dotyczące działania.....185
10 Konserwacja..... 185
10.1 Ogólna konserwacja..... 185
10.2 Wymień ostrze..... 185
10.3 Przechowuj urządzenie.....185
11 Rozwiązywanie problemów.. 186
12 Dane techniczne..... 187
13 Deklaracja zgodności WE.....187

PL

1 OPIS

1.1 CEL

Urządzenie to jest przeznaczone do koszenia trawników przydomowych. Ostrze tnące musi być ustawione w przybliżeniu równolegle do ziemi. Wszystkie cztery koła muszą dotykać ziemi podczas koszenia.

1.2 INFORMACJE OGÓLNE

Rysunek 1 -9

1 Przełącznik sterowania.
2 Przycisk Start
3 Górna część uchwytu
4 Dolna część uchwytu
5 Tylne drzwiczki wyrzutu trawy
6 Dźwignia regulacji wysokości
7 Klapa komory na baterie
8 Pojemnik na trawę
9 Zatyczka wylotu do mulczowania
10 Dźwignia szybkiego zacisku (dolna część uchwytu)
11 Pokrętło (górna część uchwytu)
12 Śruba (górna część uchwytu)
13 Szczelina
14 Hak pojemnika na trawę
15 Komplet akumulatora
16 Klucz zabezpieczający
17 Śruba ostrza
18 Dystansownik
19 Ostrze

1.3 LISTA ZAWARTOŚCI

1 Kosiarka do trawy
2 Pojemnik na trawę
3 Podręcznik

2 OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytaj uważnie przed użyciem. Instrukcję należy zachować na przyszłość

2.1 SZKOLENIE

- Prosimy uważnie przeczytać instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i metodami poprawnego używania urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom, osobom o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy ani osobom, które nie zapoznały się z instrukcjami na używanie tego urządzenia. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenia odnośnie do wieku operatora.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące osób trzecich lub ich własności.
- Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta domowe.

2.2 PRZYGOTOWANIE

- Do pracy z urządzeniem należy zawsze zakładać

odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie wolno korzystać z urządzenia na boso lub w sandałach. Nie wolno zakładać luźnych ubrań, odzieży z wiszącymi sznurkami lub krawatów.

- Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym urządzenie ma być używane i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone w trakcie koszenia.
- Przed użyciem należy zawsze skontrolować urządzenie wizualnie, aby upewnić się, czy ostrze, śruba mocująca ostrze i moduł ostrza nie są zużyte lub uszkodzone. Aby utrzymać równowagę urządzenia, zużyte lub uszkodzone podzespoły należy wymieniać całymi kompletami. Wymień uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

2.3 DZIAŁANIE

- Urządzenia należy używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Należy unikać korzystania z urządzenia na mokrej trawie.
- Upewnij się zawsze, że masz punkt oparcia na zboczach.
- Należy powoli się przesuwać, nie biec.
- Pracuj w poprzek zbocza, nigdy z góry na dół ani z dołu do góry.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
- Nie wolno pracować na nadmiernie stromych stokach.
- Konieczne jest z zachowanie szczególnej ostrożności podczas cofania i ciągnięcia urządzenia do siebie.
- Należy zatrzymać ostrza, jeżeli urządzenie ma być przechylone do transportu podczas przechodzenia przez powierzchnie inne niż trawa lub podczas

transportu urządzenia do i od obszaru, na którym ma być używane.

- Urządzenia nie należy nigdy używać z uszkodzonymi osłonami lub bez założonych osłon.
- Silnik należy włączać uważnie i zgodnie z instrukcjami, a stopy trzymać w bezpiecznej odległości od noża/-y..
- Nie wolno przechylać urządzenia po włączeniu silnika, chyba że musi być przechylone do rozruchu. W tym przypadku nie należy przechylać bardziej niż jest to absolutnie konieczne, przy czym powinna być podnoszona tylko ta część, która jest daleko od operatora.
- Nie wolno uruchamiać urządzenia gdy stoi się przed otworem wylotowym.
- Nie wolno przybliżać rąk ani nóg do ruchomych części. Należy zawsze stać z daleka od otworu wylotowego.
- Nie wolno transportować włączonego do zasilania urządzenia.
- Zatrzymaj urządzenie, wyjmij urządzenie odłączające i akumulator. Należy upewnić się, że wszystkie poruszające się części całkowicie się zatrzymały,
  - przed każdym odejściem od urządzenia;
  - przed przystąpieniem do odblokowania zaciętego ostrza lub zapchanego zbiornika na trawę;
  - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy urządzeniu;
  - po uderzeniu w obcy przedmiot; Należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, a w razie potrzeby przed jego ponownym włączeniem i użyciem należy dokonać naprawy;
  - Jeżeli urządzenie zaczyna nieprawidłowo wibrować należy

natychmiast sprawdzić czy nie ma uszkodzonych części;
- przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzeń,
- wszystkie uszkodzone elementy powinny być wymienione lub naprawione;
- wszystkie luźne części należy dokręcić.

2.4 KONSERWACJA

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone tak, aby urządzenie było w bezpiecznym stanie technicznym.
- Należy regularnie sprawdzać pojemnik na trawę pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- Podczas regulacji konieczne jest zachowanie ostrożności, aby nie dopuścić do uwięzienia palców pomiędzy ruchomymi ostrzami a stałymi elementami urządzenia.
- Przed schowaniem urządzenie powinno całkowicie się wystudzić.
- Podczas serwisowania ostrzy należy pamiętać że nawet gdy urządzenie jest wyłączone, ostrza mogą wciąż się poruszać.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.

3 ZALECANY ZAKRES TEMPERATURY OTOCZENIA:

Element	Temperatura
Zakres temperatury przechowywania urządzenia	0 ˚C ~ 45 ˚C
Zakres temperatury pracy urządzenia	0 ˚C ~ 45 ˚C
Zakres temperatury ładowania akumulatora	4 °C ~ 40 ˚C
Zakres temperatury pracy ładowarki	4 °C ~ 40 ˚C
Zakres temperatury przechowywania akumulatora	0 ˚C ~ 45 ˚C
Zakres temperatury rozładowania akumulatora	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Niektóre z następujących symboli mogą być używane na produkcie. Należy się z nimi zapoznać i znać ich znaczenie. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia lepszą i bezpieczniejszą obsługę produktu.

Symbol	Objaśnienie
	Przeczytaj instrukcję użytkownika.
	Osoby postronne trzymaj z dala od siebie.
	Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.
	Uwaga na ostre ostrza. Po wyłączeniu silnika ostrza nadal się kręcą. Wyjmij urządzenie odłączające przed czynnościami konserwacyjnymi.
	Nie włączaj na pochyłościach powyżej 15º. Koś w poprzek zbocza, nigdy z góry na dół ani z dołu do góry.
	Wyjmij akumulator przed czynnościami serwisowymi.
	Bateria litowo-jonowa
	Garanteret lydeffektniveau

5 POZIOMY RYZYKA

Następujące hasła ostrzegawcze i znaczenia mają na celu wyjaśnienie poziomów ryzyka związanego z tym urządzeniem.

SYMBOL	SYGNAŁ	ZNACZENIE
	NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje bezpośrednią sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	OSTRZEŻENIE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, mogłaby spowodować poważne zranienia lub śmierć.
	WAŻNE	Wskazuje potencjalną sytuację ryzykowną, która, jeśli nie jest uniknięta, może spowodować niewielkie lub średnie obrażenia.
	UWAGA	Dodane, by uzyskać więcej informacji.

6 RECYCLING

	Selektywna zbiórka. Nie wolno wyrzucać ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Jeśli konieczna jest wymiana kosiarki, lub już nie jest Ci potrzebna, nie wyrzucaj jej z odpadami gospodarstwa domowego.
	Oddzielna utylizacja zużytej kosiarki oraz opakowań umożliwia recykling oraz wtórne wykorzystanie materiałów. Wtórne wykorzystanie odzyskanych materiałów pomaga ograniczyć zanieczyszczenie środowiska oraz ogranicza zapotrzebowanie na surowce.
	Gdy upłynie okres żywotności akumulatora, należy zutylizować go zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla człowieka oraz środowiska. Należy wyjąć i wyrzucić te elementy oddzielnie w miejscu, gdzie są przyjmowane baterie litowo-jonowe.

7 INSTALACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

Klucz zabezpieczający oraz komplet akumulatora należy włożyć po zakończeniu montażu wszystkich części.

7.1 ROZPAKUJ URZĄDZENIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że urządzenie zostało poprawnie złożone przed użyciem.
- Jeśli części urządzenia są uszkodzone, nie używać urządzenia.
- Jeśli części są uszkodzone, contact your dealer.

1. Otwórz opakowanie.
2. Przeczytaj dokumentację w pudełku.
3. Wyjmij wszystkie niezłożone części z pudełka.
4. Wyjmij urządzenie z pudełka.
5. Wyrzuć pudełko i opakowanie zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

7.2 ROZŁÓŻ I USTAW DOLNY UCHWYT

Rysunek 2.

1. Pociągnij w górę do tyłu dolny uchwyt, by unieść uchwyt do pozycji działania. Upewnij się, że uchwyty blokują się poprawnie w swojej pozycji.
2. Przykręć dolny uchwyt dźwignią szybkiego zwolnienia z dwóch stron.

ℹ UWAGA

Upewnij się, że oba uchwyty znajdują się w identycznej pozycji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Uważaj, by nie uszkodzić przewodów podczas składania lub rozkładania uchwytu.

7.3 ZAINSTALUJ GÓRNĄ RĘKOJEŚĆ

Rysunek 3.

1. Wyrównaj otwory na górnej i dolnej rękojeści.
2. Włóż śruby do otworów.
3. Przykręć pokrętła na śrubach.
4. Wykonaj to samo działanie z drugiej strony.

7.4 ZAINSTALUJ ZBIORNIK NA TRAWĘ

Rysunek 4.

1. Wyjmij zatyczkę wylotu do mulczowania.
2. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
3. Przytrzymaj zbiornik na trawę za pomocą uchwytu i włóż haki do szczelin.
4. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.

7.5 ZAINSTALUJ ZATYCZKĘ WYLOTU DO MULCZOWANIA

Rysunek 5.

1. Zdjąć zbiornik na trawę.
2. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
3. Przytrzymaj zatyczka wylotu do mulczowania za pomocą uchwytu i włóż do rynny wyrzutowej.
4. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.

7.6 USTAW WYSOKOŚĆ OSTRZY

W urządzeniu można ustawić różne wysokości ostrzy.

Rysunek 6.

1. Pociągnij dźwignię ustawiania wysokości do tyłu, by zwiększyć wysokość.
2. Pociągnij dźwignię ustawiania wysokości do przodu, by zmniejszyć wysokość.

7.7 ZAINSTALOWAĆ AKUMULATOR.

Rysunek 7.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone,. wymień je.
- Wyłącz urządzenie i odczekaj, aż silnik zatrzyma się zanim zainstalujesz lub wyjmiesz akumulator.
- Przeczytaj, zapoznaj się i wykonuj instrukcje w podręczniku akumulatora i ładowarki.

1. Otwórz schowek na akumulator.
2. Wyrównaj wzmocnione prowadnice z rowkami w schowku na baterie.
3. Włóż akumulator do schowka na baterie aż do zablokowania się w miejscu.
4. Akumulator jest zainstalowany, jeśli usłyszysz kliknięcie.
5. Zamknij drzwiczki schowka na akumulator.

ℹ UWAGA

Silnik zacznie działać dopiero po włożeniu klucza zabezpieczającego.

7.8 WYJMIJ AKUMULATOR.

Rysunek 7.

1. Otwórz schowek na akumulator.
2. Wyjmij klucz zabezpieczający.

3. Popchnij i przytrzymaj przycisk zwolnienia akumulatora.
4. Wyjmij akumulator z urządzenia.

8 FUNKCJE KOSIARKI

i UWAGA

Ta kosiarka jest wyposażona w 2 funkcje (tylne workowanie/mulczowanie). Funkcje te można zamieniać zmieniając ustawienie akcesoriów. W następującej tabeli znajdują się szczegóły dotyczące ustawień.

Należy zauważyć, że poniższe funkcje mogą się różnić w zależności od modeli kosiarek.

PRZEKSZTAŁCANIE KOSIARKI	ZATYCZKA WYLOTU DO MULCZOWANIA	TORBA NA TRAWĘ
Do tylnego worka	×	√
Do mulczowania	√	×

„√": zainstalowano

„×": usunięto

9 DZIAŁANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie dotykaj akumulatora, przełącznika ani urządzenia mokrymi rękoma. Nie wystawiaj na działanie deszczu i uważaj, by żadne płyny nie dostały się do komory silnikowej.

Podczas pracy załóż okulary ochronne.

9.1 WŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 8.

1. Włóż klucz zabezpieczający.
2. Popchnij i przytrzymaj przycisk startu.
3. Gdy przytrzymujesz przycisk startu, pociągnij przełącznik sterowania w kierunku pręta rękojeści.
4. Teraz możesz zwolnić przycisk start.

i UWAGA

Jeśli maszyna nie daje się uruchomić,

1. otwórz klapkę komory akumulatora i sprawdź klucz bezpieczeństwa.
2. Wyjmij akumulator i sprawdź pomost kosiarki, aby upewnić się, że trawa nie przykleiła się do ostrza, a ostrze może się swobodnie obracać ręką.

Płynny start

To urządzenie litowo-jonowe jest wyposażone w funkcję płynnego startu. Gdy włączasz urządzenie, przechodzi do pełnej prędkości po około 3 sekundach.

9.2 WYŁĄCZ URZĄDZENIE

Rysunek 8.

1. Zwolnienie przełącznika sterowania zatrzymuje pracę urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeśli ostrze nie zatrzymuje się po zwolnieniu przełącznika uchwytu, wyjmij klucz bezpieczeństwa lub baterię, aby odciąć zasilanie produktu. Przed ponownym użyciem maszyny poproś sprzedawcę o naprawę produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Odczekaj, aż ostrza całkowicie się zatrzymają przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Nie wyłączaj i nie włączaj szybko maszyny, ponieważ spowoduje to uszkodzenie maszyny.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze wyjmuj klucz zabezpieczający i akumulator po zakończeniu pracy.

9.3 OPRÓŻNIAJ POJEMNIK NA TRAWĘ

1. Wyłącz urządzenie.
2. Wyjmij klucz zabezpieczający.
3. Wyjmij akumulator.
4. Otwórz tylne drzwiczki wyrzutu trawy i przytrzymaj je.
5. Przytrzymaj zbiornik na trawę za pomocą uchwytu i wyjmij haki ze szczelin.
6. Zamknij tylne drzwiczki wyrzutu trawy.
7. Opróżnij zbiornik na trawę.

9.4 KOSZENIE NA ZBOCZACH

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie koś na zboczach ze spadkiem wyższym niż 15°. Jeśli nie czujesz się na siłach, nie koś na zboczach.

- Nie idź w górę ani nie schodź po zboczu podczas koszenia powierzchni zbocza. Zachowaj ostrożność, gdy zmieniasz kierunek na zboczu.
- Kontroluj otwory, koleiny, skały i inne ukryte przedmioty, które mogą spowodować Twój upadek. Usuń wszystkie przedmioty, takie jaki kamienie i kłody drzew.
- Upewnij się, że masz stabilne oparcie dla nóg. Jeśli tracisz równowagę, natychmiast zwolnij przełącznik sterowania.

- Nie należy kosić w pobliżu urwisk, kanałów lub nasypów.

9.5 RADY DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

- Nie próbuj przeszkadzać w działaniu przycisku uruchamiania lub uchwytu przełącznika sterowania.
- Nie przechylać urządzenia włączając je.
- Nie wolno przybliżać rąk ani nóg do ruchomych części.
- Zachowaj rynnę wyrzutową w czystości.
- Nie koś mokrej trawy.
- Wysokie ustawienie ostrzy jest potrzebne do koszenia nowej lub grubej trawy.
- Wyczyść dno pokrywy kosiarki po każdym użyciu. Usuń skoszoną trawę, liście, brud i inne zanieczyszczenia.

10 KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA

Uważaj, by płyny hamulcowe, benzyna oraz materiały,w których składa wchodzi ropa naftowa nie dotykały plastikowych części. Środki chemiczne mogą uszkodzić tworzywo sztuczne i sprawić, że będzie nieużyteczne.

⚠ PRZESTROGA

Nie używaj silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wyjmij akumulator z urządzenia przed konserwacją.

10.1 OGÓLNA KONSERWACJA

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy żadne części nie są uszkodzone, nie brakuje ich lub nie są poluzowane, np. śruby, nakrętki, sworznie.
- Dokręć odpowiednio wszystkie połączenia i sworznie.
- Urządzenie należy czyścić suchą szmatką. Nie używaj wody.

10.2 WYMIEŃ OSTRZE.

Rysunek 9.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy używać wyłącznie zalecanych ostrzy zamiennych.

⚠ OSTRZEŻENIE

Noś ciężkie rękawice, gdy dotykasz ostrza.

1. Wyłącz urządzenie.
2. Upewnij się, że ostrze się całkowicie zatrzymało.
3. Wyjmij klucz bezpieczeństwa i akumulator.
4. Obróć urządzenie na bok.
5. Wbij kawałek drewna w pokład, aby zapobiec ruchowi ostrza.
6. Wyjmij śrubę montażową i dystansowniki za pomocą klucza imbusowego lub nasadki.
7. Wyjmij ostrza.
8. Zainstaluj nowe ostrze. Upewnij się, że uniesione punkty znajdują się w otworach ostrza.
9. Włóż śrubę montażową i dystansowniki i dokręć je. Zalecany moment dokręcania: 33-37 NM.

⚠ OSTRZEŻENIE

W przeciwnym razie przeszkoda lub ostrze może wylecieć i uderzyć użytkownika lub znajdującą się w pobliżu osobę, która może zostać zraniona lub może uderzyć i coś uszkodzić.

10.3 PRZECHOWUJ URZĄDZENIE

- Wyjmij klucz zabezpieczający.
- Wyjmij akumulator.
- Wyczyść urządzenie przed przechowywaniem.
- Upewnij się, że silnik nie jest gorący, gdy przechowujesz urządzenie.
- Upewnij się, że w urządzeniu nie ma luźnych ani uszkodzonych części. Jeśli jest to konieczne, postępuj zgodnie z następującymi krokami/instrukcjami:
  - Wymień uszkodzone części.
  - Wkręć śruby.
  - Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu.
- Upewnij się, że dzieci nie mogą się zbliżyć do urządzenia.

11 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Uchwyt nie jest w poprawnej pozycji.	Śruby nie są poprawnie włożone.	Ustaw wysokość uchwytu i upewnij się, że pokrętła i śruby są poprawnie wyrównane.
Urządzenie nie włącza się.	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
	Przełącznik sterowania est wadliwy.	Wymień przełącznik sterowania.
	Klucz akumulatora nie jest włożony.	Włóż klucz akumulatora.
Urządzenie nierówno kosi trawę.	Trawnik jest nierówny.	Skontroluj obszar koszenia.
	Wysokość ostrza nie jest poprawnie ustawiona.	Ustaw wysokość ostrza/cięcia do wyższej pozycji.
Kosiarka niewłaściwie mulczuje.	Przycinana mokra trawa przyczepiła się do pokrywy.	Odczekaj, aż trawa wyschnie przed koszeniem.
	Brakuje zatyczki wylotu do mulczowania.	Zainstaluj zatyczkę wylotu do mulczowania.
Trudności z pchaniem kosiarki.	Trawa jest zbyt wysoka lub wysokość ostrza jest zbyt niska.	Zwiększ wysokość ostrzy/cięcia.
	Zbiornik na trawę i ostrze ciągną się po grubej trawie.	Usuń przyciętą trawę ze zbiornika.
W urządzeniu są duże drgania.	Ostrze nie jest wyrównane i jest zużyte.	Wymień ostrze.
	Wał silnika jest wygięty.	1. Wyłącz silnik 2. Wyjmij klucz bezpieczeństwa i akumulator. 3. Sprawdź, czy nie jest uszkodzone. 4. Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem w celu naprawy
Urządzenie zatrzymuje się podczas koszenia.	Wysokość ostrza zbyt niska.	Zwiększ wysokość ostrzy/cięcia.
	Niski poziom akumulatora.	Naładować akumulator.
	Przycinana mokra trawa przyczepiła się do pokrywy lub ostrza.	Wyjmij akumulator i skontroluj pokrywę.
	Zbyt wysoka temperatura działania urządzenia.	Ochłódź urządzenie.

*jeśli nie możesz znaleźć rozwiązania na te problemy, skontaktuj się ze swoim dystrybutorem

12 DANE TECHNICZNE

Napięcie	36 V DC, 40 maks. V
Prędkość bez obciążenia	3600 min^{-1}
Szerokość koszenia	350 mm
Wysokość koszenia	20 - 70 mm
Pojemność zbiornika na trawę	40 L
Waga (bez akumulatora)	14,2 kg
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model akumulatora	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model ładowarki	LC-3604
Drgania	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent:	KORPORACJA YAMABIKO
Adres:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPONIA
Autoryzowany przedstawiciel:	CERTYFIKACJA EKSPERTÓW BV Pan Richard Glaser
Adres:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandia

My, firma YAMABIKO, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają wymogi następujących dyrektyw.

Nazwa produktu:	Kosiarka do trawy
Marka:	ECHO
Model sprzedaży:	DLM-310/35P
Numer seryjny:	U60935001001 do U60935100000

Dyrektywy	Harmonizowane normy/Procedura
2006/42/WE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Poziom mocy akustycznej:	Zmierzone: 89 dB(A) / Gwarantowane: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (jednostka notyfikowana 0036) Westendstraße 199 80686 Monachium Niemcy

Tokio, 1 stycznia 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Dyrektor Generalny

Dział zapewnienia jakości

KORPORACJA YAMABIKO

PL

NO

Norsk

1 Beskrivelse..... 189
1.1 Formål.....189
1.2 Oversikt.....189
1.3 Pakningslist.....189
2 Generelle sikkerhetsregler... 189
2.1 Opplæring..... 189
2.2 Forberedelse.....189
2.3 Betjening.....190
2.4 Vedlikehold..... 191
3 Anbefalt område for omgivelsestemperatur:.....192
4 Symbol..... 192
5 Risikonivåer.....192
6 Gjenvinn.....192
7 Installasjon.....193
7.1 Pakk ut maskinen..... 193
7.2 Fold ut og juster nedre håndtak..... 193
7.3 Installer øvre håndtak 193
7.4 Installer oppsamleren..... 193
7.5 Installer biopluggen.....193
7.6 Still inn knivbladets høyde..... 193
7.7 Installering av batteripakken..... 193
7.8 Ta ut batteripakken..... 194
8 Gressklipperfunksjoner..... 194
9 Betjening..... 194
9.1 Start maskinen.....194
9.2 Stopp maskinen..... 194
9.3 Tøm oppsamleren.....194
9.4 Betjening i skråninger..... 194
9.5 Tips for bruk..... 195
10 Vedlikehold..... 195
10.1 Generelt vedlikehold..... 195
10.2 Bytt bladet.....195
10.3 Sette bort maskinen til oppbevaring.... 195
11 Problemløsning..... 196
12 Tekniske data.....196
13 EF -samsvarserklæring.....196

1 BESKRIVELSE

1.1 FORMÅL

Denne maskinen er beregnet på plenklipping til husholdninger. Knivbladet må være omtrent parallelt med bakken. All fire hjul må berøre bakken når du kjører gressklipperen.

1.2 OVERSIKT

Figur 1-9.

1 Håndtakbryter
2 Startknapp
3 Øvre håndtak
4 Nedre håndtak
5 Bakre utkastluke
6 Høydejusteringsspak
7 Batteriholderlokk
8 Gressoppsamler
9 Bioplugg
10 Spak med hurtiglås (nedre håndtak)
11 Knott (øvre håndtak)
12 Bolt (øvre håndtak)
13 Spor
14 Krok til gressoppsamler
15 Batteripakke
16 Sikkerhetsnøkkel
17 Bladbolt
18 Mellomlegg
19 Knivblad

1.3 PAKNINGSLISTE

1 Gressklipper
2 Gressoppsamler
3 Bruksanvisning

2 GENERELLE SIKKERHETSREGLER

⚠ ADVARSEL

Les nøye igjennom før bruk. Ta vare på håndboken så du kan slå opp i den ved behov.

2.1 OPPLÆRING

- Les instruksene nøye. Vær fortrolig med betjeningsinstrumentene og korrekt bruk av maskinen.
- Aldri la barn, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, eller personer som ikke kjenner til bruksanvisningen bruke maskinen. Lokale regelverk kan ha krav til aldersgrense for operatøren.
- Husk at operatøren er ansvarlig for skade som skjer andre folk eller gjenstander.
- Bruk aldri maskinen mens folk, og spesielt barn eller kjæledyr, er i nærheten.

2.2 FORBEREDELSE

- Ha alltid på solide sko og langbukser når du bruker denne maskinen. Ikke bruk maskinen når du er barbent eller har på åpne sandaler. Unngå å bruke klær som er løstsittende, eller som har hengende snorer eller bånd.
- Kontroller nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle objekter som kan bli slynget ut av maskinen.

- Før bruk må du alltid kontrollere at knivblad, skruer og annet tilbehør ikke er slitt eller ødelagt. Bytt alle slitte og ødelagte deler i sett for å få en jevn funksjon. Bytt ødelagte eller uleselige etiketter.

2.3 BETJENING

- Maskinen skal bare brukes i dagslys eller med god kunstig belysning.
- Unngå bruk av maskinen i vått gress.
- Sørg alltid for å ha godt fotfeste i hellende terreng.
- Bare gå, ikke løp.
- Arbeid på tvers av skråninger, ikke opp og ned.
- Vær svært forsiktig når du endrer retning i skråninger.
- Må ikke brukes i svært bratte skråninger.
- Vær svært forsiktig når du rygger eller drar maskinen mot deg.
- Stopp knivbladet/-bladene hvis maskinen må stilles på skrå i forbindelse med transport, eller ved kryssing av områder som ikke er gress, og når du frakter maskinen til og fra steder der den skal brukes.
- Bruk aldri maskinen med skadet bladvern eller skjold, eller uten at vern eller skjold er på plass.
- Slå motorbryteren forsiktig på i henhold til instruksjoner, og hold føttene på god avstand fra knivbladet/-bladene.
- Ikke sett maskinen på skrå når du skrur på motoren, med mindre det er nødvendig for å starte. I slike tilfeller skal du ikke sette den på skrå mer enn absolutt nødvendig, og løft bare den delen som vender bort fra operatøren.
- Ikke start matskinen når du står foran åpningen på utkastet.
- Unngå å plassere hender eller føtter under eller i nærheten av roterende deler. Hold deg alltid på avstand fra utkaståpningen.
- Unngå å transportere maskinen mens den går.

- Stopp maskinen, og ta ut frakoblingsmekanismen og batteripakken. Pass på at alle bevegelige deler har stoppet helt opp
  - når du forlater maskinen;
  - før du fjerner en blokkering eller renser et rør;
  - før du sjekker, rengjør eller gjør arbeider på maskinen;
  - etter at du har truffet på et fremmedlegeme. Undersøk om det er skader på maskinen, og utfør reparasjoner før du starter opp og bruker maskinen igjen;
  - hvis apparatet begynner å vibrere unormalt (sjekk umiddelbart);
  - inspiser for skader;
  - bytt eller reparer skadede deler;
  - sjekk og stram til eventuelle løse deler.

2.4 VEDLIKEHOLD

- Sørg for at alle mutrer, bolter og skruer er godt festet så produktet fungerer sikkert.
- Sjekk gressbeholderen jevnlig for å se om den har skader eller ikke fungerer.
- Vær forsiktig ved justering av maskinen for å unngå at fingrene kommer i klemme mellom blader som beveger seg, og fastmonterte deler.
- La alltid apparatet kjøles ned før du setter det til oppbevaring.
- Når du etterser knivblader, er det viktig å være klar over at de kan bevege seg selv om maskinen ikke er tilkoblet strøm.
- Bytt slitte og ødelagte deler av sikkerhetsgrunner. Bruk bare originale reservedeler og tilbehør.

3 ANBEFALT OMRÅDE FOR OMGIVELSESTEMPERATUR:

Punkt	Temperatur
Temperaturområde for midlertidig lagring	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde for midlertidig drift	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde for batterilading	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde for bruk av lader	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde for batterilagring	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde for batteriutlading	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Noen av følgende symboler kan brukes på dette produktet. Studer dem og lær deg hva de betyr. Hvis du tolker disse symbolene riktig, hjelper det deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Forklaring
	Les brukermanualen.
	Hold tilskuere på avstand.
	Ikke utsett maskinen for regn eller våte forhold.
	Vær forsiktig med skarpe kniver. Bladene fortsetter å rotere etter at motoren er slått av. Fjern deaktiveringsenheten før vedlikehold.
	Ikke bruk i stigninger større enn 15º. Klipp over bakken, aldri opp og ned.
	Fjern batteripakken før vedlikeholdsoperasjonene.
	Li-ion batteri
	Garantert lydeffektnivå

5 RISIKONIVÅER

Følgende kjennetegnsord og betydninger er ment å forklare risikonivå forbundet med dette produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
⚠	FARE	Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
⚠	ADVARSEL	Indikerer en overhengende farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.
ℹ	VIKTIG	Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan resultere i mindre eller moderate skader.
ℹ	MERK	Lagt til for å gi mer informasjon.

6 GJENVINN

	Separat avhending. Du må ikke kassere produktet med vanlig husholdningsavfall. Hvis det er nødvendig å bytte ut maskinen, eller hvis den ikke lenger er av nytte for deg, må du ikke kassere den med husholdningsavfall.
	Separat avhending av brukt maskin og emballasje lar deg gjenvinne materialer og bruke dem igjen. Bruk av resirkulerte materialer bidrar til å forhindre miljøforurensning og reduserer behovet for råmaterialer.
Batterier  Li-ion	På slutten av levetiden må du kassere batterier med en forholdsregel for miljøet vårt. Batteriet inneholder materiale som er farlig for deg og miljøet. Du må fjerne og kaste disse materialene separat på et sted som tar i mot litiumionbatterier.

7 INSTALLASJON

⚠ ADVARSEL

Ikke bruk tilbehør dersom dette ikke blir anbefalt av produsenten.

⚠ ADVARSEL

Ikke sett inn sikkerhetsnøkkel eller batteripakke før du har montert alle delene.

7.1 PAKK UT MASKINEN

⚠ ADVARSEL

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ ADVARSEL

- Du må ikke bruke maskinen hvis noen deler av maskinen er defekte.
- Ikke bruk maskinen hvis du ikke har alle delene.
- Hvis deler mangler eller er skadet, contact your dealer.

1. Åpne pakken.
2. Les dokumentasjonen i esken.
3. Ta alle de umonterte delene ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til lokale lover og regler.

7.2 FOLD UT OG JUSTER NEDRE HÅNDTAK

Figur 2.

1. Trekk det nedre håndtaket opp og tilbake for å løfte håndtaket i driftsposisjon. Sørg for at håndtakene klikker i posisjon riktig.
2. Stram det nedre håndtaket med spakene med hurtiglås på begge sider.

i MERK

Pass på at de to håndtakene er i samme posisjon.

⚠ ADVARSEL

Ikke skade kablene når du bretter eller bretter ut håndtaket.

7.3 INSTALLER ØVRE HÅNDTAK

Figur 3:

1. Juster hullene i øvre og nedre håndtak så de er på linje.
2. Sett skruene inn i hullene.
3. Stram til knottene på skruene.
4. Gjenta operasjonen på den andre siden.

7.4 INSTALLER OPPSAMLEREN

Figur 4.

1. Ta ut biopluggen.
2. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
3. Ta tak i oppsamlerhåndtaket og sett krokene på over sporene.
4. Lukk luken til bakre utkast.

7.5 INSTALLER BIOPLUGGEN

Figur 5:

1. Ta ut oppsamleren.
2. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
3. Hold biopluggen i håndtaket og sett den inn i utkastet.
4. Lukk luken til bakre utkast.

7.6 STILL INN KNIVBLADETS HØYDE

Maskinen kan stilles inn med ulike høyder på knivbladet.

Figur 6.

1. Dra høydejusteringsspaken bakover for å øke høyden på knivbladet.
2. Dra høydejusteringsspaken forover for å redusere høyden på knivbladet.

7.7 INSTALLERING AV BATTERIPAKKEN

Figur 7.

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteripakke eller lader er skadet, må denne byttes ut.
- Stans maskinen og vent til motoren har stoppet helt før du installerer eller tar ut batteripakken.
- Les, forstå og følg instruksjonene i batteri- og laderhåndboken.

1. Åpne batterilokket.
2. Sørg for at rillene i batteripakken er på linje med innhakkene på batteriholderen.
3. Skyv batteripakken inn i batteriholderen til batteripakken låses på plass.
4. Når du hører et klikk, er batteripakken riktig installert.
5. Lukk batterilokket.

i MERK

Motoren starter bare når du har satt inn sikkerhetsnøkkelen.

7.8 TA UT BATTERIPAKKEN.

Figur 7.

1. Åpne batterilokket.
2. Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
3. Skyv og hold på utløserknappen til batteriet.
4. Ta batteripakken ut av maskinen.

8 GRESSKLIPPERFUNKSJONER

i MERK

Denne gressklipperen har 2 funksjoner (bakre baksekk/ mulching). Disse funksjonene kan konverteres ved å endre innstillingen for tilbehør. Se følgende tabell for detaljinnstilling.

Vær oppmerksom på at funksjonene nedenfor varierer med klippemodellene.

Å KONVERTE KLIPPE-REN	KOMPOST-PLUGG	GRESS-POSE
For bakre pose	×	√
For kompost	√	×

"√": installert

"×": fjernet

9 BETJENING

⚠ ADVARSEL

Batteripakken, bryteren eller maskinen skal ikke utsettes med våte hender. Skal ikke utsettes for regn eller la væske komme inn i motorrommet.

Bruk alltid vernebriller når du bruker gressklipperen.

9.1 START MASKINEN

Figur 8.

1. Sett inn sikkerhetsnøkkelen.
2. Trykk og hold inne startknappen.
3. Mens du holder startknappen, trekker du håndtakbryteren i retning av håndtaket.
4. Nå kan du slippe startknappen.

i MERK

Hvis maskinen ikke starter,

1. åpne batterirommet og sjekk sikkerhetsnøkkelen.
2. ta ut batteripakken og undersøk klippeenheten for å sikre at det ikke kommer gress på bladet og bladet kan dreie fritt for hånd.

Myk start

Denne Li-ion-maskinen har en "myk start" -funksjon. Når du starter maskinen, går den til full hastighet etter omtrent 3 sekunder.

9.2 STOPP MASKINEN

Figur 8.

1. Slipp håndtakbryteren for å stoppe maskinen.

⚠ ADVARSEL

Hvis bladet ikke stopper når håndtaksbryteren slippes, fjern sikkerhetsnøkkelen eller batteriet for å stoppe strømforsyningen til produktet. Få forhandleren til å reparere produktet før du bruker produktet igjen.

⚠ ADVARSEL

Vent til bladet stopper helt før du starter maskinen igjen. Ikke slå maskinen av og på raskt, da vil den skade maskinen.

⚠ ADVARSEL

Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen og batteripakken når du er ferdig med arbeidet.

9.3 TØM OPPSAMLEREN.

1. Stopp maskinen.
2. Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
3. Ta ut batteripakken.
4. Åpne luken til bakre utkast og hold den oppe.
5. Ta tak i oppsamlerhåndtaket og hekt den av sporene.
6. Lukk luken til bakre utkast.
7. Tøm oppsamleren.

9.4 BETJENING I SKRÅNINGER

⚠ ADVARSEL

Du må ikke klippe gress i bakker og skråninger med en helling på mer enn 15°. Hvis du ikke føler deg komfortabel med det, skal du ikke klippe gress i skråninger.

- Ikke gå rett opp og ned en skråning når du bruker gressklipperen. Vær forsiktig når du skifter retning i en skråning.

- Vær på utkikk etter hull, hjulspor, steiner og andre skjulte objekter som kan få deg til å falle. Fjern alle hindringer som steiner og greiner.
- Pass på at du står stabilt. Hvis du mister balansen, må du slippe koplingshendelen umiddelbart.
- Unngå å klippe gress i nærheten av bratte skrenter, grøfter eller fyllinger.

9.5 TIPS FOR BRUK

- Ikke forsøk å overstyre driften av startknappen eller bryterboksen.
- Unngå å sette maskinen på skrå når du starter den.
- Ikke plasser hender eller føtter under eller i nærheten av roterende deler.
- Hold utkastet fri for gress og planterester.
- Ikke klipp gress som er vått.
- Det er nødvendig å bruke høy klippehøyde ved klipping av nytt eller tykt gress.
- Rengjør bunnen av gressklipperen hver gang du har brukt den. Fjern gressavklipp, blader, skitt og annet rusk.

10 VEDLIKEHOLD

⚠ FORSIKTIG

Ikke la bremsevæske, bensin eller oljebaserte stoffer komme i kontakt med plastdeler. Kjemikalier kan skade plasten og gjøre den umulig å reparere.

⚠ FORSIKTIG

Unngå å bruke sterke oppløsninger eller vaskemidler på plasthus eller deler.

⚠ ADVARSEL

Ta ut batteripakken fra maskinen før vedlikehold.

10.1 GENERELT VEDLIKEHOLD

- Før du bruker produktet, må du kontrollere om det har skader, mangler eller løse deler, for eksempel skruer, muttere, bolter og hetter.
- Stram alle festemekanismer og hetter riktig.
- Rengjør maskinen med en tørr klut. Unngå bruk av vann.

10.2 BYTT BLADET

Figur 9.

⚠ ADVARSEL

Bruk bare godkjente erstatningsblad.

⚠ ADVARSEL

Bruk tunge hansker når du berører bladet.

1. Stopp maskinen.
2. Sørg for at bladet stopper helt.
3. Fjern sikkerhetsnøkkelen og batteripakken.
4. Snu maskinen til siden.
5. Kil et trestykke inn i dekket for å forhindre bevegelse av bladet.
6. Fjern festemutteren og avstandsstykkene med en skiftenøkkel eller fatning.
7. Fjern bladet.
8. Monter det nye bladet. Sørg for at de hevede punktene griper hullet i bladet.
9. Sett inn festemutteren og avstandsstykkene og stram dem. Anbefalt tiltrekkingsmoment: 33-37 NM.

⚠ ADVARSEL

Ellers kan hindring eller blad fly og treffe brukeren eller en person i nærheten, som kan bli skadet, eller kan slå og skade noe.

10.3 SETTE BORT MASKINEN TIL OPPBEVARING

- Ta ut sikkerhetsnøkkelen.
- Ta ut batteripakken.
- Rengjør maskinen før den settes til oppbevaring.
- Pass på at motoren ikke er varm når du setter maskinen til oppbevaring.
- Pass på at maskinen ikke har løse eller ødelagte deler. Hvis nødvendig, følg disse instruksjonene:
  - Bytt ødelagte deler.
  - Stram til skruene.
  - Snakk med forhandleren din.
- Oppbevar maskinen på et tørt sted.
- Pass på at barn ikke kommer i nærheten av maskinen.

11 PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Håndtaket står ikke i riktig posisjon.	Skruene er ikke satt riktig inn.	Reguler høyden på håndtaket, og pass på at knotter og skruer er justert i forhold til hverandre.
Maskinen vil ikke starte.	Det er lite strøm på batteriet.	Lad opp batteripakken.
	Koplingshendelen er defekt.	Bytt koplingshendelen.
	Batterinøkkelen er ikke satt inn.	Sett inn batterinøkkelen.
Maskinen klipper gresset ujevnt.	Plenen er ujevn.	Undersøk klippeområdet.
	Høyden på knivbladet er ikke stilt inn riktig.	Juster blad-/klippehøyden til en høyere posisjon.
Maskinen strør ikke løv og avklipp på en ordentlig måte.	Vått gressavklipp klistrer seg til dekket.	Vent til gresset har tørket opp før du klipper det.
	Biopluggen mangler.	Installer biopluggen.
Maskinen er hard å skyve på.	Gresset er for høyt eller høyden på knivbladet er for lavt.	Øk blad-/klippehøyden.
	Oppsamleren og knivbladet dras bortover i tykt gress.	Tøm oppsamleren for gressavklipp.
Maskinen vibrerer mye.	Knivbladet er ubalansert og slitt.	Bytt knivbladet.
	Motorakselen er bøyd.	1. Stopp motoren. 2. Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen og batteripakken. 3. Sjekk om det finnes skader. 4. Kontakt forhandleren for å reparere den.
Maskinen stopper under klipping.	Knivbladet står for lavt.	Øk blad-/klippehøyden.
	Batteripakken er utladet.	Lad opp batteripakken.
	Gressavklipp klistrer seg på dekket eller knivbladet.	Ta ut batteripakken og kontroller dekket.
	Driftstemperaturen til maskinen er for høy.	La maskinen avkjøles.

* Hvis du ikke finner løsningen på problemene, snakk med forhandleren din.

12 TEKNISKE DATA

Spenning	36 V DC, 40 V maks
Hastighet uten belastning	3600 min^{-1}
Kuttebredde	350 mm
Kuttehøyde	20 - 70 mm
Kapasitet på oppsamler	40 L
Vekt (uten batteripakke)	14,2 kg
Målt lydtrykknivå	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantert lydeffektnivå	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladermodell	LC-3604
Vibrasjon	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EF -SAMSVARSERKLÆRING

Produsent:	YAMABIKO CORPORATION
Adresse:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Autorisert representant:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Adresse:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer på eget ansvar at det nedenfor angitte produktet er i samsvar med følgende direktiver.

Produktnavn:	Gressklipper
Merke:	ECHO
Salgsmodell:	DLM-310/35P
Serienummer:	U60935001001 til U60935100000

Direktiver	Harmoniserte standarder/prosedyre
2006/42/EF	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Lydeffektnivå:	Målt: 89 dB (A) / garantert: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (meldet organ 0036)
Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokyo, 1-Jan-24



_____

Katsunori Kon/ Daglig leder

Kvalitetssikringsavdeling

YAMABIKO CORPORATION

Dansk

DA

1 Beskrivelse..... 199
1.1 Formål.....199
1.2 Oversigt..... 199
1.3 Pakkeliste..... 199
2 Generelle sikkerhedsregler.. 199
2.1 Oplæring..... 199
2.2 Forberedelse.....199
2.3 Betjening.....200
2.4 Vedligeholdelse.....201
3 Det anbefalede omgivelsestemperaturområde:.....202
4 Symbol..... 202
5 Risikoniveauer.....202
6 Genbrug..... 203
7 Installation..... 203
7.1 Pak maskinen ud..... 203
7.2 Fold ud, og justér det nedre håndtag...203
7.3 Monter det øverste håndtag 203
7.4 Monter græsfangeren..... 203
7.5 Sæt proppen i..... 203
7.6 Indstil af klingens højde..... 203
7.7 Sæt batteripakken i.....204
7.8 Fjern batteripakken.....204
8 Klippefunktioner.....204
9 Betjening.....204
9.1 Start maskinen.....204
9.2 Stop maskinen.....204
9.3 Tøm græsfangeren.....205
9.4 Brug af græsslåmaskinen på skråninger.....205
9.5 Tips til brug..... 205
10 Vedligeholdelse..... 205
10.1 Generel vedligeholdelse..... 205
10.2 Skift klingen..... 205
10.3 Opbevaring af maskinen.....205
11 Fejlfinding..... 206
12 Tekniske data.....206
13 EF-overensstemmelseserklæring.....207

1 BESKRIVELSE

1.1 FORMÅL

Denne maskine bruges til, at slå græsset til private hjem. Klingen skal ca. være parallelt med jorden. Alle fire hjul skal røre jorden, når græsset slås.

1.2 OVERSIGT

Figur 1-9.

1 Afbryder på håndtag
2 Startknap
3 Øvre håndtag
4 Nedre håndtag
5 Låge til udstødning på bagsiden
6 Højdejusteringshåndtag
7 Flap til batterirum
8 Græsfanger
9 Prop
10 Kvikbespændingshåndtag (nedre håndtag)
11 Knop (øvre håndtag)
12 Bolt (øvre håndtag)
13 Rille
14 Krog til græsfanger
15 Batteripakke
16 Sikkerhedsnøgle
17 Bolt til klinge
18 Spændskive
19 Klinge

1.3 PAKKELISTE

1 Græsslåmaskine
2 Græsfanger
3 Vejledning

2 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

⚠ ADVARSEL

Læs omhyggeligt før brug. Gem denne vejledning til fremtidig reference.

2.1 OPLÆRING

- Læs anvisningerne grundigt igennem. Bliv fortrolig med alle knapper og håndtag og den korrekte brug af maskinen.
- Lad aldrig børn, personer med nedsatte fysiske, sanselige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, eller personer, der ikke er bekendt med disse instruktioner, bruge maskinen. Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder.
- Husk, at operatøren eller brugeren er ansvarlig, hvis andre personer eller andres ejendom udsættes for ulykke eller fare.
- Brug aldrig maskinen i nærheden af andre, især børn eller kæledyr.

2.2 FORBEREDELSE

- Når maskinen bruges, skal brugeren altid bruge kraftigt fodtøj og langbukser. Maskinen må ikke bruges med bare fødder, eller i åbne sandaler. Undgå at bære løstsiddende tøj, eller tøj med hængende snore eller bånd.

DA

- Undersøg omhyggeligt det område hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle genstande, som maskinen kan slynge væk.
- Inden maskinen bruges, skal klingen, klingebolten og klingekonstruktionen altid ses efter for slid og skader. Skift brugte eller beskadigede dele i sæt, så balancen bevares. Udskift beskadigede eller ulæselige mærkater.

2.3 BETJENING

- Maskinen må kun bruges dagslys eller i godt kunstigt lys.
- Maskinen må ikke bruges på vådt græs.
- Hold altid et godt fodfæste på skråninger.
- Gå, lad være med at løbe.
- Kør med maskinen på tværs af skråninger, og aldrig op og ned.
- Udvis ekstrem forsigtighed, når du vender retning på skråninger.
- Maskinen må ikke bruges på meget stejle skråninger.
- Vær forsigtig, når du vender eller trækker maskinen mod dig selv.
- Stop klingerne, hvis maskinen skal vippes og køres over overflader end græs, samt ved transport af maskinen til og fra området, hvor den skal bruges.
- Maskinen må aldrig bruges med beskadigede skærme, eller uden skærmene på plads.
- Tænd motoren omhyggeligt i henhold til instruktionerne, og med fødderne godt væk fra klingerne.
- Maskinen må ikke vippes, når motoren er tændt, undtagen hvis maskinen skal vippes for at starte. I dette tilfælde må den ikke vippes mere end absolut nødvendigt, og løft kun delen, der er væk fra brugeren.
- Maskinen må ikke startes, hvis der står personer foran udstødningsåbningen.
- Anbring ikke hænder eller fødder nær eller under drejende dele.

Sørg altid for, at der aldrig er noget foran udstødningsåbningerne.

- Transport ikke maskinen, mens den er strømforsynet.
- Stop maskinen, fjern deaktiveringsenheden og batteripakken. Sørg for, at alle bevægelige dele er standset helt,
  - når du efterlader maskinen;
  - før blokeringer fjernes eller udstødning renses;
  - før maskinen kontrolleres, rengøres eller der udføres arbejde på den;
  - hvis du har ramt et fremmedlegeme; Undersøg maskinen for skader, og reparerer eventuelle skader inden maskinen startes og bruges igen;
  - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt (kontroller den med det samme);
  - undersøg for skader;
  - udskift eller reparer beskadigede dele;
  - se efter løse dele og spænd dem;

2.4 VEDLIGEHOLDELSE

- Hold alle møtrikker, bolte og skruer stramme, så du er sikker på, at maskinen er sikker at bruge.
- Se regelmæssigt græsopsamleren efter for slitage eller forringelse.
- Vær forsigtig, når maskinen justeres, så fingrene ikke kommer i klemme mellem bevægelige klinger og faste dele på maskinen.
- Lad altid maskinen køle af, inden den stilles væk.
- Ved servicering af klingerne skal du være opmærksom på, at selvom strømkilden er slukket, kan klingerne stadig flyttes.
- Udskift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele. Brug kun originale reservedele og tilbehør

DA

3 DET ANBEFALEDE OMGIVELSESTEMPERATUROMRÅDE:

Produkt	Temperatur
Temperaturområde til opbevaring af apparatet	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde til drift af apparatet	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde til batteriopladning	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde til drift af oplader	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde til batteriopbevaring	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturområde til batteriafladning	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Nogle af disse symboler kan være på dette produkt. Læs dem, og find ud af hvad de betyder. Korrekt fortolkning af disse symboler giver dig mulighed for, at betjene produktet bedre og mere sikkert.

Symbol	Forklaring
	Læs brugsanvisningen,
	Hold omkringstående personer på afstand.
	Maskinen må ikke udsættes for regn eller våde forhold.
	Pas på de skarpe klinger. Klingerne fortsætter med at dreje, når motoren slukkes. Fjern deaktiveringsenheden før vedligeholdelse.
	Maskinen må ikke bruges på skråninger over 15º. Slå græsset på tværs over skråninger, og aldrig op og ned.
	Tag batteripakken ud inden, der udføres vedligeholdelsesarbejde.

Symbol	Forklaring
	Li-ion-batteri
	Garanteret lydeffektniveau

5 RISIKONIVEAUER

Følgende signalord og deres betydninger er ment som en forklaring på hvor stor risiko, der er forbundet med produktet.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDNING
⚠	FARE	Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
⚠	ADVARSEL	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, vil kunne resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
ℹ	VIGTIGT	Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller middelsvær tilskadekomst.
ℹ	BEMÆRK	Tilføjet for, at give flere oplysninger.

6 GENBRUG

	Særskilt sortering. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Hvis det er nødvendigt at udskifte maskinen, eller hvis du ikke længere har brug for den, må den ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
	Separat indsamling af brugte maskiner og emballage giver mulighed for at genbruge materialer, og bruge dem igen. Genbrug af materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer kravene til råmaterialer.
Batterier  Li-ion	Når batterier er brugt op, skal de bortskaffes korrekt af hensyn til miljøet. Batteriet indeholder materialer, der er farligt for dig og miljøet. Du skal fjerne og bortskaffe disse materialer særskilt på et sted, der modtager litium-ion-batterier.

7 INSTALLATION

⚠ ADVARSEL

Tilbehør, der ikke anbefales af fabrikanten, må ikke bruges.

⚠ ADVARSEL

Sikkerhedsnøglen eller batteriet må ikke sættes i produktet, før alle delene er samlet.

7.1 PAK MASKINEN UD

⚠ ADVARSEL

Læs brugsvejledningen grundigt for at sikre, at produktet samles rigtigt. Brug af et produkt, der er samlet forkert, kan føre til ulykker eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

- Hvis dele af maskinen beskadiges, må den ikke bruges.
- Hvis du ikke har alle delene, må maskinen ikke bruges.
- Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, skal du kontakte din forhandler.

1. Åbn pakken.
2. Læs dokumentationen i pakken.
3. Tag alle ikke-monterede dele ud af pakken.
4. Tag maskinen ud af pakken.
5. Bortskaf pakken og emballagen i overensstemmelse med lokale bestemmelser.

7.2 FOLD UD, OG JUSTÉR DET NEDRE HÅNDTAG

Figur 2.

1. Træk op og tilbage i det nedre håndtag for at løfte håndtaget i arbejdsstilling. Sørg for at håndtagene klikker korrekt på plads.
2. Spænd det nedre håndtag fast med kvikbespændingshåndtagene på de to sider.

i BEMÆRK

Sørg for, at de to håndtag er i den samme stilling.

⚠ ADVARSEL

Undgå, at beskadige kablerne, når du folder håndtaget ind og ud.

7.3 MONTER DET ØVERSTE HÅNDTAG

Figur 3.

1. Sæt hullerne på det øverste håndtag sammen med hullerne i det nederste håndtag.
2. Stik boltene gennem hullerne.
3. Spænd spændeknoppen på boltene.
4. Gør det samme på den anden side.

7.4 MONTER GRÆSFANGEREN

Figur 4.

1. Tag indsatsen til dækningsmateriale ud.
2. Åbn lågen til bagudkastet, og hold den.
3. Hold græsfangeren i håndtaget, og sæt kroge i de dertil beregnede sprækker.
4. Luk lågen til bagudkastet.

7.5 SÆT PROPPEN I

Figur 5.

1. Fjern græsfangeren.
2. Åbn lågen til bagudstødningen, og hold den.
3. Hold proppen i håndtaget, og sæt den i udstødningsrøret.
4. Luk lågen til bagudstødningen.

7.6 INDSTIL AF KLINGENS HØJDE

Klingen på maskinen kan indstilles til forskellige højder.

Figur 6.

1. Træk højdejusteringshåndtaget bagud for, at hæve klingehøjden.

2. Tryk højdejusteringshåndtaget fremad for, at sænke klingehøjden.

7.7 SÆT BATTERIPAKKEN I

Figur 7.

⚠ ADVARSEL

- Hvis batteriet eller opladeren er beskadiget, skal du skifte batteriet eller opladeren.
- Stop maskinen og vent, indtil motoren stopper, før du sætter batteriet i eller tager det ud.
- Læs, bliv fortrolig med og følg anvisningerne i vejledningen til batteri og oplader.

1. Åbn lågen til batterirummet.
2. Flugt de hævede ribber på batteripakken med rillerne i batterirummet.
3. Tryk batteriet ind i batterirummet, indtil batteripakken låses på plads.
4. Når du hører et klik, er batteripakken sat i.
5. Luk lågen til batterirummet.

i BEMÆRK

Motoren kan kun starte, når sikkerhedsnøglen er sat i.

7.8 FJERN BATTERIPAKKEN

Figur 7.

1. Åbn lågen til batterirummet.
2. Tag sikkerhedsnøglen ud.
3. Hold batteriudløserknappen nede.
4. Tag batteripakken ud af maskinen.

8 KLIPPEFUNKTIONER

i BEMÆRK

Denne plæneklipper er udstyret med 2 funktioner (opsamling på bagsiden/græsspredning). Disse funktioner kan konverteres ved, at ændre tilbehørsindstillingen. Se følgende tabel for detaljerede indstillinger.

Bemærk, at nedenstående funktioner varierer afhængigt af plæneklippermodellerne.

SADAN KONVERTERES PLÆNEKLIPPEREN	PROP	GRÆSP-OSE
Til opsamling på bagsiden	×	√
Til græsspredning	√	×

"√" : Monteret

"×" : Ikke monteret

9 BETJENING

⚠ ADVARSEL

Maskinen og batteripakken må ikke skiftes eller håndteres med våde hænder. Maskinen må ikke udsættes for regn, og undgå at væske trænger ind i motorrummet.

Brug øjenbeskyttelse under brug.

9.1 START MASKINEN

Figur 8.

1. Sæt sikkerhedsnøglen i.
2. Hold startknappen nede.
3. Mens du holder startknappen nede, skal du trække afbryderen i retning af håndtaget.
4. Du kan herefter slippe startknappen.

i BEMÆRK

Hvis maskinen ikke starter,

1. skal du åbne klappen til batterirummet og kontrollere sikkerhedsnøglen.
2. Tag batteripakken ud og undersøge plæneklipperdækket for at sikre, at der ikke er græs på klingen, og at klingen kan drejes frit med hånden.

Blød start

Denne li-ion-maskine har en "blød startfunktion". Når du starter maskinen, sættes hastigheden helt op efter ca. 3 sekunder.

9.2 STOP MASKINEN

Figur 8.

1. Slip tænd/sluk-knappen, for at stoppe maskinen.

⚠ ADVARSEL

Hvis klingen ikke stopper, når håndtaget slippes, skal du tage sikkerhedsnøglen eller batteriet ud, så strømforsyningen til produktet afbrydes. Få produktet repareret af din forhandler, før det bruges igen.

⚠ ADVARSEL

Vent, indtil klingerne stopper helt, inden du starter maskinen igen. Maskinen må ikke tændes og slukkes for hurtigt efter hinanden, da dette kan beskadige den.

⚠ ADVARSEL

Tag altid sikkerhedsnøglen og batteriet ud, når du er færdig med at bruge maskinen.

9.3 TØM GRÆSFANGEREN

1. Stop maskinen.
2. Tag sikkerhedsnøglen ud.
3. Fjern batteripakken.
4. Åbn lågen til bagudkastet, og hold den.
5. Hold græsfangeren i håndtaget, og tag krogene ud af sprækkerne.
6. Luk lågen til bagudkastet.
7. Tøm græsfangeren.

9.4 BRUG AF GRÆSSLÅMASKINEN PÅ SKRÅNINGER

⚠ ADVARSEL

Græsslåmaskinen må ikke bruges på skråninger over 15°. Hvis du ikke er sikker på, hvordan en skråning skal klippes, skal du ikke klippe skråningen.

- Gå ikke op og ned, når græsset på en skråning slås. Pas på, når du skifter retningen på en skråning.
- Hold øje med eventuelle hullerne, ujævnheder, sten og andre skjulte genstande, som du kan falde over. Fjern alle forhindringer, såsom sten og træstykker.
- Sørg for, at have et stabilt fodfæste. Hvis du kommer ud af balance, skal du straks slippe afbryderen.
- Undgå, at slå græs i nærheden af lodrette klippesider, grøfter og dæmninger.

9.5 TIPS TIL BRUG

- Prøv ikke at omgå startknappens eller håndtaget til omskifterboksen.
- Vip ikke maskinen, når du starter den.
- Anbring ikke hænder eller fødder nær eller under drejende dele.
- Hold udkastet rent.
- Slå ikke vådt græs.
- På nyt eller tykt græs, skal knivhøjden hæves.
- Rengør bunden på klippeaggregatet efter hver brug. Fjern græs, blade, snavs og andet skidt.

10 VEDLIGEHOLDELSE

⚠ FORSIGTIG

Lad ikke bremsevæske, benzin, råoliebaserede materialer røre ved plastdelene. Kemikalier kan forårsage skader på plastik, og gøre den ubrugelig.

⚠ FORSIGTIG

Brug ikke stærke opløsningsmidler eller rengøringsmidler på plastikkabinettet eller komponenterne.

⚠ ADVARSEL

Tag batteriet ud af maskinen inden vedligeholdelse.

10.1 GENEREL VEDLIGEHOLDELSE

- Inden hver brug, skal maskinen undersøges for beskadigede, manglende eller løse dele, såsom skruer, møtrikker, bolte og hætter.
- Spænd alle skruer og hætter ordentligt.
- Rengør maskinen med en tør klud. Brug ikke vand.

10.2 SKIFT KLINGEN

Figur 9.

⚠ ADVARSEL

Brug kun godkendte reserveklinger.

⚠ ADVARSEL

Brug kraftige handsker, når du rører klingen.

1. Stop maskinen.
2. Sørg for, at klingen stopper helt.
3. Fjern sikkerhedslåsen og batteripakken.
4. Vend maskinen om på siden.
5. Sæt klingen i spænd med et stykke træ, så den ikke drejer rundt.
6. Fjern monteringsmøtrikken og afstandsstykker med en skruenøgle eller topnøgle.
7. Tag klingen af.
8. Sæt den nye klinge på. Sørg for, at de hævede tapper passer ind i hullerne på klingen.
9. Sæt monteringsmøtrikken og afstandsstykke på og spænd den fast. Anbefalet spændingsmoment: 33-37 NM.

⚠ ADVARSEL

Ellers kan maskinen slynge en genstand eller klingen og ramme brugeren eller en person i nærheden, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller skader på ejendom.

10.3 OPBEVARING AF MASKINEN

- Tag sikkerhedsnøglen ud.
- Fjern batteripakken.
- Rengør maskinen før opbevaring.
- Sørg for, at motoren ikke er varm, når du pakker maskinen væk.
- Sørg for, at maskinen ikke har løse eller beskadigede dele. Hvis nødvendigt, skal du udføre disse trin/instruktioner:
  - Udskift de beskadigede dele.
  - Spænd boltene.
  - Kontakt din forhandler.

DA

- Opbevar maskinen et tørt sted.
- Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen.

11 FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Håndtaget er ikke på plads.	Boltene er ikke strammet ordentligt.	Juster håndtagets højde og sørg for, at spændeknopperne og boltene strammes ordentligt.
Maskinen starter ikke.	Batteriniveauet er lavt.	Oplad batteriet.
	Afbryderen er defekt.	Skift afbryderen.
	Batteri-nøglen er ikke sat i.	Sæt batterinøglen i.
Maskinen slår græsset ujævnt.	Plænen er ru.	Undersøg græsområdet, der skal slås.
	Klingehøjden er ikke indstillet korrekt.	Juster klinge/klippehøjden højere op.
Maskinen slår ikke græsset ordentligt.	Vådt græs har sat sig fast på klippeaggregatet.	Vent med at slå græsset indtil det er tørt.
	Proppen mangler.	Sæt proppen på.
Maskinen er svær at skubbe.	Græsset er for højt, eller klingehøjden er for lav.	Hæv klinge/klippehøjden.
	Græsfangeren og klingen er fanget i tykt græs.	Tøm græsfangeren for græs.
Maskinen vibrerer meget.	Klingen er ude af balance og slidt.	Skift klingen.
	Motorakslen er bøjet.	1. Stop maskinen. 2. Tag sikkerhedsnøglen og batteripakken ud. 3. Se maskinen efter for skader. 4. Kontakt din forhandler for, at få produktet repareret.
Maskinen stopper, når græsset slås.	Klingehøjden er for lav.	Hæv klinge/klippehøjden.
	Batteriet er ude af drift.	Oplad batteriet.
	Græs sidder fast i klippeaggregatet eller på klingen.	Tag batteripakken ud, og kontroller klippeaggregatet.
	Maskinens driftstemperatur er for høj.	Nedkøl maskinen.

* Hvis du ikke kan finde løsningen på disse problemer, kontakt din forhandler.

12 TEKNISKE DATA

Spænding	36 V jævnstrøm (DC), 40 V maks.
Hasthastighed uden belastning	3600 min^{-1}
Klippebredde	350 mm
Klippehøjde	20 - 70 mm
Græskfangerens kapacitet	40 L
Vægt (uden batteripakke)	14,2 kg
Målt lydtryksniveau	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Batterimodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604
Vibration	≤2,5 m/s^2, K=1,5 m/s^2
IPX	IPX1

13 EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant:	YAMABIKO CORPORATION
Adresse:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Autoriseret repræsentant:	CERTIFICERINGSEKSPERTER B.V. Mr. Richard Glaser
Adresse:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holland

Vi, YAMABIKO Corporation, erklærer under vores eget ansvar, at produktet nedenfor er i overensstemmelse med følgende direktiver.

Produktnavn:	Græsslåmaskine
Mærke:	ECHO
Salgsmodel:	DLM-310/35P
Serienummer:	U60935001001 til U60935100000

Direktiver	Harmoniseret standarder/procedurer
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Lydeffektniveau:	Målt:89 dB (A) / garanteret: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (bemyndigede organ 0036) Westendstraße 199 80686 München Tyskland

Tokyo, 1. januar, 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Administrerende direktør

Kvalitetssikringsafdeling

YAMABIKO CORPORATION

Svenska

SV

1 Beskrivning.....209
1.1 Syfte.....209
1.2 Översikt.....209
1.3 Förpackningslista.....209
2 Allmänna säkerhetsregler.... 209
2.1 Utbildning.....209
2.2 Förberedelser..... 209
2.3 Användning.....210
2.4 Underhåll.....211
3 Det rekommenderade omgivande temperaturområdet:..... 212
4 Symbol..... 212
5 Risknivåer..... 212
6 Återvinning..... 213
7 Installation..... 213
7.1 Packa upp maskinen..... 213
7.2 Fäll upp och justera det nedre handtaget.....213
7.3 Montera det övre handtaget 213
7.4 Installera gräsuppsamlaren..... 213
7.5 Installera kompostpluggen.....213
7.6 Ställa in höjden på kniven.....213
7.7 Montera batteripaketet.....214
7.8 Ta ut batteripaketet..... 214
8 Funktioner i gräsklipparen... 214
9 Användning.....214
9.1 Starta maskinen.....214
9.2 Stänga av maskinen..... 214
9.3 Tömma gräsuppsamlaren.....215
9.4 Klippa i sluttningar..... 215
9.5 Tips vid användning.....215
10 Underhåll.....215
10.1 Allmänt underhåll.....215
10.2 Byta ut kniven..... 215
10.3 Förvara maskinen.....215
11 Felsökning..... 216
12 Tekniska data.....216
13 EG-försäkran om överensstämmelse..... 217

1 BESKRIVNING

1.1 SYFTE

Maskinen används för icke-professionell gräsklippning. Kniven måste vara ungefär parallellt med marken. Alla fyra hjul måste vidröra marken under klippningen.

1.2 ÖVERSIKT

Figur 1-9.

1 Handtagsbrytare
2 Start-knapp
3 Övre handtag
4 Nedre handtag
5 Bakre tömningsdörr
6 Batterifackslaff
7 Höjdjusteringsspak
8 Gräsuppsamlare
9 Kompostplugg
10 Snabbupplåsningsspak (nedre handtag)
11 Knopp (övre handtag)
12 Bult (övre handtag)
13 Slits
14 Gräsuppsamlarram stag
15 Batteripaket
16 Säkerhetsnyckel
17 Knivmutter
18 Distans
19 Kniv

1.3 FÖRPACKNINGSLISTA

1 Gräsklippare
2 Gräsuppsamlare
3 Handbok

2 ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER

⚠ VARNING

Läs noggrant före användning. Behåll handboken för framtida referens.

2.1 UTBILDNING

- Läs anvisningarna noggrant. Bekanta dig med reglagen och hur maskinen ska användas.
- Låt aldrig barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, eller personer som saknar kunskap om maskininstruktionerna. Lokala bestämmelser kan föreskriva en åldersgräns för bruk.
- Tänk på att operatören eller användaren är ansvarig för skada på andra personer eller egendom.
- Använd aldrig maskinen när människor, i synnerhet barn, eller djur är i närheten.

2.2 FÖRBEREDELSER

- Bär alltid rejäla skor och långbyxor när du använder maskinen. Använd inte maskinen om du är barfota eller har öppna sandaler. Undvik löst sittande kläder eller kläder som har löst hängande band eller remmar.
- Undersök området där maskinen ska användas

och ta bort alla föremål som kan slungas iväg av maskinen.

- Syna maskinen före bruk och kontrollera att kniven, knivmuttern och klippmodulen inte är slitna eller skadade. Byt slitna eller skadade komponenter parvis för att bevara balansen. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

2.3 ANVÄNDNING

- Använd endast maskinen vid dagsljus eller i god belysning.
- Undvik att använda maskinen i vått gräs.
- Se till att du har bra fotfäste i sluttningar.
- Spring aldrig, utan gå.
- Arbeta i sidled i sluttningar – aldrig uppåt och nedåt.
- Var mycket försiktig när du ändrar riktning i en sluttning.
- Arbeta inte i mycket branta sluttningar.
- Var mycket försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig.
- Stanna kniven/knivarna om maskinen måste lutas för att transporteras över en annan yta än gräs, och vid transport till och från platsen som ska klippas.
- Använd aldrig maskinen om skydd eller skärmar är skadade eller saknas.
- Starta motorn försiktigt enligt anvisningarna och med fötterna på tryggt avstånd från kniven/ knivarna.
- Luta inte maskinen när motorn startas, utom om maskinen måste lutas för att kunna starta. Luta den i så fall bara så mycket som är nödvändigt och lyft endast den del som är riktad bort från operatören.
- Starta inte maskinen om du står framför utkastöppningen.
- Placera aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar. Håll dig hela tiden undan från utkastöppningen.
- Transportera inte maskinen när kraftkällan är igång.

- Stoppa maskinen, ta ur blockeringsanordningen och batteripacket. Övertyga dig om att alla rörliga delar har stannat helt
  - när du lämnar maskinen,
  - innan du rensar stopp eller rensar utkastet,
  - innan kontroll, rengöring eller arbeten på maskinen,
  - efter att ha slagit i ett föremål. Inspektera maskinen på skador och gör reparationer före omstart och manövrering av maskinen,
  - om maskinen börjar vibrera onormalt (kontrollera omedelbart),
  - kontrollera om det finns några skador,
  - byt eller reparera skadade delar,
  - syna på lösa delar och sätt fast dem vid behov.

2.4 UNDERHÅLL

- Se till att alla muttrar och skruvar är åtdragna så att maskinen är i funktionsdugligt skick.
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet på slitage och skador.
- Var försiktig när du justerar maskinen så att du inte fastnar med fingrarna mellan rörliga knivar och fasta maskindelar.
- Låt maskinen svalna innan den ställs undan.
- Tänk på att knivarna fortfarande går att röra när du utför service på knivarna, även om kraftkällan har stängts av.
- Byt slitna eller skadade delar av säkerhetsskäl. Använd endast originalreservdelar och tillbehör.

SV

3 DET REKOMMENDERADE OMGIVANDE TEMPERATUROMRÅDET:

Punkt	Temperatur
Temperaturområde för förvaring av apparaten	0 ˚C ~ 45 ˚C
Appliance drifttemperaturområde	0 ˚C ~ 45 ˚C
Batteriets laddningstemperaturområde	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde för laddning	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturområde för förvaring av batteri	0 ˚C ~ 45 ˚C
Batteriets urladdningstemperaturområde	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Vissa av följande symboler kan ha använts på denna produkt. Studera dem och lär dig vad de betyder. Att tolka dessa symboler på rätt sätt hjälper dig att använda produkten bättre och säkrare.

Symbol	Förklaring
	Läs användarhandboken.
	Håll omkringstående undan.
	Skydda maskinen mot regn och väta.
	Akta dig för vassa knivar. Knivarna fortsätter att rotera efter det att motorn har stängts av. Ta bort blockeringsanordningen före underhåll.
	Ska inte användas i sluttningar som är brantare än 15º. Klipp gräset i sidled i sluttningar, aldrig uppåt och nedåt.

Symbol	Förklaring
	Ta ut batteripaketet innan underhållsarbete.
	Litiumjonbatteri
	Garanterad ljudeffektnivå

5 RISKNIVÅER

Följande signalord och betydelser används för att förklara de olika risknivåerna vid användning av produkten.

SYMBOL	SIGNAL	BETYDELSE
⚠	FARA	Anger en omedelbart farlig situation som, om den inte förebyggs, kommer att leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
⚠	VARNING	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
ℹ	VIKTIGT	Anger en potentiellt farlig situation som, om den inte förebyggs, kan leda till lindriga eller måttliga personskador.
ℹ	ANMÄRKNING	Tillagd för att ge mer information.

6 ÅTERVINNING

	Separat insamling. Får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Om maskinen ska bytas ut, eller om du inte har användning för den längre ska den inte kasseras som hushållsavfall.
	Vid separat insamling av använd maskin och förpackning är det möjligt att återvinna och återanvända material. Användning av återvunna material skonar miljön och minskar utnyttjandet av råvaror.
	Skydda miljön genom att lämna uttjänta batterier till avsedd uppsamlingsplats. Batteriet innehåller ämnen som är skadliga både för dig och för miljön. Dessa material ska lämnas på en plats som tar emot litiumjonbatterier.

7 INSTALLATION

⚠ VARNING

Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren.

⚠ VARNING

Sätt inte i säkerhetsnyckeln eller batteripaketet innan alla delar har monterats.

7.1 PACKA UPP MASKINEN

⚠ VARNING

Läs användarhandboken noggrant för att säkerställa att du monterar produkten korrekt. Att använda en produkt som har monterats på fel sätt kan leda till en olycka eller allvarlig skada.

⚠ VARNING

- Om delar av maskinen är skadade, använd inte maskinen.
- Använd inte maskinen om någon del saknas.
- Om delar är skadade eller saknas, kontakta din återförsäljare.

1. Öppna förpackningen.
2. Läs igenom dokumentationen som medföljer i förpackningen.
3. Ta ut alla omonterade delar från förpackningen.
4. Ta ut maskinen från förpackningen.
5. Avfallshantera lådan och förpackningsmaterialet enligt lokala regler.

7.2 FÄLL UPP OCH JUSTERA DET NEDRE HANDTAGET.

Bild 2.

1. Dra uppåt och bakåt i det övre handtaget för att lägga handtaget i driftsposition. Se till att handtagen klickar korrekt på plats.
2. Dra åt det nedre handtaget med snabblåsspaken på båda sidorna.

i NOTERA

Se till att de två handtagen sitter på samma nivå.

⚠ VARNING

Skada inte kablarna när du fäller upp eller fäller ihop handtaget.

7.3 MONTERA DET ÖVRE HANDTAGET

Figur 3.

1. Rikta in hålen i det övre handtaget och det lägre handtaget med varandra.
2. Sätt skruvarna i hålen.
3. Skruva fast rattarna på skruvarna.
4. Gör detta på bägge sidor.

7.4 INSTALLERA GRÄSUPPSAMLAREN

Figur 4.

1. Avlägsna kompostpluggen.
2. Öppna den bakre utmatningsdörren och håll den.
3. Håll gräsuppsamlaren med handtaget och sätt krokarna över slitsarna.
4. Stäng den bakre utmatningsdörren.

7.5 INSTALLERA KOMPOSTPLUGGEN

Figur 5.

1. Avlägsna gräsuppsamlaren.
2. Öppna den bakre utmatningsdörren och håll den.
3. Håll kompostpluggen med handtaget och sätt den in i utmatningstratten.
4. Stäng den bakre utmatningsdörren.

7.6 STÄLLA IN HÖJDEN PÅ KNIVEN

Maskinen kan ställas in på olika knivhöjder.

Figur 6.

1. Dra höjdjusteringsspaken bakåt för att öka knivhöjden.

2. Dra höjdjusteringsspaken framåt för att minska knivhöjden.

7.7 MONTERA BATTERIPAKETET

SV

Figur 7.

⚠ VARNING

- Byt batteripaketet eller laddaren, om de är skadade.
- Stäng av maskinen och vänta tills motorn stannat innan du monterar eller tar bort batteripaketet.
- Läs, förstå och följ instruktionerna i batteriets och laddarens handbok.

1. Öppna batteriluckan.
2. Placera ribborna på batteripaketet i linje med ursparingarna i batteriutrymmet.
3. Tryck in batteripaketet i batteriutrymmet tills batteripaketet låses fast.
4. Batteripaketet har installerats när det hörs ett klick.
5. Stäng batteriluckan.

i NOTERA

Motorn startar bara när säkerhetsnyckeln sätts i.

7.8 TA UT BATTERIPAKETET

Figur 7.

1. Öppna batteriluckan.
2. Ta ut säkerhetsnyckeln.
3. Tryck in och håll in knappen för att frigöra batteriet.
4. Ta ut batteripaketet från maskinen.

8 FUNKTIONER I GRÄSKLIPPAREN

i NOTERA

Denna gräsklippare har 2 funktioner (behållare baktill/markbetäckning). Det går att använda dessa funktioner genom olika tillbehör. Se följande tabell för information om uppsättning.

Observera att funktionerna nedan varierar beroende på modell.

FÖR ATT KONFIGURERA OM GRÄSKLIPPARE	KOMPOST-PLUGG	GRÄSP-ÅSE
För behållare baktill	×	√
För markbetäckning	√	×

"√" : installerad

"×" : borttagen

9 ANVÄNDNING

⚠ VARNING

Hantera inte batteripacket, strömbrytaren eller maskinen om du har våta händer. Skydda produkten mot regn och se till att det inte tränger in vätska i motorutrymmet.

Bär ögonskydd under användning.

9.1 STARTA MASKINEN

Figur 8.

1. Sätt i säkerhetsnyckeln.
2. Tryck på och håll in startknappen.
3. Samtidigt som startknappen hålls inne drar handtagsbrytaren mot handtagsstången.
4. Nu kan du släppa start-knappen.

i NOTERA

Om maskinen inte startar,

1. öppna batterifackskläffen och kontrollera säkerhetsnyckeln.
2. ta ut batteripaketet och undersök klippdäcket för att se till att det inte finns gräs som blockerar kniven och att du kan vrida kniven fritt för hand.

Soft-Start

Denna litiumjonmaskin har en “soft-start”-funktion. När du startar maskinen når den maximal hastighet först efter ungefär 3 sekunder.

9.2 STÄNGA AV MASKINEN

Figur 8.

1. Släpp handtagsbrytaren för att stoppa maskinen.

⚠ VARNING

Om kniven inte stannar när handtagsomkopplaren släpps, ta bort säkerhetsnyckeln eller batteriet för att stoppa strömförsörjningen till produkten. Låt din återförsäljare reparera produkten innan du använder produkten igen.

⚠ VARNING

Vänta tills kniven stoppar helt innan du startar maskinen igen. Stäng inte av och sätt på maskinen snabbt, detta skadar maskinen.

⚠ VARNING

Avlägsna alltid säkerhetsnyckeln och batteriet efter att arbetet har avslutats.

9.3 TÖMMA GRÄSUPPSAMLAREN

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ut säkerhetsnyckeln.
3. Ta ut batteripaketet.
4. Öppna den bakre utmatningsdörren och håll den.
5. Håll gräsuppsamlaren med handtaget och haka loss krokarna från slitsarna.
6. Stäng den bakre utmatningsdörren.
7. Töm gräsuppsamlaren.

9.4 KLIPPA I SLUTTNINGAR

⚠ VARNING

Klipp inte i sluttningar med en lutning över 15°. Om du känner dig obekväm, klipp inte i en sluttning.

- Gå inte upp- och nedför i en sluttning, klipp i sidled i sluttningen. Var försiktig när du byter riktning i en sluttning.
- Kontrollera att det inte finns hål, hjulspår och stenar eller andra dolda objekt som kan göra att du ramlar. Avlägsna alla hinder som stenar och grenar.
- Se till att du står stadigt. Om du tappar balansen, släpp handtagsbrytaren omedelbart.
- Klipp inte nära lutningar, diken eller upphöjningar.

9.5 TIPS VID ANVÄNDNING

- Använd alltid startknappen eller handtagsbrytaren.
- Luta inte maskinen när den startas.
- Placera aldrig händer eller fötter nära eller under roterande delar.
- Håll utmatningstratten ren.
- Klipp inte blött gräs.
- Högre knivhöjd krävs för nytt och tjockt gräs.
- Rengör undersidan av klippdäcket efter varje användning. Avlägsna klippt gräs, löv, smuts eller annat skräp.

10 UNDERHÅLL

⚠ OBSERVERA

Se till att bromsvätska, bensin och petroleumbaserade ämnen inte kommer i kontakt med plastdelarna. Kemikalier kan skada plasten och göra den oanvändbar.

⚠ OBSERVERA

Använd inte starka lösnings- eller rengöringsmedel på plasthöljet eller komponenter.

⚠ VARNING

Ta ut batteripaketet ur maskinen innan underhåll utförs.

10.1 ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Före varje användning, undersök maskinen efter skada, delar som saknas eller lösa delar som skruvar, muttrar, bultar och lock.
- Dra åt alla fästen och lock.
- Rengör maskinen med en torr trasa. Använd inte vatten.

10.2 BYTA UT KNIVEN

Figur 9.

⚠ VARNING

Använd endast godkända ersättningsknivar.

⚠ VARNING

Bär kraftiga handskar när du rör vid kniven.

1. Stäng av maskinen.
2. Se till att kniven har stannat helt.
3. Avlägsna säkerhetsnyckeln och batteriet.
4. Lägg maskinen på sidan.
5. Kila in en träbit i däcket för att förhindra att bladet ska röra sig.
6. Ta bort monteringsmuttern och avståndsbrickorna med en nyckel eller hylsa.
7. Avlägsna klingan.
8. Installera den nya klingan. Se till att de upphöjda punkterna hakar i hålet i kniven.
9. Sätt i monteringsmuttern och avståndsbrickorna och dra åt dem. Rekommenderat åtdragningsmoment: 33-37 NM.

⚠ VARNING

Annars kan föremål eller kniv flyga iväg och träffa användaren eller person i närheten, som kan skadas eller träffa och skada någonting.

10.3 FÖRVARA MASKINEN

- Ta ut säkerhetsnyckeln.
- Ta ut batteripaketet/-paketen.
- Rengör maskinen innan den ställs undan för förvaring.
- Kontrollera att motorn inte är varm när du ställer undan maskinen.
- Se till att maskinen inte har några lösa eller skadade delar. Följ dessa instruktioner om det är nödvändigt:
  - Byt skadade delar.
  - Dra åt skruvarna.

- Tala med någon från en godkänd återförsäljare.
- Förvara maskinen i ett torrt utrymme.
- Säkerställ att barn inte kan komma nära maskinen.

11 FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Handtaget är inte i position.	Bultarna är inte ihakade riktigt.	Justera höjden på handtaget och se till att rattarna och bultarna är korrekt inriktade.
Maskinen startar inte.	Batterikapaciteten är låg.	Ladda batteriet.
	Handtagsbrytaren är trasig.	Byt ut handtagsbrytaren.
	Säkerhetsnyckeln sitter inte i.	Sätt i säkerhetsnyckeln.
Maskinen klipper gräs ojämnt.	Gräsmattan är ojämn.	Undersök klippområdet.
	Knivhöjden är inte riktigt inställd.	Justera kniv-/klipphöjden till en högre position.
Maskinen komposterar inte riktigt.	Klippt vått gräs sitter fast på däcket.	Vänta tills gräset har torkat innan det klipps.
	Kompostpluggen saknas.	Installera kompostpluggen.
Det går trögt att köra maskinen framåt.	Gräset är för högt eller knivhöjden är för låg.	Öka kniv-/klipphöjden.
	Gräsuppsamlaren och kniven drar in tjockt gräs.	Töm det klippta gräset från gräsuppsamlaren.
Maskinen vibrerar högt.	Kniven är obalanserad och utsliten.	Byt ut kniven.
	Motoraxeln är böjd.	1. Stoppa motorn. 2. Avlägsna säkerhetsnyckeln och batteripaketet. 3. Kontrollera om det finns några skador. 4. Kontakta återförsäljaren för att reparera den.
Maskinen stoppar under klippningen.	Knivhöjden är för låg.	Öka kniv-/klipphöjden.
	Batteripaketet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Klippt gräs sitter fast på däcket eller kniven.	Ta ut batteripaketet och kontrollera däcket.
	Maskinens drifttemperatur är för hög.	Låt maskinen svalna.

* Om du inte hittar en lösning på dessa problem, kontakta din återförsäljare.

12 TEKNISKA DATA

Märkspänning	36 V DC, 40 V max
Obelastad hastighet	3600 min^{-1}
Klippbredd	350 mm
Klipphöjd	20 - 70 mm
Gräsuppsamlarens kapacitet	40 L
Vikt (utan batteripaket)	14,2 kg
Uppmätt ljudtrycksnivå	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Batterimodell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Laddarmodell	LC-3604
Vibration	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	YAMABIKO CORPORATION
Adress:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN
Represent-ant:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Richard Glaser
Adress:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederländerna

Vi, YAMABIKO Corporation, förklarar under vårt eget ansvar att den nedan angivna produkten överensstämmer med följande direktiv.

Produktnamn:	Gräsklippare
Märke:	ECHO
Säljmodell:	DLM-310/35P
Serienum-mer:	U60935001001 till U60935100000

Direktiv	Harmoniserade standarder/Procedur
2006/42/EG	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Ljudeffektni-vå:	Uppmätt:89 dB(A) / Garanterad: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Anmält organ 0036)
Westendstraße 199 80686 München Tyskland

Tokyo, 1 januari 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Administrativ chef

Kvalitetssäkringsavdelning

YAMABIKO CORPORATION

Română

RO

1 Descriere..... 219
1.1 Scop.....219
1.2 Prezentare generală..... 219
1.3 Lista componentelor..... 219
2 Reguli generale privind siguranţa..... 219
2.1 Instruire.....219
2.2 Pregătire..... 219
2.3 Funcționare.....220
2.4 Întreținere.....221
3 Interval de temperatură ambientală recomandată:..... 222
4 Simbol..... 222
5 Niveluri de risc.....222
6 Reciclați.....223
7 Instalarea.....223
7.1 Dezambalarea mașinii..... 223
7.2 Depliați și reglați mânerul inferior..... 223
7.3 Instalarea mânerului superior 223
7.4 Instalarea colectorului de iarbă.....223
7.5 Instalarea dopului de oprire a resturilor vegetale..... 223
7.6 Setarea înălțimii lamei..... 223
7.7 Instalarea setului de acumulatori..... 224
7.8 Scoaterea setului de acumulatori..... 224
8 Funcțiile mașinii de tuns iarba.....224
9 Funcționare.....224
9.1 Pornirea mașinii.....224
9.2 Oprirea mașinii.....225
9.3 Golirea colectorului de iarbă.....225
9.4 Funcționarea pe pante.....225
9.5 Recomandări privind funcționarea..... 225
10 Întreținere.....225
10.1 Întreţinere generală.....225
10.2 Înlocuirea lamei.....225
10.3 Depozitarea mașinii..... 226
11 Depanare..... 226
12 Date tehnice..... 227
13 Declarație de conformitate CE..... 227

1 DESCRIERE

1.1 SCOP

Această mașină se utilizează la tunderea ierbii în gospodărie. Lama de tăiere trebuie să fie aproximativ paralelă cu solul. Toate cele patru roţi trebuie să atingă solul în timpul tunderii ierbii.

1.2 PREZENTARE GENERALĂ

Figura 1-9.

1 Întrerupător manetă
2 Buton de pornire
3 Mâner superior
4 Mâner inferior
5 Uşă de descărcare spate
6 Manetă de reglare pe înălţime
7 Trapă compartiment acumulator
8 Colector de iarbă
9 Dop de oprire a resturilor vegetale
10 Manetă de eliberare rapidă (mâner inferior)
11 Buton (mâner superior)
12 Bolț (mâner superior)
13 Fantă
14 Cârlig al colectorului de iarbă
15 Set de acumulatori
16 Cheie de siguranță
17 Bolț lamă
18 Distanțier
19 Lamă

1.3 LISTA COMPONENTELOR

1 Maşină de tuns iarba
2 Colector de iarbă
3 Manual

2 REGULI GENERALE PRIVIND SIGURANŢA

⚠ AVERTISMENT

Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați acest manual pentru consultări viitoare.

2.1 INSTRUIRE

- Citiţi cu atenţie instrucţiunile. Familiarizaţi-vă cu comenzile şi cu utilizarea corectă a maşinii.
- Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- Reţineţi că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau pericolele la care sunt supuse alte persoane sau bunurile acestora.
- Nu utilizaţi niciodată maşina în timp ce sunt oameni, mai ales copii, sau animale în apropiere.

2.2 PREGĂTIRE

- În timp ce utilizaţi maşina, purtaţi întotdeauna încălţăminte trainică şi pantaloni lungi. Nu utilizați mașina desculț sau când purtați sandale. Evitați purtarea articolelor largi de îmbrăcăminte sau care

prezintă șnururi sau fire ce atârnă.
- Inspectaţi cu atenţie zona în care maşina urmează să fie utilizată şi îndepărtaţi toate obiectele pe care maşina le poate arunca.
- Înainte de utilizare, verificaţi întotdeauna vizual maşina pentru ca lama, şurubul lamei şi ansamblul lamei să nu fie uzate sau deteriorate. Înlocuiţi componentele uzate sau deteriorate în seturi, pentru a păstra echilibrul. Înlocuiţi etichetele deteriorate sau ilizibile.

2.3 FUNCȚIONARE

- Utilizați mașina numai pe timp de zi sau în condiții de lumină artificială bună.
- Evitaţi utilizarea maşinii pe iarbă udă.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu alergaţi niciodată.
- Tundeți iarba transversal pe pante, niciodată în sus și în jos.
- Fiţi foarte atent când schimbaţi direcţia pe pante.
- Nu tundeţi iarba pe pante excesiv de înclinate.
- Fiţi foarte atent când schimbaţi sensul sau când trageţi maşina către dumneavoastră.
- Opriţi lama (lamele) dacă maşina trebuie înclinată pentru transport, când traversaţi alte suprafeţe diferite de iarbă şi când transportaţi maşina către şi de la zona care urmează să fie tunsă.
- Nu puneți niciodată mașina în funcțiune cu apărătorile sau scuturile deteriorate sau fără apărători sau scuturi montate pe poziție
- Porniţi motorul cu atenţie, conform instrucţiunilor, cu picioarele depărtate de lamă (lame).
- Nu înclinaţi maşina când porniţi motorul, cu excepţia cazului în care maşina trebuie înclinată pentru pornire. În acest caz, nu înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați

numai partea care este la distanță de operator.
- Nu porniţi maşina când staţionaţi în faţa evacuării.
- Nu puneți niciodată mâinile sau picioarele în apropiere sau sub părțile în mișcare. Stați în permanență departe de orificiile de evacuare.
- Nu transportaţi maşina în timp ce alimentarea electrică este pornită.
- Opriți mașina, scoateți dispozitivul de dezactivare și acumulatorul. Asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet
  - ori de câte ori plecaţi de lângă maşină;
  - înainte de îndepărtarea blocajelor sau de deblocarea canalului de evacuare a ierbii;
  - înainte de verificarea, curăţarea sau orice intervenţie adusă maşinii;
  - după lovirea unui obiect străin. Inspectaţi maşina de tuns iarbă pentru depistarea deteriorărilor şi efectuaţi reparaţii înainte de repornirea şi funcţionarea acesteia;
  - dacă maşina începe să vibreze anormal (verificaţi imediat);
  - inspectaţi pentru depistarea deteriorărilor;
  - înlocuiţi sau reparaţi piesele deteriorate;
  - verificaţi dacă există piese desfăcute care trebuie strânse.

2.4 ÎNTREȚINERE

- Menţineţi strânse toate piuliţele şi şuruburile, pentru a fi siguri că maşina este în stare bună de funcţionare.
- Verificaţi frecvent colectorul de iarbă pentru depistarea semnelor de uzură sau deteriorare.
- Fiţi atent în timpul reglării maşinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele în mişcare şi părţile fixe ale maşinii.
- Lăsaţi întotdeauna maşina să se răcească înainte de a o depozita.
- Când efectuaţi depanarea lamelor, fiţi atent că lamele

încă se pot mişca, chiar dacă sursa de alimentare a fost oprită.

- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în vederea asigurării securității. Utilizați numai piese de schimb şi accesorii originale.

3 INTERVAL DE TEMPERATURĂ AMBIENTALĂ RECOMANDATĂ:

Articol	Temperatură
Interval de temperatură de depozitare a aparatului	0 ˚C ~ 45 ˚C
Interval de temperatură de funcționare a aparatului	0 ˚C ~ 45 ˚C
Interval de temperatură de încărcare a acumulatorului	4 °C ~ 40 ˚C
Interval de temperatură de funcționare a încărcătorului	4 °C ~ 40 ˚C
Interval de temperatură de depozitare a acumulatorului	0 ˚C ~ 45 ˚C
Interval de temperatură de descărcare a acumulatorului	0 °C ~ 45 °C

4 SIMBOL

Unele dintre simbolurile următoare pot fi utilizate pe acest produs. Vă rugăm să le studiaţi şi să le învăţaţi semnificaţia. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să exploataţi produsul mai bine şi în siguranţă mai mare.

Simbol	Explicație
	Citiţi manualul de instrucţiuni.
	Nu lăsați trecătorii să se apropie.
	Nu expuneţi maşina la ploaie sau la condiţii de umiditate.
	Atenţie la lamele ascuţite. Lamele continuă să se rotească după oprirea motorului. Îndepărtați dispozitivul de dezactivare înainte de a efectua operații de întreținere.
	Nu tundeţi iarba pe suprafeţe cu înclinaţie mai mare de 15º. Tundeți iarba transversal pe pante, niciodată în sus și în jos.
	Scoateţi setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea operațiilor de întreținere.
	Acumulator de litiu-ion
	Nivel de putere acustică garantat

5 NIVELURI DE RISC

Următoarele cuvinte de avertizare şi semnificaţia acestora au ca scop explicarea nivelurilor de risc asociat cu acest produs.

SIMBOL	SEMNAL	SEMNIFICAȚIE
⚠	PERICOL	Indică o situaţie periculoasă iminentă, care, dacă nu este evitată, se va solda cu deces sau vătămare gravă.
⚠	AVERTISMENT	Indică o situaţie periculoasă potenţială, care, dacă nu este evitată, s-ar putea solda cu deces sau vătămare gravă.
ℹ	IMPORTANT	Indică o situaţie periculoasă potenţială, care, dacă nu este evitată, se poate solda cu vătămare moderată sau minoră.
ℹ	NOTĂ	Adăugat pentru informații suplimentare.

6 RECICLAȚI

	Colectare separată. Nu trebuie aruncat laolaltă cu gunoiul menajer obișnuit. Este necesară înlocuirea mașinii sau, dacă nu vă mai este de folos, nu o aruncați laolaltă cu gunoiul menajer.
	Colectarea separată a produselor și ambalajelor folosite permite ca materialele să fie reciclate și folosite din nou. Refolosirea de materiale reciclate ajută la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.
	La sfârșitul duratei lor de funcționare, eliminați bateriile cu grija datorată mediului. Acumulatorul conține materiale ce sunt periculoase pentru dvs. și pentru mediu. Trebuie să îndepărtați și să eliminați aceste materiale separat la un punct de colectare ce acceptă acumulatorii de litiu-ion.

7 INSTALAREA

⚠ AVERTISMENT

Nu utilizaţi accesorii care nu sunt recomandate de producător.

⚠ AVERTISMENT

Nu introduceți cheia de siguranță sau setul de acumulatori până când nu asamblați toate componentele.

7.1 DEZAMBALAREA MAȘINII

⚠ AVERTISMENT

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă mașina comportă piese deteriorate, nu utilizați mașina.
- Dacă nu aveți toate piesele, nu utilizați mașina.
- Dacă piesele sunt deteriorate sau lipsesc, contact your dealer.

1. Deschideţi ambalajul.
2. Citiți documentația din cutie.
3. Scoateţi toate piesele neasamblate din cutie.
4. Scoateţi maşina din cutie.
5. Eliminați cutia și ambalajul în conformitate cu reglementările locale.

7.2 DEPLIAȚI ȘI REGLAȚI MÂNERUL INFERIOR

Figura 2.

1. Ridicați și împingeți mânerul inferior pentru a ridica mânerul în poziția de funcționare. Asigurați-vă că mânerele se anclanșează corect în poziție.
2. Strângeți mânerul inferior cu manetele de eliberare rapidă de pe ambele laturi.

ℹ NOTĂ

Asigurați-vă că cele două mânere sunt în aceeași poziție.

⚠ AVERTISMENT

Nu avariați cablurile atunci când pliați sau depliați mânerul.

7.3 INSTALAREA MÂNERULUI SUPERIOR

Figura 3.

1. Aliniați găurile din mânerul superior și mânerul inferior.
2. Introduceți șuruburi prin găuri.
3. Strângeți butoanele pe șuruburi.
4. Procedaţi la fel şi pe partea cealaltă.

7.4 INSTALAREA COLECTORULUI DE IARBĂ

Figura 4.

1. Scoateţi dopul de oprire a resturilor vegetale.
2. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
3. Țineți colectorul de iarbă de mânerul acestuia și fixați cârligele peste fante.
4. Închideți uşa de descărcare din spate.

7.5 INSTALAREA DOPULUI DE OPRIRE A RESTURILOR VEGETALE

Figura 5.

1. Scoateți colectorul de iarbă.
2. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
3. Țineți dopul de oprire a resturilor vegetale de mâner și fixați-l în jgheabul de evacuare.
4. Închideți uşa de descărcare din spate.

7.6 SETAREA ÎNĂLȚIMII LAMEI

Mașina poate fi setată la înălțimi diferite ale lamei.

Figura 6.

1. Trageți maneta de reglare a înălțimii înapoi pentru a mări înălțimea lamei.
2. Trageți în sus maneta de reglare a înălțimii pentru a reduce înălțimea lamei.

7.7 INSTALAREA SETULUI DE ACUMULATORI

RO

Figura 7.

⚠ AVERTISMENT

- Dacă setul de acumulatori sau încărcătorul este deteriorat, înlocuiți setul de acumulatori sau încărcătorul.
- Opriți mașina și așteptați până când motorul se oprește înainte de a instala sau a scoate setul de acumulatori.
- Citiți, cunoașteți și urmați instrucțiunile din manualul setului de acumulatori și al încărcătorului.

1. Deschideţi capacul compartimentului pentru acumulator.
2. Aliniați nervurile de ridicare ale setului de acumulatori cu canelurile din compartimentul setului de acumulatori.
3. Împingeți setul de acumulatori în compartimentul acestuia până când setul de acumulatori se blochează în poziție.
4. Când auziți un clic, setul de acumulatori este instalat.
5. Închideţi capacul compartimentului pentru baterii.

ℹ NOTĂ

Motorul pornește numai când introduceți cheia de siguranță.

7.8 SCOATEREA SETULUI DE ACUMULATORI

Figura 7.

1. Deschideţi capacul compartimentului pentru acumulator.
2. Îndepărtaţi cheia de siguranță.
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare a setului de acumulatori.
4. Scoateţi setul de acumulatori din mașină.

8 FUNCȚIILE MAȘINII DE TUNS IARBA

ℹ NOTĂ

Această mașină de tuns iarba este dotată cu 2 funcții (colectare posterioară a resturilor / tocare resturi). Aceste funcții pot fi comutate prin modificarea setărilor accesoriilor. Vă rugăm respectați indicațiile din tabelul de mai jos pentru detalii privind setările.

Vă rugăm rețineți că funcțiile de mai jos pot varia în funcție de modelul mașinii de tuns iarba.

PENTRU TRANSFORMAREA MAȘINII DE TUNS IARBĂ	DOP TOCĂTOR DE RESTURI VEGETALE	COLECTOR DE IARBĂ
Pentru colectarea posterioară a resturilor	×	√
Pentru tocarea resturilor vegetale	√	×

"√" : instalalat(ă)

"×" : îndepărtat(ă)

9 FUNCȚIONARE

⚠ AVERTISMENT

Nu manipulați acumulatorul, comutatorul sau mașina cu mâinile ude. Nu expuneți la ploaie și nu lăsați să intre lichide în compartimentul motorului.

Purtaţi ochelari de protecţie în timpul funcționării.

9.1 PORNIREA MAȘINII

Figura 8.

1. Introduceți cheia de siguranță.
2. Apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul de pornire.
3. În timp ce țineți apăsat butonul de pornire, trageți bara de comutare în direcția mânerului.
4. Acum puteți elibera butonul de pornire.

ℹ NOTĂ

Dacă mașina nu pornește,

1. deschideți clapeta compartimentului bateriei și verificați cheia de siguranță.
2. Scoateți setul de acumulatori și examinați platforma mașinii de tuns iarba pentru a vă asigura că pe lamă nu s-a prins iarbă și lama se poate roti liber cu mâna.

Soft-Start

Această mașină cu Li-ion este echipată cu „soft-start”. Atunci când porniți mașina, aceasta trece la viteză maximă după aproximativ 3 secunde.

9.2 OPRIREA MAȘINII

Figura 8.

1. Eliberaţi bara de comutare pentru a opri mașina.

⚠ AVERTISMENT

Dacă lama nu se oprește atunci când mânerul întrerupător este eliberat, scoateți cheia de siguranță sau bateria pentru a opri alimentarea cu energie a produsului. Solicitați dealerului dumneavoastră să repare produsul înainte de a-l utiliza din nou.

⚠ AVERTISMENT

Așteptați până când lamele se opresc complet înainte de a porni din nou mașina. Nu opriți și nu porniți rapid mașina sau riscați să o avariați.

⚠ AVERTISMENT

Scoateți întotdeauna cheia de siguranță și acumulatorul după ce ați terminat lucrarea.

9.3 GOLIREA COLECTORULUI DE IARBĂ

1. Opriţi mașina.
2. Îndepărtaţi cheia de siguranță.
3. Îndepărtaţi setul de acumulatori.
4. Deschideți ușa de evacuare din spate și țineți-o.
5. Țineți colectorul de iarbă de mânerul acestuia și scoateți-l din fante.
6. Închideți ușa de descărcare din spate.
7. Goliți colectorul de iarbă.

9.4 FUNCȚIONAREA PE PANTE

⚠ AVERTISMENT

Nu tundeți iarba pe pante cu înclinare mai mare de 15°. Dacă nu vă simțiți în largul dvs., nu tundeți iarba pe o pantă.

- Nu mergeți în jos și în jos pe o pantă atunci când tundeți iarba de pe suprafața pantei. Aveți grijă când schimbați direcția pe o pantă.
- Monitorizați gropile, rădăcinile, pietrele și alte obiecte ascunse care vă pot provoca căderea. Îndepărtați toate obstacolele, cum ar fi pietrele și crengile copacilor.
- Asigurați-vă că vă mențineți o poziție stabilă. Dacă nu vă aflați în echilibru, eliberați imediat bara de comutare.
- Nu tundeţi iarba în apropierea denivelărilor abrupte, a şanţurilor sau a terasamentelor.

9.5 RECOMANDĂRI PRIVIND FUNCȚIONAREA

- Nu încercați să șuntați funcționarea butonului de siguranță sau a barei de comutare.
- Nu înclinați mașina atunci când o porniți.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau dedesubtul pieselor rotative.
- Mențineți jgheabul de evacuare curat.
- Nu tundeţi iarbă udă.
- Este necesară o înălțime mai mare a lamei pentru iarbă nouă sau deasă.
- Curăţaţi partea inferioară a mașinii de tuns iarba după fiecare utilizare. Scoateți resturile de iarbă, frunzele, murdăria și alte resturi.

10 ÎNTREȚINERE

⚠ ATENȚIE

Nu lăsați componentele din plastic să intre în contact cu lichid de frână, benzină, materiale pe bază de petrol. Produsele chimice pot provoca deteriorarea materialului plastic și îl pot face neutilizabil.

⚠ ATENȚIE

Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa sau componentele din plastic.

⚠ AVERTISMENT

Scoateţi setul de acumulatori din mașină înainte de efectuarea întreținerii.

10.1 ÎNTREŢINERE GENERALĂ

- Înainte de fiecare utilizare, examinați mașina pentru eventuale piese avariate, absente sau fixate defectuos, precum șuruburi, piulițe și capace.
- Strângeți corect toate dispozitivele de fixare și capacele.
- Curățați mașina cu o cârpă uscată. Nu utilizaţi apă.

10.2 ÎNLOCUIREA LAMEI

Figura 9.

⚠ AVERTISMENT

Folosiţi numai lame de schimb aprobate.

⚠ AVERTISMENT

Purtați mănuși rezistente atunci când atingeți lama.

1. Opriţi mașina.
2. Asigurați-vă că lama se oprește complet.

3. Scoateți cheia de siguranță și setul de acumulatori.
4. Culcați mașina de tuns iarbă pe o parte laterală.
5. Introduceți o bucată de lemn în platformă pentru a preveni mișcarea lamei.
6. Scoateți piulița de fixare și distanțierele cu o cheie fixă sau tubulară.
7. Îndepărtaţi lama.
8. Instalaţi lama nouă. Asigurați-vă că punctele înălțate se cuplează în gaura din lamă.
9. Montați piulița de fixare și distanțierele și strângeți-le. Cuplul de strângere recomandat: 33-37 NM.

⚠ AVERTISMENT

În caz contrar, obstacolul sau lama pot zbura și pot lovi utilizatorul sau o persoană din apropiere, care poate fi rănită sau poate lovi și deteriora ceva.

10.3 DEPOZITAREA MAȘINII

- Îndepărtaţi cheia de siguranță.
- Scoaterea setului de acumulatori.
- Curățați mașina înainte de depozitare.
- Asigurați-vă că motorul nu este fierbinte când depozitați mașina.
- Asigurați-vă că mașina nu are piese desfăcute sau deteriorate. Dacă este necesar, efectuați acești pași/ aceste instrucțiuni:
  - Înlocuiţi piesele deteriorate.
  - Strângeţi șuruburile.
  - Consultați-vă dealerul.
- Depozitați mașina într-un loc uscat.
- Asigurați-vă că este într-o zonă inaccesibilă copiilor.

11 DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Mânerul nu este corect poziţionat.	Șuruburile nu sunt angrenate corect.	Reglaţi înălțimea mânerului și asiguraţi-vă că butoanele și șuruburile sunt aliniate corespunzător.
Mașina nu porneşte.	Capacitatea setului de acumulatori este scăzută.	Încărcați setul de acumulatori.
	Bara de comutare este defectă.	Înlocuiți bara de comutare.
	Cheia acumulatorului nu este introdusă.	Introduceți cheia acumulatorului.
Mașina taie iarba neuniform.	Iarba este tare.	Examinați zona de tuns iarba.
	Înălțimea lamei nu este reglată corect.	Reglați înălțimea lamei/de tăiere într-o poziție mai înaltă.
Mașina nu prelucrează corect resturile vegetale.	Resturile de iarbă umedă aderă la platformă.	Aşteptaţi până când se usucă iarba înainte de a o tunde.
	Dopul de oprire a resturilor vegetale lipsește.	Instalați dopul de oprire a resturilor vegetale.
Mașina este greu de împins.	Iarba este prea înaltă sau înălțimea lamei este prea mică.	Măriți înălțimea lamei/de tăiere.
	Colectorul de iarbă și lama se agață în iarbă deasă.	Goliți resturile de iarbă din colectorul de iarbă.
Există o vibrație ridicată în mașină.	Lama este dezechilibrată și uzată.	Înlocuiți lama.
	Arborele motorului este îndoit.	1. Opriți motorul. 2. Scoateți cheia de siguranță și acumulatorul. 3. Inspectaţi pentru depistarea deteriorărilor. 4. Contactați-vă dealerul pentru reparaţii.
Mașina se oprește în timpul funcționării.	Înălțimea lamei este prea scăzută.	Măriți înălțimea lamei/de tăiere.
	Setul de acumulatori nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori.
	Resturile de iarbă aderă la platformă sau la lamă.	Scoateți setul de acumulatori și verificați platforma.
	Temperatura de funcționare a mașinii este prea ridicată.	Lăsați mașina să se răcească.

* Dacă nu găsiți soluția la aceste probleme, consultați-vă dealerul.

12 DATE TEHNICE

Tensiune	36 V CC, 40 V max
Turaţie de mers în gol	3600 min^{-1}
Lățime de tăiere	350 mm
Înălțime de tăiere	20 - 70 mm
Capacitate colector de iarbă	40 L
Greutate (fără setul de acumulatori)	14,2 kg
Nivel de presiune sonoră măsurat	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Model de acumulator	LBP-36-80/ LBP-36-150
Model de încărcător	LC-3604
Vibrații	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Fabricant: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Reprezentant autorizat: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Dl. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Olanda

Subsemnații, YAMAKIBO Corporation, declarăm pe propria răspundere că produsul specificat aici este conform cu următoarele directive.

Nume produs: Maşină de tuns iarba

Marcă: ECHO

Model de comercializare: DLM-310/35P

Număr de serie: U60935001001 la U60935100000

Directive	Standarde armonizate/Procedură
2006/42/CE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Nivel de putere sonoră:	Măsurată:89 dB (A)/Garantată: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Corp notificat 0036)
Westendstraße 199 80686 München Germania

Tokyo, 1 Ianuarie 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Director General

Departament de asigurare a calității

YAMABIKO CORPORATION

RO

Deutsch

DE

1 Beschreibung..... 229
1.1 Verwendungszweck..... 229
1.2 Übersicht.....229
1.3 Packliste..... 229
2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften..... 229
2.1 Einführung..... 229
2.2 Vorbereitung..... 229
2.3 Bedienung.....230
2.4 Wartung und Instandhaltung.....232
3 Empfohlener Bereich der Umgebungstemperatur:.....232
4 Symbol..... 232
5 Risikopegel..... 233
6 Recycling..... 233
7 Montage.....233
7.1 Maschine auspacken..... 234
7.2 Den unteren Griff ausklappen und einstellen.....234
7.3 Oberen Griff montieren 234
7.4 Grasfangvorrichtung montieren..... 234
7.5 Mulcher montieren..... 234
7.6 Messerhöhe einstellen..... 234
7.7 Akkupack einsetzen..... 234
7.8 Akkupack entfernen..... 235
8 Mähfunktionen.....235
9 Bedienung.....235
9.1 Maschine starten..... 235
9.2 Maschine anhalten.....235
9.3 Grasfangvorrichtung entleeren..... 235
9.4 Betrieb an Hängen.....236
9.5 Tipps zur Bedienung.....236
10 Wartung und Instandhaltung236
10.1 Allgemeine Wartung.....236
10.2 Messer ersetzen..... 236
10.3 Maschine lagern..... 236
11 Fehlerbehebung..... 237
12 Technische Daten.....238
13 EG-Konformitätserklärung... 238

1 BESCHREIBUNG

1.1 VERWENDUNGSZWECK

Diese Maschine wird für das Rasenmähen eingesetzt. Das Schneidmesser muss etwa parallel zum Boden liegen. Alle vier Räder müssen beim Mähen den Boden berühren.

1.2 ÜBERSICHT

Abbildung 1-9.

1 Griffschalter
2 Start-Taste
3 Oberer Griff
4 Unterer Griff
5 Heckauswurfklappe
6 Akkufachabdeckung
7 Höhenverstellhebel
8 Grasfangvorrichtung
9 Mulcher
10 Schnellspannhebel (unterer Griff)
11 Knopf (oberer Griff)
12 Schraube (oberer Griff)
13 Aussparung
14 Rahmenstange Grasfangvorrichtung
15 Akkupack
16 Sicherheitsschlüssel
17 Mutter am Messer
18 Abstandhalter
19 Messer

1.3 PACKLISTE

1 Rasenmäher
2 Grasfangvorrichtung
3 Handbuch

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNUNG

Vor Gebrauch aufmerksam lesen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

2.1 EINFÜHRUNG

- Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch der Maschine vertraut.
- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, dürfen die Maschine nicht bedienen. Lokale Vorschriften können das Alter für den Betrieb der Maschine einschränken.
- Beachten Sie, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere in der Nähe aufhalten.

2.2 VORBEREITUNG

- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß

oder mit offenen Schuhen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidung, die locker anliegt oder mit Kordeln oder Krawatten versehen ist.

- Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine geschleudert werden können.
- Vor Gebrauch immer visuell prüfen, ob das Messer, der Messerbolzen und die Messerbaugruppe verschlissen oder beschädigt sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile in Sets, um das Gleichgewicht beizubehalten. Ersetzen Sie beschädigte oder unleserliche Etiketten.

2.3 BEDIENUNG

- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht.
- Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in nassem Gras.
- Sorgen Sie an Gefällen stets für einen sicheren Stand.
- Achten Sie bei der Verwendung auf eine angemessene Geschwindigkeit.
- Arbeiten Sie bei Hängen stets entlang der horizontalen Richtung, mähen Sie niemals auf und ab entlang des Hangs.
- Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig.
- Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen.
- Seien Sie beim Rückwärtsfahren oder Ziehen der Maschine äußerst vorsichtig.
- Stoppen Sie das/die Messer, wenn die Maschine für den Transport gekippt werden muss, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren und wenn Sie die Maschine zu und

von dem zu bearbeitenden Bereich transportieren.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne Schutzvorrichtungen.
- Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen und mit den Füßen weit entfernt von dem/den Messer(n) ein.
- Die Maschine beim Einschalten des Motors nicht kippen, außer wenn die Maschine zum Starten gekippt werden muss. In diesem Fall nicht mehr als unbedingt erforderlich kippen und nur den Teil anheben, der vom Bediener am entferntesten ist.
- Starten Sie die Maschine nicht, wenn Sie vor der Entleerungsöffnung stehen.
- Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile bringen. Halten Sie sich immer von der Entleerungsöffnung fern.
- Transportieren Sie die Maschine nicht bei laufender Stromquelle.
- Maschine anhalten, Sperrvorrichtung und Akkupack entfernen. Sicherstellen, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind:
  - wenn Sie die Maschine verlassen;
  - vor der Beseitigung von Verstopfungen oder des Freimachens des Schachts;
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine;
  - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen;
  - wenn die Maschine anfängt ungewöhnlich zu vibrieren (sofort prüfen);
  - auf Schäden untersuchen;

- beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
- auf lose Teile prüfen und nachziehen.

2.4 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

DE

- Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, um sicherzustellen, dass sich die Maschine in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Überprüfen Sie den Grasfangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigung.
- Achten Sie beim Einstellen der Maschine darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen beweglichen Messern und festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Lassen Sie die Maschine immer abkühlen, bevor Sie sie lagern.
- Bei der Wartung der Messer ist zu beachten, dass die Messer trotz ausgeschalteter Stromquelle noch bewegt werden können.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

3 EMPFOHLENER BEREICH DER UMGEBUNGSTEMPERATUR:

Punkt	Temperatur
Temperaturbereich für die Gerätelagerung	0 ˚C ~ 45 ˚C
Betriebstemperaturbereich des Geräts	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturbereich für das Aufladen des Akkus	4 °C ~ 40 ˚C
Betriebstemperaturbereich des Ladegeräts	4 °C ~ 40 ˚C
Temperaturbereich für die Akkulagerung	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperaturbereich für das Entladen des Akkus	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOL

Einige der folgenden Symbole können auf diesem Produkt verwendet werden. Bitte lernen Sie sie und ihre Bedeutung kennen. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht es Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu bedienen.

Symbol	Bedeutungserklärung
	Betriebsanleitung lesen.
	Halten Sie umstehende Personen fern.
	Setzen Sie die Maschine nicht Regen oder Nässe aus.
	Vorsicht im Umgang mit den scharfen Messern. Die Messer drehen sich nach dem Abschalten des Motors weiter. Sperrvorrichtung vor der Wartung entfernen.
	Nicht an Steigungen von mehr als 15° arbeiten. Mähen Sie bei Hängen stets entlang der horizontalen Richtung, mähen Sie niemals auf und ab entlang des Hangs.
	Nehmen Sie den Akkupack vor Wartungsarbeiten heraus.
	Lithium-Ionen-Akku
	Garantierter Schallleistungspegel

5 RISIKOPEGEL

Die folgenden Signalwörter und Bedeutungen sollen das mit diesem Produkt verbundene Risiko erklären.

SYMBOL	BEZEICHNUNG	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
	WARNUNG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	WICHTIG	Kennzeichnet eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
	HINWEIS	Wurde hinzugefügt, um weitere Informationen zu geben.

6 RECYCLING



Gesonderte Entsorgung. Darf nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden. Wenn es notwendig ist, die Maschine auszutauschen, oder wenn sie für Sie nicht mehr nützlich ist, entsorgen Sie sie nicht mit dem Hausmüll.



Die gesonderte Entsorgung von Gebrauchtmaschinen und Verpackungen ermöglicht es, Materialien zu recyceln und wiederzuverwenden. Die Verwendung der recycelten Materialien trägt dazu bei, Umweltbelastungen zu vermeiden und den Bedarf an Rohstoffen zu senken.



Entsorgen Sie Akkus am Ende ihrer Lebensdauer mit Rücksicht auf unsere Umwelt. Die Akku enthält Stoffe, die für Sie und die Umwelt gefährlich sind. Sie müssen diese Stoffe separat bei einer Einrichtung entsorgen, die Lithium-Ionen-Akkus annimmt.

7 MONTAGE

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.

⚠ WARNUNG

Legen Sie den Sicherheitsschlüssel oder den Akkupack erst dann ein, wenn Sie alle Teile zusammengebaut haben.

7.1 MASCHINE AUSPACKEN

⚠ WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt korrekt zusammenbauen. Die Verwendung eines falsch zusammengebautes Produkts kann zu einem Unfall oder schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

- Bei beschädigten Maschinenteilen dürfen Sie die Maschine nicht verwenden.
- Wenn Sie nicht alle Teile haben, dürfen Sie die Maschine nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

1. Öffnen Sie die Verpackung.
2. Lesen Sie die beiliegende Dokumentation.
3. Entnehmen Sie alle unmontierten Teile aus dem Karton.
4. Nehmen Sie die Maschine aus dem Karton.
5. Entsorgen Sie den Karton und das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen Vorschriften.

7.2 DEN UNTEREN GRIFF AUSKLAPPEN UND EINSTELLEN

Abbildung 2.

1. Den unteren Griff nach oben und hinten ziehen, um den Griff in die Betriebsposition zu heben. Achten Sie darauf, dass die Griffe hörbar in der korrekten Position einrasten.
2. Den unteren Griff mit den Schnellverschlüssen auf beiden Seiten fixieren.

i HINWEIS

Achten Sie darauf, dass sich beide Griffe in der gleichen Position befinden.

⚠ WARNUNG

Die Kabel beim Ein- oder Ausklappen des Griffs nicht beschädigen.

7.3 OBEREN GRIFF MONTIEREN

Abbildung 3.

1. Richten Sie die Löcher im oberen und unteren Griff aus.
2. Stecken Sie die Schrauben durch die Löcher.
3. Ziehen Sie die Handgriffe an die Schrauben fest.
4. Wiederholgen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

7.4 GRASFANGVORRICHTUNG MONTIEREN

Abbildung 4.

1. Entfernen Sie den Mulcher.
2. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
3. Halten Sie die Grasfangvorrichtung am Griff und hängen Sie die Haken in die Schlitze.
4. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.

7.5 MULCHER MONTIEREN

Abbildung 5.

1. Entfernen Sie die Grasfangvorrichtung.
2. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
3. Halten Sie den Mulcher am Griff fest und setzen Sie ihn in den Auslaufschacht ein.
4. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.

7.6 MESSERHÖHE EINSTELLEN

Die Maschine kann auf verschiedene Messerhöhen eingestellt werden.

Abbildung 6.

1. Ziehen Sie den Höhenverstellhebel nach hinten, um die Messerhöhe zu erhöhen.
2. Ziehen Sie den Höhenverstellhebel nach vorne, um die Messerhöhe zu verringern.

7.7 AKKUPACK EINSETZEN

Abbildung 7.

⚠ WARNUNG

- Wenn der Akkupack oder das Ladegerät beschädigt ist, ersetzen Sie den Akkupack oder das Ladegerät.
- Stoppen Sie die Maschine und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder entnehmen.
- Lesen, kennen und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für Akku und Ladegerät.

1. Öffnen Sie die Akkufachklappe.
2. Richten Sie die Hubrippen am Akkupack mit den Nuten im Akkufach aus.
3. Schieben Sie den Akkupack in das Akkufach, bis er einrastet.
4. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akkupack eingesetzt.
5. Schließen Sie die Akkufachklappe.

i HINWEIS

Der Motor startet erst, wenn Sie den Sicherheitsschlüssel einstecken.

7.8 AKKUPACK ENTFERNEN

Abbildung 7.

1. Öffnen Sie die Akkufachklappe.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
3. Drücken und halten Sie die Batterieentriegelungstaste.
4. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine.

8 MÄHFUNKTIONEN

i HINWEIS

Dieser Rasenmäher verfügt über 2 Funktionen (Heckfang / Mulchen). Diese Funktionen können durch Ändern der Zubehöreinstellung umgewandelt werden. In der folgenden Tabelle finden Sie die Einstellungsdetails.

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Funktionen je nach Mähermodell variieren.

ZUR UMRÜSTUNG DES MÄHERS	MULCHER	GRAS-FANG-SACK
Für Heckfang	×	√
Fürs Mulchen	√	×

"√" : montiert

"×" : entfernt

9 BEDIENUNG

⚠ WARNUNG

Bedienen Sie den Akkupack, Schalter oder die Maschine nicht mit nassen Händen. Setzen Sie sie nicht Regen aus und lassen Sie keine Flüssigkeiten in den Motorraum gelangen.

Während des Betriebes Augenschutz tragen.

9.1 MASCHINE STARTEN

Abbildung 8.

1. Legen Sie den Sicherheitsschlüssel ein.
2. Halten Sie die Starttaste gedrückt.
3. Während Sie die Starttaste gedrückt halten, ziehen Sie den Griff in Richtung Griffstange.
4. Jetzt können Sie die Starttaste loslassen.

i HINWEIS

Wenn die Maschine nicht startet,

1. öffnen Sie die Abdeckung des Akkufachs und sehen Sie nach dem Sicherheitsschlüssel.
2. nehmen Sie den Akkupack heraus und überprüfen Sie das Mähwerk, um sicherzustellen, dass sich kein Gras am Messer verfangen hat und sich das Messer frei von Hand drehen lässt.

Soft-Start

Diese Lithium-Ionen-Maschine verfügt über eine "Soft-Start"-Funktion. Wenn Sie die Maschine starten, geht sie nach ca. 3 Sekunden auf volle Drehzahl.

DE

9.2 MASCHINE ANHALTEN

Abbildung 8.

1. Den Griff loslassen, um die Maschine anzuhalten.

⚠ WARNUNG

Wenn das Messer nicht stoppt, wenn der Griffschalter losgelassen wird, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel oder die Batterie, um die Stromzufuhr zum Produkt zu unterbrechen. Lassen Sie das Produkt von Ihrem Händler reparieren, bevor Sie es wieder benutzen.

⚠ WARNUNG

Warten Sie, bis das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine erneut starten. Schalten Sie die Maschine nicht schnell aus und wieder ein, da die Maschine dadurch beschädigt wird.

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie immer den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack, nachdem Sie die Arbeit beendet haben.

9.3 GRASFANGVORRICHTUNG ENTLEEREN

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
3. Entfernen Sie den Akkupack.
4. Öffnen Sie die Heckauswurfklappe und halten Sie sie fest.
5. Halten Sie die Grasfangvorrichtung an ihrem Griff und haken Sie sie von den Schlitzen ab.
6. Schließen Sie die Heckauswurfklappe.
7. Entleeren Sie die Grasfangvorrichtung.

9.4 BETRIEB AN HÄNGEN

⚠ WARNUNG

Mähen Sie nicht an Hängen mit einem Gefälle von mehr als 15°. Wenn Sie sich damit nicht sicher fühlen, mähen Sie nicht am Hang.

- Mähen Sie stets horizontal zum Hang. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Arbeitsrichtung ändern.
- Achten Sie auf Löcher, Furchen, Felsen und andere versteckte Objekte, die Sie zum Fallen bringen können. Entfernen Sie alle Hindernisse wie Steine und Äste.
- Achten Sie auf einen stabilen Stand. Sollten Sie das Gleichgewicht verlieren, lassen Sie den Griffschalter sofort los.
- Mähen Sie nicht in der Nähe von Steilhängen, Gräben oder Böschungen.

9.5 TIPPS ZUR BEDIENUNG

- Versuchen Sie nicht, die Funktion der Start-Taste oder des Griffschalters außer Kraft zu setzen.
- Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie sie starten.
- Hände oder Füße nicht in die Nähe von oder unter rotierende Teile bringen.
- Halten Sie den Auswurfschacht sauber.
- Mähen Sie kein nasses Gras.
- Bei neuem oder dickem Gras ist eine höhere Messerhöhe erforderlich.
- Reinigen Sie den Boden des Mähwerks nach jedem Einsatz. Entfernen Sie Grasreste, Blätter, Schmutz und andere Ablagerungen.

10 WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

⚠ VORSICHT

Lassen Sie Bremsflüssigkeiten, Benzin und mineralölbasierte Materialien nicht mit den Kunststoffteilen in Berührung kommen. Chemikalien können den Kunststoff beschädigen und ihn unbrauchbar machen.

⚠ VORSICHT

Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf dem Kunststoffgehäuse oder den Bauteilen.

⚠ WARNUNG

Nehmen Sie den Akkupack vor der Wartung aus der Maschine.

10.1 ALLGEMEINE WARTUNG

- Prüfen Sie die Maschine vor jedem Einsatz auf beschädigte, fehlende oder lose Teile wie Schrauben, Muttern, Bolzen und Kappen.
- Ziehen Sie alle Befestigungen und Kappen richtig an.
- Reinigen Sie die Maschine mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser.

10.2 MESSER ERSETZEN

Abbildung 9.

⚠ WARNUNG

Nur zugelassene Ersatzmesser verwenden.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie schwere Handschuhe, wenn Sie das Messer anfassen.

1. Stoppen Sie die Maschine.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Messer zum Stillstand kommt.
3. Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack.
4. Legen Sie die Maschine auf die Seite.
5. Verkeilen Sie ein Stück Holz im Mähwerk, um Bewegungen des Messers zu verhindern.
6. Entfernen Sie die Befestigungsmutter und die Abstandhalter mit einem Schraubenschlüssel oder einem Steckschlüssel.
7. Entfernen Sie das Messer.
8. Installieren Sie das neue Messer. Achten Sie darauf, dass die erhabenen Stellen in das Loch im Messer eingreifen.
9. Setzen Sie die Befestigungsmutter und die Abstandhalter ein und ziehen Sie sie fest. Empfohlenes Anziehdrehmoment: 33-37 NM.

⚠ WARNUNG

Sonst könnte ein Hindernis oder ein Messer herausgeschleudert werden und den Benutzer oder umstehende Personen treffen und zu Verletzungen führen, oder einen Gegenstand treffen und zu Sachschäden führen.

10.3 MASCHINE LAGERN

- Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab.
- Entfernen Sie den/die Akkupack(s).
- Reinigen Sie die Maschine vor der Lagerung.
- Stellen Sie sicher, dass der Motor nicht heiß ist, wenn Sie die Maschine einlagern.

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine keine losen oder beschädigten Teile aufweist. Wenn nötig, führen Sie die folgenden Anweisungen aus:
  - Tauschen Sie die beschädigten Teile aus.
  - Ziehen Sie die Schrauben an.
  - Sprechen Sie mit einem Mitarbeiter Ihres zugelassenen Händlers.
- Verstauen Sie die Maschine an einem trockenen Ort.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht in die Nähe der Maschine kommen können.

11 FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Griff ist nicht in Position.	Die Schrauben sind nicht richtig eingerastet.	Stellen Sie die Höhe des Griffs ein und achten Sie darauf, dass die Knäufe und Schrauben richtig ausgerichtet sind.
Die Maschine startet nicht.	Die Batterieleistung ist schwach.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Griffschalter ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Griffschalter.
	Der Sicherheitsschlüssel ist nicht eingesteckt.	Legen Sie den Sicherheitsschlüssel ein.
Die Maschine mäht das Gras ungleichmäßig.	Der Rasen ist rau.	Untersuchen Sie den Mähbereich.
	Die Messerhöhe ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie die Messer-/Schnitthöhe höher.
Die Maschine mulcht nicht richtig.	Nasser Grasschnitt klebt am Mähwerk.	Warten Sie, bis das Gras getrocknet ist, bevor Sie mähen.
	Der Mulcher fehlt.	Installieren Sie den Mulcher.
Die Maschine lässt sich nur schwer schieben.	Das Gras ist zu hoch oder die Messerhöhe zu niedrig.	Erhöhen Sie die Messer-/Schnitthöhe.
	Die Grasfangvorrichtung und das Messer ziehen dickes Gras ein.	Entleeren Sie den Grasschnitt aus der Grasfangvorrichtung.
Die Maschine vibriert sehr stark.	Das Messer ist nicht ausgewuchtet oder verschlissen.	Tauschen Sie das Messer aus.
	Die Motorwelle ist verbogen.	1. Stoppen Sie den Motor. 2. Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und den Akkupack. 3. Auf Schäden untersuchen. 4. Wenden Sie sich für Reparaturen an Ihren Händler.
Die Maschine stoppt während des Mähens.	Die Messerhöhe ist zu niedrig.	Erhöhen Sie die Messer-/Schnitthöhe.
	Der Akkupack ist leer.	Laden Sie den Akkupack auf.
	Der Grasschnitt klebt am Mähwerk oder am Messer.	Nehmen Sie den Akkupack heraus und überprüfen Sie das Mähwerk.
	Die Betriebstemperatur der Maschine ist zu hoch.	Maschine abkühlen lassen.

* Wenn Sie keine Lösung für diese Probleme finden, wenden Sie sich an Ihren Händler.

DE

DE

12 TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	36 V DC, 40 V max
Leerlaufdrehzahl	3600 min^{-1}
Schnittbreite	350 mm
Schnitthöhe	20 - 70 mm
Grasfangkapazität	40 L
Gewicht (ohne Akkupack)	14,2 kg
Gemessener Schalldruckpegel	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Akkupack-Modell	LBP-36-80/ LBP-36-150
Ladegerät-Modell	LC-3604
Vibration	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	YAMABIKO CORPORATION
Adresse:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokio 198-8760 JAPAN
Bevollmächtigter Vertreter:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Herr Richard Glaser
Adresse:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Niederlande

Wir, die YAMABIKO Corporation, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehend beschriebene Produkt den folgenden Richtlinien entspricht.

Produktname:	Rasenmäher
Marke:	ECHO
Verkaufsmodell:	DLM-310/35P
Seriennummer:	U60935001001 bis U60935100000

Richtlinien	Harmonisierte Normen/Verfahren
2006/42/EG	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Schallleistungspegel:	Gemessen: 89 dB(A) / Garantiert: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (benannte Stelle 0036) Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Tokio,1/ Januar 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ General Manager

Abteilung Qualitätssicherung

YAMABIKO CORPORATION

Ελληνικά

1 Περιγραφή.....240
1.1 Σκοπός.....240
1.2 Επισκόπηση.....240
1.3 Κατάλογος συσκευασίας.....240
2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας.. 240
2.1 Εκπαίδευση.....240
2.2 Προετοιμασία.....240
2.3 Λειτουργία.....241
2.4 Εργασίες συντήρησης.....243
3 Προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος:..... 243
4 Σύμβολο..... 243
5 Επίπεδα κινδύνου.....244
6 Ανακύκλωση.....244
7 Εγκατάσταση..... 244
7.1 Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία 245
7.2 Άνοιγμα και ρύθμιση της κάτω λαβής.. 245
7.3 Εγκαταστήστε την άνω λαβή 245
7.4 Εγκαταστήστε τον συλλέκτη χόρτου.....245
7.5 Εγκαταστήστε την τάπα κάλυψης εδάφους..... 245
7.6 Ρύθμιση του ύψους λεπίδας..... 245
7.7 Τοποθετήστε την μπαταρία..... 245
7.8 Αφαιρέστε την μπαταρία..... 246
8 Λειτουργίες χλοοκοπτικής μηχανής.....246
9 Λειτουργία..... 246
9.1 Εκκίνηση του μηχανήματος.....246
9.2 Σταμάτημα του μηχανήματος..... 246
9.3 Αδειάστε τον συλλέκτη χόρτου.....246
9.4 Λειτουργία σε πλαγιές.....247
9.5 Συμβουλές λειτουργίας..... 247
10 Συντήρηση..... 247
10.1 Γενική συντήρηση..... 247
10.2 Αντικατάσταση της λεπίδας.....247
10.3 Αποθήκευση μηχανήματος..... 247
11 Αντιμετώπιση προβλημάτων.....248
12 Τεχνικά δεδομένα..... 249
13 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ..249

EL

EL

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ

1.1 ΣΚΟΠΌΣ

Το παρόν μηχάνημα χρησιμοποιείται για κοπή γρασιδιού σε οικίες. Η λεπίδα κοπής πρέπει να είναι σχεδόν παράλληλη με το έδαφος. Και οι τέσσερις τροχοί πρέπει να αγγίζουν το έδαφος ενώ κόβετε.

1.2 ΕΠΙΣΚΌΠΗΣΗ

Εικόνα 1-9.

1 Διακόπτης λαβής
2 Κουμπί εκκίνησης
3 Επάνω χειρολαβή
4 Κάτω χειρολαβή
5 Πίσω θύρα εξαγωγής
6 Μοχλός ρύθμισης ύψους
7 Καπάκι θήκης μπαταρίας
8 Συλλέκτης χόρτου
9 Τάπα κάλυψης εδάφους
10 Μοχλός γρήγορης αποδέσμευσης (κάτω χειρολαβή)
11 Κουμπί (Επάνω χειρολαβή)
12 Μπουλόνι (Επάνω χειρολαβή)
13 Υποδοχή
14 Γάντζος συλλέκτη χόρτου
15 Συστοιχία μπαταριών
16 Κλειδί ασφαλείας
17 Μπουλόνι λεπίδας
18 Αποστάτης
19 Λεπίδα

1.3 ΚΑΤΆΛΟΓΟΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑΣ

1 Χλοοκοπτική μηχανή
2 Συλλέκτης χόρτου
3 Εγχειρίδιο

2 ΓΕΝΙΚΟΊ ΚΑΝΌΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

2.1 ΕΚΠΑΊΔΕΥΣΗ

- Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση του μηχανήματος.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων ή σε άτομα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες, να χρησιμοποιούν το μηχάνημα. Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να επιβάλλουν περιορισμό στην ηλικία του χειριστή.
- Έχετε υπόψη σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύψουν προς άλλα άτομα ή την περιουσία τους.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδίως παιδιά ή κατοικίδια.

2.2 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΊΑ

- Όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή, να φοράτε πάντοτε γερά παπούτσια και μακρύ παντελόνι. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή ξυπόλητοι ή

όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα και αντικείμενα που κρέμονται ή γραβάτες.

- Επιθεωρήστε διεξοδικά τον χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιηθεί η μηχανή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να πεταχτούν από αυτό.
- Πριν από τη χρήση, να ελέγχετε πάντα ότι η λεπίδα, η ασφάλεια της λεπίδας και η διάταξη της λεπίδας δεν έχουν φθορές ή βλάβες. Αντικαταστήστε ολόκληρα τα φθαρμένα ή χαλασμένα μέρη, για να διατηρείται η ισορροπία της μηχανής. Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή μη ευανάγνωστες ετικέτες.

2.3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

- Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως.
- Να αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε υγρό γρασίδι.
- Να φροντίζετε πάντα να πατάτε σταθερά, σε σημεία με κλίση πλαγιάς.
- Περπατάτε, μην τρέχετε ποτέ.
- Σε σημεία με κλίση, να κινείστε κάθετα προς την πλαγιά, και ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
- Να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε πολύ απότομες πλαγιές.
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν κάνετε όπισθεν ή όταν τραβάτε τη μηχανή προς στο μέρος σας.
- Σταματήστε τις λεπίδες, εάν πρέπει να γύρετε τη μηχανή για μεταφορά πάνω από επιφάνειες χωρίς γρασίδι, και κατά τη μεταφορά της μηχανής από και προς την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί.
- Ποτέ να μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με κατεστραμμένα προστατευτικά ή

θωρακίσεις ή χωρίς διατάξεις προστασίας.
- Ενεργοποιήστε προσεκτικά το μοτέρ σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από τις λεπίδες.
- Μην γέρνετε τη μηχανή όταν ενεργοποιείτε το μοτέρ, εκτός αν είναι απαραίτητο για την εκκίνηση. Σε αυτήν την περίπτωση, μην την γέρνετε περισσότερο από το απολύτως απαραίτητο και να σηκώνετε μόνο τη μεριά που είναι μακριά από τον χειριστή.
- Μην ξεκινάτε τη μηχανή ενώ στέκεστε μπροστά από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη. Να παραμένετε πάντα σε απόσταση από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην μεταφέρετε τη μηχανή ενώ λειτουργεί η τροφοδοσία ρεύματος.
- Διακόψτε τη λειτουργία της μηχανής, αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης και την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν σταματήσει τελείως,
- κάθε φορά που αφήνετε τη μηχανή,
- πριν από τον καθαρισμό αντικειμένων που εμποδίζουν τη λειτουργία, ή την απόφραξη της εξόδου,
- πριν να κάνετε έλεγχο, καθαρισμό ή άλλη εργασία στο μηχάνημα,
- και αν χτυπήσατε κάποιο ξένο αντικείμενο. Επιθεωρήστε τη μηχανή για φθορές και κάντε επισκευές πριν να τη θέσετε ξανά σε λειτουργία και πριν να τη χρησιμοποιήσετε.
- Εάν η μηχανή αρχίσει να δονείται μη φυσιολογικά (ελέγξτε αμέσως)
- ελέγξτε για ζημιά,
- αντικαταστήστε ή επισκευάστε τυχόν εξαρτήματα που έχουν πάθει βλάβη,

- ελέγξτε και σφίξτε τυχόν χαλαρά εξαρτήματα.

2.4 ΕΡΓΑΣΊΕΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ

- Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα περικόχλια και τις βίδες καλά σφιγμένα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της μηχανής.
- Να ελέγχετε συχνά τον συλλέκτη γρασιδιού για φθορές ή επιδείνωση.
- Δείξτε προσοχή κατά τη ρύθμιση των λεπίδων της μηχανής για να αποτρέψετε την εμπλοκή των δακτύλων ανάμεσα στις κινούμενες λεπίδες και τα σταθερά μέρη της μηχανής.
- Να αφήνετε πάντα τη μηχανή να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.
- Κατά το σέρβις των λεπίδων, έχετε υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι η μηχανή δεν τροφοδοτείται με ρεύμα, οι λεπίδες μπορεί να κουνηθούν.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

3 ΠΡΟΤΕΙΝΌΜΕΝΟ ΕΎΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΊΑΣ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ:

Είδος	Θερμοκρασία
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης συσκευής	0 ˚C ~ 45 ˚C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας συσκευής	0 ˚C ~ 45 ˚C
Εύρος θερμοκρασίας φόρτισης μπαταρίας	4 °C ~ 40 ˚C
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας φορτιστή	4 °C ~ 40 ˚C
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης μπαταρίας	0 ˚C ~ 45 ˚C
Εύρος θερμοκρασίας αποφόρτισης μπαταρίας	0 °C ~ 45 °C

4 ΣΎΜΒΟΛΟ

Πάνω στο προϊόν υπάρχουν κάποια από τα παρακάτω σύμβολα. Μελετήστε τα προσεκτικά για να μάθετε τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στην ορθή και ασφαλή χρήση του προϊόντος.

EL

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Κρατάτε τους παρευρισκόμενους μακριά.
	Μην εκθέτετε τη μηχανή σε βροχή ή συνθήκες υγρασίας.
	Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν την περιστροφή τους και μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφαιρέστε τη συσκευή απενεργοποίησης πριν από τη συντήρηση.
	Μην τη χρησιμοποιείτε σε πλαγιές με κλίση πάνω από 15º. Σε σημεία με κλίση, να κουρεύετε το γρασίδι κάθετα προς την πλαγιά, και ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
	Πριν από εργασίες συντήρησης, αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών.
	Μπαταρία ιόντων λιθίου
	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

5 ΕΠΊΠΕΔΑ ΚΙΝΔΎΝΟΥ

Οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις και έννοιες προορίζονται για την επεξήγηση των επιπέδων κινδύνου που σχετίζονται με αυτό το προϊόν.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑ	ΕΝΝΟΙΑ
⚠	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Υποδηλώνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
ℹ	ΣΗΜΑΝΤΙΚΌ	Υποδηλώνει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.
ℹ	ΣΗΜΕΊΩΣΗ	Προστέθηκε για την παροχή περισσότερων πληροφοριών.

6 ΑΝΑΚΎΚΛΩΣΗ



Ξεχωριστή συλλογή. Δεν πρέπει να απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το μηχάνημα ή εάν δεν υπάρχει πλέον δυνατότητα χρήσης του, δεν πρέπει να το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Μέσω της ξεχωριστής συλλογής των χρησιμοποιημένων μηχανημάτων και της συσκευασίας, είναι δυνατή η ανακύκλωση υλικών και μια νέα χρήση τους. Η χρήση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθάει στην παρεμπόδιση περιβαλλοντικής μόλυνσης και μειώνει τις απαιτήσεις για πρώτες ύλες.



Στο τέλος της διάρκειας ζωής των προϊόντων, απορρίπτετε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Η μπαταρία περιέχει υλικά τα οποία είναι επικίνδυνα για εσάς και το περιβάλλον. Πρέπει να απομακρύνετε και απορρίπτετε αυτά τα υλικά ξεχωριστά σε σημεία ειδικά για μπαταρίες λιθίου - ιόντων.

7 ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Μην τοποθετείτε το κλειδί ασφαλείας ή τη συστοιχία μπαταριών μέχρι να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση όλων των εξαρτημάτων.

7.1 ΑΦΑΙΡΈΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΆΝΗΜΑ ΑΠΌ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΊΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειριστή ώστε να εξασφαλίσετε ότι το προϊόν θα συναρμολογηθεί σωστά. Η χρήση ενός προϊόντος που έχει συναρμολογηθεί εσφαλμένα μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα ή σε σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

- Εάν τμήματα του μηχανήματος έχουν φθορές, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Εάν δεν έχετε όλα τα μέρη, μη θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Εάν τμήματα έχουν φθορές ή λείπουν, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

1. Ανοίξτε τη συσκευασία.
2. Διαβάστε τα έγγραφα της κούτας.
3. Αφαιρέστε όλα τα μη συναρμολογημένα μέρη από την κούτα.
4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από την κούτα.
5. Η απόρριψη της κούτας και της συσκευασίας πρέπει να γίνεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.

7.2 ΆΝΟΙΓΜΑ ΚΑΙ Ρ΄ΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΆΤΩ ΛΑΒΉΣ

Εικόνα 2.

1. Τραβήξτε προς τα πάνω και πίσω την κάτω χειρολαβή για να την ανασηκώσετε σε θέση λειτουργίας. Εξασφαλίστε ότι οι λαβές κουμπώνουν στη σωστή θέση.
2. Συσφίξτε την κάτω χειρολαβή με τους μοχλούς γρήγορης αποδέσμευσης και στις δυο πλευρές.

i ΣΗΜΕΊΩΣΗ

Εξασφαλίστε ότι οι δύο λαβές βρίσκονται στην ίδια θέση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Μην προκαλέσετε ζημιές στα καλώδια όταν διπλώνετε ή ξεδιπλώνετε τη χειρολαβή.

7.3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΉΣΤΕ ΤΗΝ ΆΝΩ ΛΑΒΉ

Εικόνα 3.

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές στην άνω λαβή και στην κάτω λαβή.
2. Τοποθετήστε τα μπουλόνια μέσα από τις οπές.
3. Σφίξτε τα κουμπιά επάνω στα μπουλόνια.
4. Κάντε το ίδιο στην άλλη πλευρά.

7.4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΉΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΛΛΈΚΤΗ ΧΌΡΤΟΥ

Εικόνα 4.

1. Απομακρύνετε την τάπα κάλυψης εδάφους.
2. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
3. Κρατήστε τον συλλέκτη χόρτου από τη λαβή του και τοποθετήστε τα άγκιστρα επάνω στις υποδοχές.
4. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.

7.5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΉΣΤΕ ΤΗΝ ΤΆΠΑ ΚΆΛΥΨΗΣ ΕΔΆΦΟΥΣ.

Εικόνα 5.

1. Απομακρύνετε τον συλλέκτη χόρτου.
2. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
3. Κρατήστε την τάπα κάλυψης εδάφους από τη λαβή της και στερεώστε την στη χοάνη εξαγωγής.
4. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.

7.6 Ρ΄ΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΎΨΟΥΣ ΛΕΠΊΔΑΣ

Το μηχάνημα μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορα ύψη λεπίδας.

Εικόνα 6.

1. Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης ύψους προς τα πίσω για να αυξήσετε το ύψος λεπίδας.
2. Τραβήξτε τον μοχλός ρύθμισης ύψους προς τα εμπρός για να μειώσετε το ύψος λεπίδας.

7.7 ΤΟΠΟΘΕΤΉΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΊΑ

Εικόνα 7.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

- Εάν η μπαταρία ή ο φορτιστής έχουν φθορές, αντικαταστήστε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ για να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Διαβάστε, μάθετε και τηρείτε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας και του φορτιστή.

1. Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας.
2. Ευθυγραμμίστε τις γραμμώσεις στο αριστερό μέρος της μπαταρίας με τις εγκοπές στο διαμέρισμα της μπαταρίας.
3. Σπρώξτε την μπαταρία μέσα στο διαμέρισμα μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
4. Όταν ακούσετε το κλικ, θα σημαίνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί.
5. Κλείστε τη θύρα μπαταρίας.

EL

i ΣΗΜΕΊΩΣΗ

Ο κινητήρας ξεκινάει μόνο όταν εισάγετε το κλειδί ασφαλείας.

7.8 ΑΦΑΙΡΈΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΊΑ.

Εικόνα 7.

1. Ανοίξτε τη θύρα μπαταρίας.
2. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας.
4. Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα.

EL

8 ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΉΣ ΜΗΧΑΝΉΣ

i ΣΗΜΕΊΩΣΗ

Αυτό το χλοοκοπτικό διαθέτει 2 λειτουργίες (πίσω λειτουργία συλλογής/κάλυψη εδάφους). Αυτές οι λειτουργίες εναλλάσσονται μέσω αλλαγής της ρύθμισης προσαρτήματος. Δείτε τον παρακάτω πίνακα για λεπτομερείς ρυθμίσεις.

Σημειώστε ότι οι κατωτέρω λειτουργίες ποικίλουν αναλόγως του μοντέλου χλοοκοπτικής μηχανής.

ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΗΣ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	ΤΑΠΑ ΚΑΛΥΨΗΣ ΕΔΑΦΟΥΣ	ΣΑΚΟΣ ΧΟΡΤΟΥ
Για την πίσω λειτουργία συλλογής	×	√
Για την κάλυψη εδάφους	√	×

"√" : εγκατεστημένο

"×" : απομακρυσμένο

9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Μην πιάνετε τη συστοιχία μπαταριών, τον διακόπτη ή το μηχάνημα με βρεγμένα χέρια. Μην εκθέτετε στη βροχή ή μην επιτρέπετε να εισέρχονται υγρά στο χώρο μοτέρ.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη λειτουργία.

9.1 ΕΚΚΊΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΉΜΑΤΟΣ

Εικόνα 8.

1. Εισαγάγετε το κλειδί ασφαλείας.
2. Πιέστε και διατηρήστε πιεσμένο το κουμπί εκκίνησης.
3. Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί εκκίνησης, τραβήξτε τον διακόπτη χειρολαβής στην κατεύθυνση της μπάρας χειρολαβής.
4. Τώρα μπορείτε να αφήσετε το κουμπί έναρξης.

i ΣΗΜΕΊΩΣΗ

Εάν το μηχάνημα δεν ξεκινήσει,

1. ανοίξτε το πτερύγιο της θήκης μπαταριών και ελέγξτε το κλειδί ασφαλείας.
2. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών και εξετάστε το ντεκ χλοοκοπτικού για να βεβαιωθείτε ότι δεν μαγκώνει γρασίδι στη λεπίδα και ότι η λεπίδα μπορεί να γυρίσει ελεύθερα με το χέρι.

Ήπια εκκίνηση

Αυτό το μηχάνημα λιθίου - ιόντων διαθέτει μια λειτουργία «ήπιας εκκίνησης». Όταν εκκινείτε το μηχάνημα φτάνει στην πλήρη ταχύτητα μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα.

9.2 ΣΤΑΜΆΤΗΜΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΉΜΑΤΟΣ

Εικόνα 8.

1. Απελευθερώστε τον διακόπτη χειρολαβής για να σταματήσετε το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Εάν η λεπίδα δεν σταματήσει όταν απελευθερωθεί ο διακόπτης λαβής, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας ή την μπαταρία για να σταματήσετε την παροχή ρεύματος στο προϊόν. Επιτρέψτε ο αντιπρόσωπος του σέρβις να επισκευάσει το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε εκ νέου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Περιμένετε μέχρι η λεπίδα να σταματήσει πλήρως προτού επανεκκινήσετε το μηχάνημα. Μην απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε γρήγορα το μηχάνημα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Απομακρύνετε πάντα το κλειδί ασφαλείας και τη συστοιχία μπαταριών μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

9.3 ΑΔΕΙΆΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΛΛΈΚΤΗ ΧΌΡΤΟΥ

1. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας.
3. Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών.
4. Ανοίξτε την πίσω θύρα εξαγωγής και κρατήστε την.
5. Κρατήστε τον συλλέκτη χόρτου από τη λαβή του και απεμπλέξτε τον από τις υποδοχές.
6. Κλείστε την πίσω θύρα εξαγωγής.
7. Αδειάστε τον συλλέκτη χόρτου.

9.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΣΕ ΠΛΑΓΙΈΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Μην θέτετε σε λειτουργία σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη των 15°. Εάν δεν αισθάνεστε άνετα, μην κόβετε σε πλαγιές.

- Μην ανεβαίνετε και κατεβαίνετε σε μια πλαγιά όταν κουρεύετε οριζόντια σε αυτήν. Προσέχετε όταν αλλάζετε κατεύθυνση στην πλαγιά.
- Παρατηρείτε οπές, αυλάκια, πέτρες και άλλα κρυμμένα αντικείμενα τα οποία μπορεί να σας κάνουν να πέσετε. Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια όπως πέτρες και κλαδιά δέντρων.
- Εξασφαλίζετε ότι πατάτε σταθερά. Εάν χάσετε την ισορροπία σας, αποδεσμεύστε αμέσως τον διακόπτη εκκένωσης.
- Μην κουρεύετε κοντά σε τμήματα πτώσης, χαντάκια ή αναχώματα.

9.5 ΣΥΜΒΟΥΛΈΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ

- Μην προσπαθείτε να παρακάμπτετε τη λειτουργία του κουμπιού εκκίνησης ή της χειρολαβής πλαισίου διακοπτών.
- Μην γέρνετε το μηχάνημα όταν το εκκινείτε.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Διατηρείτε τη χοάνη εξαγωγής καθαρή.
- Μην κουρεύετε υγρό γρασίδι.
- Απαιτείται μεγαλύτερο ύψος λεπίδας για νέο ή παχύ γρασίδι.
- Καθαρίζετε το κάτω μέρος της βάσης χλοοκοπτικού μηχανήματος μετά από κάθε χρήση. Απομακρύνετε αποκόμματα χόρτου, φύλλα, βρόμες και άλλα υπολείμματα.

10 ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΈΞΤΕ

Μην επιτρέπετε σε υγρά φρένων, βενζίνη και υλικά με βάση το πετρέλαιο να αγγίζουν τα πλαστικά μέρη. Τα χημικά μπορεί να προκαλέσουν τέτοια ζημιά στο πλαστικό και να μην είναι δυνατή η επισκευή του.

⚠ ΠΡΟΣΈΞΤΕ

Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή καθαριστικά στο πλαστικό περίβλημα ή τα πλαστικά μέρη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Αφαιρέστε τη μπαταρία από το μηχάνημα πριν από τη συντήρηση.

10.1 ΓΕΝΙΚΉ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το μηχάνημα για φθαρμένα, ελλιπή ή χαλαρά εξαρτήματα όπως βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια και πώματα.
- Σφίγγετε σωστά όλους τους σφιγκτήρες και τα πώματα.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε νερό.

10.2 ΑΝΤΙΚΑΤΆΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΊΔΑΣ

Εικόνα 9.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες ανταλλακτικές λεπίδες.

EL

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Φοράτε βαριά γάντια όταν αγγίζετε τη λεπίδα.

1. Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος.
2. Εξασφαλίστε ότι η λεπίδα σταματάει εντελώς.
3. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας και τη συστοιχία μπαταριών.
4. Γυρίστε το μηχάνημα στα πλάγια.
5. Σφηνώστε ένα κομμάτι ξύλου στο ντεκ για να αποτρέψετε κίνηση της λεπίδας.
6. Απομακρύνετε το παξιμάδι τοποθέτησης και τους αποστάτες με ένα κλειδί ή καρυδάκι.
7. Αφαιρέστε τη λεπίδα.
8. Εγκαταστήστε τη νέα λεπίδα. Εξασφαλίστε ότι τα ανυψωμένα σημεία εμπλέκονται στην οπή στη λεπίδα.
9. Τοποθετήστε το παξιμάδι τοποθέτησης και τους αποστάτες και σφίξτε τα. Συνιστώμενη ροπή σύσφιξης: 33-37 NM.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

Διαφορετικά, το εμπόδιο ή η λεπίδα μπορεί να πετάξει και να χτυπήσει τον χρήστη ή ένα παρακείμενο άτομο, με αποτέλεσμα τραυματισμό, ή μπορεί να χτυπήσει και να προκαλέσει ζημιά σε αντικείμενα.

10.3 ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ ΜΗΧΑΝΉΜΑΤΟΣ

- Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία.
- Καθαρίστε το μηχάνημα πριν από την αποθήκευση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ δεν είναι ζεστό κατά την αποθήκευση του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν έχει χαλαρά μέρη ή μέρη που να έχουν υποστεί φθορές. Εάν χρειάζεται, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα/οδηγίες:

- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη.
- Σφίξτε τις βίδες.
- Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

• Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό μέρος.
• Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να πλησιάσουν το μηχάνημα.

11 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η λαβή δεν είναι στη σωστή θέση.	Τα μπουλόνια δεν έχουν εμπλακεί σωστά.	Ρυθμίστε το ύψος της λαβής και εξασφαλίστε ότι τα κουμπιά και τα μπουλόνια έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.
Το μηχάνημα δεν ξεκινάει.	Η απόδοση μπαταρίας είναι χαμηλή.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Ο διακόπτης εκκένωσης είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε το διακόπτη εκκένωσης.
	Το κλειδί μπαταρίας δεν έχει εισαχθεί.	Εισαγάγετε το κλειδί μπαταρίας.
Το μηχάνημα κουρεύει το γρασίδι ανομοιόμορφα.	Το γρασίδι είναι άγριο.	Εξετάστε το χώρο που θα κουρέχετε.
	Το ύψος λεπίδας δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.	Ρυθμίστε το ύψος λεπίδας/κοπής σε υψηλότερη θέση.
Το μηχάνημα δεν κάνει σωστή κάλυψη εδάφους.	Υγρά αποκόμματα χόρτου κολλάνε στη βάση.	Περιμένετε έως ότου το γρασίδι στεγνώσει προτού κόψετε.
	Λείπει η τάπα κάλυψης εδάφους.	Εγκαταστήστε την τάπα κάλυψης εδάφους.
Το μηχάνημα ωθείται με δυσκολία.	Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό ή το ύψος λεπίδας είναι πολύ χαμηλό.	Αυξήστε το ύψος λεπίδας/κοπής.
	Ο συλλέκτης χόρτου και η λεπίδα τραβάνε παχύ γρασίδι.	Αδειάστε τα αποκόμματα χόρτου από τον συλλέκτη χόρτου.
Το μηχάνημα παρουσιάζει δυνατούς κραδασμούς.	Η λεπίδα δεν είναι ισορροπημένη και έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε τη λεπίδα.
	Ο άξονας κινητήρα έχει λυγίσει.	1. Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα. 2. Αφαιρέστε το κλειδί ασφάλειας και τη συστοιχία μπαταριών. 3. Ελέγξτε για ζημιά. 4. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο για την επισκευή.
Το μηχάνημα σταματάει κατά τη διάρκεια του κουρέματος.	Το ύψος λεπίδας είναι πολύ χαμηλό.	Αυξήστε το ύψος λεπίδας/κοπής.
	Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.	Φορτίστε την μπαταρία.
	Τα υγρά αποκόμματα χόρτου κολλάνε στη βάση ή σε λεπίδα.	Αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών και ελέγξτε τη βάση.
	Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος είναι πολύ υψηλή.	Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.

* Εάν δεν βρίσκετε λύση σε αυτά τα προβλήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

12 ΤΕΧΝΙΚΆ ΔΕΔΟΜΈΝΑ

Τάση	36 V DC, 40 V max
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	3600 /λεπτό
Πλάτος κοπής	350 χιλ.
Ύψος κοπής	20 - 70 χιλ.
Χωρητικότητα συλλέκτη χόρτου	40 L
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	14,2 kg
Μέτρηση στάθμης ακουστικής πίεσης	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Μοντέλο μπαταρίας	LBP-36-80/ LBP-36-150
Μοντέλο φορτιστή	LC-3604
Δόνηση	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Κατασκευαστής:	YAMABIKO CORPORATION
Διεύθυνση:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ΙΑΠΩΝΙΑ
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Mr. Richard Glaser
Διεύθυνση:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Ολλανδία

Εμείς η YAMABIKO Corporation, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη ότι το κατωτέρω αναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες.

Ονομασία προϊόντος:	Χλοοκοπτική μηχανή
Μάρκα:	ECHO
Μοντέλο πώλησης:	DLM-310/35P
Αριθμός σειράς:	U60935001001 έως U60935100000

Οδηγίες	Εναρμονισμένα πρότυπα/Διαδικασία
2006/42/ΕΚ	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/ΕΕ	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/ΕΕ	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	Μετρημένη:89 dB(A) / Εγγυημένη: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Κοινοποιημένο όργανο 0036) Westendstraße 199 80686 Μόναχο Γερμανία

Τόκιο, 1η Ιανουαρίου 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Γενικός Διευθυντής

Τμήμα διασφάλισης ποιότητας

YAMABIKO CORPORATION

EL

Shqip

1 Përshkrim.....251
1.1 Qëllimi.....251
1.2 Përmbledhje.....251
1.3 Lista e paketimit.....251
2 Rregullat e përgjithshme të sigurisë.....251
2.1 Trajnimi.....251
2.2 Përgatitja.....251
2.3 Operimi.....252
2.4 Mirëmbajtja.....253
3 Gama e rekomanduar e temperaturës së ambientit:.. 254
4 Simboli..... 254
5 Nivelet e rrezikut.....254
6 Riciklo.....255
7 Instalimi.....255
7.1 Shpaketojeni pajisjen.....255
7.2 Shpalosni dhe lëvizni dorezën e poshtme.....255
7.3 Instaloni dorezën e sipërme 255
7.4 Instaloni kapësin e barit.....255
7.5 Instaloni prizën e mulçimit..... 255
7.6 Vendosni lartësinë e tehut..... 255
7.7 Montoni baterinë.....256
7.8 Hiqeni baterinë.....256
8 Funksionet e kositësit.....256
9 Operimi.....256
9.1 Ndizeni pajisjen.....256
9.2 Ndalojeni pajisjen.....256
9.3 Zbrazni kapësin e barit..... 257
9.4 Veprimi në pjerrësi.....257
9.5 Këshilla për përdorimin.....257
10 Mirëmbajtja..... 257
10.1 Mirëmbajtja e përgjithshme.....257
10.2 Zëvendësoni tehun prerës.....257
10.3 Ruajeni pajisjen..... 257
11 Zgjidhja e problemeve..... 258
12 Të dhëna teknike..... 259
13 Deklarata e konformitetit e KE..... 259

SQ

1 PËRSHKRIM

1.1 QËLLIMI

Kjo makinë përdoret për kositjen e lëndinës pranë shtëpisë. Tehu i prerjes duhet të jetë afërsisht paralel me sipërfaqen e tokës. Të katër rrotat duhet të prekin tokën gjatë kositjes.

1.2 PËRMBLEDHJE

Figura 1-9.

1 Çelësi i dorezës
2 Butoni i ndezjes
3 Doreza e sipërme
4 Doreza e poshtme
5 Dera e pasme e shkarkimit
6 Llastiku i ndarjes së baterisë
7 Leva e rregullimit të lartësisë
8 Kapësi i barit
9 Prizë mulçimi
10 Leva e lëshimit të shpejtë (doreza e poshtme)
11 Çelës (doreza e sipërme)
12 Bulon (doreza e sipërme)
13 Fole
14 Shufra e kuadrit të kapësit të barit
15 Paketë baterie
16 Çelës sigurie
17 Dado e tehut
18 Ndarës
19 Thika

1.3 LISTA E PAKETIMIT

1 Kositës lëndine
2 Kapësi i barit
3 Manuali

2 RREGULLAT E PËRGJITHSHME TË SIGURISË

⚠ PARALAJMËRIM

Lexoni me kujdes para përdorimit. Ruajeni këtë manual për referencë në të ardhmen.

2.1 TRAJNIMI

- Lexoni udhëzimet me kujdes. Njihuni me kontrollet dhe me përdorimin e duhur të pajisjes.
- Mos i lini asnjëherë fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurie ose personat që nuk i njohin këto udhëzime që ta përdorin pajisjen. Rregullat vendëse mund të përmbajnë kufizime për moshën e operatorit.
- Mbani parasysh se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë dhe pronës së tyre.
- Asnjëherë mos e përdorni pajisjen kur pranë ka njerëz, sidomos fëmijë, ose kafshë.

2.2 PËRGATITJA

- Kur e përdorni pajisjen, vishni gjithnjë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni makinën kur jeni zbathur ose kur mbani sandale të hapura. Mos vishni rroba që janë të lirshme ose që kanë kordonë ose lidhëse të varura.

- Inspektoni plotësisht zonën ku do të përdoret makina dhe hiqni të gjitha objektet që mund të hidhen nga makina.
- Përpara përdorimit, kontrolloni gjithmonë vizualisht për të parë që tehu, buloni i tehut dhe montimi i tehut nuk janë të konsumuar ose dëmtuar. Zëvendësoni përbërësit e konsumuar ose të dëmtuar në grupe për të ruajtur ekuilibrin. Zëvendësoni etiketat e dëmtuara ose të palexueshme.

2.3 OPERIMI

- Përdoreni mjetin vetëm në dritën e diellit ose në dritë të mirë artificiale.
- Shmangni përdorimin e makinës në bar të lagur.
- Sigurohuni gjithnjë që t'i poziciononi këmbët mirë në vende të pjerrëta.
- Asnjëherë mos vraponi, por ecni.
- Punoni përgjatë anës së pjerrësisë, kurrë lart e poshtë.
- Bëni kujdes ekstrem kur ndryshoni drejtimin në pjerrësi.
- Mos punoni në shpate tepër të pjerrëta.
- Përdorni kujdes ekstrem kur ktheni mprapsht ose e tërhiqni makinën drejt jush.
- Ndaloni tehun (et) nëse makina duhet të anohet për transport kur kaloni sipërfaqe të ndryshme nga bari, dhe kur transportoni makinën në dhe nga zona që do të përdoret.
- Asnjëherë mos e përdorni makinën me mbrojtëse ose mburoja të dëmtuara ose pa mbrojtëse ose pa mburoja në vend.
- Ndizeni motorin me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët shumë larg tehut (ve).
- Mos e anoni makinën kur ndizni motorin, përveç nëse makina duhet të anohet për të filluar. Në këtë rast, mos e anoni atë më shumë se sa është e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën, e cila është larg operatorit.

- Mos e ndizni makinën kur qëndroni para hapjes së shkarkimit.
- Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose nën pjesë rrotulluese. Mbani të pastër hapjen e shkarkimit gjatë gjithë kohës.
- Mos e transportoni makinën ndërsa burimi i energjisë është në punë.
- Ndaloni makinën, hiqni pajisjen çaktivizuese dhe paketën e baterisë. Sigurohuni që të gjitha pjesët e lëvizshme të kenë ndaluar plotësisht
  - sa herë që largoheni nga makina;
  - para pastrimit të bllokimeve ose zhbllokimit të kanalit;
  - para se ta kontrolloni, pastroni pajisjen ose të punoni me të;
  - pasi keni goditur një objekt të huaj. Inspektoni makinën për dëmtime dhe bëni riparime para se të rinisni dhe përdorni pajisjen;
  - nëse makina fillon të dridhet në mënyrë jonormale (kontrolloni menjëherë);
  - kontrolloni nëse ka dëmtime;
  - ndërroni ose riparoni çdo pjesë të dëmtuar;
  - kontrolloni dhe shtrëngoni çdo pjesë të liruar.

2.4 MIRËMBAJTJA

- Mbani të gjithë dadot, bulonat dhe vidhat të shtrënguara për t'u siguruar që makina është në gjendje të sigurt pune.
- Kontrolloni shpesh mbledhësin e barit për konsumim ose prishje.
- Kini kujdes gjatë rregullimit të makinës për të parandaluar bllokimin e gishtërinjve midis teheve lëvizëse dhe pjesëve të fiksuara të makinës.
- Lëreni gjithmonë makinën të ftohet para se ta magazinoni.
- Gjatë servisimit të teheve kini parasysh se, edhe pse burimi i energjisë është i

fikur, tehet ende mund të lëvizen.

- Për siguri, ndërrojini pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesorë origjinalë.

3 GAMA E REKOMANDUAR E TEMPERATURËS SË AMBIENTIT:

SQ

Artikulli	Temperatura
Gama e temperaturës së ruajtjes së pajisjeve	0 ˚C ~ 45 ˚C
Gama e temperaturës së funksionimit të pajisjeve	0 ˚C ~ 45 ˚C
Gama e temperaturës së karikimit të baterisë	4 °C ~ 40 ˚C
Gama e temperaturës së funksionimit të karikuesit	4 °C ~ 40 ˚C
Gama e temperaturës së ruajtjes së baterisë	0 ˚C ~ 45 ˚C
Gama e temperaturës së shkarkimit të baterisë	0 °C ~ 45 °C

4 SIMBOLI

Në këtë produkt mund të përdoren disa nga simbolet e mëposhtme. Ju lutem t'i studioni dhe të mësoni kuptimin e tyre. Interpretimi i duhur i këtyre simboleve do t'ju japë mundësi ta përdorni produktin më mirë dhe në mënyrë më të sigurt.

Simboli	Shpjegimi
	Lexoni manualin e operatorit.
	Mbani larg kalimtarët.
	Mos i ekspozoni mjetet me energji ndaj shiut ose kushteve me lagështi.
	Kujdes nga tehet e mprehta. Tehet vazhdojnë të rrotullohen edhe pasi motori është i fikur. Hiqeni pajisjen çaktivizuese përpara mirëmbajtjes.
	Mos veproni në pjerrësi më të mëdha se 15°. Punoni përgjatë anës së pjerrësisë, kurrë lart e poshtë.
	Hiqeni baterinë para se të bëni punë mirëmbajtjeje.
	Bateria me jone Litiumi
	Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës

5 NIVELET E RREZIKUT

Fjalët sinjalizuese dhe kuptimet e mëposhtme kanë për qëllim të shpjegojnë nivelet e rrezikut që lidhen me këtë produkt.

SIMBOLI	SINJALI	KUPTIMI
⚠	RREZIK	Tregon një situatë të rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, do të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
⚠	PARALAJMËRIM	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë vdekje ose dëmtime të rënda.
i	E RËNDËSISHME	Tregon një situatë që mund të jetë e rrezikshme, e cila nëse nuk shmanget, mund të shkaktojë dëmtime të lehta ose mesatare.
i	SHËNIM	Shtohet për të dhënë më shumë informacion.

6 RICIKLO



Grumbullim më vete. Nuk duhet ta hidhni së bashku me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Nëse është e nevojshme që ta ndërroni pajisjen, ose nëse nuk ju duhet më, mos e hidhni bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake.



Grumbullimi më vete i pajisjes së përdorur dhe i materialeve të paketimit ju jep mundësi që t'i ricikloni materialet dhe t'i përdorni përsëri. Përdorimi i materialeve të ricikluara ndihmon në parandalimin e ndotjes mjedisore dhe ul kërkesën për lëndën e parë.



Në fund të jetëgjatësisë, hidhini bateritë duke treguar konsideratë për mjedisin. Bateria përmban material që është i rrezikshëm për ju dhe mjedisin. Duhet t'i hiqni dhe t'i hidhni këto materiale më vete në një vend që pranon bateritë me jone litiumi.

7 INSTALIMI

⚠ PARALAJMËRIM

Mos përdorni pajisje shtesë që nuk rekomandohen nga prodhuesi.

⚠ PARALAJMËRIM

Mos vendosni çelësin e sigurisë ose paketën e baterisë derisa të keni përfunduar montimin e të gjitha pjesëve.

7.1 SHPAKETOJENI PAJISJEN

⚠ PARALAJMËRIM

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit për t'u siguruar që ta montoni produktin siç duhet. Përdorimi i një produkti që nuk është montuar siç duhet mund të shkaktojë aksident ose dëmtime të rënda.

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse ndonjë pjesë e pajisjes është dëmtuar, mos e përdorni atë.
- Nëse nuk i keni të gjitha pjesët, mos e përdorni pajisjen.
- Nëse ndonjë pjesë është dëmtuar ose mungon, kontaktoni shitësin.

1. Hapeni paketimin.
2. Lexoni dokumentacionin e përfshirë në kuti.
3. Hiqini të gjitha pjesët e çmontuara nga kutia.
4. Hiqeni pajisjen nga kutia.
5. Hidheni kutinë dhe materialin e paketimit në përputhje me rregullat vendëse.

7.2 SHPALOSNI DHE LËVIZNI DOREZËN E POSHTME

Figura 2.

1. Ngrijeni lart dhe çojeni mbrapa dorezën e poshtme për ta çuar dorezën në pozicionin e punës. Sigurohuni që dorezat të fiksohen në vend siç duhet.
2. Shtrëngoni dorezën e poshtme me levën e lëshimit të shpejtë në të dyja anët.

ℹ SHËNIM

Sigurohuni që dy dorezat të jenë në të njëjtin pozicion.

⚠ PARALAJMËRIM

Mos i dëmtoni kabllot kur e palosni ose shpalosni dorezën.

7.3 INSTALONI DOREZËN E SIPËRME

Figura 3.

1. Rreshtoni vrimat në dorezën e sipërme dhe dorezën e poshtme.
2. Vendosni bulonat nëpër vrima.
3. Shtrëngoni çelësat në bulona.
4. Bëni të njëjtin veprim në anën tjetër.

7.4 INSTALONI KAPËSIN E BARIT

Figura 4.

1. Hiqni prizën e mulçimit.
2. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
3. Mbajeni kapësin e barit nga doreza e tij dhe vendosni grepat mbi foletë.
4. Mbyllni derën e pasme të shkarkimit.

7.5 INSTALONI PRIZËN E MULÇIMIT

Figura 5.

1. Hiqni kapësin e barit.
2. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
3. Mbajeni prizën e mulçimit nga doreza e saj dhe vendoseni në kanalin e shkarkimit.
4. Mbyllni derën e pasme të shkarkimit.

7.6 VENDOSNI LARTËSINË E TEHUT

Makina mund të vendoset në lartësi të ndryshme të tehut.

Figura 6.

1. Tërhiqeni prapa levën e rregullimit të lartësisë për të rritur lartësinë e tehut.
2. Tërhiqeni levën e rregullimit të lartësisë përpara për të ulur lartësinë e tehut.

7.7 MONTONI BATERINË

Figura 7.

⚠ PARALAJMËRIM

- Nëse bateria ose karikuesi dëmtohen, ndërrojeni baterinë ose karikuesin.
- Ndalojeni pajisjen dhe prisni derisa motori të ndalojë para se të montoni ose të hiqni baterinë.
- Lexoni, mësoni dhe ndiqni udhëzimet në manualin e baterisë dhe të karikuesit.

1. Hapni derën e baterisë.
2. Poziciononi veshët e ngritjes në bateri me kanalet në vendin e baterisë.
3. Shtyjeni baterinë në vendin e baterisë derisa bateria të fiksohet në vend.
4. Kur dëgjoni një zhurmë klikimi, bateria është instaluar.
5. Mbyllni derën e baterisë.

ℹ SHËNIM

Motori ndizet vetëm kur vendosni çelësin e sigurisë.

7.8 HIQENI BATERINË

Figura 7.

1. Hapni derën e baterisë.
2. Hiqni çelësin e sigurisë.
3. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e lëshimit të baterisë.
4. Hiqeni baterinë nga pajisja.

8 FUNKSIONET E KOSITËSIT

ℹ SHËNIM

Ky kositës lëndine është i paraqitur me 2 funksione (ngarkim në pjesën e pasme/ mulçim). Këto funksione mund të konvertohen duke ndryshuar cilësimin e aksesorit. Ju lutemi shikoni tabelën e mëposhtme për vendosjen e detajeve.

Ju lutemi vini re se funksionet më poshtë ndryshojnë me modelet e kositësit.

PËR TË KONVERTUAR KOSITËSIN	PRIZË MULÇIMI	MBAJTËS-JA E BARIT
Për mbajtësen e pasme	×	√
Për mulçimin	√	×

"√" : instaluar

"×" : hequr

9 OPERIMI

⚠ PARALAJMËRIM

Mos e përdorni paketën e baterisë, çelësin ose makinën me duar të lagura. Mos e ekspozoni pajisjen në shi dhe mos lejoni që lëngu të hyjë në ndarjen e motorit.

Vishni mbrojtje të syve gjatë operacionit.

9.1 NDIZENI PAJISJEN

Figura 8.

1. Vendoseni çelësin e sigurisë.
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e ndezjes.
3. Ndërsa mbani butonin e ndezjes, tërhiqni çelësin e dorezës në drejtim të shufrës të dorezës.
4. Tani mund të çlironi butonin e ndezjes.

ℹ SHËNIM

Nëse pajisja nuk ndizet,

1. hapni kapakun e ndarjes së baterisë dhe kontrolloni çelësin e sigurisë.
2. hiqni paketën e baterisë dhe ekzaminoni kuvertën e kositësit për t'u siguruar që asnjë bar të mos kapë tehun dhe tehu të mund të kthehet lirshëm me dorë.

Ndezja e butë

Kjo pajisje me jone Litiumi ka një opsion të “ndezjes së butë”. Kur e ndizni makinën, ajo shkon në shpejtësi të plotë pas afërsisht 3 sekondash.

9.2 NDALOJENI PAJISJEN

Figura 8.

1. Lëshoni çelësin e dorezës për ta ndaluar pajisjen.

⚠ PARALAJMËRIM

Nëse thika nuk ndalon kur lëshohet çelësi i dorezës, hiqeni çelësin e sigurisë ose baterinë për të shkëputur energjinë nga produkti. Kërkojini shitësit që ta riparojë produktin para se ta përdorni përsëri.

⚠ PARALAJMËRIM

Prisni derisa tehu të ndalet plotësisht para se ta ndizni përsëri makinën. Mos e fikni dhe ndizni shpejt makinën ose do të dëmtojë makinën.

⚠ PARALAJMËRIM

Gjithmonë hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë pasi të keni përfunduar punën.

9.3 ZBRAZNI KAPËSIN E BARIT

1. Ndalojeni pajisjen.
2. Hiqni çelësin e sigurisë.
3. Hiqeni baterinë.
4. Hapni derën e pasme të shkarkimit dhe mbajeni atë.
5. Mbajeni kapësin e barit nga doreza e tij dhe shkëputeni atë nga foletë.
6. Mbyllni derën e pasme të shkarkimit.
7. Zbrazni kapësin e barit.

9.4 VEPRIMI NË PJERRËSI

⚠ PARALAJMËRIM

Mos kosit në sipërfaqe me pjerrësi më shumë se 15°. Nëse nuk ndjeheni të rehatshëm, mos kositni në një pjerrësi.

- Mos shkoni lart e poshtë në pjerrësi, kositeni përgjatë anës së pjerrësisë. Kini kujdes kur ndryshoni drejtimin në një pjerrësi.
- Monitoroni vrimat, ulluqet, gurët dhe objektet e tjera të fshehura që mund të shkaktojnë rënien tuaj. Hiqni të gjitha pengesat si shkëmbinjtë dhe degët e pemëve.
- Sigurohuni që pozicioni i këmbëve tuaja të jetë i qëndrueshëm. Nëse nuk jeni në ekuilibër, lëshoni menjëherë çelësin e dorezës.
- Mos kosit pranë tatëpjetave, gropave ose argjinaturave.

9.5 KËSHILLA PËR PËRDORIMIN

- Mos u përpiqni të anashkaloni funksionimin e butonit të ndezjes ose çelësit të dorezës.
- Mos e anoni makinën kur e ndizni.
- Mos i vendosni duart ose këmbët pranë ose poshtë pjesëve kthyese.
- Mbani kanalin e shkarkimit të pastër.
- Mos e prisni barin e lagur.
- Një lartësi më e lartë e tehut është e nevojshme për barin e ri ose të trashë.
- Pastroni pjesën e poshtme të kuvertës së kositësit pas çdo përdorimi. Hiqni copat e barit, gjethet, papastërtitë dhe mbeturinat e tjera.

10 MIRËMBAJTJA

⚠ KUJDES

Mos lini që lëngu i frenave, benzina, materialet me bazë nafte të prekin pjesët plastike. Lëndët kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike dhe t'i bëjnë ato të pariparueshme.

⚠ KUJDES

Mos përdorni hollues ose detergjente në trupin ose pjesët plastike.

⚠ PARALAJMËRIM

Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni punë mirëmbajtjeje.

10.1 MIRËMBAJTJA E PËRGJITHSHME

- Para çdo përdorimi, kontrolloni makinën për pjesët e dëmtuara, të humbura ose të lirshme si vida, dado, bulona dhe kapakë.
- Shtrëngoni saktë të gjitha kapësët dhe kapakët.
- Pastroni makinën me një leckë të thatë. Mos përdorni ujë.

10.2 ZËVENDËSONI TEHUN PRERËS

Figura 9.

⚠ PARALAJMËRIM

Përdorni vetëm tehe zëvendësuese të miratuara.

⚠ PARALAJMËRIM

Vishni doreza të përforcuara kur prekni tehun.

1. Ndalojeni pajisjen.
2. Sigurohuni që tehu të ndalet plotësisht.
3. Hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë.
4. Kthejeni makinën në anën e saj.
5. Mbërtheni një copë druri në kuvertë për të parandaluar lëvizjen e tehut.
6. Hiqni dadon e montimit dhe ndarësit me një çelës ose prizë.
7. Hiqni tehun.
8. Instaloni tehun e ri. Sigurohuni që pikat e ngritura të përfshijnë vrimën në teh.
9. Vendoseni në dadon e montimit dhe ndarësit dhe shtrëngojini ato. Momenti i rrotullimit shtrëngues i rekomanduar: 33-37 NM.

⚠ PARALAJMËRIM

Përndryshe, pengesa ose tehu mund të fluturojnë dhe të godasin përdoruesin ose një person aty pranë, i cili mund të lëndohet ose mund të godasë dhe dëmtojë diçka.

10.3 RUAJENI PAJISJEN

- Hiqni çelësin e sigurisë.
- Hiqni paketën (at) e baterisë.
- Pastrojeni pajisjen para se ta lini.
- Sigurohuni që motori të mos jetë i nxehtë kur magazinoni makinën.

- Sigurohuni që pajisja nuk ka pjesë të liruara ose të dëmtuara. Nëse është e nevojshme, ndiqni këto udhëzime:
  - Ndërrojini pjesët e dëmtuara.
  - Shtrëngoni bulonat.
  - Flisni me ndonjë person tek distributori juaj i miratuar.
- Mbajeni pajisjen në një vend të thatë.
- Sigurohuni që fëmijët të mos afrohen te pajisja.

11 ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Doreza nuk është në pozicion.	Bulonat nuk janë fiksuar si duhet.	Rregulloni lartësinë e dorezës dhe sigurohuni që çelësat dhe bulonat të jenë të vendosur në mënyrë korrekte.
Pajisja nuk ndizet.	Kapaciteti i baterisë është i ulët.	Karikoni baterinë.
	Çelësi i dorezës është me defekt.	Zëvendësoni çelësin e dorezës.
	Çelësi i sigurisë nuk është futur.	Vendoseni çelësin e sigurisë.
Makina e pret barin në mënyrë të pabarabartë.	Lëndina është e ashpër.	Shqyrtoni zonën e kositjes.
	Lartësia e tehut nuk është vendosur si duhet.	Rregulloni lartësinë e tehut/ prerjes në një pozicion më të lartë.
Makina nuk mulçohet si duhet.	Prerjet e barit të lagur ngjiten në kuvertë.	Prisni derisa bari të thahet para kositjes.
	Priza e mulçimit mungon.	Instaloni prizën e mulçimit.
Makina është e vështirë të shtyhet.	Bari është shumë i gjatë, ose lartësia e tehut është shumë e ulët.	Rritni lartësinë e tehut/prerjes.
	Grumbulluesi i barit dhe tehu zvarriten në bar të trashë.	Zbrazni copëzat e barit nga kapësi i barit.
Ka një dridhje të lartë në makinë.	Tehu është i pabalancuar dhe i konsumuar.	Zëvendësoni tehun prerës.
	Boshti i motorit është i përkulur.	1. Ndaloni motorin. 2. Hiqni çelësin e sigurisë dhe paketën e baterisë. 3. Kontrolloni nëse ka dëmtime. 4. Kontaktoni distributorin tuaj për ta riparuar atë.
Makina ndalon gjatë kositjes.	Lartësia e tehut është shumë e ulët.	Rritni lartësinë e tehut/prerjes.
	Bateria nuk është e karikuar.	Karikoni baterinë.
	Prerjet e barit ngjiten në kuvertë ose teh.	Hiqeni paketën e baterisë dhe kontrolloni kuvertën.
	Temperatura e funksionimit të makinës është shumë e lartë.	Ftohni makinën.

* Nëse nuk mund të gjeni zgjidhjen për këto probleme, kontaktoni distributorin tuaj.

12 TË DHËNA TEKNIKE

Tensioni i përshtatshëm	36 V DC, 40 V max
Pa shpejtësi ngarkese	3600 min^{-1}
Gjerësia e prerjes	350 mm
Lartësia e prerjes	20 - 70 mm
Kapaciteti i kapësit të barit	40 L
Pesha (pa bateri)	14,2 kg
Niveli i matur i presionit të zhurmës	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Modeli i baterisë	LBP-36-80/ LBP-36-150
Modeli i karikuesit	LC-3604
Dridhja	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DEKLARATA E KONFORMITETIT E KE

Prodhuesi: YAMABIKO CORPORATION

Adresa: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPONIA

Përfaqësues i autorizuar: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Z. Richard Glaser

Adresa: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Holandë

Ne, YAMABIKO Corporation, deklarojmë nënë përgjegjësinë tonë të vetme se produkti i specifikuar këtu është në përputhje me direktivat e mëposhtme.

Emri i produktit: Kositës Lëndine

Marka: ECHO

Modeli i shitjeve: DLM-310/35P

Numri i serisë: U60935001001 deri në U60935100000

Direktivat	Standardet/Procedura e harmonizuar
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Niveli i fuqisë së zhurmës:	I matur:89 dB(A) / I garantuar: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Trupi i Njoftuar 0036) Westendstraße 199 80686, Mynih Gjermani

Tokio, 1 janar 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ Menaxher i Përgjithshëm

Departamenti i garantimit të cilësisë

YAMABIKO CORPORATION

SQ

Malti

1 Deskrizzjoni..... 261
1.1 Skop.....261
1.2 Ġabra fil-qosor..... 261
1.3 Lista tal-ippakkjar.....261
2 Regoli ġenerali tas-sigurtà... 261
2.1 Taħriġ..... 261
2.2 Tħejjija..... 261
2.3 Tħaddim.....262
2.4 Manutenzjoni..... 263
3 Il-firxa tat-temperatura ambjentali rakkomandata: Varjazzjoni tat-temperatura ambjentali rakkomandata..... 264
4 Simbolu..... 264
5 Livelli ta' riskju..... 264
6 Irriċikla.....265
7 Installazzjoni..... 265
7.1 Aqla' l-magna 'l barra mill-ippakkjar.....265
7.2 Iftaħ u aġġusta l-manku t'isfel..... 265
7.3 Installa l-manku ta' fuq 265
7.4 Installa t-tagħmir li jaqbad il-ħaxix.....265
7.5 Neħħi l-mulch plug.....266
7.6 Issettja l-għoli tax-xafra.....266
7.7 Installa l-pakkett tal-batterija.....266
7.8 Neħħi l-pakkett tal-batterija.....266
8 Funzjonijiet tal-magna tat-tqattigħ..... 266
9 Tħaddim..... 266
9.1 Ixgħel il-magna..... 266
9.2 Waqqaf il-magna.....267
9.3 Battal it-tagħmir li jaqbad il-ħaxix..... 267
9.4 Ħaddem fuq tlajja' u nżul..... 267
9.5 Suġġerimenti għal tħaddim aħjar..... 267
10 Manutenzjoni..... 267
10.1 Manutenzjoni ġenerali.....267
10.2 Biddel ix-xafra..... 267
10.3 Biex taħżen il-magna..... 268
11 Soluzzjoni tal-problemi..... 268
12 Data teknika..... 269
13 Dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE..... 269

1 DESKRIZZJONI

1.1 SKOP

Din il-magna tintuża għat-tqattigħ tal-lawn domestiku. Ix-xafra tal-qtugħ għandha tkun kważi parallela mal-art. L-erba' roti kollha jridu jkunu jmissu mal-art waqt li tkun qed taqta' l-lawn.

1.2 ĠABRA FIL-QOSOR

Stampi 1-9.

1 Swiċċ tal-manku
2 Buttuna tal-attivazzjoni
3 Manku ta' fuq
4 Manku t'isfel
5 Bieba ta' wara għar-rilaxx
6 Flap tal-kompartiment tal-batterija
7 Liver tal-aġġustament tal-għoli
8 Tagħmir li jaqbad il-ħaxix
9 Mulch plug
10 Liver tar-rilaxx ta' malajr (manku t'isfel)
11 Pum (manku ta' fuq)
12 Bolt (manku ta' fuq)
13 Slott
14 Virga tal-qafas tat-tagħmir li jaqbad il-ħaxix
15 Pakkett tal-batterija
16 Ċavetta tas-sigurtà
17 Skorfina tax-xafra
18 Separatur
19 Xafra

1.3 LISTA TAL-IPPAKKJAR

1 Magna għat-tqattigħ tal-lawn
2 Tagħmir li jaqbad il-ħaxix
3 Manwal

2 REGOLI ĠENERALI TAS-SIGURTÀ

⚠ TWISSIJA

Aqra bir-reqqa qabel ma tuża. Erfa' dan il-manwal għal referenza fil-futur.

2.1 TAĦRIĠ

- Aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa. Kun familjari mal-kontrolli u l-użu korrett tal-magna.
- Qatt tħalli tfal, persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorjali jew mentali mnaqqsa jew mingħajr esperjenza u għarfien jew persuni mhux familjari ma' dawn l-istruzzjonijiet jużaw din il-magna. Ir-regolamenti lokali jistgħu jirrestringu l-età tal-operatur.
- Wieħed għandu jżomm f'moħħu li l-operatur jew l-utent huwa responsabbli għall-inċidenti jew perikli li jseħħu fuq persuni oħra jew il-proprjetà tagħhom.
- Qatt m'għandek tħaddem il-magna meta persuni, speċjalment tfal, jew pets ikunu fil-qrib.

2.2 TĦEJJIJA

- Waqt it-tħaddim tal-magna dejjem ilbes żarbun heavy-duty u qalziet twil. Tużax il-magna meta tkun ħafi jew meta tkun liebes xi sandli miftuħ. Evita li tilbes ħwejjeġ li jkunu wisgħin

jew li jkollhom kordi jew rbitimdendlin.
- Spezzjona bir-reqqa l-erja fejn tkun ser tintuża l-magna u neħħi l-oġġetti kollha li jistgħu jittajru bil-magna.
- Qabel ma tuża, dejjem spezzjona viżwalment biex tara jekk ix-xafra, il-bolt tax-xafra u l-muntatura tax-xafra jkunux qodma jew bil-ħsara. Biddel il-komponenti qodma jew bil-ħsara f'settijiet biex iżżomm il-bilanċ. Biddel it-tikketti bil-ħsara jew li ma jstgħux jinqraw.

2.3 TĦADDIM

- Uża l-magna fid-dawl tax-xemx jew f'dawl artifiċjali tajjeb biss.
- Evita li tħaddem il-magna f'ħaxix imxarrab.
- Aċċerta ruħek dwar l-appoġġ sod tiegħek fuq inklinazzjonijiet.
- Imxi, qatt tiġri.
- Aħdem min-naħa għall-oħra tal-uċuħ tat-tlajja' u nżul u qatt minn fuq għal isfel jew viċi versa.
- Oqgħod attent ħafna meta tbiddel id-direzzjoni fuq tlajja' u nżul.
- Taħdimx fuq tlajja' u nżul weqfin ħafna.
- Oqgħod attent ħafna meta tirriversja jew tiġbed il-magna lejk.
- Waqqaf ix-xafra/xfafar jekk il-magna trid tmejjilha biex tittrasportaha meta tkun qed taqsam uċuħ li ma jkunux ħaxix u meta tittrasporta l-magna lejn jew mill-erja fejn trid tintuża.
- Qatt m'għandek tħaddem il-magna b'tagħmir tal-protezzjoni jew tarki bil-ħsara jew mingħajr it-tarki jew it-tagħmir tal-protezzjoni f'posthom.
- Ixgħel il-mutur bil-galbu skont l-istruzzjonijiet u żomm 'il bogħod sew mix-xafra/xfafar.
- Tmejjilx il-magna meta tixgħel il-mutur ħlief jekk il-magna trid titmejjel biex tinxtegħel. F'dan il-każ, tmejjilhiex iktar milli

assolutament neċessarju u mejjel biss il-parti li tkun ’il bogħod mill-operatur.
- Tixgħelx il-magna meta tkun quddiem il-ftuħ tar-rilaxx.
- Tpoġġix idejk jew saqajk ħdejn jew taħt il-partijiet li jkunu qed iduru. Qatt toqgħod viċin tal-ftuħ tar-rilaxx.
- Tittrasportax il-magna meta s-sors tal-enerġija jkun attivat.
- Waqqaf il-magna, neħħi t-tagħmir li jiddiżattiva u l-pakkett tal-batterija. Aċċerta li l-partijiet kollha li jiċċaqilqu jkunu waqfu kompletament
  - kull darba li tħalli l-magna;
  - qabel tneħħi l-imblukkar jew qabel tiżblokka l-passaġġ;
  - qabel tiċċekkja, tnaddaf jew taħdem fuq il-magna;
  - wara li tolqot oġġett barrani. Spezzjona l-magna għal ħsara u sewwiha qabel ma terġa’ tixgħel u tħaddem il-magna;
  - (ivverifika fil-pront) jekk il-magna tibda tivvibra b’mod mhux normali;
  - spezzjona jekk hemmx ħsara;
  - biddel jew sewwi l-partijiet kollha bil-ħsara;
  - ivverifika u ssikka l-partijiet maħlula kollha.

2.4 MANUTENZJONI

- Żomm l-iskorfini, il-boltijiet u l-viti ssikkati ħalli tassigura li l-magna hi f’kundizzjoni sigura biex titħaddem.
- Ivverifika t-tagħmir li jiġbor il-ħaxix ta’ spiss biex tara sofriex tkagħbir bl-użu u jekk iddeterjorax.
- Oqgħod attent waqt l-aġġustament tal-magna biex tevita li jinqabdu s-swaba’ bejn ix-xfafar li jimxu u l-partijiet fissi tal-magna.
- Dejjem ħalli l-magna tiksaħ qabel taħżinha.
- Meta tagħti servis lix-xfafar kun af li anki jekk is-sors tal-enerġija jkun mitfi, ix-xfafar xorta jistgħu jibqgħu jiċċaqilqu.

- Biddel il-partijiet qodma jew bil-ħsara. Uża biss partijiet għal tibdil u aċċessorji ġenwini.

3 IL-FIRXA TAT-TEMPERATURA AMBJENTALI RAKKOMANDATA: VARJAZZJONI TAT-TEMPERATURA AMBJENTALI RAKKOMANDATA

Oġġett	Temperatura
Firxa tat-temperatura tal-ħażna tal-apparat Varjazzjoni tat-temperatura biex jiġi storjat l-apparat	0 ˚C ~ 45 ˚C
Firxa tat-temperatura tat-tħaddim tal-apparat Varjazzjoni tat-temperatura biex jiġi mħaddem l-apparat	0 ˚C ~ 45 ˚C
Firxa tat-temperatura tal-iċċarġjar tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura għall-iċċarġjar tal-batterija	4° C ~ 40 ˚C
Firxa tat-temperatura operazzjoni ċarġer Varjazzjoni tat-temperatura sabiex tkun tista' tiġi mħaddma ċ-ċarġger	4° C ~ 40 ˚C
Firxa tat-temperatura tal-ħażna tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura li fija tista' tiġi storjata l-batterija.	0 ˚C ~ 45 ˚C
Firxa tat-temperatura tal-ħatt tal-batterija Varjazzjoni tat-temperatura li fija l-batterija titlef il-vultaġġ jew l-enerġija	0° C ~ 45° C

4 SIMBOLU

Xi wħud mis-simboli li ġejjin jistgħu jintużaw fuq dan il-prodott. Jekk jogħġbok studjahom u tgħallem xi jfissru. Interpretazzjoni xierqa ta' dawn is-simboli ser tippermettilek tħaddem il-prodott aħjar u b'mod aktar sikur.

Simbolu	Spjegazzjoni
	Aqra l-manwal tal-operatur.
	Żomm in-nies preżenti 'l bogħod.
	Tesponix il-magna għax-xita jew kundizzjonijiet ta' tixrib.
	Oqgħod attent għal xfafar li jaqtgħu. Ix-xfafar jibqgħu jduru meta l-mutur jintefa. Neħħi t-tagħmir li jiddiżattiva qabel ma tagħmel manutenzjoni.
	Tħaddimx fuq inklinazzjonijiet ikbar minn 15º. Aqta' min-naħa għall-oħra tal-uċuħ tat-tlajja' u nżul u qatt minn fuq għal isfel jew viċi versa.
	Neħħi l-pakkett tal-batterija qabel ma tagħmel xi xogħol ta' manutenzjoni.
	Batterija Li-ion
	Livell t'enerġija tal-ħoss garantit

5 LIVELLI TA' RISKJU

Il-kliem tas-sinjali u t-tifsiriet li ġejjin huma maħsuba biex jispjegaw il-livelli ta' riskju marbut mal-prodott.

SIMBOLU	SINJAL	TIFSIRA
⚠	PERIKLU	Jindika sitwazzjoni imminenti perikoluża, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġrieħi serji.
⚠	TWISSIJA	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluża, li jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta f'mewt jew ġrieħi serji.
ℹ	IMPORTANTI	Jindika sitwazzjoni potenzjalment perikoluża, li, jekk ma tkunx evitata, ser tirriżulta fi ġrieħi minuri jew moderati.
ℹ	NOTA	Magħduda biex jingħata aktar tagħrif.

6 IRRIĊIKLA



Ġbir separat. M'għandekx tarmi mal-iskart domestiku tas-soltu. Jekk meħtieġ biex tibdel il-magna, jew jekk għad ma baqgħalekx aktar użu għaliha, m'għandekx tarmiha mal-iskart domestiku.



Ġbir separat tal-magna użata u l-ippakkjar jippermettilek tirriċikla materjali u tużhom darb' oħra. L-użu tal-materjali riċiklati jgħin jipprevjeni t-tniġġis ambjentali u jnaqqas il-ħtieġa ta' materja prima.



Fi tmiem il-ħajja utli tagħhom, armi l-batteriji bi prekawzjoni għall-ambjent tagħna. Il-batterija fiha materjal li hu perikoluż għalik u għall-ambjent. Għandek tneħħi u tarmi dawn il-materjali separatament f'post li jaċċetta batteriji tal-litjujon.

7 INSTALLAZZJONI

⚠ TWISSIJA

Tużax aċċessorji li ma jkunux irrakkomandati mill-fabbrikant.

⚠ TWISSIJA

Iddaħħalx iċ-ċavetta tas-sigurtà jew il-pakkett tal-batterija qabel ma tlesti l-muntatura tal-partijiet kollha.

7.1 AQLA' L-MAGNA 'L BARRA MILL-IPPAKKJAR

⚠ TWISSIJA

Aqra l-manwal tal-operatur bir-reqqa biex taċċerta li timmonta l-prodott korrettament. L-użu ta' prodott li jkun ġie mmuntat inkorrettament jista' jwassal għal inċident jew ġrieħi serji.

⚠ TWISSIJA

- Jekk partijiet mill-magna jiġrilhom xi ħsara, m'għandekx tuża l-magna.
- Jekk ma jkollokx il-partijiet kollha, il-magna tħaddimhiex.
- Jekk partijiet ikunu bil-ħsara jew nieqsa, ikkuntattja lill-aġent tiegħek.

1. Iftaħ il-pakkett.
2. Aqra d-dokumentazzjoni pprovduta fil-kaxxa.
3. Neħħi l-partijiet mhux mmontati mill-kaxxa.
4. Neħħi l-magna mill-kaxxa.
5. Armi l-kaxxa u l-materjal tal-imballaġġ f'konformità mar-regolamenti lokali.

7.2 IFTAĦ U AĠĠUSTA L-MANKU T'ISFEL

Figura 2.

1. Iġbed il-manku t'isfel 'il fuq u lura biex tgħolli l-manku fil-pożizzjoni tat-tħaddim. Kun żgur li l-mankijiet jikklikkjaw fil-pożizzjoni korretta.
2. Issikka l-manku t'isfel bil-livers li jinħallu malajr fuq iż-żewġ naħat.

ℹ NOTA

Kun żgur li ż-żewġ mankijiet huma fl-istess pożizzjoni.

⚠ TWISSIJA

Tagħmel ħsara lill-kejbils meta titwi jew tiftaħ il-manku.

7.3 INSTALLA L-MANKU TA' FUQ

Stampa 3.

1. Allinja t-toqob fil-manku ta' fuq u fil-manku t'isfel.
2. Għaddi l-boltijiet mit-toqob.
3. Issikka l-pumi fuq il-boltijiet.
4. Agħmel l-istess operazzjoni fuq in-naħa l-oħra.

7.4 INSTALLA T-TAGĦMIR LI JAQBAD IL-ĦAXIX

Stampa 4.

1. Neħħi l-mulch plug.

2. Iftaħ il-bieba ta' wara għar-rilaxx u żommha miftuħa.
3. Żomm it-tagħmir li jaqbad il-ħaxix mill-manku tiegħu u qis li l-ganċijiet jidħlu fil-fetħiet.
4. Agħlaq il-bieba ta' wara għar-rilaxx.

7.5 NEĦĦI L-MULCH PLUG

Stampa 5.

1. Neħħi t-tagħmir li jaqbad il-ħaxix.
2. Iftaħ il-bieba ta' wara għar-rilaxx u żommha miftuħa.
3. Żomm il-mulch plug mill-manku u ffittjah fil-passaġġ tar-rilaxx.
4. Agħlaq il-bieba ta' wara għar-rilaxx.

7.6 ISSETTJA L-GĦOLI TAX-XAFRA

Il-magna tista' tiġi ssettjata għal għoli differenti ta' xfafar.

Stampa 6.

1. Iġbed il-liver tal-aġġustament tal-għoli għal wara biex iżżid l-għoli tax-xafra.
2. Iġbed il-liver tal-aġġustament tal-għoli 'l quddiem biex tnaqqas l-għoli tax-xafra.

MT

7.7 INSTALLA L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 7.

⚠ TWISSIJA

- Jekk il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer tiġrilhom il-ħsara, ibdel il-pakkett tal-batterija jew iċ-ċarġer.
- Waqqaf il-magna u stenna sakemm il-mutur jieqaf qabel ma tinstalla jew tneħħi l-pakkett tal-batterija.
- Aqra, kun af, u segwi l-istruzzjonijiet fil-manwal tal-batterija u l-karikatur.

1. Iftaħ il-bieba tal-batterija.
2. Allinja l-partijiet tal-irfigħ fuq il-pakkett tal-batterija mal-iskanalaturi fil-kompartiment tal-batterija.
3. Imbotta l-pakkett tal-batterija ġol-kompartiment tal-batterija sakemm il-pakkett tal-batterija jissikka f'postu.
4. Meta tisma' klikk, il-pakkett tal-batterija ikun ġie installat.
5. Agħlaq il-bieba tal-batterija.

ℹ NOTA

Il-mutur jibda biss meta tpoġġi ċ-ċavetta tas-sigurtà.

7.8 NEĦĦI L-PAKKETT TAL-BATTERIJA

Stampa 7.

1. Iftaħ il-bieba tal-batterija.
2. Neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà.
3. Imbotta u żomm il-buttuna tar-rilaxx tal-batterija.
4. Neħħi l-pakkett tal-batterija mill-magna.

8 FUNZJONIJIET TAL-MAGNA TAT-TQATTIGĦ

ℹ NOTA

Din il-magna għat-tqattigħ tal-lawn għandha 2 funzjonijiet (borża minn wara/mulching). Dawn il-funzjonijiet jistgħu jiġu kkonvertiti billi tbiddel il-konfigurazzjoni tal-aċċessorji. Jekk jogħġbok ara t-tabella li ġejja għall-konfigurazzjoni tad-dettall.

Jekk jogħġbok innota li l-funzjonijiet t'hawn taħt ivarjaw skont il-mudelli tal-magna tat-tqattigħ.

BIEX TIKKONVERTI L-MAGNA TAT-TQATTIGĦ	MULCH PLUG	BORŻA TAL-ĦAXIX
Għal borża minn wara	×	√
Għall-mulching	√	×

"√" : installata

"×" : imneħħija

9 TĦADDIM

⚠ TWISSIJA

Tmissx il-pakkett tal-batterija, l-iswiċċ jew il-magna b'idejn imxarrba. Tesponix għal xita u tħallix il-likwidu jidħol ġol-kompartiment tal-mutur.

Ilbes protezzjoni għall-għajnejn waqt it-tħaddim.

9.1 IXGĦEL IL-MAGNA

Stampa 8.

1. Daħħal iċ-ċavetta tas-sigurtà.
2. Imbotta u żomm il-buttuna tal-attivazzjoni.
3. Waqt li żżomm il-buttuna tal-attivazzjoni, iġbed l-iswiċċ tal-manku fid-direzzjoni tal-manubriju.
4. Issa tista' titlaq il-buttuna tal-attivazzjoni.

ℹ NOTA

Jekk il-magna ma tixgħelx,

1. iftaħ il-flap tal-kompartiment tal-batterija u vverifika ċ-ċavetta tas-sigurtà.
2. neħħi l-pakkett tal-batterija u eżamina l-gverta tat-tagħmir tat-tqattigħ biex tkun ċert li ma jkunx inqabad xi ħaxix fix-xafra u li x-xafra tista' ddur liberament.

Bidu bil-mod

Din il-magna Li-ion għandha aspett distintiv ta' "bidu bil-mod". Meta tixgħel il-magna, titla' għall-veloċità massima wara madwar 3 sekondi.

9.2 WAQQAF IL-MAGNA

Stampa 8.

1. Itlaq l-iswiċċ tal-manku biex twaqqaf il-magna.

⚠ TWISSIJA

Jekk ix-xafra ma tieqafx meta l-iswiċċ tal-manku jiġi rilaxxat, neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà jew il-batterija biex twaqqaf il-provvista tal-enerġija għall-prodott. Ikollok il-prodott tat-tiswija tan-negozjant tiegħek qabel ma terġa 'tuża l-prodott.

⚠ TWISSIJA

Stenna sakemm ix-xafra tieqaf kompletament qabel ma terġa' tixgħel il-magna. Titfix u tixgħelx il-magna bl-għaġla għax tagħmlilha l-ħsara.

⚠ TWISSIJA

Dejjem neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija wara li tispiċċa x-xogħol.

9.3 BATTAL IT-TAGĦMIR LI JAQBAD IL-ĦAXIX

1. Waqqaf il-magna.
2. Neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà.
3. Neħħi l-pakkett tal-batterija.
4. Iftaħ il-bieba ta' wara għar-rilaxx u żommha miftuħa.
5. Żomm it-tagħmir li jaqbad il-ħaxix mill-manku tiegħu u żganċjah mil-fetħiet.
6. Agħlaq il-bieba ta' wara għar-rilaxx.
7. Battal it-tagħmir li jaqbad il-ħaxix.

9.4 ĦADDEM FUQ TLAJJA' U NŻUL

⚠ TWISSIJA

Taħsadx fuq tlajja' u nżul b'xaqliba ta' iktar minn 15°. Jekk m'intix komdu, taħsadx fuq tlajja' u nżul.

- Titlax u tinżel xi telgħa jew niżla, aħsad min-naħa għall-oħra tal-wiċċ tan-niżla jew telgħa. Oqgħod attent meta tbiddel id-direzzjoni fuq telgħa jew niżla.
- Issorvelja t-toqob, kanali, blat jew oġġetti oħra moħbija għax tista' taqa' minħabba fihom. Neħħi l-ostakli kollha bħal blat u friegħi ta' siġar.
- Kun żgur li saqajk ikunu sodi. Jekk il-bilanċ tiegħek ma jkunx sew, itlaq l-iswiċċ tal-manku minnufih.
- Taħsadx ħdejn xi niżla wieqfa, kanali jew truf ħdejn l-ilma.

9.5 SUĠĠERIMENTI GĦAL TĦADDIM AĦJAR

- Tippruvax twaqqaf l-operazzjoni tal-buttuna tal-attivazzjoni jew l-iswiċċ tal-manku.
- Tinklinax il-magna meta tixgħelha.
- Tpoġġix idejk jew saqajk ħdejn jew taħt il-partijiet li jkunu qed iduru.
- Żomm il-passaġġ tar-rilaxx nadif.
- Tqattax il-ħaxix meta jkun imxarrab.
- Ħaxix ġdid jew oħxon ikollu bżonn li l-għoli tax-xafra jkun ogħla.
- Naddaf il-qiegħ tal-gverta tal-magna tal-ħsad wara kull użu. Neħħi t-tqaċċit tal-ħaxix, weraq, ħmieġ u tifrik ieħor.

10 MANUTENZJONI

⚠ KAWTELA

Tħallix il-fluwids tal-brejkijiet, il-petrol, u l-materjali bbażati fuq iż-żejt imissu l-partijiet tal-plastik. Sustanzi kimiċi jistgħu jikkaġunaw ħsara lill-plastik u mbagħad il-plastik ma jkunx iktar tajjeb biex jintuża.

⚠ KAWTELA

Tużax solventi jew deterġenti qawwija fuq il-qafas jew komponenti tal-plastik.

⚠ TWISSIJA

Neħħi l-pakkett tal-batterija mill-magna qabel il-manutenzjoni.

10.1 MANUTENZJONI ĠENERALI

- Qabel kull użu, eżamina l-magna għal partijiet bil-ħsara, nieqsa jew maħlula bħal viti, skorfini, boltijiet u tappijiet.
- Issikka kif xieraq l-irbit u t-tappijiet kollha.
- Naddaf il-magna b'ċarruta xotta. Tużax ilma.

10.2 BIDDEL IX-XAFRA

Stampa 9.

⚠ TWISSIJA

Uża biss xfafar tas-sostituzzjoni awtorizzati.

⚠ TWISSIJA

Ilbes ingwanti ħoxnin li jipproteġu meta tkun ser tmiss ix-xafra.

1. Waqqaf il-magna.
2. Kun żgur li x-xafra tkun waqfet kompletament.
3. Neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija.
4. Dawwar il-magna fuq ġenbha.
5. Daħħal biċċa njama fil-gverta biex tevita l-moviment tax-xafra.
6. Neħħi l-iskorfina tal-immuntar u s-separaturi bi spaner jew sokit.
7. Neħħi x-xafra.

8. Installa x-xafra l-ġdida. Kun żgur li l-ponot merfugħa jissikkaw it-toqba ġox-xafra.
9. Poġġi l-iskorfina tal-immuntar u s-separaturi u ssikkahom. Torque li jissikka rakkomandat: 33-37 NM.

⚠ TWISSIJA

Inkella, ostaklu jew xafra jista' jtir u jolqot lil utent jew persuna fil-viċin u dawn jistgħu jkorru jew jolqtu u jħassru xi ħaġa.

10.3 BIEX TAĦŻEN IL-MAGNA

- Neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà.
- Neħħi l-pakkett(i) tal-batterija.
- Naddaf il-magna qabel ma taħżinha.
- Kun żgur li l-mutur ma jkunx sħun meta taħżen il-magna.
- Kun żgur li l-magna ma jkollhiex partijiet bil-ħsara jew maħlula. Jekk ikun hemm bżonn,segwi dawn l-istruzzjonijiet:
  - Biddel il-partijiet bil-ħsara.
  - Issikka l-boltijiet.
  - Kellem persuna minn aġent approvat.
- Żomm il-magna f'post xott.
- Kun żgur li t-tfal ma jistgħux jersqu qrib il-magna.

MT

11 SOLUZZJONI TAL-PROBLEMI

Problema	Kawża possibbli	Soluzzjoni
Il-manku mhux f'postu.	Il-boltijiet mhux issikkati tajjeb.	Aġġusta l-għoli tal-manku u kun żgur li l-pumi u l-boltijiet ikunu allinjati b'mod korrett.
Il-magna ma tixgħelx.	Il-kapaċità tal-batterija hi baxxa.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
	L-iswiċċ tal-manku hu difettuż.	Biddel l-iswiċċ tal-manku.
	Iċ-ċavetta tas-sigurtà mhix f'postha.	Daħħal iċ-ċavetta tas-sigurtà.
Il-magna qed taqta' l-ħaxix b'mod mhux konsistenti.	Il-lawn hu irregulari.	Eżamina l-erja fejn se taqta'.
	L-għoli tax-xafra mhux issettjat sew.	Aġġusta l-għoli tax-xafra/qtugħ għal pożizzjoni iktar għolja.
Il-magna mhux qed twettaq il-mulching sew.	Tqaċċit ta' ħaxix imxarrab qed jeħel mal-gverta.	Stenna sakemm il-ħaxix jinxef qabel ma taqtgħu.
	Il-mulch plug hu nieqes.	Installa l-mulch plug.
Il-magna hi iebsa biex timbottaha.	Il-ħaxix hu twil wisq jew l-għoli tax-xafra hu baxx wisq.	Żid l-għoli tax-xafra/qtugħ.
	It-tagħmir li jaqbad il-ħaxix u x-xafra jimxi b'pass imkaxkar f'ħaxix oħxon.	Battal it-tqaċċit tal-ħaxix mit-tagħmir li jaqbad il-ħaxix.
Hemm vibrazzjoni qawwija fil-magna.	Ix-xafra mhix ibbilanċjata u sofriet tkagħbir.	Biddel ix-xafra.
	Ix-xaft tal-mutur hu mgħawweġ.	1. Waqqaf il-mutur. 2. Neħħi ċ-ċavetta tas-sigurtà u l-pakkett tal-batterija. 3. Spezzjona jekk hemmx ħsara. 4. Ikkuntattja lill-aġent tiegħek ħalli jsewwih.
Il-magna tieqaf waqt li taqta' l-ħaxix.	L-għoli tax-xafra hu baxx wisq.	Żid l-għoli tax-xafra/qtugħ.
	Il-pakkett tal-batterija m'għandux enerġija.	Iċċarġja l-pakkett tal-batterija.
	It-tqaċċit ta' ħaxix qed jeħel malgverta jew maxxafra.	Neħħi l-pakkett tal-batterija u ċċekkja l-gverta.
	It-temperatura tat-tħaddim tal-magna hi għolja wisq.	Ħalli l-magna tiksaħ.

*Jekk ma tistax issib soluzzjoni għal dawn il-problemi, ikkuntattja lill-aġent tiegħek.

12 DATA TEKNIKA

Vultaġġ attribwit	36 V DC, 40 V max
Ebda veloċità għat-tagħbija	3600 min^{-1}
Wisa' maqtugħ	350 mm
Għoli maqtugħ	20 - 70 mm
Spazju tat-tagħmir li jaqbad il-ħaxix	40 L
Piż (mingħajr il-pakkett tal-batterija)	14,2 kg
Livell ta' pressjoni tal-ħoss imkejjel	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Livell t'enerġija tal-ħoss garantit	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Mudell tal-batterija	LBP-36-80/ LBP-36-150
Mudell tal-inkarikatur	LC-3604
Vibrazzjoni	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-KE

Manifattur:	YAMABIKO CORPORATION
Indirizz:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 IL-ĠAPPUN
Rappreżentant awtorizzat:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Is-Sur Richard Glaser
Indirizz:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, in-Netherlands

Aħna, YAMABIKO Corporation, niddikjaraw taħt ir-responsabilità unika tagħna li l-prodott speċifikat hawn isfel jikkonforma mad-direttivi li ġejjin.

Isem il-Prodott:	Magna għat-Tqattigħ tal-Lawn
Ditta:	ECHO
Mudell għal Bejgħ:	DLM-310/35P
Numru tas-serje:	U60935001001 għal U60935100000

Direttivi	Standards/Proċeduri Armonizzati
2006/42/KE	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/UE	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/UE	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Livell t'Enerġija tal-Ħoss:	Imkejjel:89 dB(A)/ Garantit: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (Korp Notifikat 0036)
Westendstraße 199 80686 Munich il-Ġermanja

Tokyo, 1 ta' Jannar 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ Maniġer Ġenerali

Dipartiment tal-Assikurazzjoni tal-Kwalità

YAMABIKO CORPORATION

MT

български

1 Описание.....271
1.1 Цел.....271
1.2 Преглед.....271
1.3 Опаковъчен списък.....271
2 Общи правила за безопасност.....271
2.1 Обучение.....271
2.2 Подготовка.....271
2.3 Работа.....272
2.4 Поддръжка.....274
3 Препоръчителен температурен диапазон:.....274
4 Символ.....274
5 Нива на риск.....275
6 Рециклирайте.....275
7 Монтаж.....275
7.1 Разопаковане на машината.....275
7.2 Разгъване и регулиране на долната ръкохватка.....276
7.3 Монтиране на горната ръкохватка. ..276
7.4 Монтиране на коша за трева.....276
7.5 Монтиране на вложката за торене... 276
7.6 Настройте височината на ножа.....276
7.7 Монтиране на акумулаторната батерия.....276
7.8 Смяна на акумулаторната батерия...277
8 Функции на косачката.....277
9 Работа.....277
9.1 Стартиране на машината.....277
9.2 Спиране на машината.....277
9.3 Изпразване на коша за трева.....277
9.4 Работа под наклон.....278
9.5 Съвети за работа.....278
10 Поддръжка.....278
10.1 Обща поддръжка.....278
10.2 Подмяна на ножа.....278
10.3 Съхранение на машината.....278
11 Отстраняване на неизправности.....279
12 Технически данни.....280
13 Декларация за съответствие на ЕО.....280

BG

1 ОПИСАНИЕ

1.1 ЦЕЛ

Тази машина се използва за косене на трева при домашни условия. Режещите ножове трябва да бъдат приблизително успоредни на земята. Всички четири колела трябва да докосват земята докато косите.

1.2 ПРЕГЛЕД

Фигура 1 -9.

1 Ръкохватка превключвател
2 Старт бутон
3 Горна ръкохватка
4 Долна ръкохватка
5 Задна изпускателна врата
6 Лост за регулиране на височината
7 Капак на отделението на акумулатора
8 Кош за трева
9 Приставка за събиране на окосената трева
10 Лост за бързо освобождаване (долна ръкохватка)
11 Копче (горна ръкохватка)
12 Болт (горна ръкохватка)
13 Прорез
14 Кука на коша за трева
15 Акумулаторна батерия
16 Ключ за безопасност
17 Болт за ножа
18 Разделител
19 Нож

1.3 ОПАКОВЪЧЕН СПИСЪК

1 Косачка за трева
2 Кош за трева
3 Ръководство

2 ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете внимателно преди употреба. Запазете това ръководство за бъдеща справка.

2.1 ОБУЧЕНИЕ

- Прочете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и познание, или на хора, които не са запознати с тези инструкции да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инциденти или опасности, причинени на други хора или тяхната собственост.
- Никога не работете с машината, докато в близост има хора, особено деца или домашни любимци.

2.2 ПОДГОТОВКА

- Докато работите с машината винаги носете масивни обувки и дълги панталони. Не работете

с машината, когато сте бос или носите отворени сандали. Избягвайте носенето на дрехи, които са отпуснати или които имат висящи кантове или връзки.

- Инспектирайте старателно зоната, където ще бъде използвана машината и премахнете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- Преди употреба правете винаги визуална инспекция за да проверите дали ножът, болтът за ножа и възелът на ножа не са износени или повредени. Подменяйте износените или повредените компоненти в комплект, за да съхраните баланса. Подменяйте повредените или нечетливите етикети.

BG

2.3 РАБОТА

- Използвайте машината единствено на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте работата с машината в мокра трева.
- Винаги бъдете сигурни за стабилността на краката върху склонове.
- Вървете, никога не бягайте.
- Косете напречно по склона, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката върху склонове.
- Не работете върху прекалено стръмни склонове.
- Бъдете с повишено внимание, когато давате назад или издърпвате машината към себе си.
- Спрете ножа(овете), ако машината трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато пресичате повърхности различни от трева и когато транспортирате машината

до и от зоната на употреба.
- Никога не работете с машината с повредени предпазители или екрани или без поставени предпазители или екрани.
- Включете мотора внимателно съгласно инструкциите и с крака на достатъчно разстояние извън ножа(овете).
- Не накланяйте машината, когато включвате мотора, освен ако машината не трябва да бъде наклонен за стартиране. В този случай не я накланяйте повече от колкото е абсолютно необходимо и повдигнете само частта, която е далеч от оператора.
- Не стартирайте машината, когато стоите пред изпускателния отвор.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части. Пазете от изпускателния отвор през цялото време.
- Не транспортирайте машината, когато източникът на захранване работи.
- Спрете машината, отстранете активиращото устройство и акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са напълно спрели,
  - когато оставяте машината;
  - преди почистване задръстване или отпушване на улея;
  - преди проверка, почистване или работа по машината;
  - след удряне на чужд предмет. Проверете машината за повреда и направете ремонти, преди да рестартирате и да работите с машината;
  - Ако машината започне да вибрира необичайно (проверете незабавно);
  - проверете за повреди;

- подменете или поправете всички повредени части;
- проверете затягането и затегнете всички разхлабени части.

2.4 ПОДДРЪЖКА

- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че машината е в безопасно работно състояние.
- Проверявайте често колектора за трева за износване или лошо състояние.
- Внимавайте по време на настройването на машината, за да избегнете заклещване на пръстите си между движещите се ножове и стационарните части на машината.
- Винаги оставяйте машината да се охлади преди съхранение.
- Когато обслужвате ножовете помнете, че дори и с изключен източник на захранване, ножовете могат все още да се движат.
- Подменете износените или повредените части свързани с безопасността. Използвайте единствено оригинални резервни части и аксесоари.

3 ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН:

Елемент	Температура
Температурен диапазон за съхранение на уреда	0 ˚C ~ 45 ˚C
Температурен диапазон за работа на уреда	0 ˚C ~ 45 ˚C
Температурен диапазон за зареждане на батерията	4 °C ~ 40 ˚C
Температурен диапазон за работа на зарядното	4 °C ~ 40 ˚C
Температурен диапазон за съхранение на батерията	0 ˚C ~ 45 ˚C
Температурен диапазон за разреждане на батерията	0 °C ~ 45 °C

4 СИМВОЛ

Някои от следните символи, могат да бъдат използвани в този продукт. Моля изучете ги и научете тяхното значение. Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно.

Символ	Обяснение
	Прочетете ръководството на оператора.
	Дръжте околните хора надалеч.
	Не излагайте машината на дъжд или влажни условия.
	Пазете се от остри ножове. Ножовете продължават да се движат, след като двигателят е изключен. Изваждайте активиращото устройство преди поддръжка.
	Не работете върху наклони по-големи от 15º. Косете напречно по склона, никога нагоре и надолу.
	Снемайте акумулаторната батерия преди извършване на поддръжка.
	Литиево-йонна батерия
	област. Гарантирано ниво на сила на звука

5 НИВА НА РИСК

Следните сигнални думи и тяхното значение са предназначени да обяснят нивата на риск свързани с този продукт.

СИМВОЛ	СИГНАЛ	ЗНАЧЕНИЕ
⚠	ОПАСНОСТ	Показва непосредствена опасна ситуация, която ако не бъде избегната ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
ℹ	ВАЖНО	Показва потенциална опасна ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до леко или средно нараняване.
ℹ	БЕЛЕЖКА	Добавено за предоставяне на повече информация.

6 РЕЦИКЛИРАЙТЕ



Разделно събиране. Не бива да изхвърляте заедно с обикновените битови отпадъци. Ако е необходимо да смените машината, или ако вече не ви трябва, не я изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.



Разделното събиране на използвани машини и опаковки ви позволява да рециклирате материалите и да ги използвате отново. Употребата на рециклирани материали помага за предотвратяване на замърсяването на околната среда и намалява необходимостта от суровини.



В края на техния експлоатационен живот, изхвърлете батериите като предпазвате околната среда. Батерията съдържа материал, който е опасен за вас и околната среда. Трябва да извадите и отделно

7 МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не поставяйте ключа за безопасност или акумулаторната батерия, докато не сте приключили със сглобяването на всички части.

7.1 РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете ръководството на оператора внимателно, за да сте сигурни, че ще сглобите продукта правилно. Употребата на продукт, който е неправилно сглобен, може да доведе до злополука или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако части от машината са повредени, не използвайте машината.
- Ако не разполагате с всички части, не работете с машината.
- Ако частите са повредени или липсват, свържете се със своя търговец.

1. Отворете опаковката.
2. Прочетете документацията в кутията.
3. Извадете всички части, които не са сглобени, от кутията.
4. Извадете машината от кутията.
5. Изхвърлете кутията и опаковката в съответствие с местните регулации.

7.2 РАЗГЪВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ДОЛНАТА РЪКОХВАТКА

Фигура 2.

1. Издърпайте нагоре и назад долната ръкохватка, за да повдигнете ръкохватката в работна позиция Уверете се, че ръкохватките щракват в позициите си правилно.
2. Затегнете долната ръкохватка с лостовете за бързо освобождаване от двете страни.

BG

ℹ БЕЛЕЖКА

Уверете се, че двете ръкохватки са на еднакви позиции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не повреждайте кабелите, когато сгъвате или разгъвате ръкохватката.

7.3 МОНТИРАНЕ НА ГОРНАТА РЪКОХВАТКА.

Фигура 3.

1. Подравнете отворите на горната ръкохватка и долната ръкохватка.
2. Поставете болтове през отворите.
3. Затегнете копчето в болтовете.
4. Направете същото действие от другата страна.

7.4 МОНТИРАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВА

Фигура 4.

1. Извадете вложката за торене.
2. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.
3. Дръжте коша за трева за ръкохватката му и закачете куките върху прорезите.
4. Затворете задната изпускателна врата.

7.5 МОНТИРАНЕ НА ВЛОЖКАТА ЗА ТОРЕНЕ.

Фигура 5.

1. Извадете коша за трева
2. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.
3. Дръжте вложката за торене за ръкохватките и я поставете в отвеждащия улей.
4. Затворете задната изпускателна врата.

7.6 НАСТРОЙТЕ ВИСОЧИНАТА НА НОЖА.

Машината може да бъде настроена за различни височини на ножа.

Фигура 6.

1. Издърпайте лоста за контролиране на височината назад, за да увеличите височината на ножа.
2. Издърпайте лоста за контролиране на височината напред, за да намалите височината на ножа.

7.7 МОНТИРАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 7.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако акумулаторната батерия или зарядното устройство са повредени, подменете акумулаторната батерия или зарядното устройство.
- Спрете машината и изчакайте, докато двигателят не спре преди монтиране или снемане на акумулаторната батерия.
- Прочетете, запознайте се и спазвайте инструкциите в ръководството и на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

1. Отворете вратата на акумулатора.
2. Подравнете ребрата за повдигане на акумулаторната батерия с жлебовете в отделението на акумулатора.
3. Натиснете акумулаторната батерия в отделението на акумулатора, докато акумулаторната батерия не се заключи в мястото.
4. Когато чуете щракване, акумулаторната батерия е монтирана.
5. Затворете вратата на акумулатора.

ℹ БЕЛЕЖКА

Двигателят стартира единствено, когато вкарате ключа за безопасност.

7.8 СМЯНА НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Фигура 7.

1. Отворете вратата на акумулатора.
2. Извадете ключа за безопасност.
3. Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на акумулатора.
4. Снемете акумулаторната батерия от машината.

8 ФУНКЦИИ НА КОСАЧКАТА

ℹ БЕЛЕЖКА

Тази косачка за косене на трева е оборудвана с 2 функции (задно събиране / мулчиране). Тези функции могат да бъдат преобразувани чрез промяна на настройката на аксесоарите. Моля, вижте следващата таблица за детайлна настройка.

Моля, обърнете внимание, че долните функции варират според модела на косачката.

ЗА ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА КОСАЧКАТА	ВЛОЖКА ЗА ТОРЕНЕ	ТОРБА ЗА ТРЕВА
За задно събиране	×	√
За мулчиране	√	×

"√" : инсталиран

"×" : отстранен

9 РАБОТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не хващайте акумулаторната батерия, превключвателя или машината с мокри ръце. Не излагайте на дъжд или не допускайте навлизане на течност в отделението на двигателя.

Носете защита за очите по време на работа.

9.1 СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 8.

1. Поставете ключа за безопасност.
2. Натиснете и задръжте старт бутона.
3. Докато сте задържали старт бутона, издърпайте превключвателя на ръкохватката по посока на кормилния лост.
4. Сега можете да пуснете бутона за стартиране.

ℹ БЕЛЕЖКА

Ако машината не се стартира,

1. отворете капака на отделението за батерията и проверете ключа за безопасност.
2. Извадете батерията и огледайте косачката, за да се уверите, че върху ножа няма уловена трева и че ножът може да се върти свободно на ръка.

Меко-стартиране

Тази машина с литиево-йонна батерия има функция за меко стартиране. Когато стартирате машината, тя преминава на пълна скорост приблизително след 3 секунди.

9.2 СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Фигура 8.

1. Отпуснете превключвателя на ръкохватката, за да спрете машината.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако острието не спре, когато превключвателят на ръкохватката се освободи, извадете ключа за безопасност или батерията, за да спрете електрозахранването на продукта. Предайте го на дилъра си да поправи продукта, преди да го използвате отново.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изчакайте докато ножът спре напълно, преди да стартирате отново машината. Не изключвайте и не включвайте машината бързо, в противен случай това ще повреди машината.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изваждайте ключа за безопасност и акумулаторната батерия, когато приключите работа.

9.3 ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВА

1. Спрете машината.
2. Извадете ключа за безопасност.
3. Премахнете акумулаторната батерия.
4. Отворете задната изпускателна врата и я задръжте.
5. Дръжте коша за трева за ръкохватката и го откачете от прорезите.
6. Затворете задната изпускателна врата.
7. Изпразнете коша за трева.

9.4 РАБОТА ПОД НАКЛОН

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не косете по склонове с наклон повече от 15°. Ако не се чувствате удобно не косете по склонове.

- Не отивайте нагоре или надолу по наклона, когато косите по напречно по неговото продължение. Внимавайте, когато сменяте посоката на наклона.
- Наблюдавайте за дупки, корени, камъни и други скрити обекти, които могат да причинят падане. Премахнете всички препятствия, като камъни и клони от дървета.
- Уверете се, че краката ви са стабилни. Ако сте извън баланс незабавно освободете дръжката превключвател.
- Не косете в близост до пропадания, канавки или насипи.

9.5 СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- Не се опитвайте да заобиколите работата на бутона за стартиране или дръжката на превключвателната кутия.
- Не накланяйте машината, когато я стартирате.
- Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под въртящите се части.
- Поддържайте чист отвеждащия улей.
- Не косете мокра трева.
- Необходима е по-висока височина на ножа за нова или дебела трева.
- Почистете дъното на платформата на косачката след всяка употреба. Отстранете изрязаната трева, листата, калта и другите отпадъци.

BG

10 ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ

Не позволявайте спирачни течности, бензин, материали на петролна основа да докосват пластмасовите части. Химикалите могат да предизвикат повреда на пластмасата и да направят пластмасата неизползваема.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не използвайте силни разтворители или препарати за почистване по пластмасовия корпус или компонентите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Снемете акумулаторната батерия от машината преди поддръжка.

10.1 ОБЩА ПОДДРЪЖКА

- Преди всяка употреба, проверете машината за повредени, липсващи или разхлабени части, като винтове, гайки, болтове и капачки.
- Затегнете правилно всички закопчалки и капачки.
- Почистете машината със суха кърпа. Не използвайте вода.

10.2 ПОДМЯНА НА НОЖА

Фигура 9.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте единствено одобрени резервни ножове.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Носете тежки ръкавици, когато докосвате ножа.

1. Спрете машината.
2. Уверете се, че ножът е спрял напълно.
3. Извадете ключа за безопасност и акумулаторната батерия.
4. Завъртете машината на страна.
5. Заклинете парче дърво в платформата, за да предотвратите движението на ножа.
6. Отстранете монтажната гайка и дистанциращите елементи с гаечен ключ или гнездов ключ.
7. Извадете ножа.
8. Монтирайте нов нож. Уверете се, че повдигнатите точки се зацепват в отворите на ножа.
9. Поставете монтажната гайка и дистанциращите елементи и ги затегнете. Препоръчителен въртящ момент на затягане: 33-37 NM.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В противен случай препятствие или нож може да излети и да удари потребителя или човек наблизо, който може да бъде ранен или да удари и повреди нещо.

10.3 СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

- Извадете ключа за безопасност.
- Смяна на акумулаторната батерия.
- Почиствайте машината преди съхранение.
- Уверете се, че двигателят не е горещ, когато прибирате машината.
- Уверете се, че по машината няма разхлабени или повредени детайли. Ако е необходимо, извършете тези стъпки/инструкции:
  - Подменете повредените детайли.
  - Затегнете болтовете.

- Разтоварйте със своя търговец.
- Съхранявайте машината в суха зона.
- Уверете се, че деца не могат да доближат до машината.

11 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Ръкохватката не е в позиция.	Болтовете не са правилно зацепени.	Регулирайте височината на ръкохватката се уверете, че копчетата и болтовете са правилно подравнени.
Машината не стартира.	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Ръкохватката превключвател е повредена.	Подменете ръкохватката превключвател.
	Ключът на акумулатора не е поставен.	Поставете ключа на акумулатора.
Машината реже трева неравномерно.	Тревната площ е груба.	Проверете зоната за косене.
	Височината на ножа не е настроена правилно.	Регулирайте височината на ножа/ височината за рязане на по-висока позиция.
Машината не тори правилно.	Отрязъци мокра трева са се закрепили към платформата.	Изчакайте докато тревата се изсуши преди косене.
	Вложката за торене липсва.	Монтирайте вложката за торене.
Машината е трудна за бутане.	Тревата е твърде висока или височината на ножа е твърде ниска.	Увеличете височината на ножа/ височината за рязане.
	Кошът за трева и ножът се затрудняват в дебелата трева.	Изпразнете изрязаната трева от коша за трева.
Има силни вибрации в машината.	Ножът е небалансиран и износен.	Подменете ножа.
	Валът на мотора е изкривен.	1. Спрете двигателя. 2. Извадете безопасния ключ и акумулатора. 3. Проверете за повреда. 4. Свържете се със своя търговец, за да го ремонтира.
Машината спира по време на косене.	Височината на ножа е твърде ниска.	Увеличете височината на ножа/ височината за рязане.
	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Отрязъци трева са се закрепили по платформата или по ножа.	Извадете акумулатора и проверете платформата.
	Работната температура на машината е твърде висока.	Охладете машината.

* Ако не можете да намерите решение на тези проблеми, Разтоварйте със своя търговец.

12 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	36 V постоянен ток, 40 V макс.
Скорост без натоварване	3600 / мин
Ширина на рязане	350 мм
Височина на рязане	20 - 70 мм
Обем на коша за трева	40 L
Тегло (без акумулаторната батерия)	14,2 kg
Измерено ниво на звуково налягане	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Гарантирано ниво на сила на звука	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Модел на акумулатора	LBP-36-80/ LBP-36-150
Модел на зарядно устройство	LC-3604
Вибрации	≤2,5 м/сек^2, K=1,5 м/сек^2
IPX	IPX1

BG

13 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител:	ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ
Адрес:	1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 ЯПОНИЯ
Упълномощен представител:	CERTIFICATION EXPERTS B.V. Г-н Ричард Глейзър
Адрес:	Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Нидерландия

Ние, YAMABIKO Corporation, декларираме на наша собствена отговорност, че долупосоченият продукт отговаря на следните директиви.

Име на продукта:	Косачка за трева
Марка:	ECHO
Продажбен модел:	DLM-310/35P
Сериен номер:	U60935001001 до U60935100000

Директиви	Хармонизирани стандарти/ процедура
2006/42/EO	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EC	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EC	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Ниво на сила на звука:	Измерено: 89 dB (A) / Гарантирано: 96 dB (A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (нотифициран орган 0036) Вестендщрасе 199 80686 Мюнхен Германия

Токио, 1-ви януари 2024 г.

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ генерален мениджър

Отдел за гарантиране на качеството

ЯМАБИКО КОРПОРАЦИЯ

Nederlands

1 Beschrijving.....282
1.1 Doel..... 282
1.2 Overzicht.....282
1.3 Omvang van de levering.....282
2 Algemene veiligheidsregels. 282
2.1 Training.....282
2.2 Voorbereiding.....282
2.3 Gebruik..... 283
2.4 Onderhoud.....284
3 Aanbevolen temperatuurbereik:.....285
4 Symbool..... 285
5 Risiconiveaus..... 286
6 Recycling..... 286
7 Installatie.....286
7.1 Het gereedschap uitpakken..... 286
7.2 Vouw de onderste handgreep uit en pas hem aan..... 286
7.3 Installeer de bovenste handgreep 286
7.4 Installeer de grasopvanger..... 287
7.5 Plaats de snipper-stekker..... 287
7.6 Stel de meshoogte in..... 287
7.7 Het accupack installeren.....287
7.8 Het accupack verwijderen.....287
8 Functies van de grasmaaier. 287
9 Gebruik.....287
9.1 De machine starten.....287
9.2 Het gereedschap stoppen.....288
9.3 Maak de opvangzak leeg.....288
9.4 Gebruik op hellingen.....288
9.5 Gebruikstips.....288
10 Onderhoud..... 288
10.1 Algemeen onderhoud..... 288
10.2 Vervang het mes.....288
10.3 Het gereedschap opbergen..... 289
11 Probleemoplossing..... 289
12 Technische gegevens..... 290
13 EG-conformiteitsverklaring.. 290

NL

1 BESCHRIJVING

1.1 DOEL

Dit gereedschap wordt gebruikt voor huishoudelijk grasmaaien. Het snijmes moet ongeveer evenwijdig aan de grond zijn. Alle vier de wielen moeten de grond raken terwijl u maait.

1.2 OVERZICHT

Afbeelding 1-9.

1 Handgreepschakelaar
2 Start-knop
3 Bovenste handgreep
4 Onderste handgreep
5 Achterste uitwerpklep
6 Hendel voor de hoogteaanpassing
7 Klep van het accuvak
8 Grasopvanger
9 Mulcher-stekker
10 Hendel voor de snelsluiting (onderste handgreep)
11 Knop (bovenste handgreep)
12 Bout (bovenste handgreep)
13 Sleuf
14 Haak van de grasopvanger
15 Accu
16 Veiligheidssleutel
17 Messenbout
18 Tussenring
19 Mes

1.3 OMVANG VAN DE LEVERING

1 Grasmaaier
2 Grasopvanger
3 Handleiding

2 ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

⚠ WAARSCHUWING

Aandachtig lezen voor gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

2.1 TRAINING

- Lees de instructies aandachtig door. Maak u vertrouwd met de bedieningsknoppen en het correcte gebruik van het elektrisch gereedschap.
- Sta kinderen, personen met een gereduceerde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis of mensen die niet op de hoogte zijn van deze instructies, het gebruik van dit elektrisch gereedschap nooit toe. De lokale wetgeving kan de leeftijd van de bediener begrenzen.
- Onthoud dat de bediener of gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren die zich bij ander personen of hun eigendommen voordoen.
- Gebruik de machine nooit als er zich mensen, in het bijzonder kinderen of huisdieren, in de buurt bevinden.

2.2 VOORBEREIDING

- Tijdens het gebruik van de machine dient u altijd gepast schoeisel en een lange broek te dragen.

Gebruik het gereedschap nooit met blote voeten of sandalen. Voorkom dat u los zittende kleding met los hangende koorden of stropdassen draagt.

- Controleer het gebied waar u de machine wilt gebruiken en verwijder alle voorwerpen die door de machine kunnen worden weggeslingerd.
- Voordat u de machine gebruikt, dient u de messen, moer van de messen en de opbouw van de messen op slijtage of beschadigingen te controleren. Vervang versleten of beschadigde onderdelen als set om de balans te behouden. Vervang beschadigde of onleesbare labels.

2.3 GEBRUIK

- Gebruik de machine alleen bij daglicht of voldoende kunstmatig licht.
- Voorkom naar mogelijkheid het gebruik van de machine in nat gras.
- Let op uw houding als u op hellingen werkt.
- Altijd lopen, nooit rennen.
- Werk van links naar rechts op hellingen, nooit naar boven en beneden.
- Wees erg voorzichtig als u van richting verandert op een helling.
- Werk niet op extreem steile hellingen.
- Wees zeer voorzichtig als u draait of de machine in uw richting trekt.
- Stop het mes (de messen) als de machine gekanteld wordt voor transport over andere oppervlakten dan gras en als u de machine van en naar het gebruiksgebied brengt.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde schermen of kappen of zonder dat de schermen gemonteerd zijn.
- Schakel de motor voorzichtig volgens de instructies in en houd uw voeten uit de buurt van het mes (de messen).

- Kantel de machine niet als u de motor inschakelt, tenzij de machine gekanteld moet worden om te starten. In dit geval niet meer dan nodig kantelen en alleen het gedeelte kantelen dat het verst weg is van de bediener.
- Start de machine niet, als u voor de afvoeropening staat.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de draaiende onderdelen. Blijf altijd uit de buurt van de afvoeropening.
- Transporteer de machine niet zolang de stroombron is ingeschakeld.
- Stop de machine, verwijder het uitschakelingsapparaat en het accupack. Controleer dat alle bewegende onderdelen compleet tot stilstand zijn gekomen
  - wanneer u de machine zonder toezicht achterlaat;
  - voordat u blokkeringen of ophopingen uit de koker verwijdert;
  - voor het controleren, reinigen of onderhouden van de machine;
  - na het raken van een vreemd voorwerp. Inspecteer de machine op beschadigingen en voer reparaties uit voordat u de machine weer start en in gebruik neemt;
  - als de machine overmatig begint te trillen (direct controleren);
  - controleer op beschadigingen;
  - vervang of repareer beschadigde onderdelen;
  - controleer op losse onderdelen en draai deze vast.

NL

2.4 ONDERHOUD

- Zorg dat alle moeren, bouten en schroeven altijd stevig vastgedraaid zijn om een veilige werking van de machine te waarborgen.
- Controleer de grasverzamelaar regelmatig

op slijtage en verslechtering.

- Wees voorzichtig bij het instellen van de machine om het vast komen te zitten met de vingers tussen de bewegende messen en vaste delen van de machine te voorkomen.
- Laat de machine altijd afkoelen voordat u het opbergt.
- Als u onderhoud aan de messen uitvoert dient u erop te letten, dat ondanks dat de stroombron is uitgeschakeld, de messen desalniettemin kunnen bewegen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen. Gebruik alleen originele reserve- onderdelen en toebehoren.

3 AANBEVOLEN TEMPERATUURBEREIK:

Item	Temperatuur
Opslagtemperatuurbereik van het apparaat	0 ˚C ~ 45 ˚C
Bedrijfstemperatuurbereik van het apparaat	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperatuurbereik bij het opladen van de accu	4 °C ~ 40 ˚C
Temperatuurbereik van de oplader	4 °C ~ 40 ˚C
Temperatuurbereik voor de opslag van de accu	0 ˚C ~ 45 ˚C
Temperatuurbereik voor het ontladen van de accu	0 °C ~ 45 °C

4 SYMBOOL

Sommige van de volgende symbolen kunnen worden gebruikt op dit product. Bekijk ze en leer hun betekenis kennen. Een juiste interpretatie van deze symbolen stelt u in staat om het product beter en veiliger te gebruiken.

Symbool	Uitleg
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Houd omstanders uit de buurt.
	Stel de machine niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
	Pas op voor de scherpe messen. De messen blijven draaien nadat de motor is uitgeschakeld. Verwijder het uitschakelingsmechanisme voordat onderhoud wordt uitgevoerd.
	Gebruik de machine niet op een helling van meer dan 15º. Maai van links naar rechts op een helling, nooit naar boven en onder.
	Verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
	Li-ion-accu
	Gewaarborgd geluidsvermogensniveau

NL

5 RISICONIVEAUS

De volgende signaalwoorden en -betekenissen zijn bedoeld om de risiconiveaus uit te leggen die aan dit product zijn verbonden.

SYM-BOOL	SIGNAAL	BETEKENIS
⚠	GEVAAR	Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstig letsel.
⚠	WAAR-SCHUWING	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
ℹ	BELANGRIJK	Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige verwonding.
ℹ	OPMERKING	Toegevoegd om meer informatie te geven.

6 RECYCLING



Gescheiden inzameling. U mag dit product niet bij het gewone huisvuil gooien. Als de machine moet worden vervangen, of als u er niets meer aan heeft, gooi het dan niet bij het huisvuil.



Dankzij de gescheiden inzameling van gebruikte machines en verpakkingen kunt u materialen laten recyclen en opnieuw gebruiken. Het gebruik van gerecyclede materialen helpt milieuvervuiling te voorkomen en vermindert de behoefte aan grondstoffen.



Gooi accu's aan het einde van hun levensduur weg met voorzorg voor ons milieu. De accu bevat materiaal dat gevaarlijk is voor u en het milieu. U moet deze materialen afzonderlijk verwijderen en weggooien op een locatie die lithium-ionaccu's accepteert.

7 INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.

⚠ WAARSCHUWING

Steek de veiligheidssleutel of het accupack pas erin als u klaar bent met de montage van alle onderdelen.

7.1 HET GEREEDSCHAP UITPAKKEN

⚠ WAARSCHUWING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly. Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de machine niet als er onderdelen beschadigd zijn.
- Als u niet over alle onderdelen beschikt, mag u het gereedschap niet gebruiken.
- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, neem dan contact op met het servicecentrum.

1. Open de verpakking.
2. Lees de documentatie in de doos.
3. Haal de nog niet gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal het gereedschap uit de doos.
5. Voer de doos en verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

7.2 VOUW DE ONDERSTE HANDGREEP UIT EN PAS HEM AAN

Afbeelding 2.

1. Trek de onderste handgreep omhoog en naar achteren om de greep in de bedieningsstand te zetten. Zorg ervoor dat de handgrepen correct in de juiste positie klikken.
2. Draai de onderste handgreep vast met de hendels voor de snelsluiting aan de beide zijden.

ℹ OPMERKING

Zorg ervoor dat de twee handgrepen zich in dezelfde positie bevinden.

⚠ WAARSCHUWING

Beschadig de kabels niet tijdens het uitklappen of inklappen van de handgreep.

7.3 INSTALLEER DE BOVENSTE HANDGREEP

Afbeelding 3.

1. Breng de gaten van de bovenste handgreep in één lijn met die van de onderste handgreep.

2. Steek de bouten door de gaten.
3. Draai de knoppen vast op de bouten.
4. Doe hetzelfde aan de andere kant.

7.4 INSTALLEER DE GRASOPVANGER

Afbeelding 4.

1. Verwijder de snipper-stekker.
2. Open de achterklep en houd deze vast.
3. Houd de grasopvanger vast aan de handgreep en plaats de haken op de sleuven.
4. Sluit de achterklep.

7.5 PLAATS DE SNIPPER-STEKKER

Afbeelding 5.

1. Verwijder de grasopvanger.
2. Open de achterklep en houd deze vast.
3. Houd de snipper-stekker aan de greep vast en plaats deze in de afvoergoot.
4. Sluit de achterklep.

7.6 STEL DE MESHOOGTE IN

De meshoogte van het gereedschap kan op verschillende hoogtes worden ingesteld.

Afbeelding 6.

1. Trek de instelhendel voor de hoogte naar achteren om de hoogte van het mes te vergroten.
2. Trek de instelhendel voor de hoogte naar voren om de hoogte van het mes te verminderen.

7.7 HET ACCUPACK INSTALLEREN

Afbeelding 7.

⚠ WAARSCHUWING

- Als het accupack of de lader is beschadigd, dient u het accupack of de lader te vervangen.
- Stop het gereedschap en wacht tot de motor stopt voordat u het accupack installeert of verwijdert.
- Lees, ken en volg de instructies in de handleiding van de accu en de lader op.

1. Open de deur voor de accu.
2. Breng de staafjes op het accupack in één lijn met de groeven op het accuvak-compartiment.
3. Duw het accupack in het accuvak-compartiment totdat het accupack op zijn plek vergrendelt.
4. Als u een klik hoort, is het accupack geïnstalleerd.
5. Sluit de deur voor de accu.

i OPMERKING

De motor start alleen als u de veiligheidssleutel erin steekt.

7.8 HET ACCUPACK VERWIJDEREN

Afbeelding 7.

1. Open de deur voor de accu.
2. Verwijder de veiligheidssleutel.
3. Houd de ontgrendelingsknop van het accupack ingedrukt.
4. Verwijder het accupack uit de machine.

8 FUNCTIES VAN DE GRASMAAIER

i OPMERKING

Deze grasmaaier is uitgerust met 2 functies (zak aan de achterkant/mulchen). Deze functies kunnen worden veranderd door het wijzigen van de instelling van het accessoire. Zie de volgende tabel voor gedetailleerde instellingen.

Onderstaande functies kunnen verschillen afhankelijk van het model van grasmaaier.

OM DE GRASMAAIER TE VERANDEREN	MULCH PLUG	GRASOP-VANGBAK
Voor zak aan de achter-kant	×	√
Voor mulchen	√	×

"√": geïnstalleerd

"×": verwijderd

9 GEBRUIK

⚠ WAARSCHUWING

Raak de accu, de schakelaar of het gereedschap niet aan met natte handen. Niet blootstellen aan regen en laat geen vloeistof in het motorcompartiment terecht komen.

Draag oogbescherming tijdens gebruik.

9.1 DE MACHINE STARTEN

Afbeelding 8.

1. Plaats de veiligheidssleutel.
2. Druk de startknop en houd hem ingedrukt.
3. Terwijl u de startknop ingedrukt houdt, trek de handgreepschakelaar in de richting van de handgreep.
4. U kunt de startknop nu loslaten.

i OPMERKING

Als de machine niet start,

1. open de klep van het accuvak en controleer de veiligheidssleutel.
2. Verwijder de accu en onderzoek het maaidek om er zeker van te zijn dat er geen gras aan het mes kleeft en dat het mes vrij met de hand kan draaien.

Zachte start

Dit li-ion-gereedschap heeft een “zachte start”-functie. Als u het gereedschap start, loopt hij na ongeveer 3 seconden met volle snelheid.

9.2 HET GEREEDSCHAP STOPPEN

Afbeelding 8.

1. Laat de aan/uit-schakelaar los om de machine te stoppen.

⚠ WAARSCHUWING

Als het blad niet stopt wanneer de schakelaar wordt losgelaten, verwijder dan de veiligheidssleutel of de batterij om de stroomtoevoer naar het product te stoppen. Breng het product naar een dealer om het te laten repareren voordat u het product weer gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING

Wacht totdat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u de machine weer start. Zet de machine niet snel aan en uit om het beschadigen van de machine te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder altijd de veiligheidssleutel en de accu nadat u klaar bent met de werkzaamheden.

9.3 MAAK DE OPVANGZAK LEEG

1. Schakel het gereedschap uit.
2. Verwijder de veiligheidssleutel.
3. Verwijder de accu.
4. Open de achterklep en houd deze vast.
5. Houd de grasopvanger vast aan het handvat en maak hem los van de sleuven.
6. Sluit de achterklep.
7. Maak de opvangzak leeg.

9.4 GEBRUIK OP HELLINGEN

⚠ WAARSCHUWING

Maai niet op hellingen met een helling van meer dan 15°. Als u zich niet op uw gemak voelt, maai dan niet op een helling.

- Ga niet omhoog en omlaag op een helling wanneer u over het vlak van de helling maait. Wees voorzichtig als u de richting op een helling verandert.
- Houd de gaten, sporen, stenen en andere verborgen voorwerpen waardoor u kunt vallen in de gaten. Verwijder alle obstakels zoals stenen en takken.
- Zorg voor een stabiele stand. Als u niet in balans bent, laat dan onmiddellijk de borgschakelaar los.
- Maai niet in de buurt van steile hellingen, sloten of taluds.

9.5 GEBRUIKSTIPS

- Probeer niet de werking van de startknop of schakelkastgreep te overbruggen.
- Kantel het gereedschap niet wanneer u het start.
- Houd uw handen en voeten uit de buurt van de draaiende onderdelen.
- Houd de koker schoon.
- Snijd geen nat gras.
- Een hogere meshoogte is nodig voor nieuw of dik gras.
- Reinig de onderkant van de grasmaaier na elk gebruik. Verwijder grasresten, bladeren, verontreinigingen en ander vuil.

10 ONDERHOUD

⚠ LET OP!

Zorg dat de kunststof onderdelen niet in contact komen met remvloeistoffen, benzine of producten op basis van aardolie. Chemicaliën kunnen het kunststof beschadigen en het kunststof onbruikbaar maken.

⚠ LET OP!

Maak de kunststof behuizing of onderdelen niet schoon met een agressief schoonmaakmiddel.

⚠ WAARSCHUWING

Verwijder het accupack uit de machine voordat u onderhoud uitvoert.

10.1 ALGEMEEN ONDERHOUD

- Voor elk gebruik dient u het complete gereedschap op beschadigingen, missende of los zittende onderdelen zoals schroeven, moeren, bouten en doppen te controleren.
- Draai alle bevestigingen en doppen goed vast.
- Maak het gereedschap schoon met een droge doek. Gebruik geen water.

10.2 VERVANG HET MES

Afbeelding 9.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik alleen goedgekeurde reservemessen.

⚠ WAARSCHUWING

Draag zware handschoenen wanneer u het mes aanraakt.

1. Schakel de machine uit.
2. Zorg ervoor dat het mes volledig stopt.
3. Verwijder de veiligheidssleutel en de accu.
4. Draai de machine op de zijkant.
5. Breng een stuk hout in het dek aan om het bewegen van het mes te voorkomen.
6. Verwijder de bevestigingsmoer en afstandshouders met een moer- of dopsleutel.
7. Verwijder het mes.
8. Installeer het nieuwe blad. Zorg ervoor dat de verhoogde punten in het gat van het mes grijpen.
9. Breng de bevestigingsmoer en afstandshouders opnieuw aan en draai ze vast. Aanbevolen aanhaalmoment: 33-37 NM.

⚠ WAARSCHUWING

Anders kan er een obstakel of het mes wegvliegen en de gebruiker of een persoon in de buurt raken, die letsel kan oplopen, of een voorwerp raken en beschadigen.

10.3 HET GEREEDSCHAP OPBERGEN

- Verwijder de veiligheidssleutel.
- Het accupack verwijderen.
- Reinig het gereedschap vóór het opbergen.
- Zorg ervoor dat de motor niet heet is wanneer u het gereedschap opbergt.
- Zorg ervoor dat het gereedschap geen losse of beschadigde onderdelen heeft. Als het nodig is, voert u deze stappen/instructies uit:
  - Vervang de beschadigde onderdelen.
  - Draai de bouten vast.
  - Spreek met uw dealer.
- Berg het gereedschap op in een droge ruimte.
- Zorg ervoor dat kinderen niet in de buurt van het gereedschap kunnen komen.

11 PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De handgreep bevindt zich niet op de juiste positie.	De bouten zijn niet correct bevestigd.	Pas de hoogte van de handgreep aan en zorg ervoor dat de knoppen en bouten goed zijn uitgelijnd.
Het gereedschap start niet.	De accu is bijna leeg.	Laad het accupack op.
	De borgschakelaar is defect.	Vervang de borgschakelaar.
	De accusleutel is niet geplaatst.	Plaats de accusleutel.
Het gereedschap maait het gras ongelijk.	Het gazon is ruw.	Bekijk het maaigebied.
	De meshoogte is niet goed ingesteld.	Pas het mes/snijhoogte aan op een hogere positie.
Het gereedschap versnippert niet goed.	Natte grassnippers blijven aan het gereedschap kleven.	Wacht totdat het gras droog is voordat u het maait.
	De snipper-stekker ontbreekt.	Plaats de snipper-stekker.
Het gereedschap laat zich moeilijk duwen.	Het gras is te hoog of de meshoogte is te laag.	Vergroot het mes/snijhoogte.
	De grasopvanger en het mes slepen in dik gras.	Verwijder het gemaaide gras uit de grasopvanger.
Het gereedschap trilt sterk.	Het mes is uit balans en versleten.	Vervang het mes.
	De motoras is verbogen.	1. Stop de motor. 2. Verwijder de veiligheidssleutel en het accupack. 3. Controleer op beschadigingen. 4. Neem contact op met uw dealer om

NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
		het te laten repareren.
Het gereedschap stopt tijdens het maaien.	Het mes zit te laag.	Vergroot het mes/snijhoogte.
	Het accupack is ontladen.	Laad de accu op.
	Het gemaaide gras blijft kleven aan het gereedschap of het mes.	Verwijder het accupack en controleer het gereedschap.
	Bedrijfstemperatuur van het gereedschap is te hoog.	Laat het gereedschap afkoelen.

* Als u de oplossing voor deze problemen niet kunt vinden, spreek met uw dealer.

12 TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	36 V DC, 40 V max
Snelheid zonder belasting	3600 min^{-1}
Maaibreedte	350 mm
Maaihoogte	20 - 70 mm
Grasopvangcapaciteit	40 L
Gewicht (zonder accupack)	14,2 kg
Gemeten geluidsdrukniveau	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Accumodel	LBP-36-80/ LBP-36-150
Opladermodel	LC-3604
Trilling	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: YAMABIKO CORPORATION

Adres: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 JAPAN

Geautoriseerde vertegenwoordiger: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Dhr. Richard Glaser

Adres: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Nederland

Wij, van YAMABIKO Corporation, verklaren hierbij op onze eigen verantwoordelijkheid dat het hieronder vermeld product met de volgende richtlijnen in overeenstemming is:

Productnaam: Grasmaaier

Merk: ECHO

Verkoopmodel: DLM-310/35P

Serienummer: U60935001001 tot U60935100000

Richtlijnen	Geharmoniseerde Normen/Procedure
2006/42/EC	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/EU	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Geluidsvermogensniveau:	Gemeten: 89 dB(A) / Gegarandeerd: 96 dB(A)

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (instituut 0036)
Westendstraße 199 80686 München Duitsland

Tokio, 1 januari 2024

K. Kon

Katsunori Kon/ General Manager

Kwaliteitsafdeling

YAMABIKO CORPORATION

Íslenska

1 Lýsing.....292
1.1 Tilgangur.....292
1.2 Yfirlit.....292
1.3 Innihaldslisti.....292
2 Almennar öryggisreglur.....292
2.1 Þjálfun.....292
2.2 Undirbúningur.....292
2.3 Notkun.....293
2.4 Viðhald.....294
3 Mælt er með umhverfishitasviði:..... 294
4 Tákn.....295
5 Áhættustig..... 295
6 Endurvinnsla.....295
7 Uppsetning.....295
7.1 Takið vélina úr umbúðunum.....295
7.2 Takið í sundur neðra handfangið og stillið það.....296
7.3 Komið fyrir efra handfangi 296
7.4 Komið grassafnaranum fyrir.....296
7.5 Komið jarðvegstappanum fyrir.....296
7.6 Stillið hæð blaðs..... 296
7.7 Setjið rafhlöðuna í.....296
7.8 Fjarlægið rafhlöðuna.....296
8 Aðgerðir sláttuvélarinnar.....297
9 Notkun..... 297
9.1 Ræsið vélina.....297
9.2 Stöðvið vélina..... 297
9.3 Tæmið grassafnarann.....297
9.4 Vinna í halla.....297
9.5 Ráð við notkun.....297
10 Viðhald.....298
10.1 Almennt viðhald..... 298
10.2 Skiptið um blaðið..... 298
10.3 Geymið vélina.....298
11 Bilanaleit..... 299
12 Tæknilegar upplýsingar.....299
13 Samræmisyfirlýsing EC..... 299

IS

1 LÝSING

1.1 TILGANGUR

Þessi vél er notuð til að slá gras við heimahús. Skurðarblaðið verður að vera svo til samhliða jarðaryfirborðinu. Öll hjólin fjögur verða að snerta yfirborðið þegar þú slærð.

1.2 YFIRLIT

Mynd 1-9.

1 Handfangsrofi
2 Ræsingarhnappur
3 Efra handfang
4 Neðra handfang
5 Afhleðsludyr að aftan
6 Rafhlöðuhólfsloka
7 Hæðarstillingarstöng
8 Grassafnari
9 Jarðvegstappi
10 Flýtilosunarstöng (neðra handfang)
11 Takki (efra handfang)
12 Bolti (efra handfang)
13 Rauf
14 Grindarstöng grassafnara
15 Rafhlaða
16 Öryggislykill
17 Blaðró
18 Millistykki
19 Blað

IS

1.3 INNIHALDSLISTI

1 Sláttuvél
2 Grassafnari
3 Handbók

2 ALMENNAR ÖRYGGISREGLUR

⚠ VIÐVÖRUN

Lesið vandlega fyrir notkun. Geymið þessa handbók fyrir notkun síðar meir.

2.1 ÞJÁLFUN

- Lesið leiðbeiningarnar vandlega. Lærið á stjórnbúnað og rétta notkun vélarinnar.
- Leyfið aldrei börnum, einstaklingum með skerta líkamlega eða andlega getu eða skort á reynslu og þekkingu eða einstaklingum, sem hafa ekki þekkingu á þessum leiðbeiningum, að nota vélina. Staðbundnar reglur kunna að kveða á um aldurstakmarkanir notenda.
- Hafið í huga að stjórnandinn eða notandinn ber ábyrgð á slysum á eða hættu fyrir annað fólk eða munatjóni.
- Notið aldrei vélina í návist fólks, einkum barna og gæludýra.

2.2 UNDIRBÚNINGUR

- Þegar vélin er notuð skal ávallt nota góðan fótabúnað og langar buxur. Ekki nota vélina berfættur eða í opnum sandölum. Forðast skal að klæðast fatnaði sem er laus eða sem hefur hangandi reimar eða bönd.
- Skoða skal svæðið rækilega þar sem nota á vélina og fjarlægja alla hluti sem geta kastast til af vélinni.

- Fyrir notkun skal skoða hvort að blaðið, blaðróin og samsetning blaðsins sé slitin eða skemmd. Skiptið um slitna eða skemmda íhluti í settum til að varðveita jafnvægi. Skiptið út skemmdum eða ólesanlegum merkimiðum.

2.3 NOTKUN

- Notið vélina aðeins í dagsljósi eða við góða lýsingu.
- Forðist að nota vélina í blautu grasi.
- Tryggið trausta fótastöðu í brekkum.
- Gangið, hlaupið ekki.
- Sláið gras til hliðanna í halla, aldrei upp og niður.
- Gætið sérstaklega að þegar skipt er um stefnu í halla.
- Ekki slá með látum í miklum halla.
- Notið sérstaka varúð þegar vélinni er bakkað eða hún dregin að þér.
- Stöðvið blaðið/blöðin ef verður að halla vélinni fyrir flutning, þegar farið er yfir yfirborð sem er annað en gras, og þegar vélin er flutt til og frá því svæði sem á að nota hana í.
- Notið ekki vélina ef hlífar eða varnir eru skemmdar eða ef hlífar og varnir vantar.
- Kveikið varlega á mótornum í samræmi við leiðbeiningar og með fætur fjarri blaðinu/blöðunum.
- Ekki halla vélinni þegar kveikt er á mótornum, nema ef verður að halla henni til að ræsa. Í slíkum tilfellum, má ekki halla vélinni meira en nauðsynlegt er og aðeins lyfta þeim hluta sem er fjarri stjórnandanum.
- Ekki ræsa vélina þegar staðið er framan við losunaropið.
- Ekki setja hendur eða fætur nærri eða undir snúningshluta. Verið fjarri losunaropinu á öllum stundum.
- Ekki flytja vélina meðan aflgjafinn er í gangi.
- Stöðvið vélina og fjarlægið afvirkjunarbúnaðinn og rafhlöðuna. Gangið úr

skugga um að allir hlutir sem hreyfast séu að fullu stoppaðir

- í hvert skipti sem vélin er yfirgefin;
- áður hindranir eru fjarlægðar eða losuð stífla í rennunni;
- áður en vélin er skoðuð, hreinsuð eða vinna er framkvæmd á því;
- þegar vélin hefur lent á aðskotahlut. Skoðið vélina vegna skemmda og gerið við hana áður en hún er endurræst og notuð;
- ef vélin byrjar að titra óeðlilega (skoðið þegar í stað);
- skoðið vegna skemmda;
- skiptið um eða gerið við skemmda hluti;
- athugið og herðið lausa hluti.

2.4 VIÐHALD

- Til að tryggja að vélin sé í öruggu notkunarástandi skulu allar rær, boltar og skrúfur vera velhertar.
- Athugið grassafnarann reglulega vegna slita eða rýrnunar.
- Farið varlega meðan á stillingu vélarinnar stendur til að koma í veg fyrir fingur festist milli blaða sem hreyfast og fastra hluta vélarinnar.
- Vélin verður að fá að kólna áður en hún fer í geymslu.
- Þegar unnið er með blöðin skal hafa það í huga að, jafnvel þó að ekki sé rafmagn á vélinni, geta blöðin enn hreyfst til.
- Skiptið um slitna eða skemmda varahluti öryggisins vegna. Notið aðeins upprunalega vara- og fylgihluti.

3 MÆLT ER MEÐ UMHVERFISHITASVIÐI:

Atriði	Hitastig
Hitastigssvið tækjageymslu	0˚ C ~ 45˚ C
Hitastigssvið tækjaaðgerða	0˚ C ~ 45˚ C
Hitastig rafhlöðuhleðslu	4° C ~ 40˚ C
Hitastigssvið hleðslutækis	4° C ~ 40˚ C
Hitastigssvið rafhlöðugeymslu	0˚ C ~ 45˚ C
Hitastigsvið rafhlöðutæmingar	0° C ~ 45° C

4 TÁKN

Sum eftirfarandi tákna kunna að vera notuð á vörunni. Kynnið ykkur þau og lærið þýðingu þeirra. Viðeigandi túlkun táknanna tryggir að varan sé notað með betri og öruggari hætti.

Tákn	Útskýring
	Lesið notendahandbókina.
	Haldið vegfarendum fjarri.
	Vélin má ekki komast í snertingu við regn eða raka.
	Gætið að beittum blöðum. Blöðin halda áfram að snúast eftir að slökkt hefur verið á mótornum. Fjarlægið afvirkjunarbúnaðinn fyrir viðhald.
	Ekki nota vélina í meira en 15° halla. Sláið gras til hliðanna í halla, aldrei upp og niður.
	Fjarlægið rafhlöðuna fyrir viðhaldsvinnu.
	Li-jón rafhlaða
	Tryggt hljóðaflsstig

5 ÁHÆTTUSTIG

Eftirfarandi viðvörunarorð og þýðing þeirra eru til að útskýra áhættustig í tengslum við vöruna.

TÁKN	MERKI	ÞÝÐING
	HÆTTA	Gefur til kynna hættulegar yfirvofandi aðstæður og ef þeim verður ekki forðað munu þær leiða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	VIÐVÖRUN	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim er ekki forðað geta þær leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	MIKILVÆGT	Gefur til kynna hugsanlega hættulegar aðstæður og ef þeim verður ekki forðað geta þær leitt til minniháttar eða til dauða eða alvarlegra meiðsla.
	ATHUGIÐ	Notað til að veita frekari upplýsingar.

6 ENDURVINNSLA



Aðskilin söfnun. Ekki má fleygja með heimilissorpi. Ef skipta þarf um vélina eða ef hún gagnast þér ekki lengur má ekki fleygja henni með heimilissorpi.



Aðskilin söfnun notaðra véla og umbúða þýður upp á endurvinnslu og endurnýtingu efna. Notkun á endurunnu efni kemur í veg fyrir umhverfismengun og dregur úr eftirspurn eftir hrávörum.



Í lok endingartíma skal farga rafhlöðum með umhverfisvænum hætti. Rafhlaðan inniheldur efni sem eru hættuleg þér og umhverfinu. Þú verður að fjarlægja og farga þessum efnum með aðskildum hætti á söfnunarstöðum sem taka við lití-um-jóna-rafhlöðum.

7 UPPSETNING

⚠ VIÐVÖRUN

Ekki nota fylgihluti sem framleiðandi mælir ekki með.

⚠ VIÐVÖRUN

Ekki nota öryggislykil eða rafhlöðu fyrr en þú hefur lokið samsetningu allra hluta.

7.1 TAKIÐ VÉLINA ÚR UMBÚÐUNUM

⚠ VIÐVÖRUN

Lesið notandahandbókina vandlega til að tryggja að vélin sé rétt sett saman. Notkun á vöru, sem hefur verið rangt sett saman, getur leitt til slysa eða alvarlegs líkamstjóns.

IS

⚠ VIÐVÖRUN

- Ef hlutar vélarinnar eru skemmdir skal ekki nota vélina.
- Ef einhverja hluta vantar skal ekki nota vélina.
- Ef hlutar eru skemmdir eða þá vantar skal hafa samband við söluaðila.

1. Opnið umbúðirnar.
2. Lesið fylgiskjölin sem eru í kassanum.
3. Takið alla ósamsetta hluta úr kassanum.
4. Takið vélina úr kassanum.
5. Fargið kassanum og umbúðaefninu í samræmi við reglur á staðnum.

7.2 TAKIÐ Í SUNDUR NEÐRA HANDFANGIÐ OG STILLIÐ ÞAÐ

Mynd 2.

1. Dragið neðra handfangið upp og aftur til að lyfta handfanginu í notkunarstöðu. Gangið úr skugga um að handföngin smellist rétt í stöðu sína.
2. Herðið neðra handfangið með hraðtengi-stöngunum á báðum hliðum.

ℹ ATHUGASEMD

Gangið úr skugga um að handföngin tvö séu í sömu stöðu.

⚠ VIÐVÖRUN

Gætið þess að skemma ekki snúrurnar þegar handfangið er tekið sundur eða lagt saman.

IS

7.3 KOMIÐ FYRIR EFRA HANDFANGI

Mynd 3.

1. Samstillið götin við efra og neðra handfang.
2. Setjið bolta í gegnum götin.
3. Herðið takkana á boltunum.
4. Gerið það sama á hinni hliðinni.

7.4 KOMIÐ GRASSAFNARANUM FYRIR

Mynd 4.

1. Fjarlægið jarðvegstappann.
2. Opnið afhleðsludyr að aftan og haldið henni.
3. Haldið grassafnaranum með handfangi þess og hengið krókana yfir raufarnar.
4. Lokið afhleðsludyrum að aftan.

7.5 KOMIÐ JARÐVEGSTAPPANUM FYRIR

Mynd 5.

1. Fjarlægið grassafnarann.
2. Opnið afhleðsludyr að aftan og haldið henni.
3. Haldið jarðvegstappanum með handfangi þess og komið fyrir í afhleðslurennunni.
4. Lokið afhleðsludyrum að aftan.

7.6 STILLIÐ HÆÐ BLAÐS

Hægt er að stilla vélina með mismunandi hæð blaða.

Mynd 6.

1. Togið í hæðarstillingarstöngina aftur á bak til að auka hæð blaðs.
2. Ýtið hæðarstillingarstönginni fram til að auka hæð blaðs.

7.7 SETJIÐ RAFHLÖÐUNA Í

Mynd 7.

⚠ VIÐVÖRUN

- Ef skemmdir eru á rafhlöðunni eða hleðslutækinu skal skipta um rafhlöðuna eða hleðslutækið.
- Stöðvið vélina og bíðið uns mótorinn stöðvast áður en rafhlaða er sett í eða tekin úr.
- Lesið, kunnið skil á og fylgið leiðbeiningunum í handbók rafhlöðunnar og hleðslutækisins.

1. Opnið rafhlöðuhólfið.
2. Parið fanirnar á rafhlöðunni við grópirnar í rafhlöðuhólfinu.
3. Ýtið rafhlöðunni inn í rafhlöðuhólfið þangað til rafhlaðan festist á sínum stað.
4. Þegar smellur heyrist er rafhlaðan ísett.
5. Lokið rafhlöðuhólfinu.

ℹ ATHUGASEMD

Mótorinn ræsist aðeins þegar öryggislykli er komið fyrir.

7.8 FJARLÆGIÐ RAFHLÖÐUNA

Mynd 7.

1. Opnið rafhlöðuhólfið.
2. Fjarlægið öryggislykilinn.
3. Ýtið á og haldið inni hnappinum til að losa rafhlöðuna.
4. Takið rafhlöðuna úr vélinni.

8 AÐGERÐIR SLÁTTUVÉLARINNAR

ℹ ATHUGASEMD

Þessi sláttuvél er með 2 aðgerðir (grassöfnun að aftan/jarðvegssöfnun/hliðarafhleðslu). Þessum aðgerðum er hægt að breyta með stillingum aukabúnaðar. Vinsamlegast fylgið eftirfarandi töflu hér að neðan fyrir ítarlegri upplýsingar um stillingu.

Vinsamlegast athugið að aðgerðir geta verið mismunandi eftir tegund sláttuvélar.

BREYTING Á SLÁTTU-VÉL	JARÐVEG-STAPPI	GRASPOKI
Fyrir grassöfnun að aftan	×	√
Fyrir jarðveg	√	×

„√“ : uppsett

„×“ : fjarlægt

9 NOTKUN

⚠ VIÐVÖRUN

Ekki meðhöndla rafhlöðu, rofa eða vél með blautum höndum. Ekki hafa vélina óvarða gegn regni eða leyfa vökva að komast í mótorhóflið.

Notið augnhlífar meðan á slætti stendur.

9.1 RÆSIÐ VÉLINA

Mynd 8.

1. Komið fyrir öryggislykli.
2. Ýtið á og haldið inni ræsihnappinum.
3. Togið í handfangsrofann meðan haldið er um ræsingarhnappinn.
4. Þú getur losað ræsingarhnappinn.

ℹ ATHUGASEMD

Ef vélin ræsist ekki:

1. opnið rafhlöðuhólfsloka og athugið með öryggislykilinn.
2. fjarlægið rafhlöðuna og skoðið hvort að gras sé fast í blaðinu undir vélinni og hvort að hægt sé að hreyfa blaðið án vandkvæða með hendinni.

Mjúkræsing

Þessi li-jón rafhlöðu vél hefur „mjúkræsingu“. Þegar þú ræsir vélina, fer hún á fullan hraða eftir um það bil 3 sekúndur.

9.2 STÖÐVIÐ VÉLINA

Mynd 8.

1. Sleppið handfangsrofanum til að stöðva vélina.

⚠ VIÐVÖRUN

Ef blaðið stoppar ekki þegar handfangsrofanum er sleppt skaltu fjarlægja öryggislykilinn eða rafhlöðuna til að stöðva aflgjafa vörunnar. Láttu söluaðila þinn gera við vöruna áður en þú notar vöruna aftur.

⚠ VIÐVÖRUN

Bíðið þangað til að blaðið er að fullu stöðvað áður en þú ræsir vélina aftur. Ekki kveikja eða slökkva fljótt á vélinni. Það getur skemmt hana.

⚠ VIÐVÖRUN

Fjarlægið alltaf öryggislykilinn og rafhlöðuna eftir slátt.

9.3 TÆMIÐ GRASSAFNARANN

1. Stöðvið vélina.
2. Fjarlægið öryggislykilinn.
3. Fjarlægið rafhlöðuna.
4. Opnið afhleðsludyr að aftan og haldið henni.
5. Haldið grassafnaranum með handfangi þess og takið krókana úr raufunum.
6. Lokið afhleðsludyrum að aftan.
7. Tæmið grassafnarann.

9.4 VINNA Í HALLA

⚠ VIÐVÖRUN

Ekki slá í halla sem hefur meira en 15° halla. Ekki slá í halla ef fundið er til óöryggis.

- Ekki fara upp eða niður halla. Betra er að slá til hliðanna í halla. Farið varlega þegar skipt er um stefnu í halla.
- Hafið auga með holum, skorningum, steinum og öðrum földum hlutum sem gætu fellt notanda. Fjarlægið allar hindranir eins og steina og trjágreinar.
- Gangið úr skugga um að fótfesta sé stöðug. Ef farið er úr jafnvægi skal losa handfangsrofann þegar í stað.
- Ekki slá nærri hengiflugi, skurðum eða bökkum.

9.5 RÁÐ VIÐ NOTKUN

- Ekki reyna að hunsa aðgerðina á ræsingarhnappnum eða handfangsrofanum.
- Ekki halla vélinni þegar þú ræsir hana.
- Ekki setja hendur eða fætur nærri eða undir snúningshluta vélarinnar.

- Haldið afhleðslurennunni hreinni.
- Ekki slá blautt gras.
- Hærri hæð blaðs er nauðsynleg fyrir nýtt eða þykkt gras.
- Þrífið undir sláttuvélina eftir hverja notkun. Fjarlægið gras, lauf, óhreinindi og aðrar leifar.

10 VIÐHALD

⚠ VARÚÐ

Ekki láta bremsuvökva, bensín eða efni unnið úr jarðolíu snerta plasthluta. Efni geta valdið skemmdum á plastinu og gert plastið ónothæft.

⚠ VARÚÐ

Ekki nota sterkan leysi eða þvottaefni á plastumgjörðina eða íhluti.

⚠ VIÐVÖRUN

Takið rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu fyrir viðhald.

10.1 ALMENNT VIÐHALD

- Fyrir hverja notkun skal skoða vélina vegna skemmda, lausra eða glataðra hluta eins og skrúfa, róa, bolta og hlífa.
- Herðið allar festingar og hlífar.
- Þurrkið vélina með þurrum klút. Ekki nota vatn.

10.2 SKIPTIÐ UM BLAÐIÐ

Mynd 9.

IS

⚠ VIÐVÖRUN

Notið aðeins viðurkennd blöð til að skipta um.

⚠ VIÐVÖRUN

Notið sterka vinnuvettlinga þegar þú snertir blaðið.

1. Stöðvið vélina.
2. Verið viss um að blaðið sé að fullu stöðvað.
3. Fjarlægið öryggislykilinn og rafhlöðuna.
4. Snúið vélinni á hlið.
5. Komið viðarstykki fyrir undir vélinni til að koma í veg fyrir hreyfingu blaðsins.
6. Fjarlægið festingarróna og millistykkið með skiptilykli eða topplykli.
7. Fjarlægið blaðið.
8. Komið nýju blaði fyrir. Verið viss um að upphækkuðu staðirnir tengjast götunum á blaðinu.
9. Komið festingarrónni og millistykkjum fyrir og herðið. Ráðlagt hersluvægi: 33-37 NM.

⚠ VIÐVÖRUN

Annars geta hindranir eða blað kastast til og farið í notandann eða einstakling sem er nærri og getur skaðast eða farið í hlut og skemmt hann.

10.3 GEYMIÐ VÉLINA

- Fjarlægið öryggislykilinn.
- Fjarlægið rafhlöðuna(r).
- Þrífið vélina fyrir geymslu.
- Gangið úr skugga um að mótorinn sé ekki heitur þegar vélin er sett í geymslu.
- Gangið úr skugga um að vélin sé ekki með lausa eða skemmda hluti. Ef nauðsynlegt þykir skal fylgja þessum leiðbeiningum:
  - Skiptið út skemmdum hlutum.
  - Herðið bolta.
  - Talið við einstakling hjá viðurkenndu þjónustuverkstæði.
- Geymið vélina á þurrum stað.
- Gangið úr skugga um að börn komist ekki að vélinni.

11 BILANALEIT

Vandamál	Möguleg orsök	Lausn
Handfangið er ekki í sinni stöðu.	Boltarnir eru ekki festir rétt.	Stillið hæðina á handfanginu og gangið úr skugga um að takkarnir og boltarnir sé rétt samstilltir.
Vélin ræsist ekki.	Hleðsla rafhlöðu er lítil.	Hlaðið rafhlöðuna.
	Handfangsrofinn er skemmdur.	Skipið út handfangsrofa.
	Öryggislyklinum er ekki komið fyrir.	Komið fyrir öryggislykli.
Vélin slær gras ójafnt.	Grasflöturinn er grófur.	Skoðið sláttusvæðið.
	Hæð blaðs er ekki stillt rétt.	Stillið blaðar-/skurðarhæð í hærri stöðu.
Vélin dreifir ekki úrgangi rétt.	Blautt gras er fast undir vélinni.	Bíðið þangað til að grasið þornar áður en slegið er.
	Jarðvegstappann vantar.	Komið jarðvegstappanum fyrir.
Erfitt er að ýta vélinni.	Grasið er of hátt eða hæð blaða er of lág.	Aukið hæð blaðs/skurðar.
	Grassafnarinn og blaðið dregur að sér þykkt gras.	Tæmið gras úr grassafnaranum.
Það er mikill titringur á vélinni.	Blaðið er ekki í jafnvægi og slitið.	Skiptið um blaðið.
	Mótoröxullinn er boginn.	1. Stöðvið mótorinn. 2. Fjarlægið öryggislykilinn og rafhlöðuna. 3. Skoðið vegna skemmda. 4. Hafið samband við söluaðila til að gera við hann.
Vélin stöðvar meðan á slætti stendur.	Hæð blaðs er of lág.	Aukið hæð blaðs/skurðar.
	Rafhlaðan er straumlaus.	Hlaðið rafhlöðuna.
	Grasið er fast undir vélinni eða blaðinu.	Takið rafhlöðuna úr og skoðið undir vélina.
	Notkunarhitastig vélarinnar er of hátt.	Kælið vélina.

* Ef ekki er hægt að finna lausn við þessum vandamálum, verður að hafa samband við söluaðila.

12 TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Málspenna	36 V DC, 40 V max
Engin álagshraði	3600 sn./mín.
Sláttubreidd	350 mm
Sláttuhæð	20 - 70 mm
Rúmmál grassafnara	40 L
Þyngd (án rafhlöðu)	14,2 kg
Mælt hljóðþrýstingsstig	L_{PA}= 82,0 dB(A), K= 3,0 dB(A)
Tryggt hljóðaflsstig	$L_{WA.d}$= 96 dB(A)
Rafhlöðugerð	LBP-36-80/ LBP-36-150
Gerð hleðslutækis	LC-3604
Titringur	≤2,5 m/s², K=1,5 m/s²
IPX	IPX1

13 SAMRÆMISYFIRLÝSING EC

Framleiðandi: YAMABIKO CORPORATION

Heimilisfang: 1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tókýó 198-8760 JAPAN

Viðurkenndur umboðsmaður: CERTIFICATION EXPERTS B.V.
Mr. Richard Glaser

Heimilisfang: Amerlandseweg 7, 3621 ZC Breukelen, Hollandi

IS

Íslenska

Við, YAMABIKO Corporation, lýsum því yfir á okkar eigin ábyrgð að varan, sem tilgreind er hér að neðan, uppfylli eftirfarandi tilskipanir.

Vöruheiti:	Sláttuvél
Vörumerki:	ECHO
Sölumódel:	DLM-310/35P
Raðnúmer:	U60935001001 til U60935100000

Tilskipanir	Samræmdir staðlar/verklag
2006/42/EB	EN 60335-1:2012 + A2:2019, EN 60335-2-77:2010, EN 62233:2008
2014/30/ESB	EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015
2011/65/ESB	EN IEC 63000:2018
2000/14/EC, 2005/88/EC	Annex VI
Hljóðstig:	Mælt: 89 dB(A) / Tryggt: 96 dB(A)

TÜV SÜD iðnaðarþjónusta hf. (Tilkynnt stofa 0036)
Westendstraße 199 80686 München Þýskaland

Tókýó, 1 janúar 2024

K. Kon

_____

Katsunori Kon/ framkvæmdastjóri

Gæðatryggingardeild

YAMABIKO CORPORATION

IS